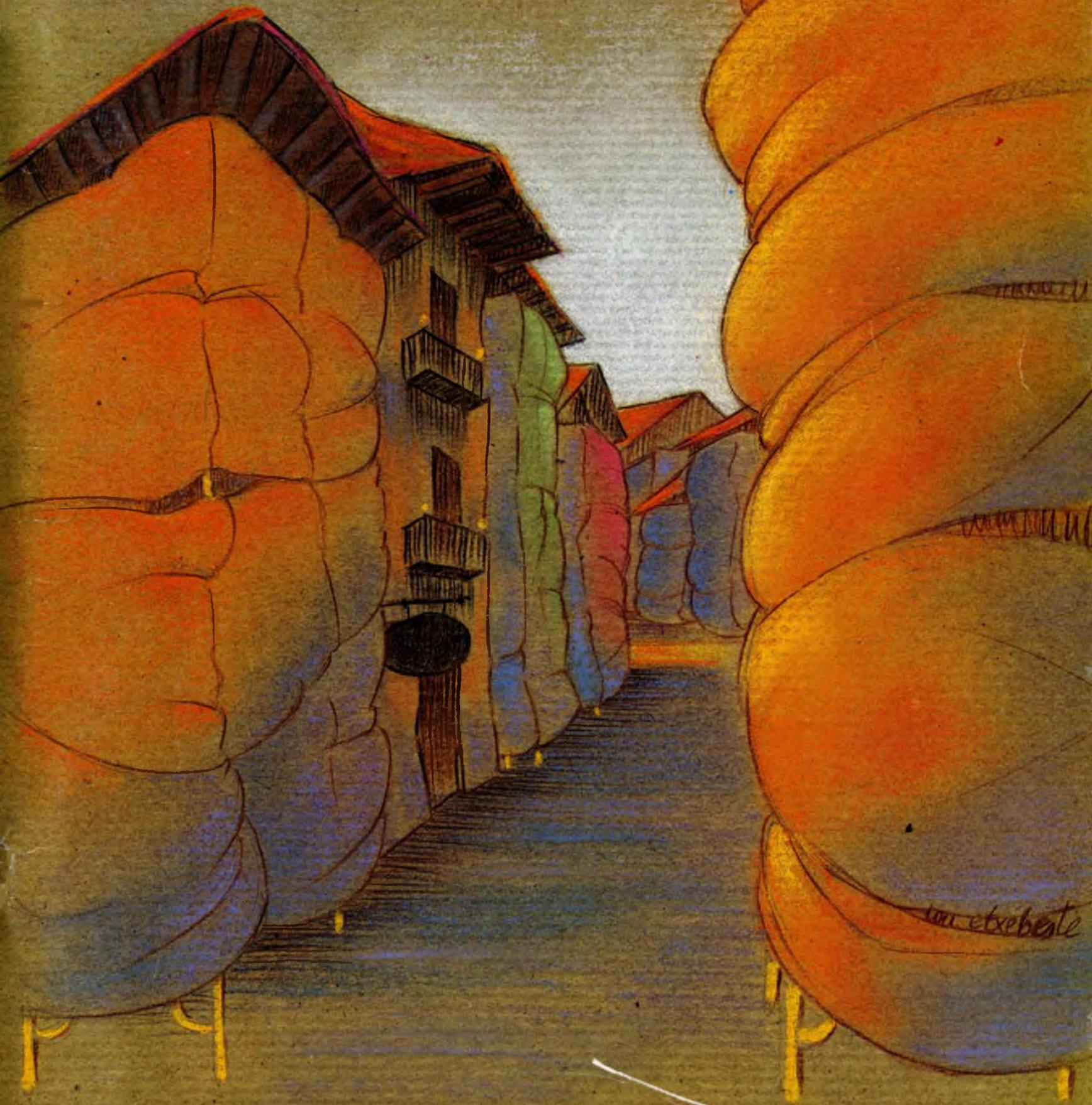


OARSO

errenteria/renteria 1987





SEGUNDA EPOCA, NUMERO 22 • ERRETERIA-RENERIA
22 DE JULIO 1987



AGURRA

Aurten daukat lehenengo aldiz aukera eta poza OARSO aldizkariaren irakurlegoari zuzentzeko, zeren eta Ekainaren 30ean Alkatea hautatua izan bait naiz.

Ez daukat gogo faltarik ez eta ilusiorik gure herriaren alde lan egiteko agintaritza hastear dagoen une honetan eta ez zai-gu, egunero aurpegia eman beharko diogun arazorik falta izango, baina halare, herritarron bultzada eta laguntzarekin guztiak burutzea pentsatzen dut.

Neri dagokienez, ziurtatzen dizuet beti zuen esku edukiko nauzuela, edozein problemai soluziobideak bilatzeko momentu guztietan gertu nagoela, alegia, Errenteriako biztanlego gehienaren nahiak aseak izan daitezen saiatuko naizela.

Nolanahi ere, aldizkari hau argitaratzeko M.^a Maddalena Donearen ohorez izaten ditugun patron jaien ospaketa gainean izango dugu, beraz, herritarron eta bisititzen gaituztenon artean ongi pasatzeko egunak. Egun hauetan elkarren arteko disputak eta ezin ikusiak bazterturik gelditu behar dute, iritxi-ko zaie horiei ere konpontzeko une egokia.

Gisa hontan gertatuko delakoan, Jai Zoriontsuak opa dizkizuet.

Errenteria, 1987ko Uztailaren leian
Alkateak

MIGUEL BUEN LACAMBRA

SALUDA

Por primera vez tengo la oportunidad y la satisfacción de dirigirme a los lectores de la revista OARSO al haber sido elegido Alcalde el día 30 de Junio.

Muchas son mis ilusiones y ganas de trabajar por este nuestro pueblo a la hora de comenzar este mandato y muchos son también los problemas a los cuales nos tendremos que enfrentar diariamente, pero no obstante con la ayuda y colaboración de todos espero poder resolverlos.

Por mi parte os puede asegurar que siempre me tendréis a vuestra disposición para buscar la solución más adecuada en cada momento en orden a satisfacer las aspiraciones de la mayoría de los vecinos de Rentería.

No obstante a la hora en que vea la luz esta revista será época de fiestas al coincidir con la celebración de nuestras Fiestas Patronales en honor de Sta. M.^a Madalena, por lo tanto días de gozo y divertimento para mis convecinos y como aquellos que nos visiten, días en los que deben quedar aparcadas querellas y disputas que tendrán otros momentos para ser solucionadas.

En la seguridad de que así será, os deseo a todos unas Felices Fiestas.

Rentería, 1 de Julio de 1987
El Alcalde

Fdo: MIGUEL BUEN LACAMBRA



*De pie de izquierda a derecha: Juan Barriola - Kepa Oliveri -
Josean Inciarte - Mikel Erzubengoa - Lorea Egaña - Joserra
Dorrnsoro - Josu Pascual- Ion Arriaga - Antxon Garcia -
Adrián López - Arantxa Urbieta - Julián Juste*

*Sentados de izquierda a derecha: Federico Alonso - Agustín
Aguirre - Jon Iparragirre - Fructuoso Anaia - Miguel Buen -
Adrián Salvador - Avelina Jauregui - Antonio Martínez -
Antonio Murillo*

IRAKURLEARI

Igaro dugun urtearen Uztailaren 5ean, **OARSO** adizkaria egiteko Moldiztegiaren lanean ari zen bitartean, ehun urte betetzen ziren erreteriar pertsona berezi bat jaiotzen zela: **Evaristo Bozas Urrutia**, Erreteriar historiari buruz **ANDANZAS Y MUDANZAS DE MI PUEBLO** obraren egilea hain zuzen. Gure ustez injustoa izango litzateke bere izena besterik gabe ahaztuko balitz.

* * * * *

Halaber, joan den Uztailaren 16an **José M. Busca Isusi** Jna. hil zitzaigun. Oso pertsonalitate ezaguna zenez, hemen, bakar-bakarrik gure aldizkariarekin zeukan lotura adierazi nahi dugu, zeren eta **Boni Otegi** Jaunarekin zeukan adiskidetasunaz gainera behin baino gehiagotan lagundu bait zuen bere artikulu interesgarriekin. Beti gogoan edukiko dugu gizon honen esker ona.

* * * * *

Lerro hauen bidez ezagutzera eman nahi dugun gertakizuna zeinu ezberdinekoa da. Orain dela denbora gutxi, gure laguntzailea den **Félix Maraña** Jnak. **Miguel de Unamuno** kazetariaren lehen saria eskuratu du joan den urteko **OARSO** zenbakian argitaratutako lan batekin. Idazketa Batzorde honek bere zorionak bidaltzen dizkio **Félix** lagunari, bihotz-bihotzez eskertuz, sari hori lortu duen hain obra garrantzitsua gorde izana gure aldizkarian argitaratzeko.

* * * * *

Eta orri hau Erreteriar pasatutakoaz interesatu zen gizon batetaz hasi baldin bagara, etorkizunean zerikusia izan dezakeen gaia bat ez dugu utzi nahi aipatu gabe. Euskal Herriko A. Ofizialean 87-02-9an argitaratutako *Erreteriar kasko historikoa Birregokitzeko tokia bezala deklarazio-Espedienteari hasiera emateko Lurralde Politika eta Garraio Sailaren Agindua*. **Ion Etxebeste** erreteriar honen eta **OARSO** aldizkari honen azalaren egilearen inspirazioa dela medio, ikus dezakegu Erreteriar zaharraren izaerak, etorkizunean berreskuratuko duen itxura.

* * * * *

Amaitzeko eta lerro hauek aprobetxatuz, gure deseorik onenak bidaltzen dizkiegu erreteriar guztioi.

IDAZLE BATZORDEAK

AL LECTOR

El 5 de julio del pasado año, mientras en la imprenta se trabajaba en la confección de **OARSO-86**, se cumplían cien años del nacimiento de un renteriano excepcional: **Evaristo Bozas Urrutia**, autor de la obra **ANDANZAS Y MUDANZAS DE MI PUEBLO**, dedicado a temas de historia renteriana. Creemos que sería injusto que su nombre cayera en el olvido.

* * * * *

También el pasado mes de julio, el día 16, se producía el fallecimiento de don **José María Busca Isusi**. Tratándose de una personalidad muy conocida, sólomente queremos dejar constancia de su vinculación a nuestra revista, ya que colaboró en diversos números de la misma, y de la amistad que le unía a **Boni Otegi**. Guardaremos el recuerdo de este singular hombre envuelto en obligados sentimientos de gratitud.

* * * * *

De distinto signo es otro acontecimiento que también queremos recoger en estas líneas. Recientemente, nuestro colaborador **Félix Maraña** ha obtenido el primer premio periodístico **Miguel de Unamuno** con un trabajo publicado en el número del pasado año de **OARSO**. Este Comité de Redacción envía su felicitación al amigo **Félix**, agradeciéndole el haber reservado para su publicación en nuestra revista un trabajo cuya importancia ha merecido la citada distinción.

* * * * *

Y si hemos comenzado esta página recordando a un hombre que se interesó por el pasado de Rentería, queremos referirnos a un tema que tiene algo que ver con su futuro. En el B.O. del País Vasco del 9-2-87 se publicaba la *Orden del Departamento de Política Territorial y Transportes sobre incoación del Expediente de declaración del Casco Histórico de Rentería como área de Rehabilitación Integrada*. Mediante la inspiración de **Ion Etxebeste**, renteriano y autor de la portada de este número de **OARSO**, vemos un aspecto del viejo Rentería durante su futuro proceso de recuperación.

* * * * *

Desde estas líneas, nuestros mejores deseos para todos los renterianos. Os los envía,

EL COMITE DE REDACCION

UN SIGLO DE MUSICA Y RUIDOS EN RENTERIA

(En donde se trata de los organistas, tamborileros, campaneros y lloronas que hubo desde 1521 a 1618)

Al Sr. Jesusmari Zamora, que tan bien se ha portado con el equipo de fútbol de mi pueblo.

Luis MURUGARREN ZAMORA

Quien esto escribe declara de principio que no sabe tocar ni la caja o tambor, ni el tamboril, ni mucho menos tocar el pífano o el órgano, pero tiene el gusto de ofrecer a los que sí lo saben algunos datos que ha hallado acerca de quienes tocaban las tales cajas y tamboriles o "tañían los órganos" desde 1521 hasta 1618 en la Rentería de entonces, de paso que se salpicarán tales noticias con otras de cantos, lamentos y voceríos, por tocar de algún modo todo lo que sonaba por aquellas fechas, amén de otras referencias al reloj campanero y al rabel y al pífano. Porque bien está que ahora en Rentería se toque y cante bien y hasta con merecido renombre, pero también es hora de recordar por una vez al menos a quienes con anterioridad lo hacían igualmente con éxito en la Rentería renacentista.

Aunque mi búsqueda de datos ha comenzado por el año 1521, la primera noticia sonora y de envergadura popular que he hallado corresponde al de 1535 (1) y se debe a que en tal data —seguramente con miras a conservar las cuerdas vocales para que se pudieran formar los afamados coros de hoy día— el Ayuntamiento en pleno acordó "que ningunos mozos e mozas e otras mugeres baldías (es decir ociosas o desocupadas) no anden cridando" o lo que es lo mismo, dando gritos.

Por el mismo tiempo, más concretamente entre 1547 y 1548, aparecen reseñados el primer tamborilero y el primer organista de la historia conocida de Rentería. Quien tocó el "tamborín" por las fiestas de San Juan de 1547 se llamaba Juanes de Arbide y quien firmó un contrato de organista al año siguiente era el clérigo Don Martín de Yerobi, hermano del párroco, el bachiller Don Juan, dueño de una excelente biblioteca que luego de su muerte ocasionó pleitos por su herencia.

Bueno, la verdad es que Don Martín ya venía tocando con anterioridad el órgano a los de Rentería; pero vino a ocurrir que, en 1547, los del Ayuntamiento "le disminuyeron el salario asentado" y, claro, según quedó constancia en los libros del Concejo, "Don Martín de Yerobi dexó de tañer los hórganos e estubieron sin tañer, rescibiendo mucho daño los dichos hórganos". Hoy llamaríamos a lo que hizo aquel clérigo una huelga de brazos caídos.

Pero, si aquellos concejantes miraban más por los champones comunes que por el derecho concertado del particular, no estaban menos atentos a la conservación del órgano de la parroquia, que al parecer estimaban en mucho, y decretaron:

"Considerando que, a no tañerse, en lo venidero se irán perdiendo e dañando; por tanto, teniendo respeto a las sobredichas causas e a la suficiencia, habilidad e merecimiento del dicho Don Martín e usando del poder a ellos dado para le asentar el salario que honesto les pareciere, todos en conformidad —aunque sin contar con la parte laboral— dixeron que le asentaban e asentaron de salario para cada un año el mesmo salario que los oficiales del año pasado de mill e quinientas e quarenta e seys años le asentaron, que es nueve ducados por cada un año, los cuales le sean pagados es a saber: los seis dellos por el Concejo e los tres restantes por la iglesia e sus mayordomos, a pagar por cada día e fiesta de San Miguel de Setiembre de cada año".

El bueno de Don Martín —porque así tuvo que ser, como luego se verá— que se había hecho presente en la Casa del Concejo, insistió en que a pesar de tal paga seguiría estando desconsiderado, (bueno, él dijo "que perdía tanto e más"); pero, habiéndose encariñado seguramente con el instrumento más que con los munícipes, acertó a componer una hermosa frase para aceptar aquel concierto que le ofrecían, diciéndoles que, "por servir a la dicha iglesia, —primeramente— e a sus mercedes, él tenía por bien de servir el tañer de los dichos órganos e de hoy dicho día en adelante se encargaba e encargó de ser organista e tañedor de los órganos de la iglesia de la dicha villa".

En los rasgos grafológicos de su firma se puede advertir un temperamento nervioso, pero en persona culta.

Desde luego que aquel salario no parece nada generoso, habida cuenta que al tamborilero le pagaban tres ducados y que un ducado eran once reales y que un peón ganaba de dos a tres reales por jornada.

No consta por cuánto tiempo se comprometió Don Martín,

pero lo que sí aparece escrito es que el Ayuntamiento del año siguiente se lamentaba de que el pueblo estuviera sin organista y, ante tal situación, optó por mandar que se buscara "alguno que tañese los órganos y aya de cantar" y así se notificó por el púlpito parroquial en domingo; porque entonces asistía al culto todo el vecindario y, por consiguiente, era aquella, la mejor manera de hacer público cualquier aviso.

Aunque Don Martín había cesado, el tamboritero Juan de Arbide seguía incansable; por más que, buscando quizá ser más valorado también, manifestó un día en el Ayuntamiento y cuando estaban para caer las fiestas de San Juan y de San Pedro de 1551, que se veía extremadamente asediado por las solicitudes que recibía de muchos pueblos, que "los de Irún —por ejemplo— e otros pueblos circunvecinos le querían llevar". Mas la réplica municipal fue tajante: "¡Que no vaya a parte ninguna, sino que quede en la villa para efecto de solemnizar las dichas fiestas!". ¡Ah y por los tres ducados!

Al parecer, el aviso publicado de llamada a otro organista no debió de dar resultado, ya que el Concejo volvió a contratar al mismo Don Martín "el día de carnes tolendas" de 1551, siguió contratándole con posterioridad y para 1557 le había subido incluso el sueldo a doce ducados.

Claro que lo de la subida no fue cosa fácil.

El inspirado Don Martín no acababa de sosegarse, viendo que todos alababan su arte; pero que luego no se concretaba tal reconocimiento a la hora del pago, sino que por lo contrario le trataban con notable desventaja económica en comparación con el trato que recibían sus colegas de las organistías de otros pueblos. Y un día de concejo se presentó en plena sesión.

"Hizo relación a sus mercedes —confiese el acta— de cómo en los pueblos circunvecinos los organistas que hay llevan mucho más del salario que él lleva e tiene.

Pidió a sus mercedes que, sobre informados lo que en los otros pueblos llevan los dichos organistas de salario, le mandasen acrescentar el suyo; pues él no era de menos calidad que los otros.

La respuesta de los concejantes fue cortesmente dilatoria:

"Sus mercedes dixeron que ellos no eran partes para le poder añadir, atento que a ellos les consta su habilidad e merescimiento, e que aquéllo era cosa que se debía de comunicar en Concejo general e al presente había poca disposición de gente en el pueblo".

Y concluyeron solicitándole que siquiera por un año se resignase y "que sirviese al pueblo con el mismo salario", hasta que regresaran los ausentes en Terranova, en Andalucía o en la Armada Real.

Y el bueno de Don Martín "lo tuvo a bien, como quier que se agrabiaba al decir del secretario que redactó el acta municipal.

Por su parte el tamboril de Arbide seguía "solemnizando" las fiestas del Corpus, de San Juan y de San Pedro de 1552, sin hacer mención de las madalenas. Y continuaba presumiendo de seguir siendo muy solicitado, hasta que el Concejo le amenazó con 2.000 maravedís de multa si se descuidaba en su cambio a la tentación.

No consta cuándo pudo fallecer Don Martín —pues los libros de finados sólo alcanzan al año 1606—; pero en el verano de 1565 apareció ya por Rentería otro organista, que no se nombra y a quien el Ayuntamiento pidió que inspeccionara el estado del órgano. El, luego de hacerlo así, les manifestó lo que era presumible, que "en alguna manera estaban desconcertados y convenía adrezarse; porque se perderían si no se remediasen".

Los que aquel año ocupaban la casa concejil se desprendieron de cinco ducados y le ordenaron con prepotencia que "los adrezase de todo lo necesario".

Bien es verdad que estaban para empezar los tiempos difíciles de la economía nacional y Rentería no iba a ser una excepción. Por de pronto ya se había comenzado a pregonar

desde el púlpito por orden del señor alcalde "que ninguna persona, vecino desta villa, sea osado de jugar más cantidad de dos reales". En la taberna de la Marijuán, la mujer de Domingo de Sarasti, se vendía el vino a sobreprecio y ello a pesar de que fray Domingo de Alzola había sermoneado con gran éxito popular en la cuaresma de aquel año.

"En la villa había muchos pobres —se notificaba oficialmente al obispo en 1573—, que pasaban mucha lazeria y trabajo y perescían de hambre, naturales desta villa", de manera que el Ayuntamiento se vio precisado a normalizar la dádiva de limosnas y hasta a permitir que corriera "el bacín de los pobres vergonzantes" venidos a menos, que preferían morir de inanición antes de pordiosear.

A medida que se acercaban los últimos lustros de aquel siglo, las miserias pululaban concatenadas y bajo todas las especies de la picaresca.

Los concejiles llegaron a decretar cuando estaba comenzando el año 1586:

"Que ningunas personas se atrevan (a) andar después de tañida la campana del avemaría por las calles insoluta ni cantando ni boceando, causando escándalos, so pena (que) se procederá contra los tales por todo rigor de derecho; ni sean osados ningunos tambolineros andar con tambolines ni rabeles ni otros instrumentos que causan deshonestidades, so pena de cada un ducado".

Y, claro, con tal prohibición iba unida la otra ordenanza: "Yten, que ninguna persona esté amancebada ni haga mala vida en esta dicha villa, so pena que se procederá contra los tales por todo rigor de derecho".

Los frutos de las excepciones a aquellas ordenanzas solían ser depositados generalmente en el torno o puerta de la Magdalena.

Por todo lo cual no debe extrañar al lector que desde entonces y durante el primer cuarto del siglo XVII se hable en Rentería de "bruxos y bruxas, sorguines y chorguinas", y que hasta se citen nombres que no quisiera darlos.

Desde luego y como era de temerse, la prohibición aquella de tocar el rabel y el tamborín después de que sonaran las avemarías se repitió a los tres años y ampliándola además al interior de los mesones.

En el comienzo de aquella época que comenzaba a ser difícil, los de Rentería se lanzaron también a alzar las notas por todo lo alto y se pusieron a erigir un campanario en el que colocar, además de las esperadas campanas el viejo reloj o "reloxo", que hasta entonces había estado más abajo, "en la iglesia". La traza de aquella torre corrió a cargo de maese Juan de Aranzastroqui y el mester de tocar las campanas, leer desde el púlpito los pregones municipales y de oficiar "la misa del gallo o del alba en cada día". Y ya, puestos a terminar su campanario, hasta arreglaron de paso la campana menor, que sonaba algo ronca, y colocaron otra menor para el reloj.

Me gustaría tener tiempo para escribir sobre relojeros y relojes con cuerda de cáñamo, con sus pesas de piedra, hierro y plomo, tocando el ángelus y las avemarías; pero sería alejarse mucho del tema propuesto. Sólo, y por si el lector es curioso de tales curiosidades, le diré que por entonces el "relojero Juanes de Bordar" hizo para la villa un "reloj de mano" y que ésta le quedó a deber seis ducados hasta que el artifice protestó.

Haciendo los agudos en aquella armonía de sonidos, solían destacar en los oficios celebrados en la parroquia los sollozos de las mujeres desde el claroscuro de sus **argizaiolas**, bien con "llantos moderados" o con "disensiones y alborotos, pisando las unas a las otras". Aunque igualmente es tema que resultaría tan excesivamente amplio como ruidoso.

En 1588, el procurador del concejo de Rentería notificó al obispo de Pamplona que "la dicha villa se acerca a 400 vecinos, adonde hay mucho concurso de gente, ansí de la propia tierra como de fuera della, por ser paso muy hordinario para la villa y puerto de San Sebastián... y es muy devota la dicha gente". Tal debía de ser, pues, el escenario vivo en que iban sucediendo las cosas que se van narrando.

Durante todo aquel siglo XVI fueron muy frecuentes las quejas de los diversos maestros que la villa tuvo contra la competencia que decían hacerles algunos beneficiados, que daban lecciones en sus casas. Así, por ejemplo, el maestro Miguel de Yartua se fue un día directamente al Ayuntamiento, cuando estaba reunido, con la petición de que los clérigos de la parroquia "no tengan escuela alguna y despidan a los niños a quienes enseñen, para que vayan a la escuela".

Pero comenzó el siglo XVII y se reconoció oficialmente por el Ayuntamiento que el nuevo organista, Diego Fernández de Azofra, "ha enseñado y va enseñando a los estudiantes, hijos de los vecinos de esta villa, el canto llano y de órgano". Es decir, lo que siempre ha gustado en un pueblo que su organista no sólo toque bien, sino que además enseñe a los chicos con cualidades. Y aquellos municipales, con el fin de apoyar tan loable colaboración socio-cultural, "para que lleve adelante lo suso dicho, por el bien que resulta dello a esta dicha villa y vecinos della, le señalaron de ayuda de costa por lo suso dicho doscientos reales en cada un año".

Mas tan buena iniciativa se frustró antes de que hubiera transcurrido un año; pues, a pesar de que se había volcado el buen organista en enseñar a cuantos muchachos se lo habían pedido y de haber cobrado con dificultades, resultaba que "le querían sacar de la casa donde habitaba". Y, dolido, solicitó permiso al Ayuntamiento para poder tornar a su tierra. El cabildo municipal, ruborizado seguramente, se apresuró a enviarle al escribano suyo para que, acudiendo en persona a la casa del admirable organista, intentara "ponerle en razón".

El escribano lo consiguió para bien del pueblo y los del Concejo se apresuraron a asentar con el organista un nuevo contrato para ocho años y de cien sonoros ducados, que sonaba ya a sueldo de élite, y "con obligación de que enseñe el canto llano de órgano, como lo ha hecho hasta aquí, a los estudiantes vecinos desta villa que quisieran aprender". Corría el año 1604. Y el maestraescuela contemporáneo, Juanes de Ibaeta, pidió permiso, se fue a Madrid y ya no volvió más.

A pesar de cómo se le habían puesto las cosas por fin al organista Fernández de Azofra, ya no estaba en Rentería para el año 1607, pues en la primavera de aquel año la villa se concertó con un tal Martín de Iturmendi, a quien le había animado a solicitar el puesto de organista el licenciado Amasa, que le conoció en Logroño. Y comenzó a tocar como "organista salariado" y a cobrar también los mismos cien ducados por año.

Uno no ha tenido oportunidad de preguntar con intimidad a los organistas amigos que tiene si es que son artistas de mal asiento; pero, llegados a esta altura del artículo, comienza a vislumbrarse cierta sospecha en tal sentido; ya que, a poco de cumplir Martín de Iturmendi su primer año de contrato, salió pidiendo permiso "para ir al llamamiento de su padre, para conseguir (sic) sus estudios". Bien es cierto que, con el fin de calmar los ánimos municipales, haciéndoles benévolo y obtener de ellos el permiso para ampliación de estudios, se apresuró a decirles que ya había llamado a otro organista, vecino de Estella, "para dextarle en su lugar", suponemos que guardándole el puesto. También les brindó la posibilidad de que, si no les agradara aquella solución, recordaran que el párroco de Rentería —el bachiller Miguel de Zabaleta— se había dejado decir "que el organista que sirvió en Oyarzun e sirve de presente en Fuenterrabía es clérigo de misa y buen sacerdote y grande cantor", por lo que "con él y su servicio se podría aventajadamente acrecentar el servicio del culto divino". Lo que le interesaba sobre todo —creemos— era proseguir sus estudios, a poder ser conservando la plaza de organista mientras oteaba otras posibilidades, y si no, a costa de perderla, señalando hasta el nombre de un candidato próximo y con todas las cualidades para resultar grato.

Ahora bien, el alcalde de aquel año, Asençio (era el modo de escribir nuestro Asentxo) de Alzola, no estaba con ánimo de dar por buenas las proposiciones de la parte interesada y de primeras ordenó, aunque algo toscamente, "que se despida al supuesto que ha venido de Estella —que ya se había apresurado en personarse!— y que de aquí al primer regimiento se enteren de quién deben echar mano y hacer asiento". Y, al parecer molesto con todo lo que había propuesto por su cuenta el navarro Iturmendi, añadió que no ha-

bía por qué recurrir a buscar organista alguno por Fuenterrabía —seguramente ciudad que acostumbraría por entonces a fichar las mejores manos y a expensas de más ducados que otras villas—; sino que, sin aspirar tan alto, "en Deva o Placencia había un buen supuesto en un sacerdote que era organista e grande cantor y juntamente maestraescuela". Vamos, lo que se suele decir un mirlo blanco. Ya le veía tocando el órgano y de paso, cantando funerales y vísperas con excelente voz, celebrando la misa del alba, engrasando el reloj, leyendo sus bandos concejiles desde el púlpito a manera deregonero de campanillas y viviendo en casa de algún otro clérigo para así no tener que ponerle piso a cuenta del municipio y, por consiguiente, poder bajarle el sueldo con respecto al anterior. Y se sospecha todo esto, porque al alcalde Asentxo se le escapó que "podría venirse a esta villa con mayor comodidad y —por consiguiente— algo por menos".

Y, aunque nuevamente nos hallemos sin saber la razón, el organista Martín de Iturmendi —a pesar de todo lo dicho y conjeturado— no acabó de irse y todo se vino abajo. Total para que luego, cuando llegó el 16 de Junio de 1610, saliera pidiendo que le liquidaran y marchándose definitivamente. Bueno, él dijo que "se le fenesca su cuenta", que parece que suena más bonito por antiguo.

Evidentemente los organistas, especialmente los laicos, venían resultando peligrosamente inestables; aunque igualmente conviene observar que solía tardar muy poco en surgir alguna nueva proposición de candidatura.

Y esto ocurrió también aquella vez. A poco de marcharse el señor Iturmendi, apareció por la casa concejil el vecino Joanes de Ibaeta con la siguiente proposición, que se escuchó con agrado:

"Tenía un sobrino suyo, llamado Juanes de Helizalde, ordenado de prima y grados y con estudio de cinco años en órgano, en Valladolid, y buen oficial de tañer y desea venirse a esta patria.

Y, pues esta villa tiene necesidad de organista, por haberse despedido el que asistía, pidió a sus mercedes (que) le admitan, que servirá con el salario acostumbrado y, siendo necesario, él por su persona se obligará de que berná el suso dicho para Pascua de Resurrección —como Mambrú—; pues hasta entonces no hay necesidad, pasadas que sean estas fiestas (2).

Y que juntamente de que es persona capaz y buen oficial del dicho órgano, (es) de edad de 22 años, poco más o menos, natural de Irún-Uranzu, criado lo más de su vida en esta dicha villa".

¿Cómo pudo ser que hasta entonces no se hubieran dado cuenta de la joya que tenían en casa, es decir, en la propia villa de Rentería?

La respuesta sonriente y placentera del alcalde aquel fue que "conocen al dicho Juanes de Helizalde y saben que tiene buenas partes (3) y tienen noticia de que es oficial y organista capaz en el dicho oficio; por lo cual dende agora le admitían con el propio salario que se deba a Martín de Iturmendi y que, a mayor abundamiento, el primero día de las tres fiestas de Navidad se haga Ayuntamiento general y se dé parte dello a los vecinos de la dicha villa para que lo tengan a bien e ratifiquen la dicha nominación".

¿Por qué resultado apostarí el lector? ¿Se fiaría del compromiso hecho sólo con el tío del interesado?

Efectivamente no debió de resultar la cosa; pues, por el mes de Junio, el músico que tocaba los órganos de Rentería era un tal Luis de Crotenau, y, siga pasmándose el lector, era "organista natural de Polonia".

No sé cómo habrá encajado el lector semejante noticia. ¿Pensará que la fama de aquel órgano antiguo de su pueblo habría llegado hasta Polonia de manera que un antepasado de Choppin o de Rubinstein se apresuró a correr a solicitar el honor de ser su organista?

Confieso que no me tranquilizó lo más mínimo llegar a saber que los de Rentería tardaron dos largos meses en redactarle el contrato y además que sólo lo hicieron por un año y

por sólo 80 ducados. Quizá el motivo simplemente estuvo en la dificultad del idioma, porque no había aún diccionario eusquera-polaco. Aunque bien es cierto también que, como sobresueldo, le detallaron en su minuta "más los aprovechamientos de la iglesia".

A aquel polaco no le obligaron a enseñar canto a los chavales y el maestro Martín Martínez de Enciso, que era el del momento, no debió de sentir celos.

Por entonces —año de 1611— se cegó "la fuente que llaman Gastadinerio" y como si se hubiera tratado de un vaticinio, se pusieron los de la Rentería a hacer la portada de su templo parroquial.

Desde luego que seguía de párroco el mismo Don Miguel de Zabaleta, pero algo hacía que por el asiento del órgano fueran discurriendo distintas asentaderas sin darles tiempo a calentarlos. El último, el polaco, no llegó a permanecer más que dos de los doce meses para los que le habían contratado. ¿Tan malo era? ¿Por qué duraban tan poco?

Para la festividad de Nuestra Señora de Agosto —que era como se denominaba por entonces al 15 de dicho mes— los del Concejo ya se habían apalabrado con otro organista, esta vez con un hijo de la villa, que se llamaba Domingo de Urrutia. A él le tocó tañer los órganos en el funeral que organizó Rentería por la joven Margarita de Austria, aquella joven que con 27 años de edad había llevado una docena de ellos reinando con Felipe III y que acababa de morir de sobrepeso del infante Antonio, también conocido por Caro, por haberle costado la vida a su madre.

La villa de la Rentería le organizó unas solemnisimas pompas fúnebres. Se le levantó un túmulo de 15 codos y se encendieron 24 hachas en su entorno, que sumaron quintal y medio de cera. Además, para acompañar al maestro Urrutia, se trajo "la capilla de la música de la villa de Tolosa". El párroco Zabaleta pronunció la solemne cual dolida oración fúnebre y lo hizo "en romance y muy altamente" con lo que consiguió, a pesar de ser todo un bachiller, que el pueblo no se enterara de nada de cuanto peroró. Pero —y es lo que nos debe interesar más— "se cantó en canto de órgano".

Aquel reverendo organista, Don Domingo de Urrutia, debió de ser hijo de sacristán, ya que aparece documentado que, "por muerte de Juan López de Urrutia, su padre, le recibieron por sacristán... y le encargaron el cuidado del reloxo". Lo ponderable era que por aquellos dos nuevos mesteres le empezaron a pagar 24 hermosos ducados anuales, sólo que también por ellos le redujeron la paga de organista a 40 ducados, que los tendría que redondear, según le dijeron, con "el rúpize hordinario que se le da a un capellán". Y le mandaron vestir de sobrepelliz y bonete "como un capellán honrado y para más autoridad", dándole de ayuda 200 reales, aunque puntualizándole que se los daban "tan solamente por esta vez".

Mas, como sospechará el amable lector, no iba a ser Don Domingo una excepción en la lista de situaciones de stress. Y así, gracias a lo que se dijo en la sesión del miércoles 5 de Septiembre de 1612, se puede saber hoy que "por muchos respetos y justas consideraciones —que lamentablemente no se especificaron en la nota del secretario municipal— le han quitado los cargos y salarios de organista y el reloxo". ¿Y a dónde iba el pobre Don Domingo sin órganos y sin reloxo? Quiero decir sin los sueldos correspondientes a organista y relojero.

Como el desposeído estuviera presente en aquella sesión municipal, le preguntaron si, no obstante, estaría dispuesto a volver a tocar el órgano, pero sin los demás oficios y sin recoger sus emolumentos; es decir, por sólo 40 ducados al año. ¿Que ya era rebaja desde los 100 ducados de otros tiempos!

El sufrido Don Domingo pensó, como lo hubiera hecho cualquiera de nosotros, y manifestó "que el dicho salario era poco y que del dicho cargo no se encargara si no fuera respeto de los otros dos oficios. Y, por tanto, mirasen cómo era hijo huérfano de la villa y que a otros organistas se daba cien ducados de salario por año y se le añadiesen al de menos otros 20 ducados". Vamos, que se resignaría con sólo la organistía, pero si se la subían a 60 ducados de sueldo al año.

Los municipales, sin parar mientes siquiera en lo de que

era un hijo huérfano de la villa, se debieron de poner enseguida a hacer números, pues pasaron a ofrecerle los tres oficios, pero con la condición de que se conformara con que por el de organista no le pagaran los 60 ducados que había pedido, aunque tampoco le darían los 40 ofrecidos por ellos, sino 50. Lo que se suele llamar un regateo. Y él tuvo que aceptarlo. Se sintió probablemente más huérfano que nunca.

Haciendo duo con el organista, el viejo maestrescuela Enciso se quejó también porque, además de sentirse enfermo, se encontraba "con mucha necesidad", razón por la que les propuso con un hilo de voz que "recibirá bien y mercedes que se le libre alguna cantidad a cuenta del salario".

Desde luego, mal que bien el pobre Don Domingo de Urrutia iba aguantando al menos dos años en la organistía fugaz aquella. El que comenzó entonces a fallar fue el órgano y el maestro Urrutia, que era quien mejor le conocía y más quería, se apresuró a dar la voz de alarma por el mes de Julio de 1613: "Está con mucha necesidad —dijo— de reparo de caños y barquines y otras cosas". Y además hasta les indicó la mano que pudiera sanarlo: "Hay un oficial en Irún-Uranzu —les apuntó— que les podía hacer el dicho reparo con equidad" o lo que es lo mismo, sin excesivo gasto.

El Ayuntamiento en pleno se conmovió y comisionó a su bolsero para que fuera a Irún y tuviera a bien invitar a aquel técnico a que hiciera una auscultación al órgano y les pasara luego el presupuesto de su rehabilitación.

Es de esperar que aceptaran el presupuesto y que el órgano acabara siendo reparado en sus tubos y fuelles; pues Don Domingo al menos continuó tocando en él música de 50 ducados hasta el día 24 de Febrero de 1614. En aquella fecha, feria que honra a los mártires Pretextato, Sergio, Montano, Lucio, Julián, Victórico, Flaviano y Primitiva, arrinconó por una vez su pusilanimidad Don Txomin, recordó sus apuros de subsistencia, se armó de valor y pidió una subida de sueldo.

La respuesta concejil fue ésta: "Por cuanto ha servido a la dicha parroquial a satisfacción de la clerecía y de todos los vecinos —lo que ya era y sigue siendo meritorio—; por ser buen músico y considerado el estado de cosas (¿orfandad y necesidad?) le señalaron 60 ducados por cada año por tiempo de tres años. De modo que le subían otros 10 ducados y hasta 1617. El se apresuró a poner su firma en donde le dijeron.

Aquel mismo día se comentaba en la sala de sesiones del Ayuntamiento que el achacoso maestrescuela se había ausentado del pueblo y, claro que los niños "andaban muy distraídos".

Ante tal estado de cosas, sus mercedes los del Concejo volvieron sus ojos al cabildo eclesiástico y buscaron en él a quien les pudiera solucionar el problema de la instrucción pública —antes que se publicara la LODE— y anotó el escribano municipal que, "considerado las partes que hay para este efecto en Don Gabriel de Portu, clérigo presbítero", le encargaban que sirviera aquella plaza de educador municipal. Nadie mencionó a la LODE.

Aquel año de 1614, que en el resto de Europa no fue tan malo, fue en Rentería —luego de probar al organista y al maestro— el de la vez en que se dio el percance de que un toro fuera muerto en las corridas que organizó la autoridad para regocijo de los naturales, vecinos, moradores y transeúntes. Se corrieron aquel año nada menos que una docena, pero lamentablemente uno resultó muerto y se debió la desgracia —y parece conviene que quede su constancia con la terminología propia de lo escrito en el momento de su deceso—, "por haberse desgovernado de una caída y herídole alguna persona con algún punzón, de que murió luego". Vamos que lo ejecutaron, sin volapié alguno, como si fuera un neumático de autobús de línea.

Desde el año siguiente, como toda la Provincia y sus Juntas, se contagiaron las autoridades de Rentería igualmente del mismo fervor por la defensa de la creencia en favor de la concepción inmaculada de la Virgen María, es decir, —para los que lo hayan olvidado— que desde que fue concebida no había soportado ni siquiera el pecado original. Y aquel año, el cabildo municipal tomó posesión como siempre lo habían hecho, en servicio de Dios Nuestro Señor, pero añadieron por

primera vez "y de su Bendita Madre Nuestra Señora la Virgen Santa María", para seguir y concluir como era habitual "y de la Real Magestad y bien universal desta Villa".

Y aquel año se convirtió en el de las Entregas, en el del paso de las princesas de España y de Francia para sus tálamos respectivos; efemérides que recordamos porque, con tal ocasión, se formó la compañía de la villa —la que solía hacer periódicamente los alardes y muestras de armas— para cuyo acompañamiento hubo que nombrar un "atambor" y un "bifano". Así, encabezados por el son seco de la caja de guerra y del estridente del pífano, el mocerío armado de Rentería se fue hasta Irún, porque la Provincia lo había escogido, con los donostiarras y devatarras, para hacer los honores a las dos novias egregias. Las chicas de Rentería también participaron y muy bellas por cierto, con sombreritos y cintajos, haciendo de bateleras entre su pueblo y la Herrera, de noche y con luminarias. ¡Algo delicioso, que tardó mucho en olvidarse!

Y creo que con un recuerdo tan armonioso como rosa, de bodas de princesas con acompañamiento de efebos armados y bateleras bellas como figulinas de porcelana, al son de pifanos y de rabeles, no debemos desaprovechar la oportunidad de concluir aquí la historia del primer siglo que permanece documentado en la historia de la música de Rentería.

En 1617, Martín de Chipres se ofreció a ser quien tocara "el tambolin", si le daban 200 reales a cambio; y, al año siguiente, el Ayuntamiento expulsó de un plumazo de sus cargos; a Catalina de Echave del de serora, a Sabat de Echeverría de ermitaño en la Magdalena de la sierra, a Juan Sanz de Arpide de maestro, a Francisco de Olaechea de boticario y, lo que más nos afecta, hasta a Miguel de Iribar de encargado del peso y... ¡del órgano! Por mucho que el alcalde del momento se llamara León y se ignoren las causas, suena a excesivo. Y por ello tampoco he querido seguir. Resulta preferible dejarle, amigo lector, soñando con princesas casaderas, soldaditos de opereta y bateleras de ensueño. ¿Verdad?

(1) Para ser más exacto debo decir que, en 1523, el tesorero municipal pagó a un tal Tolosa 40 chanfones "quando fue a Deba a los órganos" y no sé si era que andaban comprando el órgano, ya que también por entonces adquirieron retablos o se trata de otras cosas de menos importancia. Y también en 1525 hubo un tal Juanes que cobró una dobla por ir tocando el "atambor", cuando los de Rentería pasaron hasta San Juan de Luz con unas azabras.

(2) Las del ciclo de Navidad.

(3) Partidos o prendas naturales que adornan a una persona, así al menos en Góngora.

LA ENSEÑANZA PUBLICA EN RENTERIA:

EL REGLAMENTO DE LA ESCUELA MUNICIPAL DE PRIMERAS LETRAS (1817)

José Ramón CRUZ MUNDET

La escuela municipal de primeras letras era uno de los servicios que el Ayuntamiento de Rentería prestaba a sus vecinos, al igual que lo hicieran otros muchos municipios del Antiguo Régimen. El Concejo contrataba regularmente desde el siglo XVI cuanto menos: un médico, un cirujano, un boticario y un maestro de primeras letras, asalariados de los fondos públicos a fin de asegurar a la población unos mínimos de asistencia. Hasta bien entrado el siglo XIX la escuela municipal era la única que garantizaba a los renterianos, aunque no a todos ni mucho menos, lo que podríamos equiparar a la enseñanza primaria consistente en: leer, escribir, la aritmética más elemental y la doctrina cristiana.

Para apreciar mejor el documento que a continuación publicamos, resulta necesario dibujar a grandes rasgos el ambiente en que se desenvolvía la sociedad renteriana de la época. Apenas transcurridos cuatro años de la guerra de Independencia y tras una prolongada ocupación de Guipúzcoa por parte de las tropas francesas, la población se hallaba exhausta a todos los niveles. En números redondos el número de habitantes se había reducido a unos 1.100, frente a los 1.262 que había en 1803; el enorme esfuerzo financiero que supuso el mantenimiento de las tropas francesas durante seis años, unido al no menos devastador efecto de las tropas libertadoras, habían agotado los recursos económicos tanto públicos como privados. El resultado de todo ello fue por lo tanto una sociedad individualmente empobrecida y un erario municipal insolvente y fuertemente endeudado.

Los factores negativos no eran exclusivamente de índole económica, ni mucho menos se reducían al terreno local; en toda España el regreso de Fernando VII en 1814 supuso la interrupción de los ensayos liberalizadores de las Cortes de Cádiz y la reinstauración de la monarquía absoluta y de sus procedimientos caducos.

Esta situación afectaba de forma muy directa a la enseñanza, pues en tanto que servicio público y en lo económico dependía del estado en que se hallasen las arcas municipales. El pulso de éstas no podía ser peor en 1817, el presupuesto municipal para aquel año preveía unos ingresos de 29.700 rs. de vn. y unos gastos de 40.584 rs. arrojando un déficit por consiguiente del 36,6%. Su reflejo más inmediato lo venía sufriendo en propia carne el maestro municipal, D. José Lorenzo de Gainza, titulado en primeras letras por el Consejo de Castilla desde 1799, venía ejerciendo desde al menos catorce años atrás en la villa; siendo su salario anual de 3.300 rs. de vn., no había conseguido cobrar en los últimos tres años (1814-1816) más que 275 rs. en total, es decir, se le adeudaba más del 97%

del mismo.

Si la crudeza de las cifras hacía poco viable el mantenimiento de la enseñanza a costa del concejo y mucho menos atractivo su ejercicio al profesional de turno, el ambiente político enrarecido del Absolutismo no facilitaba en nada las cosas, pues en la escala oficial de valores la enseñanza pública y gratuita no ocupaba precisamente un lugar destacado.

A pesar de todo, el 26 de octubre de 1817 el Ayuntamiento decidía poner en buena disposición el funcionamiento de la escuela, no en lo financiero que no dependía de su mera voluntad, sino en lo reglamentario, disponiendo una nueva normativa que rigiera la enseñanza.

El plan de estudios no es original en absoluto y se reduce a la clásica combinación de lectura, escritura, aritmética, gramática castellana y el catecismo. Presenta, en cambio, una serie de valores muy positivos para la época en que nos movemos, posiblemente fruto de la influencia que ejercieran las teorías pedagógicas de Narganes de Posada, quien fuera alumno primero y más tarde profesor en el Real Seminario de Vergara. Los aspectos más destacables son: el reconocimiento tácito que se hace a la labor del maestro y el valor concedido a la enseñanza elemental. Asimismo la dignidad como persona que se reconoce al niño, velando por su limpieza y aseo personal, propiciando el buen trato y respeto a los discípulos, y posicionándose claramente contra los castigos corporales; afortunadamente se habían superado los criterios de Larramendi, que algún ingenuo se empeña en llamar Ilustrado, cuando se quejaba en tono acre a mediados del XVIII de que a los niños con los nuevos usos pedagógicos no los ha de azotar el maestro en la escuela, ni tocarlos, ni reñirlos.

Aún y cuando los factores ambientales no eran propicios a devaneos liberales, el empeño de unos munícipes algo inquietos y un tanto progresistas permitió que, al menos en teoría, la instrucción pública renteriana tan endeble en recursos, se encauzara bajo unos principios de racionalidad y humanismo notables para la época; sobre todo si consideramos que, de haberse llevado a la práctica, superaban con mucho la amnesia pedagógica aplicada a la mayoría de los escolares durante las cuatro oscuras décadas.

El texto íntegro del reglamento es el siguiente:

"Que habrá de asistir a la escuela en todos los días que no sean de precepto de oír misa, tres horas por la mañana y otras tantas por la tarde, contadas desde la una y media hasta las cuatro y media de la tarde, en los meses de noviembre, diciembre, enero y febrero, y en los demás desde las dos hasta

las cinco. Enseñando en ellas con todo esmero a leer con sentido y perfección, escribir la letra sentada y cursiva, el arte menor de la Arithmetica en toda su extensión, la Gramatica castellana, la Ortografia teorica y practicamente, el Santo Temor de Dios, la Doctrina Christiana, el ayudar a Misa, la modestia y cortesia, así en la escuela como fuera de ella, variando los egercicios de la enseñanza oportunamente.

Procurará que sus discipulos todo el tiempo que permanezcan en la escuela estén sin distraerse y ocupados con utilidad y continuada aplicacion cada cual en su respectiva clase o tarea, y el maestro escusará entretenerse en cosas que no sean de enseñanza como leyendo, escribiendo, etc., pues las seis horas diarias las ha de dedicar a ella, y el estudio lo debe hacer fuera de las horas de escuela.

La lección de lectura en todas las clases deberá ser uniforme, de modo que uno lea en voz alta y los demás presten su atencion en el libro con la vista, alternando ya uno ya otro.

Las lecciones de Doctrina, Gramatica y Ortografia que han de aprender de memoria, han de ser diarias y las tomará el maestro por si y por medio de decuriones y las explicará con casos prácticos.

La corrección de planas la hará al tiempo que están escribiendo los discipulos, de modo que durante la / tarea de escribir ha de ocuparse el maestro incesantemente en enseñarles la postura del cuerpo, modo de tomar la pluma, corregirles la formación de las letras, y cortarles la pluma, sin descuidarse de atender a las clases de leer.

Tendrá particular cuidado en que los discipulos de las clases de leer no adquieran resabios y que lean en tono natural, y no con voces desentonadas y desacompanadas, de manera que al que lee en voz alta se le perciba solamente por los de su clase.

Igualmente tendrá cuidado en adelantar en las clases de leer a los que estén impuestos, sin detenerles en ellas inutilmente. Y para esto, procurará examinarles con mucha frecuencia.

A los discipulos que principien a leer discursos tirados, les señalará la leccion diaria de gramatica, orthografia y doctrina christiana, para que la aprendan de memoria en sus casas, y cuidara de tomarsela al principio de la tarea por sí o por los discipulos mas adelantados, corrigiendo con prudencia a los descuidados.

Hará que los discipulos de escribir, al mes una o dos veces y todos en un mismo dia, escriban con el mayor cuidado una plana, la que se rubricará por el maestro y la guardarán los discipulos para que se cotege diariamente con las que escriben mañana y tarde, y procurará que la mejoren. Y estas planas que llamamos de mejorar se rubricarán como queda prevenido de quince a quince dias, o de mes a mes.

Cuidará el hechar los problemas de Arithmetica a los de esta clase a poder ser mañana y tarde, y tendra cuidado de corregirles con exactitud.

Procurará que sus discipulos anden labados, peinados, limpios y aseados, segun permitan las facultades de sus padres e interesados, pasandoles revista cuando se pongan a escribir y leer diariamente, y si notare desaliño culpable, procurará remediarlo con el exhorto amable y, si necesario fuese, con el prudente castigo; teniendo cuidado de separar a los que padecen alguna enfermedad o indisposicion contagiosa.

Procurará el que en la escuela se observe el mayor orden y silencio, valiendose de todos aquellos medios que le dictare / su prudencia, siendo el principal su continua vigilancia. Prohibiendo en ella a los discipulos andar de una parte a otra con pretextos frívolos; y no dejará salir a ninguno en las horas destinadas para la enseñanza, sino solamente en casos precisos y para los inescusables desahogos de la naturaleza, cuidando no se detengan fuera de ella mas que el tiempo necesario; ni permitira tampoco que sus padres o interesados, ni otras personas, hagan mansion larga dentro de la escuela.

Para evitar que los discipulos salgan de la escuela con pretesto de comprar papel, tinta, pluma, etc., tendrá de repuesto y en venta en la misma todo lo necesario a precios equitativos y de la mejor calidad.

Procurará que todos sus discipulos esten bien surtidos de libro, tinteros, papel, pluma y tinta, y cuando sean descuidados dará parte a sus padres o interesados, porque sin los utensilios necesarios no se puede aprender en la escuela.

Hará que todos los dias a la tarde los discipulos mas adelantados se exerciten algun rato en el ejercicio de la letra cursiva, dictandoles el mismo maestro o algun discipulo.

Cuidará por si y valiendose de celadores de confianza el que sus discipulos no usen ni se diviertan en juegos y entretenimientos peligrosos, el que no hurten, hablen ni canten cosas deshonestas, ni usen de pullas y apodos con sus compañeros.

Procurará que sus discipulos sean corteses y humildes así en la escuela como fuera de ella, guardando el mayor respeto a los mayores así eclesiasticos como seculares. Y si averiguare cualquier defecto que se oponga a la religion, modestia y urbanidad o cortesia, procurará corregirles con oportunos exhortos de semejantes vicios, ponderando lo amable de la virtud. Y si estas reflexiones y los prudentes avisos de sus padres o interesados no bastasen para su correccion, usarán de los medios de severidad proporcionada al defecto y a la edad del que comete algun exceso.

Procurará el adelantamiento de sus discipulos en las letras, virtudes christiana y cortesia con varias agradables industrias que exciten la noble emulacion en sus corazones. / Y solamente usará del castigo, quando no hallase otro medio y, entonces, lo practicará conservando serenidad y sin alterarse, pintando al mismo tiempo la fealdad del delito, y si fuese por omision, las malas consecuencias de la pereza.

Evitará familiarizarse con sus discipulos y siempre sereno, grave y agradable, procurará hacerles amable la enseñanza y la virtud, y atraer la veneracion y amor de ellos, adornandose con su continua aplicacion, conducta irreprehensible en la presencia de Dios y de los hombres, con modales circunspectos y afables, y otras partidas que los hagan objeto digno del cariño e imitación de sus discipulos.

No admitirá en la escuela para la enseñanza a ninguna niña, pues está prohibido por ley que concurran niños y niñas a una misma escuela.

Asistirá los dias festivos a la Misa Mayor, Visperas y Santo Rosario con sus discipulos, que los colocará en el parage acostumbrado, y cuidará que esten con la reverencia que corresponde a la Casa del Señor. Y siempre que haya procesion saldrá con anticipación y los pondra en orden para que vengán delante de ella, y llegado al atrio de la iglesia quedará en el hasta que pase la procesion.

Deberá colocar en la escuela de modo que se puedan leer con facilidad, las constituciones que los discipulos deben observar así en la escuela como fuera de ella, y se leerán con frecuencia para que los discipulos los retengan en la memoria.

VACACIONES Y ASUETOS

Como un maestro de primeras letras que cumple medianamente con sus obligaciones, sufre un trabajo mucho mayor que el de cualquiera otro encargado de la educación pública, y los niños viven constituidos en una sugecion tanto mas dura y violenta para ellos, quanto sus edades son las menos a proposito para tolerarla, conviene infinito que tanto el primero como los segundos disfruten de aquellos desahogos que prestan nuevos alientos para la fatiga, y que precaven y evitan su tedio y aborrecimiento. Por esta razon ademas de los dias festivos no debe haber escuela los jueves a la tarde, siempre que en la semana no haya otro dia / de fiesta a mas del domingo; previniendo que la tarde del sabado ha de haber escuela tirada de las tres horas, empleando una en la enseñanza de la Doctrina Christiana.

Tampoco la habrá el Jueves, Viernes y Sabado Santo, el dia de la Octava del Corpus, el lunes y martes de Carnestolendas, los dos dias inmediatos al dia de Santa Maria Magdalena, patrona de esta villa, y los dias de San Cariano patron de las escuelas, San Justo y Pastor patronos de los niños, en cuyos dias asistirán a Misa Mayor, el dia de Santa Cruz de septiembre, vispera de Navidad, dia de San Sebastian, y desde Navidad hasta pasado Reyes; y fuera de estos dias no podrá dar asueto ninguno sino por decreto de Ayuntamiento pleno y no



Escolares en el año 1907.

por orden de los señores alcaldes, regidores, etc., en particular; pero se deja a disposición del maestro el condescender con los sujetos distinguidos cuando le pidan con algun motivo justo el dar a sus hijos alguna hora o tarde de libertad.

PREMIOS

Un maestro tiene mil arbitrios para premiar a sus discipulos. Su semblante agradable, la preferencia o agasajo en el saludo, la inmediacion de su persona, la pronta y gustosa condescendencia, el mencionar las buenas prendas del que las tenga proponiendolo por modelo a los demas, un rato de anticipación en la salida de la escuela, una laminita de escribir, el prepararle el papel para escribir y otras pequeñeces de esta naturaleza son recompensas a proposito para un niño, y muy de su estimacion, y de ningun modo usarán de parces.

CASTIGOS

Los maestros serán detenidos en castigar, amables en el trato, expresivos y prudentemente francos con sus / discipulos, observadores de sus inclinaciones. El caracter demasadamente serio, el suspicaz, el tetrico, el regañon, son los peores al caso, porque los maestros de esta catadura amedrentan a los niños y no pueden llamarse maestros, sino los primeros objetos que inspiran terror a los niños. El continuo estallido de la disciplina, el clamor, ayes y llanto de los niños y las destempladas voces y aspecto tremendo del maestro hacen de la aula una horrorosa e insufrible carcel, odiada por necesidad de los infelices que encierra.

Escusarán el castigo de azotes en cuanto sea posible porque si bien se considera no hay en los maestros de primeras letras suficiente autoridad para sentenciar a un muchacho a un castigo tan grave y vergonzoso. El poste, la postura incomoda, una o dos palmetas dadas con azotes, la reprehension severa,

la privacion de un gusto o falta de condescendencia, la inferioridad de puesto, la segregacion y descenso de clase, la exclusiva en los alicientes, etc., son castigos suficientes para los delitos escolares. Y estos seran tanto menos cuanto mas sea la continua vigilancia de los maestros, pues las mas veces con solo nombrar al niño distraido es suficiente para tenerlo en orden.

Los maestros no deben castigar delito que los niños cometen fuera de la escuela, porque no puede ni debe ser responsable de él a menos de no ser una transgresion de los preceptos que le hayan impuesto, justificada por el mismo maestro, y mucho menos los delitos domesticos que la imprudencia de muchos padres y madres pretende sean castigados en la escuela, pues en tal caso el maestro se hace un verdugo asalariado.

El castigo mas justo para un muchacho incorregible, cuyos vicios pueden trascender o contagiar a sus condiscipulos es la separacion de la escuela con intervencion del Presidente de la Junta.

No usarán para el castigo de palmatorias de madera, ni de palos, ni cañas, ni otro instrumento que pueda maltratar al niño, ni de orejones, etc., una o dos palmetas en la mano con azote es castigo muy pronto / que no causa distraccion en la escuela, y la esperiencia ha demostrado ser suficiente.

No deberán los maestros comisionar o destacar muchachos de su escuela para conducir a otros, porque trae muchos inconvenientes. La puntual asistencia de los niños a las escuelas es obligacion de los padres o interesados.

Deberá pasar lista mañana y tarde, e informarse de los padres e interesados de la causa quando falte algun discipulo de la escuela, y llevará nota puntual de todas las faltas de asistencia formando un extracto mensualmente".

ARCHIVO MUNICIPAL DE RENTERIA

sec. A, ng. 1, lib. 117.



PASADO Y FUTURO

"Pueblo mío,
los que te dicen:
bienaventurado, esos
son los que te engañan".

(Blas de Otero)

JOSE ANGEL PRIETO GIMENEZ

El año pasado recordábamos el inicio de la Guerra Civil española, este año recordábamos el cincuentenario del bombardeo de la Villa de Guernica. Si bien es necesario no olvidar esos desastres, el principal objetivo es conseguir que esos abominables actos no se repitan nunca más.

Estamos ya rozando los límites del siglo XX, siglo no muy propicio para la humanidad, dos guerras mundiales y miles de guerras más pequeñas, hostilidad internacional, etc...

Estamos ante una realidad escalofriante si miramos el inmenso arsenal de armas de "disuasión" que poseen las naciones más poderosas de la Tierra, si miramos el número de perseguidos por sus ideas, raza, creencia, sexo, edad, etc..., si miramos el número de dictaduras feroces (todas las dictaduras lo son) que asolan nuestro venerado planeta.

¿Y si contemplamos nuestra historia reciente? Cuarenta años de ocupación de mentes y cuerpos, de persecución sistemática, de censura ideológica —como toda censura—, de pobreza espiritual, de represión, de cansancio, de fatiga, de toros y peinetas.

"Fueron cuarenta años de vivir una larga e invisible ocupación, sin cascos ni fusiles ni tanques —como dice Juan Goytisolo—, ocupación de los espíritus libres para tornarlos en espíritus domesticados y pobres"

Años difíciles, en los que sólo —en apariencia— se podía hacer una cosa: PENSAR. Los tentáculos del poder llegaron o pretendieron llegar hasta ahí: Las mentes fueron deformadas por una subcultura disfrazada de culta; por una educación de brazo en alto, patrioter y antipedagógica; por una concepción de España y Europa absurda e imbécil; por dirigentes ineptos y castradores de todo lo que fuera liberalismo y crítica; por una religión deformada y estatalizada; por la esquizofrenia nacional (vencedores y vencidos, censores y Serrat.

Todavía quedan —por desgracia— resquicios de ese pasado, es difícil hacer borrar de las mentes estos malditos años.

Pero no es el momento de llorar por el pasado, sino de vivir el presente para construir un futuro que no se asemeje en nada a ese nefasto pasado. Es el momento de repetir las palabras de ese gran hombre que es Gabriel García Márquez:

"No es demasiado tarde para emprender la creación de la utopía contraria a la destrucción, una nueva y arrasadora utopía donde nadie pueda decidir por otros hasta la forma de morir, donde de veras sea cierto el amor y sea posible la felicidad y, donde las estirpes condenadas a cien años de soledad tengan por fin y para siempre una segunda oportunidad sobre la tierra".

IKASTOLAREN ATARITIK

Herririk herri ibili arren
leku batetik bestera
inora ere ez laike jua
toki hobien eskera
zuek zerate herria eta
gu zuen morroiak gera
denon artean salba ditzagun
Euskadi eta euskera.

(Azpillaga)

MIKEL UGALDE

Ni neu ere morroi gisa natorkizue urteroko topaketa honetara ikastolaren ataritik bertako zenbait berri eman asmoz. Errenteriak bere altzoan sortu zuen Orereta Ikastola, eta gaur ere herriak gure ikastola benetan maite duela noiz nahi, eta sarritan, erakutsi ohi digu. Bihoakizue, beraz, gure agurra Azpillagak bertsoan dioena gure baitan hezurmami dadineko ahalegintxo honetan.

GATAZKAN

Geldian dagoen ura usteltzeko arriskuan egon dagoen arren, ikastolari beste horrenbeste gertatzen zaionik ez dezakegu esan. Ikastolak bizi bizi dirau eta biziak berekin dituen une latzak eta gatazkak ezagutu ditu ikastolak aurtengo honetan.

Orereta Ikastolak, haziz doan landarearen antzera, behar beharrezkoa du lur egokia aurrerantzean, sendotu eta indartzeko. Oinarrizko hezierako ikastetxea Añabitarten eraiki zen, geroztik batxilergoa landu ahal izateko beste horrenbeste burutu zen. Baina besterik ere behar genuen.

Eskolaurre eta Hasera Zikloko haurtxoek ikastetxe berri bat behar dute, herri barruan bilduko dituen ikastetxe bat. Une honetan onartu ezinezko kondiziotan dauzkagun herritar hauek tratatu hoberik merezi dutelakoan jokatu dugu.

Ikastetxe berri bat eraiki diezaiguten hamaika pauso eman dute horretarako espreski osatutako batzordearen partaideek. Hango bilera, hemengo, elkarrizketa, ezina eta esperantza, nahasian bizi izan dute azken hilabeteotan. Ikastetxe berria eraikitzeko lurra behar, eta lurra lortzeko... besteak beste, borondatea.

Oraindik bide luze eta aldapatsua gelditzen zaio ikastola-

ri, oztopoak eta trabak ez dira falta izango, baina pauso handi bat eman da. Herritarrok ongi erantzun duzue, eta Udaletxean terrenoak eskuratzeko erabakiak ere hartu dira. Bertatik jarraituko dugun gaia izango da aurrerantzean ere, ez bait da guzti hau gauetik goizera burutzerik izango.

HOGUITABOST URTEURRENA

Ikastolak iraganari baino geroari gehiago begiratu behar dio. Iragana historia da eta geroa, berriz, eginkizuna. Datorren urtean Orereta Ikastolak bere hogeitabost urteurrena beteko du. Ez da txantxetako ospakizuna. Hamaika neke, lanordu eta ilusio bil daitezke azken hogeitabost urteotako kondairan. Guzti horretaz, bertako kondairaren gorabeherak azalduz, datorren urtean mintzatuko zaizkigulakoan nago, benetan merezi duen gaia bait da.

Ospakizun ezezik, eginkizun ere izango da hogeitabost urteurrena. Mendi gailurrera eskaladan diharduen alpinistaren gisa, guk ere halako geldialdi bat egin beharko dugu, atsedenaldi bat hartu, orain artean lortua duguna aintzat hartu eta, batez ere, oraindik gaintzeko gelditzen zaigun oztopoaren zailtasuna neurtu. Horra hor, labur bildua, burutu beharko dugun zeregina.

Begirada bat atzera emanaz, ikastolaren kondairan zehar garrantzi handiko pausoak, eman direla bistan da. Klandestinitatetik tolerantzira eman zenekoa, legeztatzea, batxilergoa bertan egiteko lorpena, etxe berrien eraikuntza, ez ziren nolana hiko lanak izan. Euskal Herrian ikastola bakan batzu baino ez dira batxilergoa eman dezatekenak, eta horien artean Orereta Ikastola. Gure aurrekoek eginikoa ez zen makala izan, halazankoa.

Une honetan, egin beharrekoak gehiago kezkatzen gaitu



IKASTOLA ZENBAKITAN

Hona hemen Orereta Ikastolak argitaratu tako 1987 urteko Adierazpenetik jasotako zenbait dato:

2.3. IKASLE ETA IRAKASLE KOPURUA MAILAKA.

Etapa eta Maila	Zenbat							Ratloak	
	Gelak	Ikasleak	Zuzendarik	Irakasleak	Lanaldiak	Ikasle/gelak	Irakasle/gelak		
Hurtzaindegia	4	97							
Eskolaurre	1.	4							
	2.	4	21	103	536	1	23	24	25,52
H. Zikloa	1.	4							
	2.	5							
E. Zikloa	3.	5							
	4.	5							
	5.	5	28	139	832	1	33	33	29,71
G. Zikloa	6.	5							
	7.	4							
	8.	4							
Hezkuntza B.		3					3	3	
B.B.B.	1.	3							
	2.	3	10	81	345	1	21	16,83	34,50
	3.	2							
U.B.I.		2							
DANETARA		62		1.713		3	80	76,83	29,03

2.4. IKASLE ETA IRAKASLE KOPURUAREN BILAKAERA.



normala den bezala. Ikastolak garaian garaiko erantzuna ematen jakin izan du eta aurrerantzean ere beste horrenbeste egin dezan saiatuko gara.

Ura pasa eta gero presa egiten hastea alferrikakoa den bezalaxe, alferrikakoa bilaka daiteke gure lana geroari aurrea hartzen asmatzen ez baldin badugu. Honetan datza bere desafiorekin haundiena. Azken hogeitabost urteotan baino aldakuntza haundiagoak ezagutuko ditu gure gizarteak datozen hogeitabostetan. Batxilergo berriak, lanbide prestakizun eraberriak, ofizioen eraldakuntza, giza molde berri bati erantzuneko eskola beharko dugu osatu. Hor dago gakoa. Geroarekin konektatzeko gai izango den ikastola behar dugu, horixe litzateke bere gaztetasunaren ezaugarriarik nabariena.

Ez dakit honako saio hau ez ote den aspergarriegia bilatzen ari, baina ikastolaren atari honetatik oso desafio gogorra, halaber interesgarria, dakust. Irakasleek pauso handi bat eman beharko dute, gurasook ematen al diogu erabateko bira geure buruari ihes egingo digu ta, bestela, gainean dugun gero gero ezezagun horrek. Errenteriaren eta ikastolaren arteko lotura are estuagoa beharko dugu, batez ere eskolaren eta gizartearen arteko harremana aurrerantzean tinkoagoa izango delako.

Orain artean ikus-entzutezko komunikabideak, komunikazio moldeak, giza tankera berri bat sortarazten ari da, guztiz nabaria egungo irakaskuntzan. Informatikaren lehen urrats haiek robotikaren mundu ezezagun batetara garamatzate. Ez dago testu liburuarekin, edo fotokopiarekin, orain artean bezala funtzionatzerik.

Azken urteotan ikastolak erantzuten jakin izan du eta aurrerantzean beste horrenbeste burutzen jakingo duen esperantzarik ez dugu galdu nahi.

EUSKERAREKIKO KEZKA

Gauza jakina da ikastolan erdara gero eta gehiago sumatzen dela, gazte askori bere bapateko sentipenak eta espresioak euskaraz ialgitzea kosta egiten zaiola, horietariko askok nor bere burua erdaraz libreago aurkitzen duela. Arazoa hor dugu aurrez aurre gaitz hori sendatzeko esku artean errezeta egokirik ez dugularik.

Honetaz aparte, ordea, bada kezkarazi behar gaituen beste puntu bat, euskararen geroa baldintzapetu dezakeen fenomeno gerta litekena, agian kalterik egin liezaiokeena.

Urte gutxi barru, bistan da, irakaskuntza egiturak aldatu egingo dira. Batxilergo berriak martxan jarriko dira eta honek ikasketak aukera haundiagoa ekarriko du berekin. Lehen mailako ikasketak ez dira oso diferentek izango, oraingoen antzekoak baizik. Bigarren mailakoetan, ordea, batxilergo aukera gehiago emango da, baina, era berean, ikastetxe bakoitzak ezin izango dio bere ikaslearen eskaera orokorrari erabateko erantzunik eman. Beste era batera esanda, ikastolak eskaintzen ez dituen batxilerrak egin nahi dituen gazteak kanpora jo beharko du, eta ikastolen arteko plangintza bat burutzen ez baldin bada, zenbait ikasleri ez zaio goi mailako batxilergoa euskaraz ikasteko egokierarik emango.

Aipatzen den arazo hau ez da, egia esan, gaur egun kezkarazten gaituena, luzarora begira, ordea, eta geu iraganari baino geroari gehiago begiratzearen aldeko gaituzue, kontutan hartu beharrekoa izango da.

IKASTOLA ZENBAKITAN

Hona hemen Orereta Ikastolak argitaratutako 1987 urteko Adierazpenetik jasotako zenbait dato:

EL CALVARIO DE UN CALVO

RICARDO SALABERRIA

— Al pobre Villar le sujetaron de los pantalones cuando se aupaba al barandado del Puente del Kursaal. Le impelía una intención suicida: la de tirarse a las espumosas olas del Río Urumea para morir ahogado. Un pescador de corcones y varios viandantes evitaron su caída y lo bajaron a la acera. Villar, pálido y pasmado, empezó a tiritar, llorando como un niño...

— "Pero, hombre, ¿qué iba a hacer usted? ¿Está loco, o qué...?", le gritaron. Un ciudadano le echó una gabardina a los hombros. Villar no podía articular una palabra. Estaba abrumado.

— "¡Que llamen a una ambulancia...!", pidió alguien.

Al poco se escucharon los alaridos de una sirena y se arremolinó más gente. Dos jóvenes sanitarios, rápidos en sus movimientos, introdujeron en la ambulancia a un Villar empequeñecido, asustado por la expectación provocada por él. Un paseante informó a los camilleros que aquel individuo era un suicida, que, seguramente, estaría perturbado y que no estaba herido.

Villar, sentado en la ambulancia y a salvo de los curiosos, pidió con voz tímida: — "Llévenme a casa, por favor...".

— "¿Dónde vive?", inquirieron los camilleros, recelosos.

— "En Rentería. Déjenme en casa, por favor. No se preocupen. No intentaré hacer nada malo... No valgo para nada. No sirvo ni para suicidarme...".

— "Bueno... si es así... Tómese algún calmante y métase en la cama, que está destemplado y nervioso", le recomendaron los jóvenes sanitarios, que le miraban con cierta suspicacia.

— "Sí, sí... no se molesten más. Les agradezco lo que han hecho por mí. ¿Se debe algo?...", dijo Villar con voz casi inaudible.

A los pocos días la aventura de Villar era conocida por todo Rentería, donde era muy conocido. Entre los renterianos causó impresión el suceso. Un chinguista comentó que si Villar hubiera elegido el Río Oyarzun, famoso por su fango negro, hubiera encontrado la muerte de forma infalible. Otros, muy pocos, se interesaron por el problema personal que le llevó a tomar una determinación tan drástica.

Villar, compungido y huidizo, se volvió reservado y no soltó prenda. Únicamente valoró en su fuero interno el consejo de un amigo de la cuadrilla, que le recomendó que visitara a un psicólogo para que le ordenara la mollera. Tras mucho pensar y dudar, al fin, se decidió a hacer la aconsejada consulta. Por azar, yo he oído las cintas grabadas en las entrevistas. Algunas cintas, que no todas... Y las resumo en estas líneas, a sabiendas de que Villar no me va recriminar el que airee su problema íntimo. A la postre es un problema de muchos seres humanos: la CALVICIE. Si sirve para algo...

Ps. (Psicólogo): —Relájese y hable cuanto quiera, tranquilamente...

Vi. (Villar): —Mire Ud., todo empezó en casa de mis abuelos... Yo tendría un año, poco más o menos, y para tenerme quieto me sentaron en un orinal, como tantas veces, encima de la tapa de la carbonera. (Entonces se usaban aquellas "cocinas económicas"). Allí, junto al fogón encendido y la chapa al rojo, ni me movía ni me enfriaba. Pero, aquel día debía estar inquieto por la dentición, pienso yo, y me tambalé en el orinal. La cabeza pudo más que el asiento, el trono, y con ella dí en un puchero con agua muy caliente, que estaba en la cocina. Me escaldé... A mis gritos acudió raudo mi abuelo, salvándome del sufrimiento de unas quemaduras horribles, pero, a pesar de ello, la escaldadura me dejó la cabeza sin un pelo. ¡Pobre niño! ¡Me doy pena...!

Pero, ¡milagros de la naturaleza!, así como tras quemar las rastrojeras y dejar el campo sin briznas, aparecen a las semanas hierbas y plantas distintas, así mi cabeza se pobló de unos preciosos pelos rubios y rizados (quizás por el hervido), que fueron el orgullo de mi madre, que ya me veía mondo y lirondo para los restos.

Ps. —Siga, Villar, siga, pausadamente. No tenemos prisa.

Vi. —Claro que voy a seguir. Si no he empezado...

Luego, ya no recuerdo nada especial hasta los trece o catorce años. Excepto una pequeña temporada, hacia los seis o siete años, en la que me empeñé en alisarme los rizos. Me parecía más de hombre mayor... Para ello me untaba con jabón "Lagarto" las manos humedecidas con agua y me barnizaba los pelos secos con el engrudo. Se puede imaginar que los pelos quedaban hechos una pasta. Algo asqueroso...

Pues..., como decía... Cuando tenía trece años vislumbré, por primera vez, lo que les toca sufrir a los calvos. Y fue porque a una tía mía le dió por repetirme, como una cantinela obsesiva, que yo iba a ser calvito como mis primos, mientras me zahería con la frasecita: ¡Ay! Villar, dentro de nada te vas a quedar como una bola de "idem". (¿Qué quería decir "idem"?). Miré en un diccionario y leí su significado: "lo mismo", del latín. O sea, la muy asquerosa, trenzaba el chascarrillo: "Villar, te vas a quedar como una bola de billar". Más de una vez estuve a punto de espetarle: "Eso se lo dirás a tu padre...". Pero, en aquellos años, semejante falta de respeto me hubiera garantizado una somanta familiar, que no me apetecía.

Ps. —Hablando de su familia... ¿Era calvo su abuelo?

Vi. —Sí, como un huevo. Por cierto, mi abuelo tenía una costumbre curiosa en las comidas, cuando le servían un café y la copa de coñac francés, tras paladear un sorbo del aguardiente, echaba otro en el cuenco de su mano y, con parsimonia, se frotaba la brillante calva, que enrojecía con la fríega del alcohol. Decía que era muy sano para la circulación... Mimaba su calva, ya que no el pelo.

Ps. —Y, su padre, ¿también es calvo?

Vi. —Como otro huevo... Pero, ¿qué quiere que le diga? Es un valiente, sí, y ha hecho de su calva un mito, un delirio. Ese hombre es capaz de soportar heladas siberianas a calva limpia, sin txapelas ni sombreros o gorros alpinos... que le sobran. Y ahora aún más, lo hace a gala, sobre todo desde que ha comprobado la admiración y el estupor que provoca cuando le ven pasearse con la piel del cráneo perlada de rocío, sin inmutarse ni acatarrarse. Es un tiazó.

Ps. —Pues, sí...

Vi. —Mire, mis hermanos son sansones..., tienen cabellos raquíticos y lucen pistas de aterrizaje en sus cabezas. También, ¡también ellos.

Ps. —En fin, manténgase sereno... No pasa nada. Ocurre en las mejores familias.

Vi. —Luego, vino la "mili" y fue mi perdición.

Ps. —Claro, le cortarían el pelo "a cero"...

Vi. —No. ¡Qué va...! Jamás estuve en el calabozo. Pero, me tocó hacer un montón de guardias en las garitas del cuartel y para ello éramos pertrechados con unos pesados cascos de hierro, residuos de la guerra mundial, que nos los encasquetábamos durante horas y horas, en días y días. Para almohadillar un poco aquellas perlas metíamos hojas de periódicos entre el pelo y el hierro. Así, cuando el sol recalentaba el casco, sudando a gota gorda, fui perdiendo pelos y pelos durante los meses que duró la "mili". Entonces, por consejo de mi madre, que no olvidaba mis rizos de la infancia, decidí tomar alguna loción vitaminada para conservar y fortalecer mi cabello depauperado. Nos decíamos: "Hay que aguantar el pelo hasta el día de la boda, por lo menos, para la foto...". (Luego resultó que, por incomparecencia del fotógrafo, no hubo tal foto... Y como siempre he tenido prevención a hacer posturitas en un estudio, me he quedado sin recuerdo de aquel día. Para lo que sirvió...). Y llegué con pelo al altar.

Ps. —¡No está mal! Fue un logro...

Vi. —Sí, pero, entonces empezaron lo que pudiéramos llamar: los problemas estéticos. No es que yo fuera un Adán, ni mucho menos, pero... ¿Cómo iban a ver mis ojos la caspa que caía del cogote al cuello de mis chaquetas oscuras? Ella, sí. Ella me decía que tenía que arreglarme, que iba hecho un guarro. Para calmarla comencé a probar todo un arsenal de potingues y bebedizos: aguasaladavitaminasdelgrupoBinfusionesderomerohierbabuenaortigasycamomilaácidopantoténicopetróleojabonesneutrosydermoprotectoresnovenasatodoslossantosquemurierondecapitadosregeneradorescapilarescorticoidestópicosy sistémicos cremas suavizantesinyeccionesbañosysaunas extractos deplacentayproteínas... ¡La de Dios!

Todo ello acompañado de friegas, restregones, fricciones y masajes de tal intensidad, que me dejaban el cuero cabelludo como las paredes de un horno encendido. A pesar de ello, cuando me peinaba caían pelos, sin remisión, durante casi todo el año... y en otoño, en cascada. Un día, tras comprobar en el peine otro haz de pelos, me planté ante el espejo y me dije: "Esto es inexorable. Voy a quedar calvo, como tantos". Y quedé como alelado.

Ps. —¿Qué le dice su mujer?

Vi. —... ¡Uf! Nada... se marchó de casa. Ya le digo que me quedé como un lelo, sin ganas para nada. Ella se cansó de mí. Varias veces intentó animarme, sin éxito. Me acariciaba la dibujada calva y con sorna me decía: "¿Quién es el calvito más bonito de mi casa...? Y, ¿quién me va a pasar la aspiradora por la sala?"

Siempre igual... Claro, ella, que tenía un pelo que parecía cerdas de jabalí, podía pitorrearse de mí. Además... al final discutíamos y nos chinchábamos por la causa más nimia. Por ejemplo... me acuerdo que un sábado por la mañana yo había comprado el periódico y me estaba preparando para leerlo mientras desayunaba. Era uno de mis pocos desahogos. Entonces sonó por la casa la voz mandona de mi mujer: "¡Villar! ¡Ayúdame a hacer la cama!". Yo pensé para mis adentros: "Vaya... ya me ha estropeado la mañana". Pero, sumisamente, contesté: "Ya voy".

Ella, que era como radar para mis pensamientos, adivinó mi deje de fastidio, molesta, repiqueteó como una ametralladora: "A mí también me gustaría quedarme como un pope a leer el periódico... Pero, antes hay que mudar las sábanas, que hoy tocan; hay que pasar la aspiradora; hay que frotar la madera del suelo, para que brille como debe; hay que hacer la comida; hay que comprar el pan..."

No quedaba más remedio. Así, acompasando los movimientos, empezamos a embutir la sábana bajera, a doblar el embozo de la encimera y a ahormar las mantas bajo el colchón. Ella, como si yo fuera una aprendiz de chacha, me dirigía en las labores: "Méte bien las mantas, no dejes morcillos debajo; estira bien y alisa esas arrugas...". Entonces, al barrer con la escoba bajo la cama, apareció gran cantidad de pelusa. Cuando apilé en una esquina la porquería, para absorberla más fácilmente con la aspiradora, ella me preguntó: "¿Sabes qué es el tamo?"

"¿Tambor?", pregunté.

"¡No! Tamo... ¿No has oído nunca: ¡Que te sacudo el tamo!"

"Pues... no. No tengo ni idea".

"Encima de estar alelado, eres un inculto".

Pero, en una de las múltiples idas y venidas por la casa, mientras hacía las labores encomendadas, tomé el diccionario y busqué: tamo. La tercera acepción de la palabra definía así: "Pelusilla que se cría debajo de las camas y otros muebles por falta de aseo".

Entonces, ufano, le grité: "Ya sé qué quiere decir esa palabra".

"¡Ya era hora, majo!"

Y le recité la definición hasta: muebles...

"¿Ves como era una palabra castellana?", me dijo, soberbia.

"Sí, sí... pero, es que después de "otros muebles" sigue con: POR FALTA DE ASEO, grité triunfante.

Se puso de morros y no me dejó echar la siesta.

Un día se marchó, para no volver más. Ahora estoy solo y así sigo: macilento, con pronunciadas entradas en las sienas y claraboyas en la coronilla. ¿Qué hago?

Ps. —No se preocupe, Villar. Su problema lo comparten muchos hombres y, actualmente, también las mujeres. Por ejemplo según las estadísticas, en Norteamérica hay más de 30 millones de calvos y, sin embargo, quieren dominar el mundo.

Vi. —¡Castigo merecido! ¡Qué manía tuvieron sus bisabuelos de cortar las cabelleras a quien pasara por sus territorios! Pero, nosotros, yo... que en la vida he hecho una buena trastada.

* * * * *

En este punto de la entrevista acababa la cinta magnetofónica... Tras algunas indagaciones pude saber que el pobre Villar, al quedarse solo, sin compañera, decoró la habitación común a su gusto. Clavó en las paredes con chinchetas grandes fotografías y litografías de famosos "peludos": Bach, Velázquez, Jesucristo, Reagan, Los Beatles... Pero como esta medida, más que animar, le entristecía y le originaba brotes de envidia, cambió los personajes de la galería y empapeló las paredes con imágenes de: Yul Brinner, Casals, Picasso, su abuelo Villar, Ramón y Cajal... Villar les miraba, sarcástico, como si fueran cofrades o secretarios. El brillo de aquellas cabezas resplandecientes le transportaba a unas esferas celestiales, donde los grandes calvos estaban en tertulia con los dioses y las musas. Con estas imaginarias tertulias Villar pasó una larga temporada sereno y seguro de sí mismo.

Hasta el día en que un cicatero, malévolamente, le comentó que aquellas personalidades no eran tales por sus esplendentes calvas, sino por sus geniales acciones. Villar se derrumbó: era un desgraciado.

Entonces, harto de sí mismo, tomó la decisión de tirarse al Río Urumea... Villar, hasta hace poco, discurría por las calles cabizbajo y arrastrando los pies. En cuanto coincidía en un semáforo o esquina con algún calvarota le tocaba con el codo, suavemente, mientras le señalaba con la mirada la calva. Los interpelados reaccionaban según su forma de ser y le contestaban cosas como: "Sí. ¿Qué?... ¿Quieres que lleve dos calvas? Me basta con una, ¡incordión!".

"¡Oye! ¡Te ríes de tu sombra! ¡Calvarota, tú!".

Otros le insinuaban un secreto: "Dicen que nosotros somos sexualmente más potentes...".

El de más allá le informó que había una asociación para los que sufrían de calvicie y que se afiliara por una módica cuota mensual.

Un energúmeno, gracioso, le mandó a una reserva de indios pieles rojas para que organizara un partido político de oposición. Otro le dejó la tarjeta de una clínica para que le hicieran un injerto.

En fin, que Villar no ha dejado de estar lelo y apocado, a pesar de los consejos. Sé que lo que más agradece es: que le acaricien, suavemente, la calva, le propinen dos besos y que las mujeres le digan que está "como un tren". Le hace mucho bien, compréndanlo.

AMA EUSKERARI GUTUN IREKIA

MIKEL UGALDE

Agur Ama:

Aurtengo Maddalen jaiotan gogoan zaitut et horregatik idazten dizut. Ihauteria jaietan gurekin izan zintugun eta herriko festaburuotan zurekin gaituzu. Agerraldi bikaina, hunkigarria, ahaztezina izan zen zurea gure herriko kaleetan, udaberriaren atarian, gure gizarte etsitu hau bizi berri batez ernaldutik nahi zenigularik. Poztu gintuen benetan ihauterietan zu gure artean ikusteak, alaitzen gaitu egunotan zureganako oroitzenak.

Zure etorrera harrigarria izan zen guretzat. Galzorian dagoen hizkuntza zahar bezala ikusi izan zaitugu, gramatika gai aspergarri bezala aztertu izan zaituzte, asignatura soil bezala mugatu izan zaitue: mugatua eta mugagabea, mintzagai eta galdegaia, sujetoa eta aditza... era gogaikarri eta aspergarrian.

Zu, ordea, Ama Euskera zaitugu. Ez zara gramatika, ez asinatura, ez ortografia erregela hankerra. Zu, batez ere, euskaldunon Ama zaitugu. Etxeko ama seme-alabekin jaiegutetan alaitzen den bezala, zu ere alai eta gozo azaldu zinen gure artera udaberriaren atarian ihauteriak ospatzera. Ez zenuen, damurik, Berauna igotzerik izan, eguraldi euritsuak ez zizun batere onik egingo. Zu gabe umezurtz aurkitzen ginen jaialdi hartan.

Biharamanuean, ordea, klarisetara norbaitek arraultzak eman zituelako edo, egunak argitu zuen eta hodei konkorrak uxatu, zu zeu, prestu eta panpoxa gure artean egon zintezan. Hura zen hura poza! Oroitzen al zara? Ikastolako ikasleak, zer esanik ez irakasleak, zure alboan egon nahi zuten. Zangolariak irmo jarri ziren zure ondoan zure esanetara baileuden. Hasi Santa Klara kaletik eta Errenteriako kaleak zeharkatuz, mantso mantso, arratsalde hartaz gehiago goza nahi izango bazenu bezala, Musika Plazara iritsi zinen. Ibilaldi gogoangarria benetan.

Zurekin Ama Euskera, zurekin zeuden dantzariak, danborrariak, fanfariak, ibiltariak, agintariak, zure zain musikariak eta herritar guztiak.

Ondoren zure omenez ospatu zen jaialdiak biziki poztu zinduela esango nuke. Poxpolin aurkezlearen eskutik han azaldu zitzaizun bandolaria, ozenki eta garden, Ama Euskeraren presentzia herri osora aldarrikatuz. Gogoan al dituzu gure kolari-trikitilariak? eta han entzun zen irrintzi eraginkorren

oihartzuna? eta antzeslariak azaldutakoa, zure aldeko jarrera? Poztu zindezkeen poztu, gazteek ere gogoan zaituztela argi ikusteko parada izan bait zenuen. Bai, bai, guzti horiek gogoan dituzu, baita zangolarien arteko tirabira, dantzarien saioak, danborrariaren tarrapatatanak, globoen zeruratzea, gau iluneko argi itxaropentsuaren errainua. Guzti hura bizitzeko hobea zen gerora kontaktetan ibiltzeko baino.

Aurtengo ihauterien ospakizun hura lan eta ahalegin askoren emaitza izan zen, herri osoa zure altzoan bildua bait zenuen. Duela urte batuk ikastolak kilometroak 84 ospatu zueneko hartan, herritar guztiak bildu ziren ikastolaren aldeko, eta euskararen aldeko, ekintza hartan. Koloreak eta pentsakerak alde batera utzi, eta herri osoak su eta gar ekin zion egin-kizun hura burutzeari. Horren antzeko zerbait gertatu da, Ama Euskera, oraingo honetan. Behin ere ez ditut irakasle, ikasle eta gurasoak, hain elkartuak lanen ikusi. Ilusio haundiz eta fede biziz egin dute lana hilabete luzeetan. Ikasleek ere ez dute aurtengo ihauteria nolanahi ahazturik utziko.

Oraingo honetan, Ama Euskera, beste zimikoa ere sumatzen nuen nire baitan. Ihauteriak arrotz ikusten nituen inguruan, herri tipitako batzuk izan ezik, gainontzekoak ez nituen behar bezain etxeko eta euskaldun ikusten, ihauterien eta euskararen arteko etsaigoren bat zegoela zirudien. Nire uste gaiztoak oraingo honetan uxatu dituzu, udaberriaren atarian euskal arnasa itsatsi nahi izan zenigun.

Zure etorkizuna dela eta, hileta kanpairik jotzen hasia dabilenik bada gure artean. Aurtengo jaietan ospatuak irauten duen arteino iraungo du, gure artean izango zaitugu, Ama Euskera.

Badakigu, jakin, egun soil batetan eginikoak jarraipena eskatzen duela, zurekin bizi beharrean garela, egun bakar batetako suak ez bait luke negu luzeko izotz jelatua berotuko. Gurekin zaitugu, eta gure artean behar zaitugu.

Maddalen jaiotan ez zaitugu, beharbada, Zentenario unean ikusiko, baina gogoan izango zaitugu. Beti ere Ama Euskera nahiago zaitugu jai alaietan ospakizun negartietan baino.

Agur, Ama Euskera, errenteriarrok, ihauterietan ibili ginenok, zurekin gauzkazu.



Parrandazales

Pototo

(A David M. Telletxea)

POLOETXANIZ

Tormenta de nieve en Madalen-kale. Hoy no sacarán de paseo a la Patrona.

Tiene su día más cálido. Con el Centenario.

Otra historia me reclama aquí. Nostalgia, evocación... Por otro centenario. Si, hoy hace cien años que nació aquí Pototo.

Cuando la bicicleta se atrevía a dejar de ser triciclo.

Emulando, ya de mozo, con cuatro atabales de sardinzarras, una caja en esqueleto, dos palos de escoba y su eterna txapela por volante, al primer auto. Cantando siempre a Xenpelar, anterior e ilustre vecino, cuyos bertsos y los propios imprimió con Macazaga su amigo.

El Sindicato. Mi primer salda con Pototo a la vuelta de Landarbaso, guarida, según él, de leones tigres y osos.

Arca renteriana ilimitada, como su imaginación para glosarlos en euskera.

Una moneda de oro por bailar aurrezku ante un rey inglés, que no pudo gastar en Saint-Jean porque otro rey, de incógnito, lo impedía en la sidrería al cambio jatorra de celebrar sus versos republicanos.

Laurel, de oro también, símbolo de cincuenta años de trabajo en Kaputxinos ordeñando plata a las entrañas romanas de Arditurri.

Salseando en el frontón, con la shistera "Mauser" que le dió Melchor tras inventarla. Y junto a la herrería, aislándose del trepidar de la fragua con los auriculares de la primera radio de galena que el trajo a Rentería.

La Cruz, ahí sigue, con un aura hoy de nieve pura, dando cénit a la Ermita. Forjada por las manos de su hijo Juan Ignacio, Juanito para Koldo y el Ochote según Mitxe aurrezkulari.

Aitona, para los campeones iruneses de petanca. Pototo ya marchó hacia las estrellas cantando los bertsos que, entre las palmeras, le inspiraba su bisnieta renteriana, poco antes de que otro pionero marcara sobre la Luna los compases galácticos de nuestro Centenario del 69. Pototo, betiko...

Voy a llevarle el bokata al bisnieto de Pototo, que está haciendo su pacífica guerra con otra cruz, junto al frontón, o en el alto de Kaputxinos.

Andando despacio, dejando huella..., sobre la nieve.

NUESTRA ANTIGUA INDUSTRIA DEL HIERRO

JUANJO ZABALA BERISTAIN

El enunciado del artículo puede dar la impresión que nos referimos a las industrias que van desapareciendo de nuestro entorno y cuyos restos en algunos casos todavía se pueden contemplar, industrias que cubrieron una etapa que hicieron que a nuestro pueblo le llamaran la *Manchester de Guipúzcoa*, pues bien, en el presente artículo escribiré sobre las Ferrerías, industrias dedicadas a la fabricación del hierro que, extrapolándolo en el tiempo, sufrieron el mismo proceso que las industrias actuales con la llegada de la llamada revolución industrial a principios del pasado siglo.

En un principio las Ferrerías estaban situadas en la cumbre de los montes (aizeolak) ya que sus aspas eran accionadas por el aire, iniciándose así el proceso de fabricación. Cuando Europa entra en la edad de la energía hidráulica con la aparición de la rueda o turbina, las Ferrerías se instalan en los cauces de los ríos, cuyas aguas encauzadas por canales de mampostería hasta alcanzar un alto desnivel, servirán eficazmente para el accionamiento mecánico de todo un complejo proceso técnico para dar forma al hierro; a partir de entonces únicamente quedarían en las cumbres las ruinas de las *aizeolak*.

En el año 1328 se habla del fuero de los ferrones, se habla de ruedas y presas, las primeras noticias documentadas de este tipo de ferrerías se remontan a 1431 y 1438.

Para hacernos una idea del proteccionismo que gozaban estas industrias en el Fuero de Ferrerías otorgado por el Rey Alfonso XI en 1328, se indicaba: facilidades para la obtención del carbón vegetal, cesión de terrenos para la explotación de las minas, sobre las viandas destinadas a los ferrones y *fuesen libres de toda clase de pagos o contribuciones, que se montaran guardas en los caminos y ríos para proteger a los ferrones, etc...*

La campaña anual de trabajo en las ferrerías dependía del régimen de lluvias y por consiguiente del caudal de sus ríos, regularmente se comenzaba en octubre hasta abril o mayo. Antes de comenzar la campaña sacrificaban un buey, el cual, convertido en cecina, (carne salada, seca al aire, sol o al humo) les serviría de complemento para las comidas durante la temporada.

La plantilla de una Ferrería generalmente estaba compuesta por dos fundidores u horneros, dos forjadores o estiradores y un peón o ayudante, el trabajo resultaba muy penoso pues no había camas para las horas de descanso en el relevo continuo, simplemente dos ennegrecidos colchones rellenos de hojas de maíz y con unas miserables cubiertas o mantas.

Para la producción del hierro necesitaban fundamentalmente el mineral y la madera. El mineral lo extraían de las minas abiertas en pleno bosque cuyos restos todavía se pueden contemplar, tienen la entrada muy pequeña y sus dimensiones aproximadas eran de 1,50 mts. de entrada por unos 10 mtrs. de fondo; una vez extraído el mineral lo transportaban a la ferrería en bueyes o mulos donde quemándolo convertían en hierro.

Hace unos años murió en Goizueta el padre del famoso pelotari Inciarte de Rentería, este Sr. recordaba que empezó con 12 años de Mandazain con su padre y con cinco o seis mulos traían al puerto de Rentería el hierro desde la Ferrería

de Ibero en Goizueta cuyo camino enlazaban con el de la Ferrería de Añarbe saliendo por el cuello de Malmazar, caserío Susperregui hasta nuestro pueblo, todavía en la pista que baja de Malmazar a Picorrenea se pueden encontrar restos de escorias.

En cuanto a la madera, ésta se consumía en grandes cantidades, en líneas generales la proporción era ésta: para hacer 1 Kg. de hierro se necesitaban de 2 a 3 Kgs. de carbón y para 2 ó 3 Kgs. de carbón de 4 a 6 Kgs. de madera. Nos podemos hacer una idea de la enorme cantidad de madera que se ha consumido en esta zona.

Para evitar el peligro de quedarse sin ella, para evitar abusos y racionalizar su consumo había una ley foral que regulaba la explotación de la madera, para ello obligaba a tener viveros, no podían derribar un roble antes de los cien años y después de derribarlo exigía se volvieran a plantar dos plántones en el mismo sitio o en otro mejor. De estos viejos árboles, el tronco, lo utilizaban para la construcción, en las viejas casas o caserones se pueden ver esas enormes viguetas, las ramas de estos u de otros árboles (trasmochos) se utilizaban para el carbón de leña y la cocción de la madera para el carbón vegetal; ésta se realizaba sobre planos (txondorrak) —estos se pueden ver en cantidad en el monte—, este carbón vegetal se vendía en las carbonerías de Rentería, este proceso lo hemos podido ver en la Feria de Artesanía que todos los años organiza Ereintza en nuestro pueblo.

Toda esta industria quedó parada con la llegada de la revolución industrial hacia 1830, con ella terminó una época cuyas consecuencias más inmediatas fueron la emigración, principalmente a América, y a los pueblos como Rentería, que pasó a convertirse de pueblo marino a industrial como lo hemos conocido hasta la fecha.

De toda aquella industria hoy en día podemos contemplar sus ruinas señaladas por la boca negruzca de sus *Labeak*, sus palacios como el de *Alduncin* en Goizueta, *Arranbide* en Arano hoy convertida en venta, el poblado de Artikutza, las viejas casas solariegas con sus escudos heráldicos los *hostatuk* como el de Susperregui que hoy en día cumple otra labor.

En los montes sus mojones y *mina zulok*, en los bosques sus árboles y trasmochos, los planos o txondorrak, por cierto, en su gran mayoría se conservan para cumplir la función de aquella época, bueno sería que a lo que a nuestro pueblo compete Añarbe se hiciera una regeneración del mismo, saneándolo antes de que se nos caigan de puro viejos.

Si alguno de vosotros queridos lectores quisiera conocer *in situ* lo puede hacer de dos formas; Una conocer de dónde extraían la materia prima, para ello hay que ir al monte y penetrar en el bosque, allí encontrareis las viejas minas, los centenarios robles y hayas utilizados para la construcción y con sus ramas o *adarrak* cortadas para hacer el carbón, los viejos mojones que delimitaban el terreno de las correspondientes Ferrerías. Si se prefiere en coche os recomiendo toda la cuenca del Urumea hasta el alto de Ezcurra descender hasta Doneztebe y de aquí a Lesaca, podreis contemplar los restos de una época que duró siglos, tuvo una parte muy importante en la historia de nuestro país y que nos es necesario conocer para comprender mejor la vida de hoy.

RELATOS SOBRE EL RIO

AMIGOS DEL RIO OIARTZUN

Sin ni siquiera haber ojeado el programa festivo de las entonces deseadas Magdalenas 1985, este grupo comenzaba la reivindicación del más grave problema que tenemos en nuestra villa y que no hace más que deteriorar la calidad de vida de todos los renterianos.

A pesar de ser un problema general, éramos conscientes de que si las acciones no las llevábamos con las dosis apropiadas de voluntad y sensibilidad todo se podía venir abajo.

En aquellas fechas, si bien nos buscamos el apoyo en las firmas de un millar de renterianos, la verdad sea dicha que no sabíamos nada de contaminación fluvial y menos en el trato con nuestras autoridades, pero queriendo terminar con el grave problema que a todos nos perjudica empezamos nuestra sin par andadura.

La instalación de la monumental sardina en el puente de la Papelera, que posteriormente nos serviría de anagrama, fue la partida de una serie de acciones en varios sentidos: culturales, propagandísticos, reuniones con nuestras autoridades y denuncias a estos últimos y a personalidades económicas. Poco a poco se fueron sumando a nuestra causa renterianos de todas las ideas, edades y entidades, sensibilizados con la contaminación en nuestro río.

Evidentemente, la inauguración sin la llamativa propaganda del colector de la margen derecha nos decepcionó terriblemente. Mas nuestros temores se hicieron realidad, las escasas instalaciones depuradoras no podían darle una efectividad total, a pesar de ser esta solución conjunta nada recomendable.

Con la llegada a nuestros hogares del boletín del MOPU, parecía cercano el final de nuestro viaje, no obstante, la no realización del proyecto en la fecha prometida y su posterior retraso no han hecho más que animarnos a proseguir con nuestras sencillas acciones iniciadas en el pasado industrial y

del que todavía no hemos salido a pesar de la Democracia y sus soluciones, algunas veces demagógicas.

De todas maneras, sin unas soluciones definitivas, la Madre Naturaleza se asienta sobre nuestro río en cuanto puede, llenándole del olvidado musgo y de preciosos corcones llenos de vida, también nuestros vecinos en las últimas Magdalenas nos llenaron de satisfacción con sus bateles, nuestros colores estuvieron en la gámbara y en el pasado carnaval la alegría de nuestra juventud navegando y desembarcando, aunque por poco tiempo, puso una nota de color. Ojalá este hecho sea el motor de unas esperadas y bellas carrozas náuticas en fecha próxima y en cualquiera de nuestras muchas fiestas.

Durante nuestro viaje hicimos unos pequeños paréntesis, para reclamar un servicio de basura industrial en los extrarradios, así como para solicitar una mayor colaboración y civismo a nuestros convecinos con nuestras basuras domésticas, también pedimos la urgente terminación del banco de remo en el edificio del matadero para motivación de nuestros jóvenes con este deporte tan mundial y euskaldun.

Como ave migratoria nos vino de maravilla, el paso por Donostia de los parlamentarios europeos, a los que invitamos para mostrar los graves problemas que padecemos y muy gustosos accedieron, pudiendo comprobarlo *in situ* durante todo un día.

Nuevamente y por los medios de comunicación, recibimos noticias alentadoras de la llegada de la promesa del MOPU en época electoral, como pasó en ediciones anteriores.

Ignoramos, por la fecha que se escribió este relato, el resultado de las votaciones, pero esperamos con ansiedad que la repetida promesa electoral se haga efectiva sin más tardanza, para el bien de nuestro sufrido pueblo, sea cual sea el resultado de estas elecciones.



Agustín Lojo

GURE IBAIAREKIKO KONTAKETA

1985eko Maddalenetako jaien Egitarauari begiraldi bat eman gabea genuelarik, talde honek hasi zuen gure hirian hain garrantzitsua den arazoaren errebindikazioa, zeren eta garbi bait dago errenteriar guztien bizia txartu besterik ez duela egiten.

Denon problema izanagatik, oso ondo genekien burutu beharreko ekintzak bertan behera etor zitezkeela ez bagenuen behar hainako kontu eta sentsibilitatearekin aurrera eramaten.

Egun haietan, mila bat errenteriarren zinaduren laguntza bildu bagenuen ere, ezer gutxi genekien uraren kutsaduraz eta oraindik gutxiago zen agintarien tratuz genekiena, baina denoi kalte egiten digun arazoari irteera eman nahian, hasi ginen paregabeko eginkizun honetan.

Papelerako zubian xardin izugarri bat jartzearekin batera eman genion hasiera —geroago anagramatzat hartu genuena— zentzu askotako ekintza frankoei, alegia kulturaleri, propagandazkoei, gure agintariekin bilerak egitean berauei eta pertsonalitate ekonomikoari salaketak egiteari etab... Apurka apurka, gure eginkizunara edade eta erakunde ezberdinak bildu dira, hau da, gure ibaiaren kutsadurarekin sentsibilizaturiko asko.

Halaxe da, eskuin aldeko kolektorea inauguratu zelarik egin zen propaganda erakargarri gutxikoak erabat zapuztu gintuen. Areago oraindik, gure kezkak errealitate bihurtu ziren, hots depuratzailer instalazioak eskasak zirenez, ez zezaketen eragingarritasun guztia eman, nahiz eta soluziobide hau batera errekomendagarria ez izan.

MOPUren boletina gure etxeetara heltzearekin batera gure bidearen amaiera hurbil zegoela zidurien, halare, esandako datan proiektua ez burutzeak eta ondorengo atzerape-

nak industri garaiaren hasitako ekintza berdinekin jarraitzea animatu besterik ez gaitu egin, oraindik atera ez garenak nahiz eta demokrazian bizi eta gainera bere irtenbideak askotan demagogikoak gertatzen dira.

Nolanahi ere, behin betirako soluziorik gabe, naturaleza gure ibaian ahal duelarik asentatzen da, ahazturiko goroldioa eta bizirik beteriko korkoiaz ibaia beteaz, baita ere azken Maddalenetan, gure hiriko biztanleok beren batelekin pozez bete gintuzten, gure koloreak ganbaran egon ziren eta igarotako ihauterietan gure gazteriaren alaitasuna nabigatuz eta lehorratuz, —nahiz denbora gutxiko izan— jardunaldi atseginak eskeini zizkiguten. Ekintza hau, datozen jaietan eta beste askotan ere, itsas karrozen motorra bihurtzen ahal den!

Gure bidaian zehar, estraradioetan zabor industrial zerbitzu batar dezaten, kexa azaldu genuen geldiketak eginez, baita denbora berean gure etxeetako zaborrarekin bertako biztanleok laguntza eta portaera hobeagoa eskeintzeko eskatu genuen, halaber eskatzen dugu, hiltegiaren edifizioan arraun eskola lehen bait lehen burutzea nahi genuke, zeren eta gisahonetan gazteak motibazio gehiago izango bait dute kirol eskaldun eta mundiala den honetan.

Egazti migratzailea bezala ederki etorri zitzaigun europar parlamentariak Donostiatik pasatzea, horrela gonbidatu ahal izan bait genituen bertan ikus zitzaten gure arazo latzak eta bistan denez oso gustora etorri ziren, egun osoan *in situ* konprobatu zutelarik ibaiaren kutsadura gogaikarria.

Ez dakigo kontake honen datarengatik baina gogo biziz zain bozketen emaitzik gaude beti egindako eskeintza elektoral gehigo berantetsi gabe egia bihur dadin, gure herri sufritu honen onerako izango bait da, izaten direnak izan hauteskundeon emaitzak.

OIARTZUN IBAIAREN LAGUNAK

Urangátar Ion Iñaki

CITA CON UN LIDER DEL BALONMANO

JUANTXO VILLARREAL

DANIEL CALLEJA

Juan Villarreal Olazabal, nació el 4 de Septiembre de 1947 en Rentería. Es el actual entrenador del C.D. Bidasoa de la división de honor, pero más que esto ha sido y es la pieza clave del club irunés en los últimos doce años, acreditándose como el verdadero artífice de la consecución de un lugar privilegiado para Irún en la élite del balonmano.

Cuéntanos, Juantxo, ¿Cómo se produjo tu primer contacto con el balonmano, y cuál ha sido tu trayectoria a grandes rasgos desde entonces hasta nuestros días?

Mi iniciación al balonmano vino a través de Ereintza cuando yo tenía aproximadamente diez años, fue un deporte que me impactó un poquito y me llevó a seguirlo de cerca.

Lo practicábamos en el campo de la Alameda, también en el colegio de las monjas con una especie de balones de goma maciza, en el colegio de Telleri en los campeonatos escolares, campeonatos de barrios de Rentería, para ir luego a Mundaiz y empezar a jugar en competición regulada.

A partir de entonces, jugué en juveniles en Mundaiz, después pasé a Ereintza donde estuve dos años, posteriormente una neumonía me tuvo apartado de la competición durante una temporada, compartí las funciones de entrenador y jugador durante dos años en el Allerru, pasé al Bianchi donde jugué dos o tres años, la siguiente temporada la hice en la Hípica de Zaragoza ya que me encontraba allí haciendo el servicio militar para volver después al Bianchi.

Coincidió la desaparición del Bianchi con la obtención del título de entrenador nacional, como Bianchi era lo que más había calado en mí, empezó a despertarme la inquietud de cómo desarrollaría yo el balonmano a partir de la idea que tenía, decidí dejar de jugar para ponerme a entrenar.

¿Qué recuerdas de aquella época, respecto a tu primer entrenador, tus compañeros de equipo, tus amigos, la calle Santa Clara donde tu vivías?

Mi primer entrenador fueron los propios jugadores del Ereintza, aunque solo fuera indirectamente, porque yo me fijaba en lo que ellos hacían. Comencé a jugar a balonmano ya controlado en Mundaiz, con el Hermano Eleuterio.

Respecto a mis compañeros de equipo, guardo un recuerdo muy superior a nivel personal que a nivel de jugadores; sé que se omiten nombres pero recuerdo a Inaxio Oliveri,



Equipo de Mundaiz, repleto de jugadores renterianos (Achúcarro, Elicechea, Larrea, Villarreal).

a Seve Iglesias, a Jenaro Cortajarena y ya como jugadores a José Ignacio Elicechea que fue el eje incluso de mi juego, teníamos un gran entendimiento, era el jugador más significativo. Está Agustín Bernardo y hay otros muchos que recuerdo entrañablemente.

Pero a medida que pasa el tiempo las obligaciones son más y el tiempo que tenías para relacionarte se va reduciendo por lo que ya no nos vemos con la frecuencia que quisiéramos.

Hay cosas en el balonmano que no se han vuelto a repetir y no es que las mire con añoranza, pero aquel campeonato de barrios era muy importante al igual que la semana del balonmano en la plaza de la Constitución, en la que incluso un año conseguí el trofeo al mejor jugador; aunque mis compañeros no practicaban el balonmano y yo no era más que "el tuerto en el país de los ciegos".

¿Cómo se forma un entrenador, qué cualidades requiere?

No creo que existan entrenadores autodidactas. En mi caso concreto he aprendido mucho de la observación, creo que es una de mis características. Me han enseñado muchos, pero han sido las personas menos pensadas porque cualquier

detalle para mí es importante. No sería justo que hablase de una u otra persona de las que han intervenido en mi formación, pero quizás Juanjo Igea en una época, jugadores y entrenadores del Ereintza en otra, y está Juan de Dios Román en mis últimos análisis como fuente de beber el balonmano actual. Ahí sí que he aprendido de un tema en concreto.

La principal cualidad que requiere un entrenador es AMAR EL DEPORTE y a partir de ahí pueden ser el espíritu crítico, la observación, la formación en los aspectos técnico y táctico, ya que no son cualidades innatas, gran capacidad de trabajo y sensibilidad, respecto a que trabajas con un grupo de personas y que no hay posibilidad de triunfo si no tienes en cuenta la labor del jugador, él es el artista del circo.

Yo resumiría en que tiene que ser lo suficientemente inteligente para interpretar lo que el grupo de personas le está proporcionando, así como para analizar la situación del momento actual del balonmano.

¿Planeabas, hace diez años, la línea a seguir como entrenador de balonmano o más bien el paso del tiempo ha ido definiendo tu posición?

Tuve una época muy concreta de preparación de base que realizaba con gran aprecio, ya que los objetivos en estas categorías enseguida se cumplen si trabajas con un poco de sentido.

Cuando pasé a coger la alta competición tenía mis dudas, pero hoy me considero un entrenador completamente afortunado y con el paso del tiempo puedo decirte que la alta competición tiene un atractivo increíble, pero yo no he hecho nunca planes a tan largo plazo.

¿Cuáles son los momentos más difíciles y cuáles las mayores satisfacciones?

Los momentos más difíciles son siempre aquellos en los que no consigues tus objetivos y aquellos en los que tienes que tomar una decisión negativa para un compañero, véase un jugador; porque a los malos momentos deportivos te vas acostumbrando, son una parte del juego.

Respecto a las mayores satisfacciones, no existen fechas muy concretas cada vez que ganamos un partido me llevo un

alegrón, pero sí hay un hecho muy concreto y es que llevo 30 años de balonmano, el deporte es para mí una forma de vivir, la mayor satisfacción es poder hacer algo que te está gustando, con todas las connotaciones personales por encima de las deportivas.

¿Con qué dificultades te encuentras a la hora de trabajar ahora y que no tenías hace unos años?

En estos momentos la dificultad es la propia sensación de dificultad de generar un equipo en función de los grandes costos.

La evolución del Bidasoa pasa por la modificación de las coordenadas, antes éramos un equipo amateur y con dedicación casi de profesionales, ahora somos más profesionales pero los problemas del jugador son diferentes. Antes estudiaba y podía dedicar al balonmano el tiempo que exigía; ahora tiene que trabajar porque se ha casado, es decir, cambia el orden de valores. Tenemos problemas para entrenar dos sesiones, que sería lo menos que se puede hacer en un equipo que opta al título, en esto te encuentras la diferencia con un Barcelona mucho más profesionalizado.

¿Cuál es tu prototipo de jugador?

El mejor jugador que he visto hasta ahora es Bujovich que tiene un gran caudal físico, soporta una técnica admirable y es capaz de desarrollarla tanto para acciones individuales como colectivas, que domina la táctica como pocos jugadores, que se sacrifica por el equipo, que es un líder, que ataca, que defiende, que siendo un gran lanzador se recrea pasando... no creo que haya un jugador como él actualmente.

¿Cómo se consigue tener a un equipo al 100% durante toda una liga?

Eso es imposible, la respuesta del grupo es comparable a una goma muy larga de la que vas tirando y de repente no tira más, comenzando a aflojarse. Yo intento evitar que esto se produzca y si ocurre, rectificar a tiempo o lo más rápidamente posible. Es una sensación terriblemente concreta, te das cuenta que hay un momento en el que el equipo no te hace ni caso porque hay algo inconscientemente que no funciona. Esta sensación creo que la experimentan todos los entrenadores.



Juantxo siempre temperamental.

¿Qué cambiarías en el balonmano?

Yo lo que haría en estos momentos es trabajar mucho con los entrenadores ya que el nivel de los entrenadores está bajo 0, yo creo que es la causa más importante del fracaso del balonmano en Euskadi. Habría que tomar conciencia organizando concentraciones, clínicas, despertando la inquietud que está muy dormida y con moldes muy anticuados.

A nivel de la perspectiva de la alta competición, dotaría de más medios a los clubs que pierden su capacidad de gestión directiva por convertirse en traficantes de langostas y vendedores de rifas, lo cual les hace ser ineficaces en su principal objetivo que es la dirección del equipo.

¿No crees que practicáis un balonmano excesivamente mecanizado y que das demasiada importancia al "control" en detrimento de la vistosidad del juego?

Yo sé que mi juego es excesivamente mecanizado, pero soy consciente de lo que estoy haciendo y soy consciente de los déficits de ese juego. Precisamente en este tema vienen diferencias de criterios con mi maestro Juan de Dios Román. Pero como me está dando tan buen resultado sigo con esta opción.

Y efectivamente, la palabra control es definitiva, porque hacer un gran jugador es difícil, pero no lo es tanto conseguir un jugador competitivo a base de no cometer errores.

A pesar de todo esto, antes que estas premisas del control y de la mecanización del juego, intento mantener un teoría que dice que al triunfo se va por el trabajo.

¿Juega todavía el Bidasoa con complejo de inferioridad ante los equipos fuertes o realmente hay una clara desventaja?

En este tema hemos avanzado mucho en poco tiempo, estamos trabajando en este sentido, pero la realidad nos hace ir a Barcelona con tres jugadores que llevan tres meses sin entrenar porque están en el servicio militar, entrenando con juveniles porque tenemos a un equipo superprofesionalizado, de dos sesiones de entrenamiento diarias; es decir, que el Barcelona sigue siendo superior a nosotros en ese aspecto. A pesar de todo esto hemos conseguido derrotarles esta temporada en tres ocasiones.

¿Qué evolución aprecias en el balonmano a lo largo de estos años, cómo ves el futuro del balonmano?

El balonmano evoluciona, casi, como la vida misma, la gente está cada vez más preparada, más profesionalizada y como consecuencia más formada. Lo que no tengo claro es que hayamos sido lo suficientemente inteligentes para formar en todas las direcciones al jugador, los entrenadores echamos en falta al jugador auténticamente inteligente; se ha potenciado la figura del atleta, de la fuerza, del poderío físico y se ha ido desplazando el factor inteligencia.

El futuro de nuestro club en concreto es bastante incierto, debido a que no sólo nosotros, sino también los clubs que nos rodean dependen excesivamente de las personas; da miedo que no existan estructuras sólidas de continuidad. Afortunadamente a la hora de la verdad casi siempre se encuentran soluciones a los problemas, a pesar de que algunos clubs siguen desapareciendo.

El futuro del balonmano vasco lo veo más negro, ya que en Bidasoa sin grandes equipos juveniles llevamos varios años quedando campeones de Euskadi con relativa facilidad, esto define el nivel del balonmano en Euskadi, esta es la mejor previsión que yo puedo hacer.

Sin duda, el balonmano estatal será el reflejo de lo que las autonomías sean capaces de hacer, lo que ocurre es que en estos momentos tenemos un gran director técnico, que está trabajando muy bien, confío en que en poco tiempo estaremos a gran nivel, pero hay una imagen que no corresponde a la auténtica realidad de la base del balonmano español.

¿Tiene Rentería potencial suficiente como para formar un equipo de la categoría del Bidasoa?

Esto es muy difícil de contestar porque para hacer un equipo como el nuestro se han tenido que dar un montón de circunstancias en el tiempo, como tener jugadores del calibre de Pedro Salcedo, Juanín Aguirregomezorta o Miguel Angel Zúñiga y eso no sale todos los días. El tema está en reagrupar un colectivo importante de trabajo a nivel directivo que trabaje sin esa obsesión inmediata.

De todas formas, en Rentería se trabaja otro tipo de balonmano, es un balonmano de promoción que dispersa, aún más, la atención del grupo de trabajo; yo creo que en el fondo en el aspecto educacional es más importante este planteamiento.

En Rentería teneis, además, problemas de instalaciones, de horarios, etc., estais en una fase difícil de romper, y yo no encuentro la solución próxima a ello. A pesar de esto puede darse la circunstancia de otra generación espontánea como la de los Uría, Albisu, Mario, Novoa, etc.

¿Crees que el polideportivo de Rentería cubrirá las necesidades del colectivo, no sería más funcional la realización de más instalaciones de menos envergadura y coste?

Las necesidades nunca terminan de cubrirse, lo que hace falta es empezar a buscar una planificación que redunde en la mayoría de los estratos de la población. Habrá que hacer otro polideportivo, no sé cuándo, pero hay que ser positivistas ya que todo el mundo va a salir beneficiado, de momento vamos a disfrutar de él.

En cuanto a la funcionalidad de campos más pequeños, hay mucha disputa en ese tema a nivel político. La descentralización, la bifurcación, o expansión de las instalaciones tendría sus pros y sus contras ya que originaría problemas en cuanto a coste de mantenimiento, personal, gestión, creo que lo que hace falta es que la instalación sea racional, coherente y esté dentro de las posibilidades del pueblo.

¿Volverías a Rentería, si surgiera el gran club que todos los renterianos esperan?

Claro, en definitiva yo no me he ido de Rentería y es algo que llevo muy dentro, si se diesen las circunstancias para trabajar adecuadamente no habría ningún problema.

¿Qué vas a decir a los renterianos ahora que son Magdalenas?

Desear a todos unas buenas fiestas, que sean inmensamente felices durante todos los días del año y muy especialmente en estos días de Magdalenas.

Nota: La entrevista fue realizada antes de la consecución del título de Campeones de Liga. Por parte del Bidasoa.

“ORIXE BETI ORIXE”

JOXEMARI ARANALDE

Errenteriar prestu bati goraintzi

Behin ere ez-eta, nolatan datorkigu Aranalde gure aldizkari honetara? pentsa dezake errenteriarren batek, lerro hauek baino lehen barreneko firma irakurri baldin badu. Laister aterako zaitut, irakurle, bidezko harriidura horretatik.

Aurten, "Literatur Ihardunaldiak: Nikolas Ormaetxea 'Orixe'" delako ekintza bat izan da Donostiako E.U.T.G. ikastetxean. Nik, hitzaldi pare bat eta beste zer edo zer ere egin behar izandu dut bertan.

Hori dela-eta, nere lan orduetan ez-ohizko eginkizun horietara joateko baimena errenteriar peto-peto bati eskatu behar izaten bait nion, baiezkoaren ordainetan edo, zuen —eta beure— aldizkari honetarako artikulutxo bat eskatu zidan delako nere nagusi Joxean Arbelaitz jaunak. Eta nik baietza eman. Horregatik nago gaur hemen zuekin.

Nik Errenteriarrik ezagutu izan ez banu Orixen baino lehen, eta "bixita"rik egin izan ez banio zuen Xenpelar haundiaren gonbiterik gabe, orain kontatuko dizudan moduan ezagutu nezakeen Orixeren bidez.

"Aingerua bezelako gizon bat" bazela hor entzungo nion lehen-lehenik. Frankoren matxinoek hil omen zuten delako giza-ingeru edo ingeru-gizon hori. Don Martin zuen izena. Huzoherritarra zenuten. Oihartzuarra. Lekuona famatuen familiakoa zen, Don Manuelen anaia, eta Joan Mari eta Andoni eta Iulen ezagunen osaba. Maite zuen Orixek. Eta zuek, ai denean. Ez dut errenteriarrik ezgutu Don Martinez laudorioak egiten ez dituenik. Orixek "aingerua bezelako gizona" esaten zuen. Polita laudoria!

Hurrena, "Euskaltzaleak" elkarte zela-eta entzungo nion zuen herriaren izena. Ez zuen oroitzapen atsegirik. Idazle eta olerkari artean maizegi izan ohi diren gorabeherek mikaztu zioten kultur-elkarte baliotsu horrekiko harremana. Ez omen zuten zintzo jokatu berarekin horko bazkideek, edo buruzagiek behintzat. Sariketarik antolatu zituen, besteak beste, "Euskaltzaleak" delako horrek, eta ez da sariketarik denentzat on denik. Hori berez. Horretaz aparte, susmo txarrak sortzeko biderik eman balezate, berriz, pentsa zernolako irudipen eta esames pesta sor dezatekeen. Horrelako zerbaitek gertatu bide zen sariketa haieran. Orixek, behintzat, min zuen.

Eta nola ez entzun zuen Xenpelar haundia aitatzen? Delako "humanismo" hori, ez omen zegokeen gaizki esana euskaraz zuen bertsolariaren "gizalege" famatu harekin. Nik ez dakit erdarazko hori eta Xenpelarren pareko konzeptuak diren; baina besteak beren humanismoarekin haina konzeptuak diren; baina besteak beren humanismoarekin haina baginatekeela gu zuen herritarren gizalegearekin bai, badakit. Orixerentzat, konzeptuz ere bada gizalege gaztelaniazko "humanismo" hori haina.

Honelatsu izango nuen nik Errenteriarren berri Orixeren bidez, baldin eta, ia-ia jaio ordurako, zuen herria ikusteko eta ezagutzeko egokierarik izan ez banu.

Baina zer ari naiz ni? Zeinek esan dit neri zuei zeuron herriaz hitzegiteko? Neri Orixeren berri emateko deitu didate. A errenteriarra! Orixeren berri jakin nahi duzu? Gipuzkoako Orixen herrian jaio 1888ko abenduaren 6an, eta Naparroako Uhitzi herrian hazi, eta Jesusen Koanpañian ikasketak egin, eta, handik aterata, auskal-sailetan lanean ihardun jo eta ke gerrako eta ondorengo astinaldi guztien artean, eta azkenean esku maitakor baten babesean eta Jainkoaren behakoaren pean Añorgan 1961eko abuztuaren 9an hil zen hiruxki haundia ezagutu nahi duzu? Ederki! Bejondaizula! Ez zaizu damutuko Orixekin ezagutza egina. Ederra da alde guztietatik Orixen, itzal-argiek elkarrekin jokoan dituzten edertasun guztiak berekin dituen. Aurrera, beraz.

Heldu den urteak eman diezaizuke aukera bikaina horretarako. Ehun urte egingo ditu Orixen sortu zela. Hor duzu beraren obra haundi eta paregabea. Sar zaite oihan zabal horretan barna, eta nik apustu egiten dizut, behin sartuz gero —eta zenbat eta sartuago eta gutxiago—, ez duzula sekulan baso horretatik atera nahiko.

Eta lagun bat nahi duzula zure ibilaldirako, gal ez zaitez eta hobeki aprobeitza dezazun? A errenteriarra! Zuerteran zara. Zuk etxean daukazu maisua, eta luzaturik dauka eskua, zeure txango-lagun har dezazun. Errenteriar hori da Orixeri hitzaldi-erantzuna egin ziona Leitzañan 1957ko abenduaren 22an, oresa-rra Euskaltzaindian sartu zenean. Eta han esan zuen, Euskaltzaindiak Orixen baino Orixek Euskaltzaindia gehiago ohortzen zuela egun hartan. Jaun hori, Koldo Mitxelena duzu, irakurle, zuen herriko seme argia. Hori duzu Orixen zenaren neurtzailerik eta kritikorik egokiena.

Hor daukazazu, irakurri nahiko bazenitu, "Mitxelenaren idazlan hautatuak" liburuan hiru artikuluko oso, eta ez dakit nik zenbat aipamen, Orixen nahiz beraren lanen bat dela eta idaztiak. Zuen herritar argi honek ez dauka saltzeko gure orexarra.

Eta nik ere, zuen aldizkari honetan Orixen aitatz idazteko eskatu didatenekin, Mitxelenaren hitzez baliaturik kunplitu nahi dut, nik esan diezaizuekeedanak baino ohore gehiago egin bait diezaioke Orixeri errenteriar jakintsu honen esanak.

Hona, lehenlehenik, Orixen gizonaz dioena: "Gizon bezala, ezin hobea da Orixek utzi digun eredu. Egiazko gizon, bere buruarekin borroka eta Jainkoaren bila, egiazko euskaldun eta euskaltzale, Euskal Herriaren seme jator, ez hitzez eta oihuz, eguneroko lanaren bidez baizik". Zernolako irudia egiten duen Orixerena!

Eta haren obraz, besteak beste, honako hau irakur dezakezu: "... esan daiteke bere obra dugula behar bada asmoz eta neurritz, erabat harturik eta inorena gutxietsi gabe, euskal idazle batek, noizkahikoa den, sortu duen larrina".

Hona zuen gizonaren iritzi biribila. Besterik ere badio, jakina, eta haiek ere ikasi nahiko lituzkeenak Orixeren omenean, badaki non aurki ditzakeen.



FANFARE IRAULTZA SIETE AÑOS DE MUSICA

La fanfare Iraultza es una de las actividades de la sociedad del mismo nombre, y surge a raíz de una txaranga formada para actuar con el grupo de danzas vascas de esta sociedad.

José M.^o Huarte, txistulari del grupo fue el fundador de la actual fanfare, comprando los instrumentos y enseñándonos a los jóvenes de ésta.

Nuestra primera actuación como fanfare fue en Junio de 1980, saliendo con un repertorio de 10 canciones. Desde entonces la fanfare se ha ido consolidando hasta nuestros días en que la fanfare ha alcanzado un prestigio y un nombre reconocido en localidades como: Huesca, Gerona, Barcelona, Zaragoza, León, Francia y todo Euskadi.

La fanfare Iraultza cuenta en la actualidad con 45 jóvenes, que sin ningún interés lucrativo, ensayan y actúan por —nunca mejor dicho— amor a la música, destinando todos sus ingresos a la compra de instrumentos, vestuarios y demás accesorios necesarios para el mejoramiento de ésta.

Desde hace dos años esta fanfare se ha preocupado por organizar el "Musikaren Jaia", con la intención de llevar al pueblo renteriano la música que ellos mejor saben hacer, la de las fanfares, trayendo al pueblo el mayor número de fanfares y txarangas con el fin de animar sus calles.

De cara al presente año la fanfare Iraultza dispone de un apretado calendario de actuaciones que ya van siendo tradicionales. Citemos algunas de ellas:

Las tamborradas donostiaras, Caldereros, Carnavales, giras por Francia, Alemania, Barcelona, Gerona, León, Navarra, Huesca y otras más...

EGUARRI KANTA SARIKETA

XABIER

Gure errian Eguarri jaietako egintzaren artean, bada bat jendeak onartu berezi bat eskeintzen diona, berau Eguarri kanta sariketa degu eta beronetaz nai nuke nere idazlan onetan bere izaeraren txetasun batzuek azaldu.

Gure arteko guda amaitu ondoren, 1959,go urteraiño Eguarri jaietako egintzaren artean izan ziran eskoletako gaztetxoeren artean Parroki elkarteak antolatuta sariketa batzuek, bñan urte ontan sortu berria zan Ereintza elkarteak jai oneri giro berri bat eman nairik, Azaroaren 18,ko dei bat egin zuan erriko elkarteari, guztien artean egitaratu berri bat sortzeko Eguarri jaiak gai arturik.

Batzar bat egin zan Urdaburu elkartearen eta bertan bildu ziranak auek izandu ziran, Touring, San Luis Kong, Alkartasuna, C.A.R., J.O.A.C., Mariaren alabak, Urdaburu eta Ereintza; Gau Txori elkarteak naiz ez parte artu batzar arretan bere laguntza diru kontuan eskeini zuan.

Beste erabaki batzuen artean Eguarri kanta sariketa eraztea onartzen da eta berau lenengo aldiz aurkezteko Mariaren alabak arduradun izatea akordioa artzen da. On Bide zinean egin zan lenengo sariketa au eskoletako gaztetxoeren artean bertan bi malla izanik, A.- Malla 200.- 150.- 120.- iru aurrenengoentzat sariak izanik; B.- Malla 150.- 120.- 90.-; talde apañarentzako 100 pta. sari berezi bat ere izan zan, beste partaide sarigabekoentzat gozokiak banaturik.

Sariketa onek arrakasta gutxi izandu zuan eskol ume artean sariketa bezela egin zalako eta urrengo urtean (1960) Ereintza eta A.C. Femeninak elkarturik bere gain artzen dute antolaketa erriko eta euskaldun giroa emanik bertako oiñarrieran bearrekoa izanik bi abesti abestea baiñan euskal itzarekin, bai ta ere abesti bitxienari sari berezi bat emanik eguarri kanta sorta ugaritzen jarraitzeko.

Udal etxeko arkupeetan egiten da urte onetako jaiak baiñan aurreroko urtean bezela ez da ugaritasun askorik partaideen, ikusten da eskoletako aurrak bildur diotela epai maiekoen aurren abestea edo berdin jendearen aurren, urte onetan diru kostea guztira 2.800 pta. izan zan lenengo saria San Jose eskola eta Telleri Aldekoen artean lenengo ta bigarren saria banaturik; epai maiekoak auek izan ziran, Teodoro Goñi, Angel Mari Torrecilla eta Jabier Olascoaga.

Sariketari bultzakada berri bat eman nairik, 1961,garrean Ereintzak bere gain artzen du antolaketa bi malla ipintzen ditu bat gastetxoentzat eta bestea aundiagoentzat, gazte taldeen artean grña bat sorturik onela talde berriak sorturik bai elkarte eta bai lagun artean eta onela sariketak beste itxura bat artzen du onurakorra izanik guztientzako jende eta partaideentzat, onela jarraitzen du errikoen arteko sariketa onek arrakasta onarekin 1972,go urteraiño; baiñan Ereintzak geigo nai du eta urte onetan Errialdeko malla ematen dio oiñarri berarekin baiñan sari obeagoarekin eta onela gure artean Pasaiak, Oiartzun, Ondarrabi, Uranzu, Lezo eta Altzak bere taldeak aurkesten dituzte eta ain erriko ez izaetearren talde bakoitzak iru partaidedatik bat abesbatzetan edo koru Parrokialetakoak izan litezke era onetan taldeak malla obetokoak izanik moldakera obeagoakin sariketara azalduz.



*Concurso de Villancicos.
Jarrantzi taldea.*

Orrela jarraitzen dute talde ugari eta goi mallako sariketak izanik eta 1983,garren urtean Ereintza Elkarteko sortutako zillarrezko estaiak izanik, oroigarri berezi bat ipintzen du sei alditatik aurrera parte artu dutenen artean berauen tartean sei talde izanik; Oiartzungo Izotz eta Aldeguna taldeak, Altzako Neska Alaiak eta Errenteriko Ikastola Orereta, Garrantzi eta Pakezaleak gaiñera adierazirik 1973,tik 1983 bitartean ogeita amazspi taldek parte artu izanak dirala Errialdeko sariketa auetan. Sariketa aldimauek urteetan zear agertoki desberdiñak izan dituzte bein edo bitan Antzoki barruan baiñan geienan eudi eta otza lagun izan da, auen artean Parrokiko Biltokia Zine On Bide eta Batzokikoa, Eleiz atari, Udal etxeko arkupeetan, Foruan plazan (Emen geienetan aterperik gabe) alaz ta guztiz jendearen egoera beti ona izanik irabazleen zerranda azaldu arte tinko egonik naiz egurraldia ez nolanaikoa izan Onela azken urterarte ikusirik bai jende eta bai abeslariak ez zeukatela bear bezelako antzezlekurik ez abestu ta ez entzuteko (naiz errikoiaigua izan lekua) eta sariketari beste malla bat emetko reina zineman ospatzea erabakitzen dute Ereintzatarrak, gaiñera urte onetan eta aurrerako len errialdekoa zan bezela Probintziala izan dedilla, baiñan bere errikotaruna ez galtzearen partaide diran taldeak erriko besterretan sariketa amaitu ondoren beren abeste berriak abesteko eskatzen zaiete.

Azken sariketa 1986,go Abenduan 27,an izan zan bertan amalu taldek parte arturik eta ain jarrera ona ikusirik ta egin-tza baterako talde asko iruditurik goiz ta arratatsaldean egin ziran saioak.

Goizez bost talde gaztetxoena izan ziran beren artean sailketa au izanik.

Lenengo ta bigarren saria banatu zan.

Orereta Ikastola eta Izotz Txiki Oiartzungoen artean 18.500,- Pta. bakoitzak.

3.º - Flonda taldea - Hernanikoa	14.000,- Pta.
4.º - Txinparta - Lezokoa	13.000,- Pta.
5.º - Ereñozu - Hernanikoa	9.000,- Pta.

Arratsaldeko saioan sailketa au izandu zan.

1.º - Kaskabeltz - Errenterikoa	25.000,- Pta.
2.º - Xunprino - Errenterikoa	20.000,- Pta.
3.º - Pakezaleak - Errenterikoa	16.000,- Pta.
4.º - Nahikari - Errenterikoa	13.000,- Pta.
5.º - Garrintzi - Errenterikoa	11.000,- Pta.
6.º - Itzurun - Zumaia	9.000,- Pta.
7.º - Pkia Buen Pastor - Donostia	8.000,- Pta.
8.º - Azpeitiko Institutoa - Azpeiti	6.000,- Pta.
9.º - Aratz Taldea - Donostia	5.000,- Pta.

Epai maiekoak goizean, Itziar Martinez (abeslaria) J. Busto (Eskifaia abestaldeko) zuzendaria eta Ignacio Lecuona (Errenteria Musikaleko zuzendaria).- Arratsaldez M. Zendoia, (Ingenieros koruko Zuzendaria) Javier Busto eta Maite Oca (Ondarabiko Eskifaiaiko zuzendariak) eta Jose Antonio Sainz (Orfeon Donostiarrako zuzendari berria).

Eguarri Abesti bitxienari; Belengo kalejira. Lezoko Txinparta abestua eta Xanti Espinak antolatua.

Jaskera errikoiaren saria; Errenteriko Xunprino taldeari bieri 8.000,- bakoitzak. Sariketa auek antolatzeko diru laguntza, Iriko Udal etxe eta Aureski kutxa Probintziala izandu dira urteetan zear berauen laguntzarik gabe utsa izango litzake Ereintzatarren lana.

Urteetako epaimaiekoen artean Korostola anaiak (Musikalariak) J.L. Ansorena, I. Erauzkin, N. Amantegi, J. Otamendi, I. Goñi, (Koru zuzendariak) J. Soldevilla (Euskadi Orkestakoa) S. Salaberria, J.M. Ustoa, J.M. Balerdi, I. Elizazu (Abeslariak) J.M. Amiano (organista) eta beste batzuek zerrenda luze batean.

Orra emen Ereintza Elkarteak beste egintza askoren artean urteroko sariketa au nola antolatzen duan, benetako lan onurakorra kultura mallan erriaren alde egiten duana, Benetan eskertzeko lana Errenteriar bezela Eguarri kanta berriak entzun arazi eta Eguarri jai giroa euskeldun kutsuan mantendu eta bizi arazten digutelako.

Jarrai beti onela gure erriaren onerako beartua bai dago bere nortasunari eusteko zuek bezelako elkarteak eredun bezela jarririk.

Eskerrikasko Ereintza eta jarrai beti sendotasun orrekm urte askuan.



LA MAR NO ES TAN MALA MUJER

RAÚL GÓMEZ CARRIDO

Ante la protesta airada de un buen amigo renteriano, no me parece demasiado impertinente traer a las páginas de *Oarso* explicación y disculpa del título de mi, por ahora, última novela **La mar es mala mujer**; máxime teniendo en cuenta que la querencia marinera del amigo y del libro se abren paso por ese ténue hilo ciego-cieno que conduce al puerto de Pasajes, aventura de mar y piedra, y por su increíble bocana, bajo su

inverosímil Faro de la Plata, se expanden ambas a la plenitud de las olas atlético atlánticas. La pareja de bacaleros en donde la anécdota se asienta han de nombre Rioyarzun y Rioria y su bautizo es un acto voluntarista de comunión con la tierra (entre tantas aguas) de origen. Para mi indignado amigo la mar metafórica la vida, idea que comparto, y el definirla como mala mujer es algo peyorativo que puede desvirtuar su emblema,

cuestión en la que disiento. El título es tal y se justifica por un doble motivo; por dar una versión suave a la contundente frase con que los pescas la definen, *la p... mar* que bajo mi punto de vista metaforiza espléndidamente sus contradictorias relaciones de amor-odio con su medio tanto laboral como existencial; y por la analogía de sentimientos que la mar y la mujer despiertan en el hombre enamorado de una dualidad más convergente de lo que cabría suponer en quien no convive con ella. La explicación definitiva quizá esté en el primer párrafo de la novela. *Tengo 57 años y mi problema son dos, no abandonar la mar y que no me abandone mi futura mujer*: la simbiosis está servida desde un principio, un efecto sinérgico hemingwayano que lo explicita sutilmente Jorge Luis Borges en su versión dicotómica (sus senderos siempre se bifurcan hasta el infinito) del poema **El Mar**, de García Lorca. Su particular encrucijada de estelas dice así: *El mar es/ el Lucifer de la luz/ Cuando mala mujer/ la mar es-cruz/ El cielo caído/ por querer ser la luz*. En castellano la sutileza es mayor cuando utilizamos el femenino, la mar, como hacen los hombres de la mar, artificio imposible en inglés pues su artículo **the** no hace distinciones entre macho o hembra, y así el título de mi novela navega semánticamente entre la añoranza de Jack London y Conchita Piquer, lo mismo que sus arrantzales navegan cartográficamente entre la añoranza de las ballenas y el antes de

las doscientas millas. Hombre libre, siempre querrás al mar, el mar es tu espejo, en la sucesión infinita de las ondas tu alma se refleja y tu espíritu no es un abismo menos amargo: algo así dice Baudelaire y muy bien hubiera podido decirlo también del ondular expectante del vientre de la amada, la atracción por el riesgo de adivinarse uno en tan insondable azogue es la misma y esta identidad es la razón última del título que definiendo. Sirva el último párrafo de la novela para confirmarlo, para ratificar lo que ya se insinuaba en el primero: *Mi derrota deriva a los 57 años y mi único problema son dos, que no se me escape la mar ni esta mujer, las dos son más volubles que perversas, capaces por igual de concederme el mejor de sus favores y el peor de sus zarpazos, cuando son malas la culpa es de la luna, pero con cielo cubierto o estrellado no sé vivir sin ellas y por conservarlas seré capaz de cualquier cosa*. Crepúsculo, rayo verde, negritud, ardora, sueños y vuelta a un dubitativo amanecer de con quién comparto mi existencia. **La mar es mala mujer**. Rentería, yugulada del mar por nimios metros de ciego-cieno, suele dar apasionados amantes de un océano sin más límites que los del horizonte, de ahí la indignación de mi amigo para quien la mar es, si es que tratamos de definirla en el sexo opuesto, la más maravillosa de las mujeres; y esto es así, según su opinión, porque la mujer es la más perfecta y peligrosa de las mareas. Mira por donde, resulta que estábamos de acuerdo.

MIKELAZULO



*Mikelaren ohorez
jarria gizonen
zulo bat eliz-ondo
aurkituko zuek.*

*Haren zuloa baizen
zabalik denentzat
ez zen bailara hontan
gizonik birjintzat.*

*Putetxeen beharra
ezabatu horrek,
itxi beharra zuten
putetxe den-denek.*

*Mikela bere hartan,
betiko ber martxa,
putetxe, tabernari
ezin hartu hatsa.*

*Apezgo, dendalgoa,
ta jende puntuko,
hura sala eta kontra
ez ziren atzeko.*

*Elkar hartuta hoiek
pentsamen gaiztoa
egin zuten, gainera,
ondoko pausoa.*

*Mikela garbituta
haiek denak libre,
gau batean zioten
eman heriotze.*

*Gizonen ikusita
halere, jokua,
ume-ume hasi ziren
negar ta marrua.*

*Geldituak baiziren
Zulotxo gabeak,
ezin ahanzi zuten,
Haik bakardadeak!*

*Ondoan erabaki
zuten, ba gogoan
beti edukitzea
beren zulotxoan.*

*Mikelazulo, beraz,
jarria gizonen
zulo bat eliz-ondo
aurkituko zuek.*

GARAI HARTAN ERRENTERRIAKO KRONISTA
ZEN MITCHEL ZAMORAREN OLERKIAK.



LA VISPERA

DAVID M. TELLECHEA SANTAMARTA

El verano nos envuelve. La víspera de la festividad. Sol y golondrinas. Y aquí, subiendo por las Agustinas. Todavía se huele a hierba. Y algún grillo, chirría con intermitencia.

Desde Centolen, el pueblo es un agujero punteado de casas. Y la torre de la iglesia, como siempre. Aguja pétrea. Emerge erguida. Y un ojo del reloj, se adivina. Guardián celoso, del tiempo que corre.

Pasan automóviles, intrusos en la tarde eterna y tranquila. Y la tapia del cementerio. Deja a los muertos, con su soledad. Al otro lado. En otro mundo, quizás.

Allí se quedaron, quienes otrora también sintieron la víspera. En sus corazones, aún latientes de renterianismo. Y amor por su "txoko". El cohete, el Centenario, la Santa...

Algunos con sus voces, potentes y timbradas. Emocionadas y sentidas, en cualquier caso, las de todos. Cantaban la Salve, la Misa. Cecilio, Vittor, Nicanor, Iñaki, Bori, Ceberio, Huici...

Pienso que a pesar de todo, no faltarán esta tarde a la cita. Depende de nosotros. Que los llevemos en nuestro recuerdo. Y les dejemos interpretar, con nuestra partitura compartida. La perpetua canción de la amistad...

* * *

Los caseríos se desparraman por las lomas del valle. Quedan muy pocos bosques ya. El sol pega con fuerza. Y una pareja de bueyes, se afana en labrar una ladera. Estampa milenaria de fuerza y poderío. Tierra de sudores y esperanzas.

Quizás nuestros árboles yazcan en el fondo de los mares. Esqueletos de galeras poderosas. Que, de alguna manera, llevaron la simiente de nuestro pueblo allende los mares. ¡Cuántos apellidos compartidos con nuestros hermanos del Nuevo Mundo!

Y así las lluvias, pudieron erosionar la cuenca del río. Y sus sedimentos hicieron retroceder al mar. Dejando como recuerdo de nuestro pasado marino, antiguos blasones esculpados en casonas centenarias.

Una ligera brisa envuelta en salitre, nos recuerda la cercanía de las aguas, que se adivinan, a lo lejos. Casi fundidas con el azul del cielo.

El río no se ve desde aquí. Pero duele recordar su imagen mortecina y pestilente. Constantemente apuñalado a su paso, por detritus y porquerías. Hasta conseguir matarlo, una y otra vez. Cada segundo.

La ermita de Zamalbide ha quedado atrás. Con su sencillez, de años. Y de historia nuestra, querida por siempre. Y allá al fondo, se adivinan las moles de cemento. Erguidas cual esqueletos inexpresivos. El pasado evocador, la quietud y la naturaleza, quedaron a nuestra espalda. Lo otro, camino abajo.

Y la autopista. Cicatriz de chapas y plástico. Que corren incansables por el asfalto. Hormigas afanadas en ir a cualquier parte, desde cualquier sitio. Ronroneo continuado de motores a tope.

La otra ermita. La de la Santa. Parece un pegote anacrónico, en medio de la vorágine. Huele a siglos. De lágrimas evocadoras. La víspera. Hoy. Luego. La Salve...

Ya todo está preparado. El bullicio. La banda. Un gentío...

A pie del Ayuntamiento. Tensión. Gritos. Silbidos. La tarde, ha subido en temperatura. Y las golondrinas centellean con sus revoloteos, cerca del campanario.

Suena el cohete. Explosión de júbilo. Y la música, entrañable, arranca lágrimas del corazón. Y el griterío se funde con la emoción.

Nada ha cambiado y nada es igual. Todo es distinto. E idéntico a otras veces. Nosotros somos aquellos que nos precedieron. Y los que vendrán después. A pesar de los años que dejan huellas. En el espíritu de todos los que hemos sido en este pueblo.

Y a través del cristal de la esperanza. Miramos al futuro que habrá de ser construido por todos nosotros. Y por aquellos que con amor a su tierra, se han convertido en semilla fecunda. Y descansan en paz. Allá arriba, por las verdes lomas. Al otro lado de la tapia.

El "Centenario" desaparece tras una esquina. La fiesta ha comenzado...

EN TORNO AL CARNAVAL EN ALAVA

*Gasteiz, Gasteiz, Bitoriako soñue da
gure alegrentzie, panderetan soñue.
(Del Carnaval de Legutiano/Villareal de Alava).*

JUAN GARMENDIA LARRAÑAGA

En más de una ocasión me he fijado en las distintas fechas de celebración de las carnestolendas y en los diferentes nombres que reciben los días reservados a estas fiestas: Jueves de Lardero o Jueves de Todos - en Bergüenda, Labastida -; Eguen Zuri o Jueves de Lardero; Aratuzte Domekie o Domingo de Carnaval y Martitsen Aratuzte, Torrada Egune o Martes de Carnaval - en Aramayona -; Karnabal Eguneo Domekie o Domingo de Carnaval y Martisena o Martes de Carnaval, en Legutiano/Villareal de Alava, etc.

Tampoco es la primera vez, ni mucho menos, que traigo a colación la rica variedad de voces que han recibido o reciben los disfrazados o enmascarados, tan consustanciales a los carnavales: *cacarreros* - Antezana de la Ribera -; *cacarros* - Amurrio -; *cácarros* - Bergüenda, Salcedo -; *Cachibulos* - Maestu -; *cachirulos* - Campezo -; *cachis* - Azáceta, Onraita, Roitegui, Virgala Mayor -; *carnavales* - Berantevilla -; *kokomarroak* - Aramayona -; *macarreros* - Leciónana de la Oca -; *máscaras* - Laudio/Llodio -; *mascaquetas* - Labastida -; *porreruek* - Legutiano/Villareal de Alava -; *porreros* - en Abesásturi, Arrieta, Arriola, Arrízala, Eguilaz, Eguino, Gaceo, Galarreta, Heredia, Hermua, Lermenda, Luzuriaga, Manzanos, Munain, Nanclares de la Oca, Narvaja, Ocariz, Ollabarre, Oreitia, Ozaeta, Salinas de Añana, San Román de San Millán, Trespuentes, Vicuña, Villodas, y un largo etc., citados a guisa de ejemplo.

Lo que acabo de señalar me traslada a los carnavales que han tenido como escenario a la sencilla aldea, a la comunidad de reducido censo, salvo contadas excepciones.

Del Carnaval rural, reflejo de la vida cotidiana de la correspondiente colectividad, afirmaré, en función de lo apuntado, que conserva cierto contenido ancestral, puesto que estas carnestolendas, como le digo en la introducción a mi libro *Carnaval en Alava*, no son receptoras, sino que responden a una exteriorización de ánimo que nace del mismo espíritu del pueblo y se proyecta al exterior.

Los carnavales del medio rural han sido sencillos, se han festejado enriquecidos con la sencillez de la naturaleza. Mas, al mismo tiempo, y quizás por la naturaleza de la misma condición apuntada, nos pueden descubrir reminiscencias de una pretérita manera de pensar del hombre.

En el pueblo, en cualquier pueblo, no faltarán los jóvenes que formando sociedad se reúnan en la fecha y en el lugar consabidos y nombren al mayordomo y a su ayudante, que figurarán en cabeza de la aludida agrupación, que cuidará del preparado y del ulterior desarrollo festivo. Desarrollo festivo en el cual es fácil que se cuente con la feliz y más o menos espontánea actuación del personaje popular del pueblo, como era el caso del denominado "Caín" de Salinas de Añana, o con la práctica de algunos juegos, como "al higuico", el "calderón" o la "chata", que animaban la vía pública, en el transcurso de estas celebraciones de invierno.

En Campezo, en el día de Jueves de Lardero colgaban un gallo de una cuerda que llegaba desde un balcón del Ayuntamiento a otro de una casa vecina, y quehacer de los niños era el de matar el ave valiéndose de un palo y con los ojos vendados.

En los postreros años del pasado siglo, este entretenimiento daba comienzo con la siguiente declaración de identificación personal:

"Soy hijo de... y me vivo en..., y he subido a pelear con este gran picadillo (el gallo). En el primer garrotazo no le he quitado ninguna pluma; pero en el segundo y tercero lo dejaré sin ninguna.

El maestro don León ya tiene el diente afilado, para comerse pronto a este pobre degollado". Diré que, para este mismo pasatiempo, en carnavales posteriores a los aludidos se cambió de retórica.

Junto con lo que llevo notado, en estos carnavales no se echaban de menos el recorrido en cuestación, que rinde en la taberna o en otro punto de partida, la ulterior reunión de objetivo gastronómico y el baile, casi siempre en la plaza.

En la petición carnavalesca de Bergüenda se escuchaba: *"Denos, denos si nos han de dar, chorizos y huevos para este Carnaval. Los chorizos a la cesta y el dinero al bolsillo para merendar"*.

En la cuestación de Campezo entonaban una letra que en parte es de actualidad:

"La comparsa de oficiales ha venido a saludar al alcalde y a toda la vecindad."

Con esta terrible guerra —la del año 1914— que se alza por todo el mundo, el pobre obrero en España no gana ni el desayuno. Se nos suben las patatas, la carne y las habichuelas, y dentro de poco tiempo habrá que comer tachuelas."

Los mozos de Heredia salían de la casa de *"donde hacían el Carnaval"* y postulaban con la letra siguiente:

*"Para empezar a cantar
licencia le pido al Pueblo,
al regidor y al alcalde
y al señor cura el primero.
En la puerta del señor cura
se canta con cortesía
porque es ministro de Dios
y de la Virgen María"*

*Nosotros que trabajamos
todo el año sin cesar
bueno es que nos divertamos
cuando llegue el Carnaval.
Dicen que los carnavales
son funciones de locos,
eso dicen los casados
porque ellos no pueden ser mozos"*.

Todo esto discurre en un ambiente anárquico y ruidoso de las rondas callejeras, como el pasacalle o *"artatataukoa"* de Legutiano/Villarreal de Alava, con dos chistularis o *"tanbolinteroak"* y un atabalero o *"atabalerua"*, y dentro del marco sugerente de la presencia del fuego, de manera especial a la caída de la tarde del Martes de Carnaval.

La localidad de Villodas se despedía de las carnestolendas iluminada por teas encendidas y por el fuego de los viejos e inservibles pellejos. La aldea, envuelta en humo, cerraba el Carnaval.

Y como adiós festivo, en expresión manifiesta que algo queda atrás, en el fuego tenían el remate varios símbolos carnavalescos, de los cuales me limitaré a recordar unos pocos, como son el *"Judas"* de Azáceta; *"El Muñeco de Carnaval"* de Berantevilla; *"El Hombre de paja"* de Eguino; *"El Gutierrez"* de Galarreta; *"El Muñeco de Carnaval"* o *"D. Felipe"* de Lermán; *"La Vieja"* de San Román de San Millán, y *"La Abuela"* de Vicuña.

El *"Marquitos de Zalduendo"* no escapa del triste final en la hoguera; mas estas líneas han sido pergeñadas en base al pasado, se apoyan en el recuerdo, y el *"Marquitos"* de esta villa —que ha contado con su homónimo en Oreitia— es el personaje central de una pantomima viva y festejada anualmente.

UNAMUNO Y VALLE-INCLAN

Miguel PELAY OROZCO

Unamuno y Valle-Inclán se conocieron en el Madrid de principios de siglo, por mediación de Baroja. Los dos escritores vascos paseaban juntos por la Carrera de San Jerónimo, cuando en dirección contraria apareció Valle-Inclán. Baroja hizo las presentaciones y los tres empezaron a caminar juntos. A los pocos minutos, tanto Unamuno como Valle-Inclán se pusieron a discursar, sin prestarse el uno al otro la menor atención. Por cierto que el episodio tuvo un epílogo un tanto cómico, ya que en el espacio de unos metros llegaron a discutir con tal violencia que Unamuno se fue por un lado y Valle por otro, dejando a don Pío solo, rumiando su asombro.



Parece que después, en el transcurso de los años, volvieron a tratarse, pero siempre a cierta distancia y sin llegar a profesarse demasiada estimación.

Esta recíproca falta de simpatía no resulta demasiado sorprendente, ya que, salvo algunas tendencias comunes a ambos, como el egocentrismo, el orgullo y la afición a monopolizar el uso de la palabra, los temperamentos de Unamuno y de Valle-Inclán divergían por completo. Por otra parte, las tendencias comunes citadas, aún siendo coincidentes, más que unir, separan.

Unamuno fue un hombre apasionado y trascendentalista, que tomó la vida en serio y buscó con ahínco la verdad, el sentido último de la existencia. Valle-Inclán fue sibarita y sensual. Unamuno tenía un gran concepto de sí mismo, era serio y poseía una moral muy rígida. Valle-Inclán gustaba manifestarse como un hombre lujurioso, fantástico y frívolo.

Unamuno trazó toda una filosofía en torno a Don Quijote. Una filosofía ascética, rigurosa, basada en la sinceridad, en la rectitud y en la fe. Valle-Inclán creó otro caballero, el Marqués de Bradomín. Pero este caballero, revestido de donjuanismos, prefiere generar entuertos, que enderezarlos. El caballero unamuniano, el quijotesco —Unamuno sostuvo siempre que Cervantes nació para historiar la vida de Don Quijote, y él, para comentarla— sólo tiene una Dulcinea. Bradomín tiene mil amantes, pero no alcanza a tener una Dulcinea. Unamuno expresó siempre su antipatía hacia Don Juan, a quien encontraba frívolo y afeminado (tesis compartida por Marañón). Mil veces le llamó idiota y dijo que su conversación tenía que resultar insostenible, excepto, tal vez, para las mujeres que de él se enamoraban. Bradomín aspiró a ser un Don Juan, y gustó de aparecer practicando la injusticia y la arbitrariedad.

Unamuno tomó como modelo caballeresco a Don Quijote. Al fin y al cabo, si no lo creó, lo **recreó** y lo vitalizó y lo unamunizó. Tanto, que se diría que él mismo fue en vida un Don Quijote redivivo. Por algo Machado le llamó donquijotesco. Y para que esta similitud resultara categórica y definitiva, no faltó gente —la casta de bachilleres, curas, barberos, canónigos y duques es imperecedera— que le tuvo por loco. Claro. En un mundo de hipocresías y adulaciones un hombre que se alzara a gritar su rebeldía y su inconformismo no podía ser otra cosa que un loco.

Unamuno predicó: *¿Qué vamos a hacer en el camino mientras marchemos? ¿Qué? ¡Luchar! Luchar, y ¿cómo? ¿Cómo? ¿Tropezais con uno que miente? Gritarle a la cara: ¡menti-*

ra!, y ¡adelante! ¿Tropezais con uno que dice tonterías, a quien oye toda una muchedumbre con la boca abierta? Gritarles: ¡estúpidos!, y ¡adelante! ¡Adelante siempre!

Pero no se limitó a predicar esta comprometida y heroica doctrina quijotesca, sino que la practicó. Y es que para el profesor bilbaino, silenciar un atropello equivalía a hacerse cómplice de él. Y ¿qué otra cosa sino puro quijotismo fue la épica lucha que desencadenó —personalmente, de la manera más desigual y quijotesca— contra el régimen dictatorial de Primo de Rivera? Y ¿qué su famoso *Venceréis, pero no convenceréis*, espetado poco antes de su muerte, en Salamanca, ante un auditorio intolerante y fanático que profanaba aquel *templo del saber*?

El Marqués de Bradomín —contrafigura del propio Valle-Inclán— dice en su *Sonata de Invierno*: *Yo siento, también, que el horror es bello, y amo la púrpura gloriosa de la sangre, y el saqueo de los pueblos, y a los viejos soldados crueles, y a los que violan doncellas, y a los que incendian mieses, y a cuantos hacen desafueros al amparo del fuero militar...*

Bradomín, en esta postrera *Sonata*, era ya hombre de barba y cabellos de nieve también —¡curiosa, extraordinaria anticipación, en que el personaje pareció engendrar el destino de su propio autor!— quedó manco. Y es aquí donde el anciano Marqués nos da una muestra de su frivolidad de viejo Tenorio. A su edad y ante su desgracia, únicamente le preocupa la actitud que deberá adoptar en lo sucesivo con las mujeres para hacer poética su manquedad.

Es indudable que Valle-Inclán se dio entero, en cuerpo y alma, en este personaje de las *Sonatas*. Y no se limitó a trazar una contrafigura suya, sino que le hizo depositario de algunos de sus más caros ideales.

Esta tendencia caballerescas y absurda del escritor gallego le impulsó a cometer innumerables disparates. Altanero y fantástico como su Bradomín, le dio por titularse a sí mismo Señor de la Puebla del Caramiñal, y su vida transcurrió intentando enderezar los entuertos que él mismo provocaba. En el Madrid bohemio y pintoresco de principios de siglo, llegó a constituir una seria preocupación para guardias y serenos, a quienes increpaba con insolencia. Naturalmente, visitó numerosas veces las Comisaría de Policía.

El anecdotario de Valle-Inclán es tan copioso como pintoresco. En cierta ocasión fue detenido, en unión de otros amigos suyos, por protestar ruidosísimamente la representación de una obra de teatro. En la Comisaría, al llegarle el turno de dar su nombre, irguióse y exclamó con gran empuje: *¡Yo soy don Ramón del Valle-Inclán, Coronel General de los ejércitos mexicanos!*

Otra vez, con ocasión de un desafío del escritor Gómez Carrillo a Baroja, éste nombró padrinos a Azorín y a Valle-Inclán. Para Valle-Inclán, este episodio constituyó una de las mayores alegrías de su vida. Dirigióse inmediatamente a Gómez Carrillo y le dijo, de buenas a primeras, que el tal desafío era una ridiculez y que todos los escritores de España se iban a reír de él. Carrillo le respondió airado que desafiaba a todos los escritores de España. Entonces, Valle-Inclán, con su ceceo peculiar, le contestó iracundo: *¡A todos no! ¡A mi no me desafía usted porque no se atreve!*

Tratóse de levantar un acta, pero la cosa iba tornándose tan ridícula para Carrillo, que tuvo que dar por zanjado el asunto.

Valle-Inclán escribió en 1903 una especie de autobiografía suya en la que, entre otras fantasías e invenciones, decía: *A bordo de la Dalila, lo recuerdo con orgullo, asesiné a Sir Roberto Yones. Fue una venganza digna de Benvenuto Cellini. Os diré cómo fue, aún cuando sois incapaces de comprender su belleza; pero mejor será que no os lo diga; seriais incapaces de horrorizaros...*

En fin. Ahora que van desapareciendo las individualidades fuertes antes de que la tecnología, el especialismo y los ordenadores acaben definitivamente con lo que nos queda de fantasía y de pintoresquismo, me ha parecido interesante contrastar en este pequeño trabajo las personalidades de dos personajes conspicuos de la generación del 98, afines en ciertos aspectos y encontrados en otros...



EN RECUERDO A JOSE MARIA BUSCA ISUSI

VEINTIDOS PLATOS DE 19 SOCIEDADES RENTERIANAS EN LA II MUESTRA DE GASTRONOMIA INTER-SOCIEDADES DE RENTERIA

RAFA BANDRES

El 16 de Julio, cuando esta Revista Oarso está en la calle, se cumple el primer aniversario del fallecimiento del hombre que más ha divulgado nuestra cocina; conocía todas, pero sobre todo la nuestra: JOSE MARIA BUSCA ISUSI.

Nos ha hablado de sus conocimientos en varias ocasiones en nuestra Villa, en la Asociación de Fomento Cultural, y en algunas Sociedades, hemos participado en comidas realizadas con sus sabios consejos. Recordamos una en la Sociedad de Gastronomía de Donosti, hace... ¡muchos años! cuyo cubierto tenía un coste muy bajo, no llegaba a los cinco duros, y sin embargo resultó una comida muy sabrosa y abundante.

Tras sus charlas, era muy amigo del diálogo en la tertulia final, donde entre nosotros siempre salían a discutirse los vinos... y lo bien que se cocina en nuestras Sociedades.

Sin entrar en más detalles, y sin extendernos en alabanzas ni explicaciones, le dedicamos como grato recuerdo a las muchas alabanzas que hizo de los *manitas* que cocinan en nuestras Sociedades, dando a conocer los 22 platos que se confeccionaron en nueve días en la Sociedad Euskaldarrak, de la Calle Miguel Alduncin, 1, Sociedad organizadora de la *II Muestra de Gastronomía de Sociedades de Rentería*, que nació de la idea de uno de sus Socios, Roberto Riobó Domínguez, muestra que fue recogida en Video diariamente por María Antonia García de Cómez.



*Un momento de deliberación...
Un día cualquiera de la Muestra...
En la Sociedad Euskaldarrak.*

Desde el día 23 de Marzo, con descanso el viernes, sábado y domingo, hasta el día 2 de Abril, las 19 Sociedades participantes nos ofrecieron las siguientes cazuelas:

Bukagaitz, del Barrio de Gaztaño *Merluza con kokotxas a la sidra* por los socios Estanislao Linazasoro y Angel García:

Sorgin-Txulo del Barrio de Caputxinos *Pintada a la sidra con manzana* por José Luis Alfaro e Ignacio García.

Niessen, de la Calle de Viteri *Kokotxas en salsa verde* por Tony Cajate y José Ramón Napal.

Gure-Toki, de la Calle Iglesia *Bacalao al Pil-pil* por José Manuel Roquete y José Luis Mancho.

Kilkerrak, de la Calle Parque (traseira) de Galtzaraborda *Manos de cordero a su manera* por el matrimonio César García (Bombero) y María Angeles Andrés.

Hermanos Camino, de la Calle de Viteri *Caracoles con conejo a la Navarra* por Nemesio Arranz y Antonio Soto.

Gure Leku, de la Calle Parque de Galtzaraborda *Albón-digas con bacalao* por Ana Vergara y su hijo Juan Carlos G. Vergara.

BERAUN-BERA, del Barrio de Beraun *Filetes a la mosquetera* por Joaquin Rodríguez y Antonio Solera.

Txintxarri, de la Calle Juan de Olazabal *Rape con salsa de espinaca y pimientos piquillo* por Cándido Astudillo, que participó sin ayudantes.

Iraultza, Comedor Vegetariano de la Avda. de Galtzaraborda *Pimientos rellenos con champiñones y queso con salsa de frutos secos* por el matrimonio Rafa Artola y María del Carmen Mendivil.

Alkartasuna, de la Calle María de Lezo, *Katuarraia en salsa verde* por Paco Ortega y Martxel Puente.

Ondarra, de la Avda. de Pablo Iglesias *Jabalí a la Onda* por los hermanos José Mari y mariano Garro.

Landare, de la Calle María de Lezo *Ossu Buco* típico italiano, por Javier Gracia e Irune Miqueo.

Amulleta, de la Calle Iglesia *Bacalao en salsa Amulleta* por Ignacio Asteasu y Salva Bengoetxea.

Gau-Txori, de la Calle Vicente Elícegui *Lomo de merluza con angulas* por Iñaki Carrera y José Mari Mendiburu.

Txepetxa, de la Calle Orereta *Rabo Gambo con guarnición de champiñones* por Txema Otxoa y Txema Nuñez.

Euskaldarrak, de la Calle Miguel Alduncin, y Sociedad Organizadora, *Sapo al horno* por Juanjo Gil y Sabin Arcelus.

Lagunak, del Polígono de Olibet *Carrilleras de bacalao a la Lagunak* por Clemente Sánchez y Angel Plaza.

El Jurado diario compuesto por los cocineros de la Escuela Superior de Cocina de Donosti Emilio Pedrouso de Intxaurrondo y Alfonso Bengoetxea de Lezo, dieron finalistas a tres Sociedades que el día 7 de Abril, en la final confeccionaron:



*Una de las cazuelas presentadas..
¡¡Quién puede más: la vista o el paladar!!
En la Sociedad Euskaldarrak.*

Iraultza *Pastel de puerros*. **Sorgintxulo** *Berza rellena de pato al puré apio* y **Gau-Txori** *Zortziko de pescado y marisco* con los mismos socios que confeccionaron la anterior cazuela en la participación.

A los dos cocineros anteriormente nombrados en esta final se les unieron como jurado: Paco Balda de *La Ceba*; Arantxa Miner del *Bar Leku-Zarra*; Pepi Macazaga de *Galería Gaspar* y Joxan Aguirre de *Cafetería Juli*, que dieron vencedor a Iraultza, segundo a Gau-Txori y tercero a Sorgin-Txulo.

En la I Muestra del 86, Juan José Lapitz, otro prestigioso gastrónomo de Hondarribia, nos comentaba su extrañeza de que en la final no hubo un sólo plato de pescado, todos fueron de carne. Por su enfermedad no pudimos saber el comentario de José María Busca Isusi, pero en esta final, los tres platos realizados han sido completamente opuestos: una cazuela vegetariana; un plato de verdura y caza o de granja y nada menos que un *Zortziko de pescado y marisco*, que sólomente sus nombres puestos en la carta de un gran hotel, levantaría el clamor de sacarlos a la mesa sin pedir una recomendación...

Dejamos, como hemos expresado al comienzo, así, simplemente nombrando las apetitosas cazuelas que desfilaron por la II Muestra Gastronómica de Sociedades de Rentería, que dice de lo mucho y bien que se cocina en ellas, como un homenaje póstumo de agradecido reconocimiento y recuerdo a José María Busca Isusi.



IX. EUSKAL HERRIKO ESKULANGINTZA AZOKA IX FERIA DE ARTESANIA DEL PAIS VASCO

EREINTZA ELKARTEA

SARRERA GISAN

Joan den Maiatzaren 1-tik 3-ra bitartean Euskal Herriko Eskulangintza Azokaren edizio berri bat ospatu dugu gure hirian eta urtero ohi den bezala ere, haren balorapen bat egitera gatozkizue "OARSO" aldizkari honen hornaldeen bidez. Balorapen hori egiteko orduan ordea, IX Edizio honen hasierako helburuak zeintzuk ziren antolatzaileentzat, eta ze neurrian bete diren hala ez kontuan hartu beharko dira; guzti hau Azokaren arrakastak —gainetik begiratu dudarik gabekoa—, gezurrezko baikortasun batera eraman gaitezken arriskua uxatuaz, zeren eta azken finean azpiegituraren arazoak bertan jarraitzen dute eta hauek baldintzatuko dute neurri handi batean aurrerantzean ere, Azoka honen eta Euskal Eskulangintza orokorraren etorkizuna.

Ihazko Azokaren bukaeran horrelako zerbait adierazten genuen ere: Azokak tajuz aurrera joko bazuen bi arloetara zuzenduriko planteamendu berri batzuek behar zituela alegia. Bat estruktural tankerakoa eta epe luzeko emaitzaduna, helburu garbi eta zehatzeko diseinu leihaketa bat izan zitekeen modukoa; bestea koiunturalagoa eta Azokaren epe laburreko atorkizunarekin lotua, artisauen kopurua eta egunen iraupena haundiagotuz lortu zitekeena. Esan behar da hala ere, planteamendu hauek ez zirela Eskulangintza munduaren edo egoeraren azterketa sakon batetik sortutakoak, antolatzaleen intuizio eta Azoka berak azken urteetan erakutsi duen bilakaeraren ondorio baizik.

Urrats berri hauek ordea, antolatzaile taldearen eraketa berri bat sopsosatzen zuten aldi berean, diru laguntza haundia go bat eta Eskulangintzarekin zerikusi duten entitate publikoen koordinazio maila oheago bat eskatzen zuten ere. Baldintza hauek ez dira bete ahal izan ordea, eta asmo eta proiektu berri horiek, Euskal Herriko Eskulangintzaren planteamendu orokor bati eusteko gauzak helduagoak eta mamituagoak egon arte zai geratu beharrean aurkitu dira tamalez.

EL PROGRAMA DE ACTOS

Partiendo de la realidad antes descrita de no poder acometer por el momento un proyecto más ambicioso de la Feria, la organización tuvo que plantearse el programa de este año como un programa de transición ante la X Edición de la Feria que se celebrará el año que viene, en la que parece forzado intentar una programación un tanto especial.

Como todos los años también, la elección del tema especial anual —que cada vez tiende a ser de una temática más amplia—, iba a condicionar de alguna manera la dirección del programa. El hallazgo de un artesano fundidor de campanas, orientó en un primer momento la búsqueda del tema especial anual hacia un campo de la artesanía como pueden ser la fundición de campanas, fabricación de carillones, relojes de sonería y de torre, etc. Sin embargo, la imposibilidad de hacernos con un lote de pedidos suficiente para la hornada mínima requerida por el fundidor, hizo que se desechara esta idea que esperamos pueda hacerse realidad en años venideros, por el alto interés etnográfico y artesanal que tiene. Finalmente la elección se decantó hacia el tema de "LA MAR" por ser de los menos conocido y el que más posibilidades ofrecía.

Por otro lado, la experiencia de los últimos años nos ha hecho tender hacia una cierta concentración o limitación del programa en torno a la Feria de artesanos propiamente dicha, ya que los actos exteriores a la misma van perdiendo aceptación. Paradójicamente este hecho puede no ser negativo, sino la confirmación de que los artesanos y sus productos son los que verdaderamente van interesando a la gente, tanto desde el aspecto cultural como comercial. En este sentido, señalar que el programa de este año se ha limitado a completar el tema de "LA MAR", con una bella exposición de modelismo naval celebrada en el marco de la Casa Xenpelar durante los días del 1 al 9 de Mayo. En esta exposición, preparada y montada por la Sección de Historia y Modelismo Naval de la Sociedad de Oceanografía de Gipuzkoa, se han podido contemplar un total de 19 maquetas o modelos de embarcaciones —de muy distintas épocas y tipos— construidas por los propios expositores, así como 9 planos originales de otras tantas embarcaciones que nos han acercado a conocer un poco más parte de la historia naval del País Vasco, que tuvo en un tiempo épocas de gran esplendor.

LOS ARTESANOS PRESENTES

La Feria de artesanos propiamente dicha celebrada en los pabellones de Niessen —que año tras año van experimentando mejoras infraestructurales y estéticas—, quedaba oficialmente abierta al público el día 1 de Mayo, con la presencia del Consejero de Cultura del Gobierno Vasco Sr. Arregi,

el Presidente de las Juntas Generales de Gipuzkoa Sr. Aizarna, el Diputado Foral de Cultura Sr. Lete y otras autoridades locales.

Una Feria que siguiendo la pauta de unos objetivos muy claros para la organización, pretende traer a nuestra Villa lo mejor y más variado de la artesanía existente hoy día en Euskal Herria, a través de los 53 stand montados en ambas plantas. Artesanos de la madera, cestería y fibras vegetales, instrumentos musicales, hierro y metales, tierra y afines, textil y cuero, alimentación, y como tema especial de 1987 "LA MAR" y sus artesanías. Una Feria también, que pretende mantener una especial atención hacia la artesanía tradicional, apostando por su evolución y adecuación a las nuevas necesidades, al entender que la artesanía vasca del futuro deberá tener entre sus señas de identidad un nexo de unión con esta artesanía tradicional. Una muestra de éste, podría ser el camino iniciado por Antton Mendizabal en el campo de la mueblería, y sobre todo en el de la talla partiendo de la clásica "argizaiola". También existe en este campo de la artesanía tradicional posibilidades de recuperación de oficios ya desaparecidos, habiéndonos encontrado este año con la grata sorpresa del inicio del herrero Jesús Juanto en trabajos de "cacharrería" de latón y cobre como son las herradas, calentadores de cama, braseros, etc., en los que no existían artesanos en activo. En el otro extremo, citar que la fabricación de cucharas y tenedores de madera, está en peligro de extinción, de no mediar algún aprendiz que continúe con el oficio de Marcos Saragüeta, último cucharero en activo. Otras artesanías como la fabricación de "makilas" estilo Iparralde, tienen en Iñaki Alberdi la posibilidad de abrirse hacia un mercado prácticamente inexplorado en este lado de los Pirineos.



La tonelería, la fabricación de yugos, la cestería en sus diversos estilos, la fabricación de instrumentos musicales tradicionales, la forja, el grabado, la cerámica y alfarería, la cantería, el vidrio soplado, el tejido y el hilado, la botería, la guantería de frontón, y los diversos alimentos tales como quesos, talos, embutidos o confitería, completaban esta extensa muestra de la artesanía tradicional. Junto a ella y pensamos que en buena armonía, otras artesanías como la talla de artísticas pipas, la fabricación de papel y la encuadernación artesanales, los soldaditos de plomo, los árboles de metal, las arenas pintadas, etc., nos abren las puertas de una dimensión más universal de la artesanía. Mención especial nos merecen en este sentido los relieves pintados de Luis Sarasola, que a través de una técnica perfecta en sus reproducciones de viejos comercios o rincones de nuestras ciudades, constituyen un fiel testigo de los cambios que se van produciendo en nuestro paisaje urbano, como la fabricación de instrumentos de cuerda (violines, violas, clavecines, pianos...) que está llevando a cabo el donostiarra Javier Argaz.

En cuanto al tema especial de "LA MAR", hay que señalar en primer lugar que a pesar de los esfuerzos de la organización para conseguir traer una representación lo más variada y amplia posible, ésta no ha podido ser todo lo completa que hubiéramos deseado. La movilidad de los artesanos de este medio (mayoría arrantzales) y la creciente industrialización que ha hecho desaparecer los viejos oficios serían sus causas

principales. De todos modos, algunas de las artesanías presentes como la fabricación de anzuelos del mutrikuarra Jesús Arrizabalaga o la forja naval de Javier Salaberria siguen manteniendo un alto valor cultural y etnográfico. Junto a ellas, otras como la redería, la decoración con cuadros de nudos y aparejos marineros, el modelismo naval magníficamente representado por la Escuela de Lekeitio, y algo tan sorprendente como los barcos dentro de botellas, completaban la muestra de artesanías referentes al mar.

LA AUDICION DE INSTRUMENTOS AUTOCTONOS

Como complemento musical a la Feria de Artesanía —al menos en sus aspectos etnográficos—, hay que destacar la audición de instrumentos autóctonos llevada a cabo en la Plaza de los Fueros el día 3 de Mayo, con la presencia de algunos de los más caracterizados ejecutantes de cada género. La "alboka" arratiarra, singular y arcaico instrumento pastoril, de León Bilbao, las exóticas (por desconocidas para nosotros) melodías zuberotarras en la "xirula" y el "ttuntun" de Jean Mixel Bedatxagar y en la voz de Erramun Martikorena, la vieja estampa del txistulari de pueblo presente en todos los acontecimientos sociales de la comunidad a través de esa pareja inigualable de baztandarras que son Maurizio Elizalde y Felix Iriarte, los alegres y diabólicos sonos, "infernuko soinua", de una de las trikitixas de más solera y tradición como es la de Oria Anaiak de Zumárraga, las vibrantes notas de la dulzaina navarra de Tomás Díaz, y por último el esfuerzo de recuperación de esos viejos instrumentos utilizados en un tiempo y hoy perdidos en el "xitularru" o gaita de Joxe Mari Irastorza.

BUKAERA GISAN

Orokorki begiratuta Errenteriako Eskulangintza azoka erabat konsolidatu dela esan daiteke; izan ere urtero bisitatu beharreko ekintza garrantzitsuen "statusa" lortu bait du inguruko eta hain inguruko ez den hainbat eta hainbat jendearentzat, eta hori guztiz positiboa dugu. Hala ere Azokaren tajuzko obeakuntza baterako arazoak bertan jarraitzen dute. Izan ere epe erdira begiratuta Azokaren helburua zera litzateke: bere oihartzuna eta arrakasta Euskal herriko lurralde guztietara zabaltzea gutxienez. Eta horrek publizitatearen arloan presupuesto haundiago bat eskatzen du batetik, eta jende gehio bildu ahal izateko lokalen itxurazko obeakuntza bat bestetik.

Datorren urteari begira eta hamargarren Edizioa delarik, hau da lehen urteurren garrantzitsua, zerbait berezia egin behar dela dirudi goian aipaturiko helburuen bidean. Oraingoan, urtero atera izan ohi dugun artisauen katalogoak batera bildu eta berrargitarapen liburu bat egiteko asmotan gara.

Azkenik Gipuzkoako Foru Aldundiak, Errenteriako Udalak, eta Gipuzkoako eta Donostiako Aurrezki Kutxek emandako diru laguntza eskertu nahi dugu. Beren esku bait dago neurri haundi batetan Azoka honen etorkizuna. Halaber parte hartu duten artisauei, bere laguntza eskeini diguten pertsona eta entidade guztiei, eta etorritako guztiei gure eskerrona agertu nahi diegu. Denon artean egoki ospatu ahal izan da 1987-ko IX Euskal Herriko Eskulangintz Azoka.



EL ACEBO EN SU RINCON

AGUIRRE DE ECHEVESTE



El acebo.

Hay en este pueblo un viejo acebo
que crece oculto en un escondido rincón,
sintiendo en sus raíces el paso de los días,
de los meses, de los años..

Sintiendo en sus raíces el temblor
de las primaveras, la plenitud de los veranos,
la madurez de los otoños
el letargo de los inviernos.

¿Cuántos hombres o mujeres, o niños,
o muchachas en flor
conocen su existencia?
Su grueso tronco fue creciendo

con el paso del tiempo, mientras
sus brillantes y duras hojas
refulgían a la luz del sol.
Fue creciendo en las tardes invernales,

mientras la lluvia resbalaba rumorosa
entre las ramas y las hojas del viejo acebo.
Del viejo acebo de este pueblo...
Es un símbolo del pueblo donde creció,

el viejo acebo que vive oculto
en su recoleto y apacible rincón
silencioso, umbrío, cercado de muros.
¿Dónde podría estar mejor

que en su desconocido escondite?
Es difícil imaginarlo en una de esas
modernas calles de los nuevos barrios
que fueron surgiendo en el pueblo del acebo,

destruyendo con los tentáculos del pálido
cemento, los antaño rientes paisajes
que como un verde cendal, rodeaban
al pequeño pueblo que fue el del acebo.

¡Cuántas historias podría contar el viejo acebo!
Historias de hombres, de mujeres, de pájaros,
de nubes rosadas en mañanas con vientos sur.
Historias de tardes y noches frías,

de inviernos largos,
de primaveras alegres,
de veranos cálidos,
de otoños melancólicos...

Muchas serán las gentes que desconocen
la existencia y el lugar donde se encuentra
escondido el viejo acebo de este pueblo.
No se lo vamos a decir.

¿Para qué?

Mejor está así, oculto,
oculto en su rincón tranquilo,
dejando pasar los días, mientras se oyen

desde su rincón, las conversaciones
de quienes al anochecer, tras su trabajo
de cada día, se dirigen a su hogar.
Que no se enteren de su existencia

los adoradores del hacha,
de la motosierra mecánica y ruidosa,
que en nombre del progreso derribaron

el severo roble, la tierna haya, el hermoso castaño.

Pero que tampoco se enteren quienes
se dicen amantes de los árboles,
de las flores y de las plantas,
porque también hay amores que matan.

Dejemos por lo menos en paz a nuestro
viejo, desconocido, anónimo
acebo de este pueblo.

Que siga escondido en su rincón

durante muchos años más.
Y ojalá que no le llegue nunca
el tiempo que profetizó el Jaun de Alzate.
El tiempo en que los postes

sustituyan a los árboles
y los muros de cemento
a los setos vivos,
y los tornillos a las flores...

Que no se entere; que no se entere
de que ese tiempo ya ha llegado...

Nota final.- El viejo acebo no es una ficción. Existe, como existe el rincón donde ha crecido en el transcurso de muchos años.

Como existen los pájaros y las nubes rosadas en mañanas con viento sur y todo lo demás.

¿Que dónde está el rincón donde ha crecido el acebo? Solo diremos que en una de las calles más concurridas y entrañables de la Parte Vieja de Rentería.

Algunos conocerán la existencia del acebo. Serán unos pocos. Dejemos que los que no lo saben, intenten adivinarlo.

DE TORRES Y CABALLOS EN FOMENTO

ASOCIACION FOMENTO CULTURAL

FERNANDO GARZON

JUAN JOSE SAEZ

JUAN MANUEL RIESCO LEKUONA

Si hay una actividad deportiva en la que Rentería sea una ciudad destacada en Guipúzcoa y en Euskadi ésta es indudablemente el Ajedrez. Muchas son las virtudes que adornan a este "juego-ciencia-deporte", que, si bien aún hoy en día se puede considerar minoritario, lleva camino de dejar de serlo, y especialmente en nuestra Villa, donde una intensa actividad se está desplegando en los últimos años, introduciéndose con fuerza en Ikastolas, Colegios, Asociaciones de Vecinos, etc...

Esta formación escolar está proporcionando cada vez mayores éxitos al Ajedrez renteriano. Este arraigo no ha nacido espontáneamente, sino que ha sido fruto del oscuro y duro trabajo de muchas personas y entidades.

Tenemos que remontarnos a 1960, donde en el bar **Txoko-Txiki** de la calle Sancho Enea tienen lugar las primeras iniciativas impulsadas por **Demetrio Ruiz**. Así como en el bar **Guria** donde podemos citar a **Carlos Asensio**.

Eran años difíciles, en que los tableros se hacían en imprenta, y las piezas se reparaban y se pintaban en muchas ocasiones. Se pueden recordar Campeonatos por equipos en los que participaban bares y sociedades, con participantes como **Niessen**, **Cine Club**, **Ereintza** y **Bar la Rosa**.

En aquella época el Ajedrez era simplemente un esparcimiento casi exclusivamente para adultos. Unían una gran camaradería a una no menor rivalidad ante el tablero de aquella época de la que podemos citar a **Aurelio Martínez**, **Arturo Lorenzo**, **Iñaki Egaña**, **A. Fierrez**, **A. Juanes**, **Esteban Sarasola**, **Arnaldo San Vicente**, **Juan Carlos Zubillaga**, **Ramón Sarasola**, **Fernando Spagnolo**, **J.M. Pardo**, **Gerardo Elkano** y un largo etc.

Lógicamente los bares no eran el sitio adecuado para jugar y mucho menos para enseñar. Razón por la cual, aproximadamente en 1967, esta actividad se introdujo en la Asociación Fomento Cultural situada en la calle Irún, número 4, del barrio de Iztietta, que entonces contaba como presidente a **Carlos Arizcuren**, fundándose un club de Ajedrez de la mano de **Demetrio Ruiz**, que ha aglutinado desde entonces el Ajedrez en nuestra Villa, siendo el único que ha perdurado hasta hoy.

De aquella época datan encuentros amistosos contra **Larsen**, **Peña Mons**, **Peña Alfil de Beasain**, y otros.

En los anales de la sociedad constan las actividades del año 1970, entre las que se destacan el Ajedrez viviente realizado en la Alameda Gamón, el II Trofeo República de Cuba,

en él quedó Campeón **Gerardo Elkano**, así como unas "simultáneas" a cargo del Maestro **Antonio Medina** a 25 tableros, con el resultado de 21 ganadas, 1 perdida, y 3 tablas.

En el año 1971 podemos destacar el VIII Torneo de Ajedrez por equipos de Rentería con la siguiente clasificación final:

1. **Txoko-Txiki**; 2. **Fomento Cultural**; 3. **Intxaurreondo**; 4. **Iztietta**; 5. **C.D. Touring**; 6. **Pasajes**; 7. **Estudiantes**; 8. **Viteri**; 9. **Alaberga**.

Nuevos matches amistosos entre **Peña Alfil de Beasain** y **Fomento Cultural** a 10 tableros. Por parte del Fomento se alinearon: **G. Elkano**; **I. Egaña**; **A. Spagnolo**; **A. Fierrez**; **A. Lorenzo**; **J.C. Yarza**; **A. Orube**; **M. Fernandez**; **D. Ruiz**; **I. Rentería**.

En el Campeonato de Guipúzcoa por equipos de 1972 nuestro equipo quedó en quinto lugar precediendo a **Irún**, **Bergara** y **Beasain**.

En Febrero de 1973 el Maestro Belga **Okelly** ofreció unas simultáneas en el **Billar Club de San Sebastián** con asistencia de los Renterianos **A. Lorenzo**; **G. Elkano**; **J.C. Yarza** y **L.M. Fernandez**.

En el campeonato de Guipúzcoa de este mismo año Rentería quedó en tercer lugar mejorando en dos puestos la clasificación del año anterior.

Sin lugar a dudas, los mayores éxitos del Ajedrez Renteriano se empiezan a producir a partir de 1977 y muy especialmente a partir de 1982.

En 1977 Fomento Cultural (A.F.C.) consiguió el quinto puesto en el Campeonato de Guipúzcoa de primera categoría de un total de 20 equipos.

Al año siguiente A.F.C. consigue tener dos equipos en la máxima categoría: el equipo A estaba compuesto por:

1. **J.J. Saenz**; 2. **G. Elkano**; 3. **L.M. Fernandez**; 4. **J. Iglesias**; 5. **J.M. Calvo**; 6. **G. Elkano II**.

Y el equipo B estaba compuesto por:

1. **J. Sarasola**; 2. **J.C. Yarza**; 3. **J.L. Andonegui**; 4. **J.M. Riesco**; 5. **J. Pedrera**; 6. **J.M. Dadebat**.

El año 1979 se destaca por la primera victoria importante de A.F.C. Fue en el Torneo Internacional de Beasain con participación de destacados equipos como **Círculo Mercantil**,

Club Billar, Miranda, Tudela, etc... Este Torneo ha sido ganado en tres ocasiones más. Este mismo año A.F.C. obtuvo el sub-campeonato de Guipúzcoa de partidas rápidas por equipos, así mismo ganadores, por tercera vez consecutiva, del Torneo de Añorga.

A partir de 1983 se reestructura el Campeonato por equipos añadiendo una categoría más denominada Preferente en la cual A.F.C. quedó sub-campeón. El equipo fue invitado al V Torneo de Ajedrez de Vitoria resultando Campeones, así como en años posteriores dos veces más.

Se vuelve a repetir en 1984 el sub-campeonato en el Torneo Provincial Absoluto de Guipúzcoa.

En 1985 se juega por primera vez el Campeonato de Euskadi por equipos obteniendo A.F.C. la segunda posición. Se consigue la victoria en los Torneos San Andrés de Mondragón, Torneo de Azkoitia e Internacional de Beasain.

En la actualidad el equipo de A.F.C. es Sub-campeón de Euskadi por Equipos tras una liga muy apretada con el equipo de Fuenterrabía, el Marlaxka, que consiguió el primer puesto.

Pero lo más importante en los últimos años ha sido la gran labor de promoción que a nivel escolar se viene realizando en Rentería.

Los inicios datan de 1982 bajo iniciativa del monitor de la Federación Vasca de Ajedrez Juan Manuel Riesco impartiendo clases altruísticamente en el colegio Sagrado Corazón de Telleri-Alde. Como consecuencia de esta labor se verán los primeros frutos:

En octubre de 1983 el equipo de A.F.C. ganó el I Campeonato de Guipúzcoa por equipos de promesas, estuvo compuesto por:

1. Miguel Benito; 2. Carlos Maestu; 3. Angel Acenso; 4. José María Martínez Otzeta.

Al año siguiente con un equipo totalmente renovado y tras dura pugna revalidaron el título con el siguiente equipo:

1. Miguel Angel Hernandez; 2. Ricardo Alia; 3. José Ignacio Ferreiro; 4. Fulgencio Ferreiro.

Esta iniciativa fue pronto bien aceptada en otros centros escolares como en San Luis Gonzaga en 1984 y el colegio Público Beraun en 1985, año en el que nuevamente nuestros chavales se impusieron una vez más.

El equipo fue:

1. Fulgencio Ferreiro; 2. José Mnuel Cortizo; 3. Jesús Aguirretxe; 4. Pablo Zúñiga.

Siguiendo una línea de promoción la idea caló en los miembros del Consejo Escolar Municipal que decidieron incluir el Ajedrez como actividad complementaria con un total de 7 colegios que son:

Viteri, Markola, Cristóbal de Gamón, Basanoaga, Pío Baroja, San Luis Gonzaga, y Público Beraun, contando como monitores, esta vez de forma remunerada, a Juan Manuel Riesco y Javier Pedrera.

Y, cómo no, este año también se ha vuelto a revalidar de forma muy meritoria el Campeonato de Promesas con el siguiente equipo:

1. Fulgencio Ferreiro; 2. Jesús Aguirretxe; 3. José Manuel Cortizo; 4. Txomin Otaegui.

Un punto que conviene destacar es que por primera vez el Ajedrez Femenino se ha visto representado en niñas de 12, 13, 14 años que permite abrigar esperanzas de una mayor presencia femenina en este campo. Podemos citar a la jugadora **Eva Hierro** de 13 años que ha realizado un digno papel en el Campeonato de Euskadi Femenino, siendo éste su primer Torneo importante.

El mayor problema en el aspecto deportivo es la falta de continuidad desde que los colegios citados carecen de BUP, COU, etc., y para ello sería muy conveniente la creación de una Escuela Técnica de Ajedrez, al estilo de las ya existentes en Cataluña desde hace más de 15 años o más recientes en Vigo, Navarra y la Rioja.

La realización de este tipo de escuela no depende exclusivamente del Ayuntamiento de Rentería, sino que es necesario el apoyo de otro tipo de instituciones de ámbito tanto deportivo como político. De cualquier forma, la idea está en marcha y esperamos que Rentería sea la primera Villa de Guipúzcoa que cuente con esta Escuela Técnica la cual impulsaría notablemente el progreso de nuestros jugadores. De las virtudes pedagógicas del Ajedrez se ha hablado mucho; estimula la actividad intelectual, mejora el rendimiento escolar, etc., pero conviene citar algo muy importante y es que no existe ningún otro deporte, actualmente, que reúna similares características, de forma que aquellos chavales/as que carezcan de aptitudes para la práctica de deportes de tipo físico pueden encontrar una expansión en el Ajedrez, que además afirme su personalidad, ayude a relacionarse socialmente y evite frustraciones tan peligrosas a esa edad.

Por todo ello solicitamos, lo mismo del Ayuntamiento, que de todas las entidades, colegios, sociedades, etc., la mayor colaboración hacia esta actividad, que puede generar tantos beneficios especialmente en la gente joven.

AGOTAK... BAITA ERRENTERRIAN ERE!

AMAIA OLKOTZ GOIKOETXEA

Irakurleak, agur:

Aldizkari batentzat izango den nire lehen lan honetan, gai arantzatsu eta era berean interesgarriaren azalpen laburra egitera natorkizue. Hemen aditzera emango dizuadana, ordea, ikaskide multzo batek egindako ikerketaren emaitza duzue. Horrenbestez bada, ikaskide horiei barkamena eskatu eta eskerrak eman beharrean aurkitzen dut nire burua. Izan bitez lau hitz hauek nire asmoaren lekuko.

Euts diezaigun baina hariari. "Agotak", beti ibili izan dira jendearen ahotatik belarrietara dantzan. Haatik, ziurrenez, ez dugu inotz zertaz mintzo garen zehatz-mehatz jakin, eta gehienok, laino eta zurrumurrutan bildurik gorde ditugu agotak geure burutan. Ez dizkizuet lantxo honen bitartez zalantza nagusiak argituko gero, baina bego honako hau histori gertakari baten lekuko gisa.

Agotak, baztertu edo zokoratuak izan ziren gizabanakoak ditugu. Baztertze honek indar sakonena izan zuen unea XVI eta XVII. gizaldiek osatuko lukete. XVIII. gizalditik gaur eguneraino gutxiagotuz joan zaigu, ordea.

Baztertze hori zela eta, agota eta agoten aurka zeuden pertsonen artean gatazka sutua sortu zen, eta ondorioz, gizaldi nagusi horietan dokumentu ugari aurkitu ahal izan dugu. Halere, dokumentazio hori oso geografi gune txikian ematen zaigu, Nafarroako zenbait haranetan hain zuzen ere.

Nafarroatik at, ordea, aurki dezakegu honelako fenomeno, izen desberdinez jatten baldin bazaigu ere: Bordelen, Tolosan, Auñamendi inguruan; Zuberoa, Lapurdi eta Baxenafarroan; Britainan... Izen desberdinek, aldiz, ez digute baztertze desberdina denik esan nahi; ezta gutxiagorik ere. Batetan "agota" deitzen bazaie, bestetan gahets, gaffats, capots, cagots, chistiaas, kakoux, caqueux, cordier eta antzeko izanak har ditzakete. Izen guzti hauek, legena edo "lepra" delakoarekin zerikusia dutenez, lehen argi-izpia pizten zaigu gure bidean.

Agoten jatorriari buruz teoria ugari jaso ahal izan dugu. Maila honetan, legenda eta esames anitz izan dira gizaldietan

zehar, burugabeak gehienak. Godo, hereje, sarrasin eta beselako jatorriak aipatu izan dira, baina hipotesi zabalduenak, agotak legendunen ondorengoak zirela dio. Ziurrenez, hauxe izango dugu aukera guztien artean fidagarrienetakoa, agotekin ez nahasteko hartzen ziren neurriak kontutan hartzen baditugu, noski. Honek ez du agotak berak legendunak zirenik esan nahi, ezta gutxiagorik ere!

Zertan datza baina agotek jasan zuten baztertza hori? Dokumentazioa aztertuz, zokoratzea, zenbait arlotan isladatu zela esan genezake:

Erljio mailan adibidez, ezin zituzten sakramentuak herriko beste auzoekin batera jaso: eleizetan txoko bereziak zituzten, baita ponte eta jaunartzeko moduak ere; eleiza eta prozesiotan auzoen atzean koka zitezten beharturik zeuden; hilerriak ere bereziak zituzten. Auzoek kristau txartzat jotzen bazituzten ere, kristau zintzoak zirela esan beharrean gaude. Eleiz instituzio nagusienek (Aita Saindu, gotzaigo eta abarrek, alegia) baztertze honen aurka lege mordoa ezarri zuten, baina herri mailan lege hauek ez ziren inoiz indarrean jarri.

Auzoen eritiz, tratu hau kristau zaharrak ez izanagatik zuten merezia.

Gizarte mailan badugu ere zokoratzearen adierazgarriak. Instituzio gorenek, agotak "auzo" maila edo kategoria zutela zioten, baina haran eta udal agintariak ez zieten maila hori onartzen. Azken hauentzat "biztanle" maila zuten soilik. Gure begietan desberdintasun honek huskeria badirudi, garai haietan garrantzi handikoa zela esan behar, auzotzat jotzen ez zituztenez zenbait eskubide galtzen bait zuten. Hau dela eta atzeritarrek baino maila txikiagoa zuten; bilau eta azpisuge deitzen zieten; etxeak herritik at egin behar zituzten; jatzera bereziak eraman behar zituzten; "agota" deituz iraintzen zituzten; ez zezaketen lan duingarririk egin; ezin zuten udalean parte hartu; ez zuten herri-baso eta lurretan lan egiteko eta ekoizpenak jasotzeko eskubiderik; lanaren truke, gainontzeko auzoek irabazten zutenaren erdia irabazten zuten; beraien artean ezkontzea beharturik zeuden; ezin zuten harmarik erabili...

Auzo eskubidarik ez izanak, "ghetto" edo gizarte bazter-tuan kokatzen zituen agotak. Baztertze hau, uste baino larriagoa zen zeren, legeak, agotei arrazoa ematen bait zien. Nafarroako korteek, behin eta berriro ezarri zituzten agotak auzotzat jotzen zituzten legeak. Haran eta udal biltzarreek, alabaino, ez zieten jaramonik egiten.

Protagonisten mundua aztertzen badugu, gatazka hone-tan, bi talde nagusirekin topo egingo genuke. Agotak eta bere aldekoak batetik, eta agoten aurkakoak bestetik. Agoten aurkakoak, bizi-lagunak, behe mailako apaizak, udal eta haran batzarreak eta antzekoak genituzke. Agoten aldekoak berriz, Aita Saindua, gotzaiak, Nafarroako korteak, etab. Agoten ingur-uan bizi zirenak ziren beraz aurkakoak, eta urrun zeudanak aldekoak.

Zergatik gertatzen zen baztertze edo zokoratze hau? Kris-tau zehar ez izateak, legendunen ondorengo izateak eta gaine-rakoek aitzakia hutsak dirudite. Halaber, dokumentu eta iker-keten murriztasuna dela-ta azpian dagoen arrazoa aurkitzea zaila zaigu.

Azalez gatazkek hori adierazten ez badute ere, gakoa, biztanlego/errekurtsio desoreka dela pentsa genezake. XVI, XVII. gizalditan, inguru hauetako lurrek ez zuten danak ongi bizi zitezen adina ekoitzen, eta hori leun zezan beste ekonomi ariketa nagusirik ere ez zegoen.

Sabela betetzeko adina ez zeukatenez, garai hauetako gi-za-taldeak, jende kopurua gutxiagotu beharrean aurkitzen zi-ren. Horrenbestez, kanpotik zetorren jendea herrietan gera ez zedin sistema batzu nagusitu ziren: kaparetasuna behar izatea hiri eta haran hauetan geratzeko, hiritar izateko odol garbita-suna frogatu behar izana... etab.

Honelakoak betetzen ez zituztenei, auzo maila edo kate-goriara heltzeko bideak moztzen zitzaizkien. Maila hau ez iza-teak, beraz, zenbait ekonomi abantailetatik at uzten zuen jen-de baztertu hau, auzoen probetxurako, noski. Hau izan liteke agian agoten zokoratze edo marginazioaren arrazoi ta mami.

Gipuzkoa mailan lau tokitan aurkitu dira agoten aztarnak garai hauetan (XVI, XVII. gizaldi inguruan alegia): Hondarri-bia, Errenteria, Asteasu eta Tolosan. Hauek, oro har, beste probintzietatik etorritako agote taldeak direla pentsa de-zakegu.

Dokumentaziorik ezak ixilpetzen ez badu behintzat, ez di-rudi herri hauetako agotek hemen aditzera eman den bazter-keta jasan zutenik. Honen aurrean, eta bukatzeko, oraingoz erantzun ezin edo ez diren bi galdera utziko ditugu airean:

Gatazkek izan zirela azaltzen duen dokumenturik ez da-goenez, herri hauetan murgildu egin zirela pentsa al dezake-gu? Edo ta ez al zuten baztertzailaeei lege mailan erantzuteko kemenik izan...?

BIBLIOGRAFIARIK GARRANTZITSUENA

AGUIRRE DELCLAUX, Maria del Carmen: *Los agotes;* Excma. Diputación de Navarra e Instituto Príncipe de Viana y CSIC; Iruinea, 1977.

IDOATE, Florencio: *Documentos sobre agotes y grupos afi-nes en Navarra;* Excma. Diputación de Navarra; Iruinea, 1973.

MICHEL, Francisque: *Histoire des races maudites de la France et de l'Espagne;* ELKAR; Donostia, 1983.

ROCHAS, Vicent de: *Les parias de France et d'Espagne;* Pa-rís, 1876.



Dn. Guillermo Niessen, creador de la empresa NIESEN y Cía., S.R.C., en el año 1915, con sus primeros colaboradores.

RENERIA VISTA HACE SESENTA AÑOS

JULIO GIL VITORIA

Rentería —escribía un cronista de la época— es noble y leal villa, cuya calle principal se extiende a lo largo de la carretera que va de Irún a San Sebastián. Este de Rentería, no es el nombre primitivo de la población: Orereta es el más antiguo que conocemos, el que tenía cuando era un lugar del valle de Oyarzun y el que subsistió hasta que Alfonso XI, en 1320, mandó que se fundase una villa, llamada Villanueva de Oarso; el actual nombre de Rentería apareció que nosotros sepamos, por el año 1495.

Está situada en la orilla izquierda del río Oyarzun, a los 46° de longitud oriental y 43° y 19'40" de latitud septentrional. Limita al norte con Lezo y el canal de Pasajes; al sur, con Hernani y Astigarraga; al este, con Oyarzun, Goizueta y Arano, y al oeste, con Alza. Dista 7,49 kilómetros de San Sebastián.

Se asienta en general sobre terrenos de margas cretáceas, con areniscas intercaladas. Los montes principales de la jurisdicción son: San Marcos, en el que hay un fuerte moderno con su guarnición correspondiente. Aizbetarte (sic), en el que existen las famosas cuevas, y los de Añarbe y Aldura. Estos montes de Añarbe están convertidos en bosques de importancia; se hallan divididos en 12 lotes o suertes, y los árboles y la leña que de ellos se corta, producen anualmente unas seis mil u ocho mil pesetas. Se cultiva bien el terreno labrantío y es de notar la existencia de buenos manzanales, que tienen reputación bien adquirida.

Pasa por la villa el río Oyarzun, que jurisdicción de lugar, recoge las aguas de los afluentes Artolata, Segotegui, Mispizarreta, Pontika y Zillarguñene, todos por la orilla izquierda. Le atraviesa también el Urumea, que por su orilla derecha, recibe en el término de Rentería, al entrar en Guipúzcoa, las aguas del Añarbe, Pekin, Gaztañedo, Landarbaso, Epeza, Sarobeerreka y Olingoerreka, son los arroyos que riegan tierras de la villa.

BUENAS COMUNICACIONES

Muy bien dotada de vías de comunicación está la villa de Rentería.

El año 1847 se abrió la carretera que partiendo de Andoain se dirige a las Ventas de Irún, pasando por San Sebastián, Pasajes Ancho y Rentería, y desde entonces cuenta con ese excelente medio para incorporarse a la corriente de la carretera general Irún-Madrid. Otras carreteras le unen con Oyarzun, Lezo y Pasajes de San Juan.

Pasa por jurisdicción de Rentería el ferrocarril del Norte, aunque la estación, por estar en terrenos de Lezo, se titula Lezo-Rentería. También tiene estación del ferrocarril eléctrico de San Sebastián a la frontera francesa, y el tranvía eléctrico de San Sebastián a Rentería, cruza cada 10 minutos por la calle central de la villa. Estos tranvías, antes pasaban por la misma calle al volver a San Sebastián, pero a fin de evitar un paso tan frecuente, la Diputación, el Ayuntamiento de Rentería y la compañía del Tranvía, costearon la apertura de una carretera de 800 metros de longitud y 15 metros de anchura, que se uniera por sus extremos a la general, pasando por detrás de la Villa. Se inauguró el día 21 de julio de 1915, y desde entonces los tranvías, en el viaje de vuelta, pasan por este nuevo ramal.

El servicio de Correos se hace por la estación Lezo-Rentería y las operaciones de apartado en la estafeta propia, en la que el servicio está difundido del de teléfonos. Lezo y Oyarzun, se sirven también de esta estación y se sirven de la misma estafeta. Algunas entidades industriales de la localidad, instalaron en el año 1887, redes telefónicas particulares, y el telégrafo data del año 1899.

INFRAESTRUCTURA

Tiene buena Casa Consistorial, en la que hace poco se hicieron grandes reformas. El cuerpo electoral lo componen 1.063 individuos y los concejales son 13.

Dispone de cinco escuelas para difundir la enseñanza primaria de la que el municipio cuida con celo. Prueba de ello, es la disposición, recientemente tomada por la Corporación municipal, de acuerdo con los gerentes de las fábricas de no admitir en ellas a ningún obrero que tenga 20 años y no sepa leer y escribir. Tiene un edificio escolar, costado por D. Pedro de Viteri, en 1903. Los HH. del Sagrado Corazón y las Hijas de la Cruz, tienen colegios particulares, a los que asisten muchos alumnos.

Rentería pertenece en lo eclesiástico al arciprestazgo de San Sebastián. Su única parroquia, es de ascenso, de la advocación de Santa María y está servida por un párroco y cuatro coadjutores.

La parroquia es hermosa, de fachada de orden dórico. Llama grandemente la atención un arco exterior, en cúspide y semicírculo y sin tener más fortificación que el estribo de poco espesor, que está al vértice del ángulo, sostiene el peso de la torre y el empuje de la pared meridional de la iglesia que carga sobre él.

Tiene el templo tres naves con bóvedas en aristas y el retablo del altar mayor se hizo conforme al proyecto de Ventura Rodríguez, labrado en jaspes del monte Archipi (Rentería), por Francisco Azurmendi. En esta iglesia se han realizado hace cuatro años, bajo la dirección del arquitecto Angel F. de Casadevante, grandes obras de pinturas, relabra y apertura de ventanales...

Tiene la villa dos ermitas: La de Santa María Magdalena y la de Santa Clara. Se celebra en la alameda la romería de la Ascensión del Señor o Salvatore. Cuatro conventos hay: Uno de HH. del Sagrado Corazón, dedicados a la enseñanza y a la predicación; otro de Hijas de la Caridad; uno de Hijas de la Cruz y otro, de Agustinas ermitañas, que se dedican a la vida contemplativa.

La vigilancia está a cargo de tres alguaciles, cuatro sereños y un guardamontes.

El alumbrado es eléctrico, el agua excelente y hay red de alcantarillado.

En Rentería ejercen su profesión cuatro médicos y dos farmacéuticos. Los vecinos necesitados pueden ingresar en un asilo sostenido por dos municipios y por la caridad pública. Este asilo hace también veces de hospital.

Como elementos de esparcimiento, además de los excelentes que prestan los medios de comunicación, los habitantes de Rentería cuentan con varios centros de recreo, una banda de música que toca bailables los días festivos, una banda de tamborileros y un hermoso juego de pelota, que se inauguró el día 31 de julio de 1884.

ECONOMIA INDUSTRIAL

En Rentería, tiene la industria mucho desarrollo, y ello se debe, indudablemente, a que ha sido el pueblo más cercano a la frontera no incluido en la zona de prohibición para el establecimiento de industrias; ya no lo es, puesto que esta zona se ha limitado extraordinariamente.

Entre las industrias, las hay de gran importancia. La fábrica

de la Real Compañía Asturiana de Minas, fundada en 1855, ocupa más de 200 obreros y produce anualmente más de 5.000 toneladas de plomo, de las que la mitad, aproximadamente, transforma en tubos y planchas, y el resto lo convierte en albayalde.

La Ibérica, fábrica de las renombradas galletas de Olibet, se estableció en 1866, y fabrica diariamente 5.000 kilos de galletas, de cuya confección se ocupan 200 obreros de ambos sexos.

La Papelera Española inauguró en 1912 la nueva obra de hormigón armado, de 176 metros de longitud por 13,50 de anchura; puede producir diariamente 30.000 kilos de pasta mecánica calculada seca y de 25.000 a 30.000 kilos de papel neto.

La fábrica de Tejidos de lino se fundó en 1845; tiene una superficie de 8.000 metros cuadrados y ocupa 300 obreros. La de Manufacturas de Yute, data de principios de 1901 y fabrica trenzas hiladas y suelas para alpargatas; produce anualmente 700 toneladas de trenza, 60.000 docenas de suelas y 45.000 docenas de alpargatas, ocupando 250 obreros.

La Fabril Lanera, fundada en 1899, ocupa una superficie de 7.800 metros cuadrados, ocupa 165 obreros de ambos sexos y produce más de 150.000 kilos de lanillas y estambres, tejidos de lana, pañería, chalecos de Bayona, etc. Existen, además, fábricas de achicoria, de alpargatas, de estampados en hierro, de harinas, de hilados, de tejidos de lana y trenzas de alpargatas, de lámparas eléctricas, de tapices, de rosarios y los diversos talleres de construcción de máquinas y ajustaje, sierra mecánica de mármol, telares, tintorerías y muchas más que hacen de Rentería una población de ambiente industrial en la que ordinariamente hallan trabajo varios miles de obreros.

Muestra fehaciente del estado de prosperidad a que ha llegado la industria de Rentería en todos los ramos, fue la hermosa exposición de industrias locales, que para solemnizar la inauguración de las escuelas Viteri, se celebró en 1903 en sus salones, y que fue visitada por la Familia Real.

HALTEROFILIA

(Rentería, cuna de campeones)

ALBERTO ECEIZA GOÑI
para la Sección de Halterofilia
de la AA.VV. de Beraun

Posiblemente, si decimos en voz alta la palabra "Halterofilia", y preguntamos después por su significado, habrá un buen montón de personas que lo conozcan como lo que es: levantamiento de pesas o halteras, según se domine en castellano, o utilizando la terminología atlética. Pero si preguntamos por los logros obtenidos por nuestro pueblo en esta disciplina, muy pocos serán los que sepan que, la sección de Halterofilia de la Asociación de Vecinos de Beraun, es uno de los más firmes puntales de la Federación Guipuzcoana de la especialidad, con 224 records de Guipúzcoa, 93 de Euskadi, y 2 de España avalando su corta vida. Por eso merece que hagamos un poco de historia, echando la vista para atrás.

Y como toda obra, tiene detrás un responsable, empece-mos por analizar este club de levantadores desde sus primeros y tímidos balbucesos.

Los comienzos nos remontan hasta el año 1981, donde un entusiasta grupo de padres del Colegio Nacional Beraun, contactan con Bautista Kortajarena (Korta) —excelente entrenador, masajista y persona— con la experiencia de contar en su haber con un campeonato de Guipúzcoa, para que inicie a los alumnos del Centro en esta modalidad deportiva, que serviría de complemento a las ya existentes de Balonmano femenino (que después, bajo las órdenes de José María Nanclares obtendrían tres campeonatos de Euskadi en distintas categorías), Fútbol y alguna otra. Tras todo un año de preparación y de trabajo con jóvenes cuyas edades oscilaban entre los 9 y los 14 años, enseñando técnicas, corrigiendo posturas y, a pesar de lo que la gente pudiera creer, sin tener que lamentar una sola lesión, el equipo escolar del Colegio Nacional Beraun contabilizaba en el año 82, 27 actuaciones con resultados francamente brillantes gracias a la extraordinaria técnica enseñada por su preparador. Después, las actuaciones se suceden, y así en el año 83, se contabilizan 25, hasta que llega el cisma. El Colegio Nacional Beraun cambia de dirección, e inexplicablemente son disueltos los equipos de balonmano femenino y de halterofilia que tanto brillo y prestigio deportivo estaban dando al mencionado Centro. Cunde el desánimo entre las balonmanistas y las tricampeonas se disuelven o sus jugadoras son fichadas por otros equipos. En halterofilia, la Asociación de Vecinos de Beraun ofrece lo que está dentro de sus pobres posibilidades, un local vacío y destartalado donde poder meter los bártulos y poder entrenar. Suficiente para las animosas huestes de "Korta" que aquel año 84, al verse con un local y la confianza de unos pocos beraundarras, rizan el rizo y entre exhibiciones y competiciones llegan a batir sus propios records de actuación, 34 en todo el año, 25, en el 85; 22 en el 86; y 25 en lo que llevamos de este año 87.

A lo largo de estos siete años de andadura, pero especialmente desde que las ayudas al club empezaron a llegar por parte de la Federación (ayuda técnica y material) y por

parte del Ayuntamiento renteriano (las obras de remodelación del nuevo gimnasio) la halterofilia en Beraun pegó un gran salto adelante, situándose entre las primeras de España al contar con elementos que semana tras semana batían sus propios records, situando los topes a alturas europeas, así, y en honor a la justicia debemos destacar a los siguientes levantadores:

ARTURO RODRIGUEZ

20 años, categoría 90 y 100 kg. con un palmarés increíble, 130 records de Guipúzcoa, 42 records de Euskadi, 2 records de España y 4 Campeonatos de España. Natural y domiciliado en Rentería.

LUIS MARIA GARCIA

21 años, renteriano, categoría 60 kg. 41 records de Guipúzcoa, 10 records de Euskadi, Internacional en Italia y Francia. Campeón absoluto de Euskadi en la categoría de 60 kg.

SEBASTIAN PEREZ

20 años, renteriano, categoría 52 y 56 kg. 21 records de Guipúzcoa y 3 de Euskadi.

JORDI RUIZ

19 años, renteriano, categoría 75 y 82,5 kg. 4 records de Guipúzcoa y 1 de Euskadi.

JUAN CARLOS FERRERO

16 años, renteriano, categoría 60 y 67,5 kg. 13 records de Guipúzcoa, 11 records de Euskadi, 2 records de España y dos Campeonatos de Euskadi.

JUAN JOSE TERCERO

20 años, renteriano, categoría 52 y 56 kg. 4 records de Guipúzcoa y 4 de Euskadi.

ELADIO PRIETO

21 años, renteriano, categoría 52 kg. 1 record de Guipúzcoa y 1 de Euskadi.

A estos siete levantadores, hay que añadir los que vienen pegando fuerte por atrás. Levantadores que aún están en la fase de alevines o infantiles pero que ya poseen una proyección que los va a catapultar en muy corto espacio de tiempo hasta cotas difícilmente imaginables. De todos ellos y de sus logros hablaremos el año próximo. Ahora, sólo le sugerimos que cuando hagamos la exhibición en las fiestas de "Magdalenas", usted amigo, nos vaya a ver, nos conozca, nos dé ánimo y nos ayude con su presencia. De esta forma, nosotros recargaremos nuestras pilas para poder seguir trayendo a nuestro pueblo records, copas, medallas y... ¿quién sabe? quizá hasta alguna medalla olímpica en el cercano 92.

PEDRO LANDACHE MACUSO PRIMER RENTERIANO EN LA CIMA DEL NARANJO DE BULNES



*Perico en la actualidad.
(Al fondo la Peña de Aya, meta de su primera excursión).*

ANTONIO SAINZ ECHEVERRIA

En el número extraordinario del Boletín de la Agrupación Montañera Astur, "Torrecerredo", dedicado a las conferencias del ciclo de estudios sobre los Picos de Europa, años 1979/80, y en la reseña de la V Conferencia, pronunciada el 24/4/79 bajo el título "El Naranjo de Bulnes a los 75 años de la primera escalada" por Don José Antonio Odriozola Calvo, se dice literalmente: «Podemos considerar que se inicia una nueva etapa en la historia del Naranjo, cuando el 13 de Agosto de 1944, dos hijos de Víctor Martínez, Alfonso y Juan Tomás, ambos de Camarmería, surcaron la Cara Sur, por su parte central, abriendo la famosa vía "Directísima Sur", sin duda la más utilizada hasta hoy, con gran diferencia sobre todas las demás. Esto se explica porque sus mayores dificultades están en el tramo inicial, y aunque luego es muy aérea, el seguro se garantiza sin problemas mayores. A los hermanos Martínez acompañaron en esta ocasión los montañeros Simón Isasi, Julio Casal, Tomás Sanjust, **PEDRO LANDACHE** y Alfredo Pulido. Después de la apertura de esta vía, comenzaron a sucederse los nuevos itinerarios, las variantes y las escaladas invernales».

Pocas fechas antes de ese 13 de Agosto de 1944, llegaron a los Picos de Europa tres montañeros renterianos: Julián García Elissalt (+ 1958), Pedro M.^a Olascoaga Ochotorena y Pedro Landache Macuso. Una destartalada y dura "tercerola" de los trenes de aquellos tiempos, la colaboración de algún cascarioso pero resistente mulo y las buenas piernas de nuestros montañeros, se encargaron de efectuar el recorrido entre Rentería y Picos con final de viaje en la zona de Aliva. Antes, desde San Sebastián, lo hicieron unidos a un grupo que llevaba el mismo destino.

A Perico Landache —casi nadie le conoce por Pedro—, nacido en nuestro pueblo el 12 de Junio de 1915, le viene la afición al monte desde que era un chaval. Primera excursión a la Peña de Aya en compañía de Atilano Gil, Pedro Trojaola y el lezoarra Florencio Salaverria. Más tarde —como todos— Biandiz, Adarra, Onyi, Hernio, Aralar, Aitzkorri... Salidas con el recién formado grupo de montaña de la Sociedad Cultural "Lagun Artea", que presidía Iturburu, allá por los años 1934/35.

Después la guerra y el Batallón Disciplinario nº 23 de Algeciras. Y terminado todo esto, a reanudar las actividades montaÑeras encuadrado ya en el Grupo de Montaña "Urdaburu", fundado el 13 de Febrero de 1942 por Pedrotxo Otegui, su hermano Boni y unos cuantos más.

Julián, Pello y Perico plantan su tienda en las inmediaciones del refugio de Aliva. Y coronan Peña Vieja, Peña Cortés y algún pico más. A los dos o tres días de su llegada, planean una excursión para dos días al Naranjo de Bulnes. Al pie de éste se encuentran con un grupo de montañeros vizcaínos, madrileños y catalanes que invitan a los renterianos a unírseles en el intento de escalada. Efectúan un primer reconocimiento de la pared y dejan para el día siguiente el asalto al temido Naranjo. Perico Landache decide escalarlo, pero no así sus dos paisanos, Julián y Pello, que realizan alguna otra excursión.

Ha llegado el 13 de Agosto de 1944. Perico —bomba, camiseta, pantalón del Batallón Disciplinario y ¡botas de clavos!— comienza a preparar. Escalada libre. Corazón y facultades.

Tú no mires hacia abajo —le ha aconsejado Alfonso Martínez.

Y Perico no mira hacia abajo. Pasa la famosa "panza de burra" y continúa en el empeño y en el esfuerzo. Son las once y media de la mañana cuando Perico pisa la cima. Queda algo decepcionado al comprobar que la cima, que él se la imaginaba puntiaguda y muy aérea, resulta ser casi una explanada. Pero se siente feliz después del esfuerzo realizado y gratificado con la contemplación de un magnífico e inigualable panorama. Firma en el libro-registro del buzón y deposita en el mismo la tarjeta del Grupo de Montaña "Urdaburu". Y una foto para el recuerdo.

... Pero hay que bajar. Y siente un cierto temor ante lo que él considera más difícil y peligroso que la ascensión. Alguno del grupo comienza el descenso en rapel. Y luego otro, y otro... Todos lo hacen con pericia y rapidez. Y le llega a él el turno.



En la cima. Perico apoya su brazo izquierdo en el hombro de Alfonso Martínez.



Perico trepando por la que luego se llamaría vía «Directísima Sur».

Venga... -le dice Alfonso Martínez.

¿Yo así? ¡Ni hablar!

Pues no sé cómo lo vas a hacer si no es así. Con esas botas de clavos...

Yo bajaré por la cuerda, pero como los albañiles de mi pueblo.

Y Perico, con fuerza poderosa en manos y muñecas, baja por la cuerda fija descolgándose por aquella impresionante pared. Algunos rasponazos, alguna que otra cortada, y... así hasta abajo.

En el regreso a Aliva les coge la noche y la pasan en una cueva, refugio de cabras a juzgar por el "alfombrado" que presenta, que sirve para resguardarse de una formidable tormenta y pasar la noche. A las nueve de la mañana del día 14 llegan al campamento base de Aliva.

Perico siempre se ha considerado un andarín. Y muy aficionado a la montaña. Jamás se ha considerado escalador, pero le cabe el honor y el mérito de haber sido el primer renteriano que pisó la cima del Naranjo de Bulnes —mítico nombre que tantas vidas se ha cobrado— y por una nueva vía nunca recorrida hasta aquel 13 de Agosto de 1944.

Nos atrevemos a dejar en el aire una pregunta que posiblemente no tendrá respuesta: ¿Algún guipuzcoano, aunque fuera por otra vía, lo hizo con anterioridad? Creemos que no, y en ese supuesto también sería el primer guipuzcoano en el Naranjo. Pero no lo aseguramos.

Perico —carácter jovial, alegre, campechano— gozando de una excelente salud, continúa siendo un buen andarín a sus setenta y dos años magníficamente llevados.

Como grato recuerdo de aquella escalada, además de varias fotos, nuestro montañero guarda celosamente una tarjeta escrita a lápiz —en aquellos tiempos no existía el bolígrafo— que dice así: «Alfonso Martínez Pérez, Jefe de Guías Oficiales y Guarda del Coto Nacional de los Picos de Europa —Cabales (Oviedo)— Camarmería. Pedro Landache subió en mi compañía al "Naranjo", habiendo portado muy bien, con sincero afecto de camaradería, como buenos montañeros y siempre como un buen amigo».

Un buen número de renterianos, posteriormente, hicieron y hacen cima en el Naranjo por esa "Directísima Sur" y por otras diferentes y variadas vías.

Pero Perico Landache Macuso fue el primero.

A TRAVES DEL TUNEL DEL TIEMPO

(Don Alfredo López
—“El Gallego”—
y otros recuerdos)

Alberto Eceiza Goñi

Si tengo que decir la verdad, a mí me gustaría escribir sobre ciencia ficción, e imaginarme cómo será la muy noble y muy leal dentro de quinientos años, con su servicio municipal de teletransportación en la línea Plaza de los Fueros - Beraun por energía solar, asistir a la inauguración del polideportivo de Alaberga, que estará terminado —si todo va bien— por esas fechas, más o menos, ver cómo los jóvenes se bañan en las cristalinas aguas del Oyarzun a la altura de lo que fuera la Papelera, convertida ahora en fábrica de galletas María, naturalmente; visionar hologramas tranquilamente sentado en la Plaza de la Música de los dos últimos siglos de Musikaste; etc., etc., pero... una cosa es hacer lo que a uno le gusta, y otra muy distinta es la realidad. Y la realidad tiene dos alternativas a saber:

A) *Que debo tener una cara de romántico que no se me tiene encima de los hombros. O bien:*

B) *Que en mi pueblo hay mucho más romántico-carroza-nostálgico de lo que creemos.*

¿Qué por qué? Sencillamente, porque cada vez que me junto con alguno de mi quinta, sale inevitablemente la pregunta de marras: ¡Hombre, Alberto! ¿Te acuerdas tú de cuando...? Y claro que me acuerdo ¿no me voy a acordar...?

Precisamente, ahora me acuerdo de un maestro, Don Alfredo López —“El Gallego”—, y nótese que digo “maestro”, porque en las públicas, o las Viteri, para no herir susceptibilidades puritanas que pudieran equivocar el término de “públicas”, teníamos maestros. En los frailes eran “profes” o “hermanos” pero para nosotros, D. Luis, D. Clemente, D. Alfredo y D. Adolfo eran maestros.

Y si nos atenemos a lo que dice el diccionario, maestro es todo aquel que tiene por función enseñar, y también el que personalmente o a través de su obra, ejerce una enseñanza sobre los demás. Y vaya si nos enseñaron a los demás. Pero no vayan ustedes a creer que las enseñanzas se limitaban a aquello de: “España limita al norte...” etc. No, eso también pero quizá el recuerdo más importante que tengo de mi paso por las públicas sea un recuerdo sentimental, un recuerdo que nos marcó a una media docena de críos. Un recuerdo que a aquellos que tuvimos la ocasión de vivir el momento, nos enseñó que por encima de todas las cosas están los valores humanos, el amor al prójimo, la caballerosidad y la hombría de bien. Todo eso, entre un gran montón de conocimientos, se lo debo a Don Alfredo, “El Gallego”.

El acontecimiento ocurrió durante aquel famoso y frío febrero de mil novecientos yo que sé cuantos. Los alumnos, en las heladas mañanas iban faltando a clase día a día, hasta que

una mañana nos juntamos en clase cinco o seis ateridos alumnos con un, no menos aterido maestro que trataba de evitar que se le escapara el calor, refugiándose en una bata llena de brillos, raída, gastada y casi casi transparente por el uso. Todos, incluido el maestro, nos apiñamos en torno a la estufa de leña que con su barriga al rojo nos invitaba a tomar asiento en sus proximidades. Don Alfredo, paciente y comprensivo con sus mermadas huestes y observando el agarrotamiento de nuestras amoratadas manos infantiles optó por conversar un rato con nosotros. Empezamos observando el agua del pote que estaba encima de la estufa; un agua hirviendo a la que hacía ya mucho tiempo que le faltaban las hojas de eucaliptos. De la observación del bullir del agua a echar a volar la fantasía todo fue uno. Alquien, seguramente el hijo de algún pescador de Ondartxo, sacó el tema de la temperatura del mar, del mar a los naufragios, de los naufragios al Titanic, y así, mientras todos estábamos absortos en la contemplación de las llamas que se veían a través de las trampillas de la estufa, Don Alfredo nos narraba la historia del famosísimo naufragio. Al principio con voz cálida y resuelta para irse haciendo poco a poco, cada vez más tenue, como una especie de susurro al que sin mirar, prestábamos toda nuestra atención. Entre las llamas de la estufa creíamos adivinar las formas de los naufragos luchando por salvarse de las gélidas aguas atlánticas. Veíamos y casi oíamos el rumor de las olas estrellándose contra los costados de las lanchas salvavidas. Poco a poco el momento se fue adueñando de nosotros y, primero uno, y luego otro, todos fuimos volviendo nuestros ojos hacia Don Alfredo, que ahora, era él quien sin abandonar el relato, tenía fija la mirada en la estufa. El silencio era total, la atención nuestra máxima y el maestro, como hipnotizado con su mismo relato iba haciendo más y más tenue el tono de su voz. Llegado un determinado momento y cuando el relato iba por la gesta del hombre que cediendo su asiento a una señora, se arrojó al mar para que esta utilizara su puesto, la voz del maestro se quebró. Un nudo de emoción la impedía articular palabra mientras gruesos lagrimones corrían por su cara. Don Alfredo era incapaz de articular palabra, y nosotros también, el que más y el que menos teníamos la mirada con ese brillo especial que le da una emoción contenida. Emoción por el relato y emoción al ver a nuestro maestro llorando. De aquel momento, nadie hijo jamás un chiste, ni un comentario burlón. Para nosotros, aquellos pocos privilegiados que vivimos el momento, Don Alfredo pasó de ser un maestro, a estar para siempre en nuestro corazón y nuestro recuerdo.

Hoy, ya le he perdido la pista a “mi” maestro y me lo imagino viejecito pero todavía con su raído guardapolvos. ¡Dios! Como me gustaría verle, darle un abrazo y decirle... ¡Gracias Don Alfredo! por habernos dado todo lo mejor que llevaba dentro.

ERRENTERIA MUSICAL UNA INSTITUCION CONSOLIDADA

ERRENTERIA MUSICAL

Nos asomamos nuevamente a las páginas de *OARSO* para dar cuenta de la actividad de *ERRENTERIA MUSICAL*, alcanzados ya ciertos niveles de estabilidad como institución docente, objetivo fundamental del grupo de renterianos que, hace unos años se propuso poner en marcha un equipamiento cultural de tal envergadura.

Después de un paréntesis largo de tiempo, de casi absoluto olvido y pobreza de medios destinados a fomentar las artes, con ayuntamientos y diputaciones despotenciados tanto representativa como económicamente, despertó la inquietud de introducir cambios en nuestra Sociedad, en nuestro modo de pensar y en la exigencia de esfuerzos comunitarios para desarrollar la potencialidad de nuestro Pueblo, en el que existía una verdadera necesidad de ciertos aires oxigenadores, promoviendo la salud artística y los valores espirituales de nuestras nuevas generaciones.

Para quienes partimos de la idea básica de que la libertad se consigue a través del conocimiento y de la cultura, con un sentido y esfuerzo solidarios, esta importante etapa de *Errenteria Musical* cubierta hasta el presente, da paso a la actual de consolidación, la cual requiere ilusiones renovadas y un sacrificio, si se quiere mayor, para cuantos directa o indirectamente intervinieron en su dinámica: instituciones públicas, padres, profesores, alumnos, en general, todos los renterianos, quienes con su apoyo han hecho posible esta realidad.

La importante matriculación del Centro, representa un estímulo vital por lo que de crédito y fiabilidad concede la comunidad renteriana al Conservatorio, confianza, que los gestores del Patronato y profesores estamos dispuestos a mantener y fomentar con la dedicación precisa, no sólo para lograr una mayor irradiación de la formación musical, sino también por la responsabilidad de la obligada y eficaz contraprestación al esfuerzo económico de las entidades públicas y de las familias que lo soportan.

Nos mencionaba un padre su contento por el tiempo que ocupaba su hija con sus estudios en el Conservatorio, con lo que evitaba los riesgos de permanencia ociosa en la calle, en esta época de grave paro juvenil, problemas de alcohol, drogas y crisis de ilusiones. Sin negar la importancia de su preocupación, nuestra respuesta es la de dar valor a lo que los jóvenes hacen, a su trabajo, constancia y disposición activa en formar su personalidad. Por ello estimularemos la idea de la importancia que la formación musical representa en su enriquecimiento personal-humano, sin olvidar que puede representar una solución de orden profesional, en una sociedad que

evoluciona notablemente y que demanda servicios culturales y artísticos, espirituales y lúdicos, cada vez con más urgencia. La Sociedad de la opulencia que usa del hombre para alcanzar mayores índices de rentabilidad va perdiendo credibilidad, y es que el hombre se realiza cuando se siente creador, que aporta, interpreta, se intercomunica, es alguien en el tejido social que le rodea. Y es que, aunque cueste todavía convencer a muchos, la enseñanza, la educación y la promoción cultural son la primera empresa en un pueblo que pretenda ser libre y desarrollado.

Las ideas son buenas —dicen— si se convierten en realidades y *Errenteria Musical* lo es, fundamentalmente porque ha funcionado con sentido práctico. Desde su constitución se han dado los pasos precisos para cimentarlo bien, y esta evidencia permite, hoy, ir dando los pasos precisos para demandar de la Sociedad, el edificio capaz de albergar las aulas, servicios, archivos, auditorio, etc., debidamente acondicionados, que sirva para impartir otros grados superiores a los actuales y mejorar la calidad de la enseñanza.

Decíamos en el *OARSO-86*, que habíamos solicitado del Gobierno Vasco el oportuno Decreto que permita impartir la enseñanza de Grado Medio, con las facultades propias de los conservatorios de este rango, lo que sabemos responde a una necesidad no sólo local, sino que habría de beneficiar notablemente a los estudiantes de la Comarca. Lo hicimos porque somos conscientes de que la única forma de hacer llegar la sensibilidad y el conocimiento musical al pueblo, es aproxi-



mando los medios a los sectores más humildes económicamente, los cuales se corresponden con densidades humanas importantes. No hacerlo así corresponderá a una política cultural elitista que abarata costes para los sectores urbanos privilegiados y los hace difíciles de asumir y, por tanto, margina, a los de condición económica inferior. Y es que la Democracia conjuga mal con privilegios.

Tanto el pueblo de Rentería como su Ayuntamiento, están testimoniando de forma clara su deseo, aportando realizaciones valiosas, de contar con el demandado Conservatorio de Grado Medio, y esperamos que la Administración no echará en saco roto la petición que le fue remitida, habida cuenta de lo anterior y a la importancia que, tanto nuestra Villa como las localidades vecinas, han venido dando a la música. No será fácil encontrar en el País muchos núcleos urbanos con las realidades musicales que ofrece esta Comarca, en las que existen prestigiosas actividades y asociaciones, cuya permanencia y desarrollo futuro pueden ser dinamizados por los nuevos valores que surjan del Conservatorio.

Por tanto, nos encontramos ante dos objetivos a alcanzar, con la adecuada prudencia y realismo:

1.º Obtener el reconocimiento oficial de Conservatorio de Grado Medio, y

2.º ir dando los pasos precisos para dotar a nuestra Villa de un edificio que albergue al mismo, con la estructura y capacidad adecuadas para una institución educativa tan específica.

Sin prisa, porque siempre hay que contar con las posibili-



dades económicas, pero sin pausa, porque la cultura es el mayor patrimonio que hemos de consolidar y desarrollar, seguiremos el camino trazado contando con la aportación y generosidad de todos.

Llegar a hacer viables los objetivos trazados no depende sólo de nosotros, pero las evidencias prácticas que podemos ofrecer, animarán a los organismos públicos correspondientes, a aportar los apoyos necesarios para la consecución de estas aspiraciones, orientadas al servicio y participación comunitaria activa.

Para ilustrar la actual actividad del Conservatorio, hemos de destacar las actuaciones que los diversos grupos musicales del mismo han realizado a lo largo del año en Pasajes de San Juan, Zizurkil, Ordizia, Oiartzun, Lezo, Irún, Rentería, etc., los jóvenes instrumentalistas que se han incorporado a la Banda de la Asociación de Cultura Musical y, otros que lo están en otras entidades del rango del Grupo de Percusión del Conservatorio de San Sebastián, o en su Orquesta y Banda, y que iniciaron y muchos continúan, en algunas parcelas de sus estudios, su formación en nuestra entidad. La envergadura de *Errenteria Musical*, como institución dedicada a la enseñanza, queda de manifiesto en sus 1.891 matriculas en las diversas asignaturas que se especificaban en el *OARSO-86*.

Se ha producido una necesaria y deseada estabilización en el número de matriculaciones, debido, en parte, a que los pueblos próximos han comenzado a impartir la enseñanza musical siguiendo los criterios oficiales, y también, a la realidad de esfuerzo y constancia que comporta cualquier disciplina que se quiera aprender. A todo alumno que se incorpore al Centro ha de hacerse consciente de que el estudio de la música requiere un trabajo permanente, si bien apasionante, y cuyo listín nunca es definitivo, pues hasta los más virtuosos profesores tienen amplio campo de investigación, trabajo y búsqueda de la perfección.

El número de alumnos distribuidos entre las 32 aulas y cabinas con que contamos, es de 1.141, de los que 783 se encuentran recibiendo la formación correspondiente a los diversos cursos de Grado Elemental y, 358 lo hacen en los de Grado Medio, atendidos todos ellos por 24 profesores, con la titulación precisa para ejercer la actividad pedagógica, conforme a las exigencias establecidas por las disposiciones vigentes.

El Conservatorio aunque joven, ha dado pasos gigantes en su reconocimiento y consolidación. Logrados estos objetivos, esperamos del entusiasmo de todos, mantener su dinámica de desarrollo cualitativo, accediendo a la impartición de todos los cursos de Grado Medio y mejorando los medios con que contamos. El envite está lanzado y esperamos ilusionados que el Gobierno Vasco lo recoja, adoptando el oportuno acuerdo.

AUSARTI

JONE IDIAZABAL

Duela bi urte, lagun baten bitartez, irrati batean neska euskaldun bat behar zutela esan zidaten, beste batekin irratsaio bat egiteko. Berehala burua martxan jarri nuen ea nere lagun edo ezagunen artean zein izango litzatekeen egokia pentsatzen. Hura harridura neri eskeintzen zidala esan zidanean. Irratia ezagutzen nuela egia da, baina elkarrizketatu bezala. Ereintza elkarteak prestatutako eginkizun ezberdinetan lan hori nik egiten nuen, besteek, beste batzu egiten zituzten bitartean. Baina, ni neu irratan lanean, gauza ezberdina zen. Ze paper egingo ote nuen nik horrelako lan batean?

Gaur, bi urte beranduago, zera esango dizuet: pertsona arrunt batek, denborarekin eta esperientziarekin lan bat jarraitasun batekin egiten badu dena lortzen du, denetara ohi-tzen da. Argiago esanda, pertsona gehienek gauza gehienetarako balio dute, arrokeriarik gabe. Nik uste dut benetan gai garela, ikasteko eta praktikatzeko aukera izanez gero, noski. Agian, horretarako, zortea ere eduki behar da, zure aurrean atea zabalik aurkitu. Baina poto egitearen beldur hori baztertzeko indarra nonbaitetik atera eta lan ezezagunetan sartzeko ausartasuna ere beharrezkoa da. Ziria sartzen ibiltzen den horietako lagun batek (ziria esanahi onenean), lan eginarazten ibiltzen den horietako pertsona horrek, aspaldi samar, behar bada 6 edo 7 urte bai, ea zergatik ez nuen idazten esan zidan. Ez nion ulertzen, nik idatzi!!

Eta begira zertan ari naizen. Noski, gizarajoa ni, edonork esan diezadake hau ez dela idaztea, ausarkeria bat baizik.

Tartetxo hau betetzera eraman nauten arrazoiak zeintzuk diren azaltzera noakizue. Aho bete betean, euskara hiltzen bada Euskadi hilko dela esaten dugu. Guztiok berdin pentsatzen dugun gauza bakarretako bat izando da. Horretan gelditzen da dena ordea, esaldi handiak esan baina gure hizkuntza zahar hau gutxi erabili.

Emakume gutxi idazten du gizarte osoan eta aldizkari honetan ere nabari da. Argi dago emakumeok aurrerakada handia egin dugula. Pertsona askok onartzen du emakumeak edozein eginkizunetarako balio duela. Baina oraindik urte asko pasa beharko dira emakumea bera gizonezkoekin parekatua izateko. Hori emakumeen lana da. Guk geuk egin behar dugu aurrera pausuz pausu, beste inor ez da horretan saiaturiko. Horrela pentsatuz gero, aukera hau hartu beharra nuen, emakumeen papera pixka bat sendotzen saiatzeko.

Aita pontekoa nuen osaba Bittor, dakizuen bezala, hemengo laguntzaile bat zen. Noski, ez zait burutik pasa ere egin bere hutsunea betetzeko gai naizenik. Poza ematen dit lan honekin, berak utzi zuen lekukoaren zatitxo bat senide artean gelditzen dela pentsatzeak. Badakit osaba Bittorri gustokoa izango zitzaiokeela bere odoleko norbaitek Oarson parte hartzea. Ni, nere aldetik ere pozik izango nintzatekeen nere bitzta berearen antzekoa suertatuko balitzait: burua argi,

ideiak garbi, nortasuna sendo. Hitzak sobra dira, denek ezagutzen genuen.

Hemen parte hartzeko esan zidanak, irratan egiten ditudan elkarrizketen antzekoak egin nitzazkeela zioen.

Entzuten ari natzaizue, hau ez da elkarrizketa bat!

Noski, arrazoa duzue, zergatia azalduko dizuet.

Aldizkari honen garrantzia eta zabaltasunak eragiten duen lan ugaria dela eta, arduradunek lan hau egiteko hamabi egunetako epea eman didate. Egia da, nahi izanez gero denbora lur azpitik atera daiteke.

Saio batzuk egin ditut eta ez zaizkit ondo atera.

Batek hitz eman dit beste urte batean galderei erantzungo diela.

Beste emakume oso ezagun batek, bere buruari farre egingo geniokeela eta atzera egin du. Badaezbadaere egun pare batez egon nintzen berarekin. Bigarren aldian grabadora eta guzti eraman nuen, baina alferrik.

Erderaz esaldi batek badio ba, "A la tercera la vencida". Itxaropen honekin talde batengana jo nuen. Zein izan zen nere sorpresa beste bat aurreratu zitzaidala esan zidatenean.

Nere haserrea ikusi behar zenuten, nora jo, zer egin!

Ez nuen edozein elkarrizketa egin nahi, interesgarria zela ikusi behar nuen. Bururatzen zitzaizkidan beste guztiekin ez nuen halako grinarik eta hori beharrezkoa dela uste dut.

Aitzekia banuen, hain egun gutxitan hiru ate jo eta gauza bat edo bestea dela eta, ez nuela zorterik izan.

la ia erabaki nuen, aurtan behintzat, ezer ez egitea.

Betikoa, errezero jo ta kitto.

Sofan eseri, telebista piztu, kopeta ilundu eta siesta txiki bat botatzen bukatu nuen. Esnatu nintzenean zera esan nion neure buruari: "aurkezpen gisa zerbait egitea pentsatzen zenuen, har ezazu papera eta arkatza eta has zaitez ba horrekin. Agian elkarrizketarik ez lortzea ondo etorri zaizu, bestela batek besteari tokia kendu eta biak erdizka egingo zenituen".

Handia da benetan, animoaren egoerak gauza guztietan duen eragina!

Eta momento honetan, zera esatea bakarrik falta zaidala uste dut: nere atea zabalik dagoela edozein kontseilu onartzeko.

Datorren urtean atal hau modu egokiago batean egiteko asmoz, agur denori.



INFORTUNIOS DE 1823

F. Maya Urruticoechea

A la memoria de Angel Gascue y Carlos Sanz, amigos inolvidables

En el verano de 1823, una epidemia de fiebre amarilla diezmó a la población de Pasajes de San Juan.

Don Eugenio Francisco de Arruti, uno de los médicos que atendieron a los afectados, escribió un opúsculo muy interesante sobre dicho acontecimiento (1). También relacionados con esta epidemia, se conservan en el Archivo municipal de Rentería casi medio centenar de escritos. Con toda esta documentación, y con la obrante en los archivos del propio Pasajes y de las poblaciones aledañas, trato de hacer un trabajo compilatorio. Las líneas que siguen son un resumen de él.

Sin duda alguna, 1823 y los años que le subsiguieron —la "década ominosa"— son particularmente aciagos en el convulso siglo XIX español.

El Congreso de Verona, celebrado en el otoño de 1822 y al que concurrieron soberanos y ministros de los países que componían la Santa Alianza —Austria, Prusia, Francia, Gran Bretaña y Rusia—, había acordado el derrocamiento de cualquier régimen liberal establecido en Europa, siendo los constitucionalistas que gobernaban en España desde 1820 una de las principales "preocupaciones" de dichas potencias.

En sus *Memorias de un Setentón* (2), dice Mesonero Romanos que el día dos de enero de 1823 *circuló la noticia de haberse presentado al Gobierno por los embajadores de Austria, Rusia, Francia y Prusia* —Gran Bretaña se oponía a la política intervencionista— *las notas colectivas en que en términos hartos severos indicaban, o imponían más bien, la modi-*

ficación del sistema constitucional, amenazando resueltamente con la intervención armada de las potencias en caso de no ser escuchadas sus reclamaciones. El Gobierno español, a cuyo frente se hallaba el pundonoroso y valiente general don Evaristo San Miguel, no titubeó un momento en responder a tan inaudita exigencia en los términos más dignos y levantados; y en las sesiones del Congreso de los días 9 y 11 del mismo enero puso en conocimiento de las Cortes las arrogantes notas y la no menos arrogante contestación.

La respuesta dada por Madrid podría decirse que era la esperada —y hasta la deseada— por algunos de los miembros de la Santa Alianza. Especialmente por el Gobierno francés, que *había buscado desde 1820 dificultar la vida de los gobiernos liberales de España, temiendo que la transformación política de nuestra patria pudiera engendrar un peligro revolucionario para Francia* (3).

Ya en el verano de 1821, a causa de la epidemia de fiebre amarilla declarada en Barcelona hubo mucho movimiento de tropas galas en la frontera y se estableció un cordón sanitario que en realidad era una barrera política para evitar ambas "infecciones".

Poco debió tardarse en pasar de las amenazas a los hechos. Moratín, que vivía exiliado en Burdeos, en una carta enviada a Madrid el 14 de febrero de 1823 a su amigo Juan Antonio Melón, antiguo Juez único de Imprentas y Librerías, escribe:

En el mes de abril tendrás tres divisiones de a treinta mil hombres, una por Cataluña, otra por Aragón y otra por Guipúzcoa... Date prisa a escribirme largo y menudo, porque se acerca la época en que no sepamos palabra el uno del otro. (4).

Si afortunado fue como comediógrafo, como profeta tampoco puede ponerse reparo alguno.

Así aconteció. El siete de abril comienza por el Bidasoa la invasión de los llamados Cien Mil Hijos de San Luis. A finales de mayo entraban en Madrid y en octubre terminaron con los últimos focos de resistencia liberal.

El ejército del Duque de Angulema que atravesó los Pirineos en la primavera de 1823 encontró muy escasa resistencia. El país había sido minado por una guerra civil iniciada por los absolutistas, instigada por el propio Rey y respaldada por Francia. El liberalismo, sostenido principalmente por grupos sociales poco desarrollados aún en España, no había arraigado sino en las ciudades de la costa... Los campesinos del interior fueron fervientes apostólicos; sólo Barcelona y las ciudades marítimas mantuvieron firmemente su adhesión al régimen constitucional.

Por otra parte, el ejército nacional que había de oponerse a los invasores fue puesto bajo el mando de algunos generales que respondieron muy deslealmente a las esperanzas suscitadas por su nombramiento (5).

Con la derrota de los liberales comienza uno de los períodos más siniestros de nuestra historia. Fusilamientos, proscripciones, arbitrariedades de toda especie abundaron en la segunda mitad del reinado de Fernando VII, que por la vereda del terror llegó más adelante que ninguno de sus colegas.

En Guipúzcoa, si bien los liberales más conspicuos y quienes tomaron las armas para marchar a Asturias a ponerse bajo las órdenes de Gaspar de Jáuregui (6) tuvieron que optar por la emigración y no faltaron represalias para los que se quedaron —de ellas da fe una cantidad nada escasa de expedientes conservados en nuestros archivos—, no se cometieron las barbaridades que se prodigaron por casi toda la Península.

Los habitantes de San Sebastián no sufrieron un asedio como el de 1813.

Las murallas no estaban para mucha defensa, aunque tampoco se las precisaba demasiado, pues de los 6.000 vecinos con que entonces contaba la ciudad, sólo permanecieron unos 200 en su interior. Y el duque de Angulema, muy cortés, dio orden de no bombardear ni atacar la ciudad, sino simplemente sitiarse. Aquel cerco duró nada menos que desde el 9 de abril hasta el 3 de octubre (7).

Con este telón de fondo de la provincia tomada por los franceses y San Sebastián sitiada, se va a declarar una epidemia de fiebre amarilla en Pasajes de San Juan que, aunque en Rentería sólo se cobró una vida, tuvo en vilo durante varias semanas a nuestros convecinos y fue causa de controversias entre los Ayuntamientos de Pasajes y Rentería.

Como dije al principio, el doctor Eugenio Francisco de Arruti fue uno de los médicos que combatieron la infección —y uno de sus pacientes, aunque solamente le tuvo postrado una semana— y dejó escrita una memoria dedicada preferentemente a exponer las causas de la epidemia y los remedios que él creía más adecuados para su tratamiento.

Respetando la grafía de la época en los fragmentos tomados de su libro, pasemos a conocer los hechos.

Alrededor de 800 habitantes componían la población de Pasajes de San Juan por aquellos años y el número de sus casas era de unas 125. La población y viviendas de Pasajes de San Pedro era, respectivamente, de 500 y 85.

Pero, en el verano de 1823, según F. Iturrioz (8), 3.800 personas que habían huido del bloqueo de San Sebastián estaban refugiadas en Pasajes.

No era una situación totalmente anormal en dicha villa. En 1813 y 1814, tropas portuguesas e inglesas que acudieron a la toma de San Sebastián estuvieron alojadas en las dos iglesias de Pasajes de San Juan y, según Arruti, que ya por aquellos

años ejercía en Pasajes al paso que su calle se hallaba llena de un inmenso gentío, la playa ofrecía la perspectiva de un bosque, hallándose continuamente en ella 200 ó 300 buques de grueso transporte. No obstante no se observó por aquel tiempo otra enfermedad sino la fiebre pútrida regular dimanada de los hospitales ingleses establecidos dentro de la misma calle (9).

En el verano de 1823, a pesar de la aglomeración de gente, no había problemas sanitarios.

¿En qué estado se hallaba la salud pública en Pasaje hasta mediados de Agosto? En el estado más floreciente, pues no había más enfermos que una niña con disentería, una Señorita con hemoptisis y algunas diarreas estacionales muy benignas: a pesar de que el estado atmosférico no era muy agradable, pues algunos días en extremo calorosos eran seguidos de fuertes aguaceros.

Sin embargo, Pasaje disfrutó de la salud más completa hasta la llegada del bergantín Donostiarra, que procedente de la Habana entró en su puerto el día 3 de agosto (10).

Este bergantín había salido de La Habana a principios de junio cargado de azúcar, tabaco y otros efectos. Antes de llegar a La Coruña, primer puerto que tocaba en la Península, había perdido un hombre, que quizá fue la primera víctima de la infección que se incubaba en su bodega. En La Coruña pasó diez días de cuarentena y salió sin más complicaciones hacia Pasajes. tras hacer escala en Santander, llegó al puerto guipuzcoano el día tres de agosto. En Pasajes no se le pasó visita de sanidad por ser esa la costumbre con barcos que habían arribado previamente en Santander.

El 17 de agosto se produjo la primera víctima. Ese día murió con vómito negro el guarda Manuel Ali, que pasó varios días en el buque. Dice Arruti que, *es muy creíble que por cumplir con su deber se entretuviese en indagar si en los intersticios había algo contra la Real Hacienda* (11).

Hacia el día 19, varios carpinteros comenzaron una reparación en el Donostiarra y para ello tuvieron que abrir uno de sus costados.

Al abrirse éste probablemente se desprendieron de sus planchas miasmas deletéreos encerrados largo tiempo en ellas. La columna de aire condujo estos miasmas a las habitaciones más inmediatas —estaba fondeado frente al humilladero de la Piedad— y hallando en ellas el auxilio condicional de un calórico fuerte produjo un principio de infección, la cual se aumentó en el mismo sitio por las exhalaciones sucesivas de los enfermos que adquirieron la primera impresión del barco (12).

Efectivamente, fueron los carpinteros que estuvieron reparando el casco del Donostiarra y los vecinos de las casas próximas al humilladero los primeros y principales afectados por la epidemia. Dice Iturrioz en su obra citada antes (13) que, al parecer, se llevaron algunas ropas del buque a la casa Alzatarra, que estaba cerca de la Piedad y que de allí debió surgir lo que en un principio se pensó no era sino un brote de gastroenteritis.

Al parecer, solamente Arruti y los médicos de las tropas francesas que estaban acampadas en Pasajes se dieron cuenta desde el primer momento del carácter de aquellas fiebres.

Este barco hizo algún tiempo ha la navegación de la costa de Africa conduciendo negros, y es bien sabido que estos buques en su travesía a la Habana u otros puntos de las Antillas suelen ser perseguidos por la fiebre amarilla (14).

El 22 de agosto falleció uno de los carpinteros, que residía en San Pedro. Cinco días después morían dos hermanas que habitaban en una casa próxima al lugar en que estaba anclado el Donostiarra. Y entre el 26 de agosto y el 2 de septiembre fallecieron otros seis carpinteros de ribera.

Todavía el 28 de agosto el Ayuntamiento de San Sebastián, que se hallaba instalado en el caserío Miracruz, escribía al de Rentería en estos términos:

Contesto al apreciable oficio de V.S. fecha de ayer diciendo que examinada con calma y prudencia la causa que

motivó la alarma de miasmas contagiosos atribuidos al contacto con el bergantín procedente de la Habana, parece que no hay motivo fundado para producir cuidado... (15)

Pero el día 10 de septiembre se reunieron en la Sala Concejil de Rentería los individuos que componían su Ayuntamiento junto con el Cirujano titular de la villa para tratar de una multitud de quejas habidas por el Pueblo de resultas de que desde la del Pasages empiezan a venir a esta Villa varias familias huyendo de la enfermedad —en esa semana, el promedio de fallecidos fue de más de uno diario— que ha aparecido en aquella villa; y que también la tropa francesa que la guarnecía ha salido precipitadamente por la misma causa a la Población de Alza (16).

En carta enviada el 11 de septiembre a la Diputación, el Ayuntamiento renteriano comunicaba que había impedido a varias personas que diariamente iban a Pasajes por comestibles que lo hicieran en lo sucesivo, así como que se trajese de allí ningún tipo de comida. Encargaba asimismo a las lanchas que no rozaran Pasajes al ir y venir de pesca de alta mar. No se atrevía aún, sin permiso de la Diputación, a establecer un cordón de gente armada y permitía el paso de quienes llevaban las raciones de pan para Pasajes y "Campamentos del Bloqueo" de San Sebastián.

El cordón sanitario puesto por Rentería debió comenzar su cometido el día 12 de septiembre; y los enfados entre los vecinos Concejos surgen acto seguido.

Los de Pasajes impidieron a las lanchas de Rentería que salieran a la mar y hubo la lógica protesta. Por otra parte, los pasaitarras se quejaban de haberse formado el cordón sin *inteligenciarse previamente con ellos*. Posteriormente, les reclamarían doce cargas de vino navarro que debían entregarse a las taberernas de San Juan y veinte fanegas de harina que pertenecían al panadero Juan Bernadique y estaban retenidas en Rentería.

El cordón se formó en un principio con Milicianos de Rentería y el 15 de septiembre, en otra carta a la Diputación, se notificaba que la víspera habían sido relevados por tropas francesas de Infantería y Gendarmería y que se había establecido perfectamente el Cordón a dicha Villa de Pasages por la parte de Lezo a Capuchinos de esta Villa y desde aquí a Molinao en Alza y desde este punto por Alza a la Errera (17).

Ese mismo día 15 de septiembre, escribía el Padre Guardián de los Capuchinos al Ayuntamiento de Rentería pidiéndole permiso para que uno de sus frailes pudiera acudir a Pasajes, pues desde la infestada villa se había pedido algún voluntario para ayudar al único sacerdote con que contaba.

La cosa es ardua —decía el Guardián— *y exige para su*

desempeño el que alguno se ofrezca. Con efecto se ofreció el P. Arazuri, y éste irá esta tarde a dicho Pasages, donde permanecerá hasta vivir o morir durante la enfermedad: la Villa le hace el coste. Ha ido a Astigarraga para suplirle el P. Villabona. En vista de esto se servirá V. diligenciar el que a este P. Arazuri no se le ponga óbice a su partida, como es justo; pues no se trata de prohibir las salidas y sí las vueltas (18).

El bloqueo fue inmisericorde; ni siquiera a la mar podían salir los sanjuandarras.

A la goleta francesa "Rosa" se le encomendó el bloqueo por mar. Nadie podía salir ni entrar en San Juan... pero el mal, lejos de decrecer, iba en aumento hasta tal punto que el parte facultativo del día 15 de septiembre daba el número de 61 atacados y 21 muertos, en el término de una semana. Bordalaborda, con sus amplios almacenes tuvo que convertirse en lazareto. Todavía se prodigaron medidas más rigurosas: "Que el bergantín Donostiarra se traslade a Berrachoco —un astillero del sur del puerto— para sumergirlo en cinco o seis mareas; que se proceda a la combustión de toda la ropa, enseres, leña, etc. que se ha sacado del bergantín; que a fin de no abatir la moral de los habitantes no se toquen las campanas de viático y agonía, ni asistan a los entierros más que el cura y los que han de llevar el cadáver; que se desinfecten y blanqueen todas las habitaciones". Al cabo de 8 días, el 22 de septiembre, había descendido vertiginosamente el número de atacados, según el parte del médico francés, doctor Potau. Pero todavía fue necesario mantener a Pasajes de San Juan en su aislamiento, aunque éste cerrara las fuentes de todo aprovisionamiento y el hambre se cebara en los apesados cuerpos de los pasaitarras y de los numerosísimos refugiados del bloqueo de San Sebastián. Por fin, el señor Conde de Richard, general del ejército invasor, proveyó de víveres a la población. El día 7 de octubre Mr. Jourdain, médico enviado por el Ministerio de Guerra francés, como observador, Mr. Potau y los dos médicos Arruti y Montes certificaron que este barrio estaba libre de toda enfermedad (19).

En acción de gracias por tan ansiada nueva se cantó un Te Deum y una procesión con las imágenes de San Roque y Nuestra Señora de la Piedad recorrió la calle de San Juan.

Un recuerdo final para el único vecino de Rentería que perdió la vida a causa de esta epidemia. Se llamaba Ramón Ayarve, era carpintero y trabajó en la reparación del Donostiarra.

Ramón Ayarve carpintero del mismo buque murió sospechosamente el día 31 de agosto en una casería situada cerca del convento de capuchinos de Rentería, y en su casa y en las inmediatas no hubo novedad (20).

Vivía en la casa llamada Asunción, próxima a la bahía.

NOTAS

(1) **Eugenio Francisco de Arruti**, tratado de la fiebre amarilla que desde últimos de agosto hasta principios de octubre del año pasado ha reynado en la banda de San Juan de la Villa de Pasage, en San Sebastián, en la imprenta de Ignacio Ramón Baroja, año de 1824 (95 páginas).

(2) **Ramón de Mesonero Romanos**, Memorias de un Setentón, Madrid, 1975.

(3) **Manuel Tuñón de Lara**, La España del siglo XIX, Barcelona, 1973.

(4) **Leandro Fernández de Moratín**, Epistolario, Madrid, 1973.

(5) **Vicente Llorens**, Liberales y románticos, Valencia, 1979.

(6) **"En Guipúzcoa no se consiguió ni siquiera completar un Batallón de 1.000 plazas... Hubo, es verdad, un Batallón compuesto en su mayoría de guipuzcoanos que marcharon a Asturias a ponerse a las órdenes de Gaspar de Jáuregui, comandante del Batallón..."** (José Ignacio Lasa, Jáuregui, el guerrillero, Bilbao, 1973.

(7) **Luis Murugarren**, San Sebastián - Donostia, San Sebastián, 1978.

(8) **Fermín Iturrioz**, Pasajes. Resumen histórico, San Sebastián, 1952.

(9) **Arruti**, o.c., p. 6

(10) **Arruti**, o.c., p. 7

(11) **Arruti**, o.c., p. 13

(12) **Arruti**, o.c., p. 69

(13) **Iturrioz**, o.c., p. 117

(14) **Arruti**, o.c., p. 13

(15) **Archivo Municipal de Rentería**, Sección A, Negociado 14, Libro 3, Exp. 3.

(16) **Ibidem.**

(17) **Ibidem.**

(18) **Ibidem.**

(19) **Iturrioz**, o.c., pp. 117-118

(20) **Arruti**, o.c., p. 74

"MUSIKASTE 87"

ISIDORO ECHEVERRIA

De nuevo la contemplación gozosa de nuestra historia musical presentó ante nuestra mirada a uno de los grandes, que dieron a nuestro arte un nivel de excepción: recordamos a José María Usandizaga y Soraluze en el I Centenario de su nacimiento. Los triunfos que en pocos años alcanzó, especialmente en música lírico-dramática, en su corta vida, 28 años, lo convirtieron en una de las tragedias que más han conmovido al mundo de la música vasca. Todas las ilusiones, en él depositadas, se vinieron abajo. Ha sido la de ahora una oportunidad para hacer vibrar nuestras fibras más festivas, oyendo con admiración su música.

En línea de conmemoraciones, MUSIKASTE 87 se adhirió a la celebración del L.º Aniversario del bombardeo de Guernica. Aquella trágica efemérides sirvió de dolorida inspiración a compositores del país y de fuera de él. Fue, pues, una ocasión propicia para reflejar y agradecer desde nuestro festival la sensibilidad solidaria de músicos vascos y no vascos.

La atención que MUSIKASTE ha prestado al pasado de la música vasca, se tradujo en 1987 en un importante estudio de los documentos musicales de Canto Gregoriano en el País Vasco, hasta ahora inexplorados. La aportación de este trabajo supone un paso importante en el conocimiento de la música antigua de nuestro pueblo.

MUSIKASTE 87 se adhirió además a las conmemoraciones de varios Centenarios de músicos vascos: Fray Pedro Lucas Bengoa (*Oñate 1787-?*); Matías de Aróstegui y Garamendi (*Ochandiano 1855-1887*); Modesto Letamendía (*Tolosa 1819-1887*); Venancio Herrasti y Bernal (*Arechavaleta 1812-1887*); Inocente Aguado Aguirre (*Murchante 1887-1975*); Alejandro Onrubia (*Luquín 1887-?*); Eustaquio Azcárate-Ascua (*Bergara 1887-1965*) y Luis Usobiaga (*Ondárroa 1887-1950*).

PROGRAMA

ACTO DE APERTURA

Lunes, 18 Mayo, 20 horas - Sala Capitular del Ayuntamiento.
"DOCUMENTOS MUSICALES DEL CANTO GREGORIANO EN EL PAIS VASCO" ponencia a cargo de M.ª Carmen Rodríguez Suso.

RECITAL DE CANTO GREGORIANO

Martes, 19 Mayo, 20 horas - Iglesia de PP. Capuchinos.

1.- Fragmentos de la Misa:

Antífona-procesional: "Johannes est"..... Ondárroa s. XIII
Tracto "Laudate Dominum"..... Murélagu s. XV
Alleluia "Confitemini Domino"..... Murélagu s. XV
Ofertorio "Enipe me"..... Arbáceguí s. XII

2.- Fragmentos de horas litúrgicas:

Antífonas de los Laudes de Santa Fe..... Marquina s. XIII
"Cum beata virgo"
"Compertus vir"
"Elevatis oculis"
"Apparuit"
"Sic igitur"
Antífonas de las horas menores
de San Fermín:..... Bilbao s. XIII
Prima: "Egredie Christi martyr Firmine"
Tertia: "Sucurre nobis"
Sexta: "Sanctae Firmine"
Nona: "Memento"

3.- Obras varias:

Prosa "Alleluia, nunc hodie"..... Vitoria s. XIII
Responsorio de Maitines "Noe vir iustus"... Zaldibar s. XIII
Antífona-procesional "Ecce dies"..... Ondárroa s. XIII
Prosa "Virgo virga"..... Apodaca s. XIV

MUSICA DE CAMARA

Miércoles, 20 Mayo, 20 horas - Iglesia de PP. Capuchinos

Ave María..... José M.ª Usandizaga
Gure herri maitiari..... José M.ª Usandizaga
Scherzo, Op. 3..... José M.ª Usandizaga
Vals en Mi bemol..... José M.ª Usandizaga
Hashhan y Melihah (*Fantasia Oriental*)..... José M.ª Usandizaga
Cortejo..... José M.ª Usandizaga
Fantasia..... José M.ª Usandizaga
Lied..... José M.ª Usandizaga
Sérénade..... José M.ª Usandizaga
Cuarteto en La (*Primer tiempo*)..... José M.ª Usandizaga

DIA CORAL

Jueves, 21 Mayo, 20,30 horas - Iglesia de PP. Capuchinos

Dixit Dominus Domino meo..... Simón de Huarte Arrizabalaga
Deus tuorum militum..... Fermín de Arizmendi
¡Oh, qué buen Pastor!..... Urbán de Vargas
Vexilla regis prodeunt..... Juan Francés de Iribarren
Ave verum..... Eustaquio Azcárate
Liberame, Domine..... Eustaquio Azcárate
Chori erresinoula..... Javier Bello Portu
Chanson d'Amayur..... Javier Bello Portu
Mendekoste phestetan..... Javier Bello Portu
Garat (*Antton Ayestarán*)..... Javier Bello Portu
Beñat Mardo..... José M.ª Usandizaga
Usario ederrak..... José M.ª Usandizaga
Ormatxulo..... José M.ª Usandizaga
Txantxangorria..... José M.ª Usandizaga
Eguntto batez..... José M.ª Usandizaga
Gernika..... Pablo Sorozábal

MUSICOS VASCOS DE VANGUARDIA

Viernes, 22 Mayo, 20 horas – Iglesia de PP. Capuchinos.

Voces de Gernika (<i>música electrónica</i>).....	Antón Larrauri
Sonata III (<i>viola y piano</i>).....	Carlos Basurko
Canción tonta.....	Rafael Castro
Canciones a Guioamar.....	Rafael Castro
Visto de cerca.....	Luis de Pablo
Odolez (<i>para coro</i>).....	Félix Ibarrondo

CONCIERTO DE CLAUSURA

Sábado, 23 Mayo, 22 horas – Iglesia de PP. Capuchinos.

Obertura sobre un tema de canto llano....	José M.º Usandizaga
<i>Irurak bat (Rapsodia sobre temas vascos)</i>	José M.º Usandizaga
La llama: Las Odaliscas y Coro final del II Acto.....	José M.º Usandizaga
La Victoire de Guernica.....	Luigi Nono

APUNTES DE LA SEMANA

APERTURA Con una interesante ponencia relacionada con el canto gregoriano comienza "Musikaste 87". María Carmen Rodríguez Suso es la ponente y principal figura de este acto. Presiden el Alcalde de la Villa en funciones, Sr. Buen; Presidente de la Coral Andra Mari, Sr. Ibarguren; D. Javier Aizarna, Presidente de las Juntas Generales; Sr. Iceta, Presidente de la Federación de Coros de Guipúzcoa y el concejal del Ayuntamiento de la Villa, Sr. Arriaga. Puntualmente comienza el acto, y tras las palabras del Presidente de Andra Mari, interviene el Sr. Alcalde en funciones que abre este "Musikaste 87" y pronuncia palabras de elogio para su Organi-

zación. La ponente hace gala de un gran conocimiento del tema que trata. Hace constar el escaso conocimiento de nuestra historia musical y, sobre todo, de la Edad Media. Parece ser que, casi exclusivamente, disponemos de testimonios literarios, poéticos, de trovadores, y fuentes como la narrativa y las de las notas judiciales, de pagos a juglares, etc., pero de los puramente musicales, casi nada. Excluye a Navarra por ciertas peculiaridades y porque allí ya existe la polifonía en el siglo XIII y tiene influencias francesas y europeas. Parece ser que lo poco que teníamos aquí, en las otras tres provincias de música escrita, lo empleábamos en tapas para forrar libros. Por medio de la proyección de oportunas diapositivas nos vamos enterando de estas primitivas formas de escribir música. Aparecen cosas importantes en Alava y Vizcaya, pero pocas en Gupúzcoa. Gracias a que aparece un azcoitiarra, Bizkargi, que nos deja en buen lugar. Nos va explicando minuciosamente la evolución de la música litúrgica y del enorme valor histórico de lo recuperado en los trabajos de investigación y de nuestra reintegración en Europa al correr de los tiempos. Terminada su disertación, premiamos a la gentil y sabia ponente con fuertes aplausos de agradecimiento. Tiene lugar, después, un coloquio interesante. Intervienen en el mismo los señores Ansorena, Aizarna e Iceta. Este último anuncia para dentro de muy poco tiempo la publicación de dos tomos de música coral de Guridi, uno con obras para voces iguales y el otro para voces mixtas. Y José Luis Ansorena presenta el disco recién grabado por la Coral Andra Mari con obras de Donostia y Guridi, homenajeados por MUSIKASTE del pasado año. Y manifiesta su deseo de que para el año próximo se pueda hacer otro con música de Usandizaga. En el disco de Donostia y Guridi, todas, excepto una, son primeras grabaciones de esas obras. El Presidente de Andra Mari da las gracias a todos y cierra el acto. Y a la salida nos regalan, a cada uno de los asistentes, el disco recién salido del "horno". ¡Pues qué bien! Gracias, amigos.

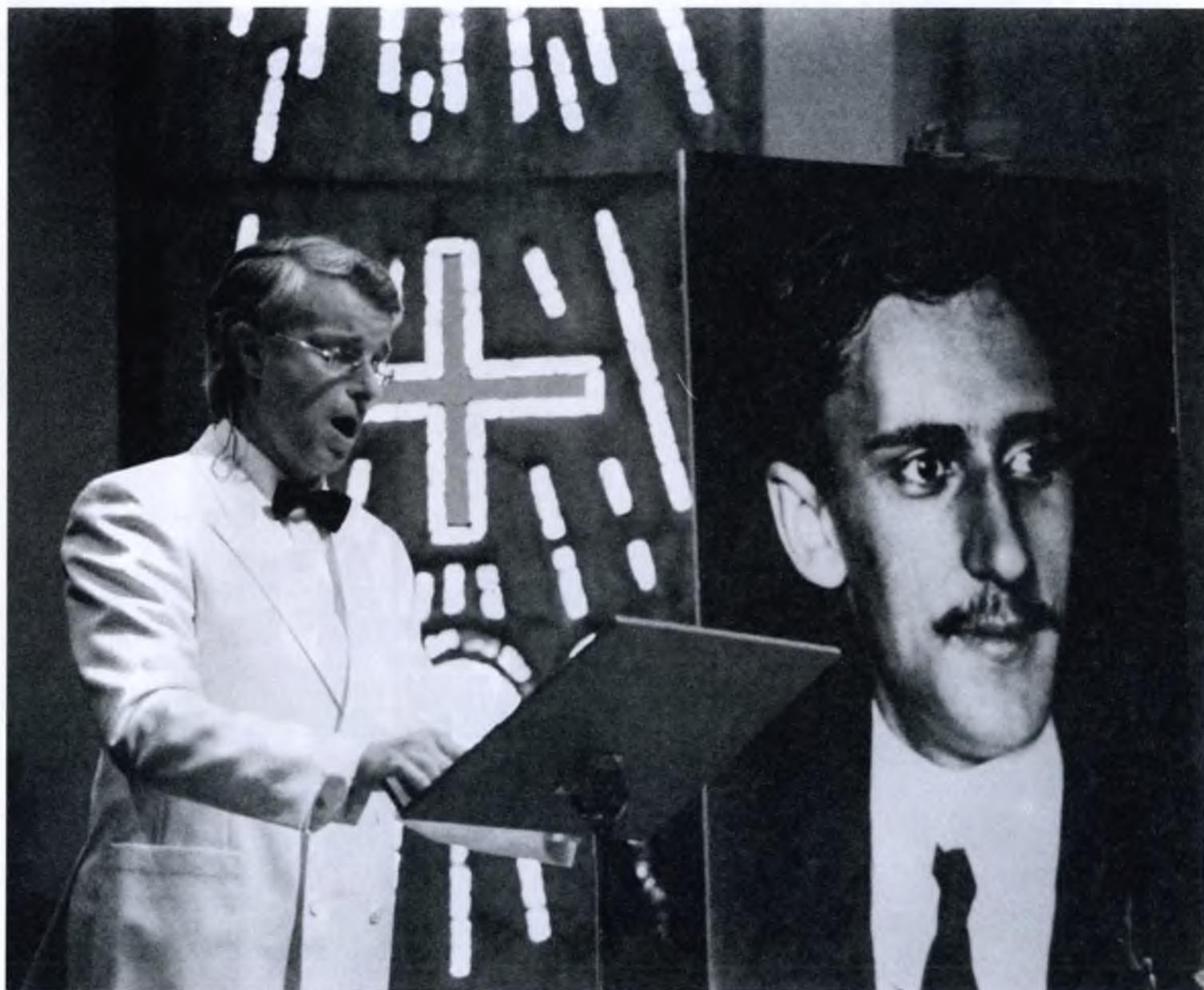


La Coral Andra Mari y la Orquesta de Euskadi interpretan "La Victoire de Guernica" de Luigi Nono.

GREGORIANO A juzgar por la asistencia, el canto gregoriano cuenta con muchos adeptos. Es posible que bastantes asistieran por inercia o sin mayores entusiasmos, pero fuere cual fuere la disposición de ánimo con que entraron, nos atrevemos a decir que nadie se arrepintió de haber asistido a la acabada interpretación del depurado y delicioso gregoriano de los artistas madrileños del Grupo de Música e Investigación "Alfonso X el Sabio". Si además se nos presentan en auténtica primicia obras de gran interés histórico y musicológico, fruto del trabajo de investigación y del buen hacer de la bilbaina M.^a Carmen Rodríguez Suso, poco más se puede pedir. "Musikaste 87", de la mano de esta destacada musicóloga, ha presentado, fiel a la línea de trabajo marcada y constantemente seguida, auténticas primicias para el conocimiento de nuestra música de tiempos medievales. Para "Musikaste", esto es lo más importante. Eso siempre en primer lugar y posteriormente el ofrecimiento al pueblo de su interpretación. Para los que no podemos presumir de demasiados conocimientos teóricos, agradecemos lo que los entendidos en la materia nos ofrecen. A nosotros sólo nos queda lo más sencillo y gratificante: disfrutar, gozar sin mayores esfuerzos, como en este caso, de una música que encierra una especial y misteriosa belleza. El canto llano tiene un algo difícil de explicar, pero que llega y baña deliciosamente nuestras más íntimas sensibilidades. Y el intérprete es, siempre, el vehículo que nos hace llegar lo que el autor hizo para ser escuchado. Se pierden en la noche de los tiempos aquellos músicos que nos legaron estas joyas y, felizmente, topamos con otros que, en su condición de intérpretes, convierten signos casi cabalísticos en belleza musical. Como la que nos ofrecieron los cantores madrileños del grupo "Alfonso X el Sabio" en un concierto del que guardaremos un gratisimo recuerdo. Luis Lozano Virumbrales y sus cantores componen un magnífico conjunto de gre-

gorianistas que fueron gozosamente aplaudidos por cuantos llenaron el apropiado marco que siempre resulta una iglesia para este tipo de conciertos.

CÁMARA Programa totalmente dedicado a José M.^a Usandizaga en el I Centenario de su nacimiento. Y con obras prácticamente desconocidas o muy poco conocidas. Algunas de ellas escritas cuando todavía era un niño. No nos atrevemos a enjuiciarlas cuando tanto se ha dicho y se ha escrito sobre la figura de Usandizaga y de su trunca vida de genial compositor. Y nada diremos porque nada de interés añadiríamos por nuestra parte. Si diremos que gracias a "Musikaste" y a su empeño en conseguir estas partituras e interpretarlas, hemos conocido un poco más de la música que escribiera Usandizaga. Un buen papel de músicos se encargó de ofrecernos una digna ejecución de las obras. El tenor Javier de Solaun intervino en su "Ave María" acompañado al órgano por Lorenzo Ondarra, y en "Gure herri maitari" acompañado al piano por Juan Padrosa. El texto de este zortziko es un canto apasionado a San Sebastián, su ciudad natal. Quedó luego solo Padrosa para brindarnos una acabada interpretación de "Scherzo", "Vals en Mi bemol" y "Hasshan y Melihah". Y luego un desfile de instrumentistas: José Antonio Andrés Ballesteros, Jon Lizaso, Felipe Alfonso Temes Hinojosa y Jaume Francesc. Pudimos escuchar las obras de Usandizaga en sus trompas, su cello y su violín en "Cortejo", "Fantasía para cello y piano", "Lied" y "Sérénade". A todos les acompañó Juan Padrosa. Y para final, el cuarteto "SONOR", de Barcelona, interpretó el "Cuarteto en La", obra que Usandizaga dejó inacabada. Un buen cuarteto que gustó y fue muy aplaudido al igual que el resto de los intérpretes. Doña Ana M.^a Usandizaga, hermana y depositaria de la obra musical del gran compositor donostiarra, que se encontraba entre el público, fue invitada a recibir,



*Música de Cámara
El tenor Javier de Solaun junto a la fotografía de José M.^a Usandizaga.*



Presentación del "Choeur du Pays Basque" de Bayona.

en lugar destacado y junto a los intérpretes, un caluroso aplauso de todos los presentes. En cierto modo, José M.º Usandizaga se hizo un poco presente entre nosotros. Todos le recordamos con una mezcla de cariño, admiración y pena.

COROS Tendremos que decirlo una vez más: el día más movido de la semana, el que más expectación despierta, el que convierte siempre en pequeña la iglesia de los "capus". A los de "Oiñarri" se les ve cada vez más hechos bajo la batuta de Bonifacio Iparraguirre. Tuvieron un comienzo un poco desajustado, pero pronto entraron en el buen camino. Cantaron músicas viejas, del XVII y XVIII, estas voces jóvenes, con mención especial para la soprano Izaskun Pascual, el trompeta Carlos Rodríguez y la organista Gema Salsamendi. El Coro "Ntra. Sra. de las Nieves", de Falces, bajo la dirección de Pablo Amorena, lo hizo muy bien, gustando sobremanera la obra del sangüesino Juan Francés de Iribarren. Es un coro de cámara que canta con delicadeza y gusto. Y este año un invitado especial: el Coro "Aritzeta", de Bergara, dirigido por Izaskun Labaien y acompañado al órgano por Joxu Múgica. Este coro actuó como representante del que fue hombre importante en la música en Bergara: Eustaquio Azcárate-Ascásua, de quien celebramos el primer centenario de su nacimiento. Fundó un coro femenino en Bergara y escribió mucha música religiosa. De ella escuchamos "Ave verum" y "Liberame, Domine" muy en el estilo, ambas, de la época en que se escribieron. Un viejo conocido de "Musikaste" hizo su aparición a continuación al frente del "Coro de Euskalerrria", de Bayona: Javier Bello Portu. Este coro se presentaba por primera vez en esta parte del Pirineo. Su fundación es muy reciente: el mes de Febrero pasado. Interpretaron obras de su director: "Chori erresinoula", "Chanson d'Amayur", "Mendekoste phestetan" y "Garat", esta última en riguroso estreno y dedicada a Antton

Ayestarán. Obras interesantes todas ellas y bien desarrolladas bajo la experta batuta de su director. Las voces graves de la "Coral Santa Lucía", de Llodio, sonaron brillantes bajo la dirección de otro viejo conocido: Emilio Ipinza. Nos ofrecieron tres de los temas que forman parte de la "Fantasía Vascongada" de Usandizaga: "Beñat Mardo", "Usario ederrak" y "Ormatxulo", y, al igual que los demás, cosecharon calurosos aplausos. Y de "Andra Mari", ¿qué vamos a decir? Demostrado quedó el por qué de sus constantes éxitos en cuantas partes —importantes escenarios últimamente— actúa. Tanto "Txantxangorria" como "Eguntto batez", ambas adaptaciones corales, fueron bellamente interpretadas. Es de admirar el color sonoro de esta coral. Como admirable resultó la intervención de la soprano Maite Arruabarrena. Una delicia. Y para final, todos los coros unidos en el "Gernika", de Pablo Sorozábal. Y junto a los coros el grupo de txistularis y trompas del Conservatorio Municipal de San Sebastián, el pianista Miroslaw Gorski y el organista Lorenzo Ondarra. Hermoso final para un día demostrativo de nuestra pujanza en el mundo de la música coral.

VANGUARDIA El cuarto día de "Musikaste 87" nos acerca a la música de vanguardia. Comienza con Antón Larrauri y sus "Voces de Guernica", fragmento de la banda sonora escrita para la serie de TVE "Zutinik dago arbola" que versa sobre la guerra civil en Euzkadi. Voces corales tratadas y distorsionadas electrónicamente crean un "clímax" de dolor sobre el cual las voces de nuestros antepasados se hacen sonidos eólicos y trágicos. Viene después, de la mano de Carlos Basurko su "Sonata III" para viola y piano. Se presenta la obra en riguroso estreno y son intérpretes a la viola José M.º Navidad y al piano M.º Elena Barrientos. Y después dos obras de Rafael Castro, catedrático de armonía en el Conservatorio de Bilbao: "Canción tonta" y "Canciones a Guiomar". Interpretó

el Grupo "KOAN", de Madrid, bajo la dirección de José Ramón Encinar, y como voz solista M.^a Luisa Castellanos, soprano, buena intérprete, tanto en la parte cantada como en la recitada. Buena la actuación de este prestigioso grupo. No pudo interpretarse la obra programada "Aitz ori", de Félix Ibarondo, por extravío del material de dicha obra en el envío por correo. Otra vez será. En su lugar se interpretó la obra electrónica de Luis de Pablo "Visto de cerca", curiosa obra, quizás un tanto reiterativa, con mezcla de música electrónica y voces susurrantes con aires quejumbrosos. Para final, "Odolez", de Félix Ibarondo. El texto de la obra es una soflama contra toda violencia de hombre contra hombre. Brillante la actuación del Coro "Ametsa", de Irún, bajo la dirección de Fernando Echepare. Gustó, y mucho, esta obra, difícil para su interpretación, pero el coro dejó patente su habitual buen hacer, flexible y sonoro en todo momento bajo la experta y dominadora batuta de su director. Al final de cada una de las obras, los autores que se hallaban presentes recibieron desde el escenario el obsequio de merecidos aplausos.

CLAUSURA La iglesia de los Padres Capuchinos registra un lleno total. Autoridades, cámaras de ETB, flores... anuncian que aquello va a resultar solemne, interesante, brillante. Siempre que los principales actores, los músicos y cantores, no fallen en el empeño. Y no fallaron. En la primera parte, con la Orquesta de Euskadi, oímos un interesante y poco conocido Usandizaga en la "Obertura sobre un tema de canto llano", opus 26, escrita cuando el malogrado compositor donostiarra contaba solamente diecisiete años. Siempre, al oír su música, nos hacemos la misma pregunta: ¿a dónde habría llegado José M.^a Usandizaga si su vida no se hubiera extinguido tan prematuramente? Nunca lo sabremos, pero todos creemos que a grandes alturas. Después de ésta, otra obra escrita con diecinueve años, "Irurak bat", que mereció el primer premio en las Fiestas Euskaras de San Sebastián en 1906. A este premio —el primero— le seguirían luego otros muchos. Y ya con "Andra Mari" y "Oñiarri" junto a la Orquesta escuchamos dos fragmen-

tos de la ópera "La llama". Tanto las voces blancas en "Las Odaliscas", como en el "Coro final del segundo acto" con voces mixtas, resultaron de gran belleza, tanto por lo inspirado de la partitura y orquestación como por la interpretación de los ejecutantes. Fue un auténtico regalo para el oído. El público agradeció el regalo y así lo manifestó con su cerrado aplauso, que lo amplió a doña Ana M.^a Usandizaga, hermana y depositaria de la obra musical del gran José María. Desde el escenario recogió, emocionada, el aplauso con que se ovacionaba al compositor desaparecido. Al dar comienzo la segunda parte, dedicada al recuerdo de la destrucción de Guernica, la teniente de Alcalde del Ayuntamiento de aquella población, doña Josefina Berrojaetxeberría, recibió de manos del Presidente de la Coral "Andra Mari", don Pedro M.^a Ibarguren, una placa-recuerdo como adhesión al clamor universal de deseo de paz y solidaridad entre los pueblos. Se leía en la placa: "Gernikako suntsiketak euskal musika eta musika unibertsala hunkitu zituen". (La música vasca y la música universal se conmovieron con la destrucción de Guernica). La representante del Ayuntamiento guerniqués, tras palabras de agradecimiento, entregó, a su vez, un recuerdo a la Organización de "Musikaste". A continuación el Alcalde de Rentería, Sr. Gurruchaga, dio lectura a unas cuartillas con la que clausuraba "Musikaste 87" y abrió "Musikaste 88", a la vez que hacía votos por la continuidad de "Musikaste" en cualquier circunstancia y agradeció en nombre de la Villa los esfuerzos y trabajos de la Organización por llevar adelante esta importante manifestación cultural. Y nos dispusimos a escuchar "La Victoire de Guernica", del veneciano Luigi Nono, que por una indisposición repentina no pudo acudir a este concierto de clausura. Obra sorprendente, difícil, pero impactante, capaz de transmitir musicalmente los horrores de una tragedia vivida hace cincuenta años. Dirigió brillantemente a coros y orquesta el maestro alemán Matthias Kuntzsch. Ovaciones interminables, saludos y más saludos, y fin de un "Musikaste" lleno de interés que nos deja a la espera de todo lo bueno que, sin duda, nos ofrecerá "Musikaste 88".

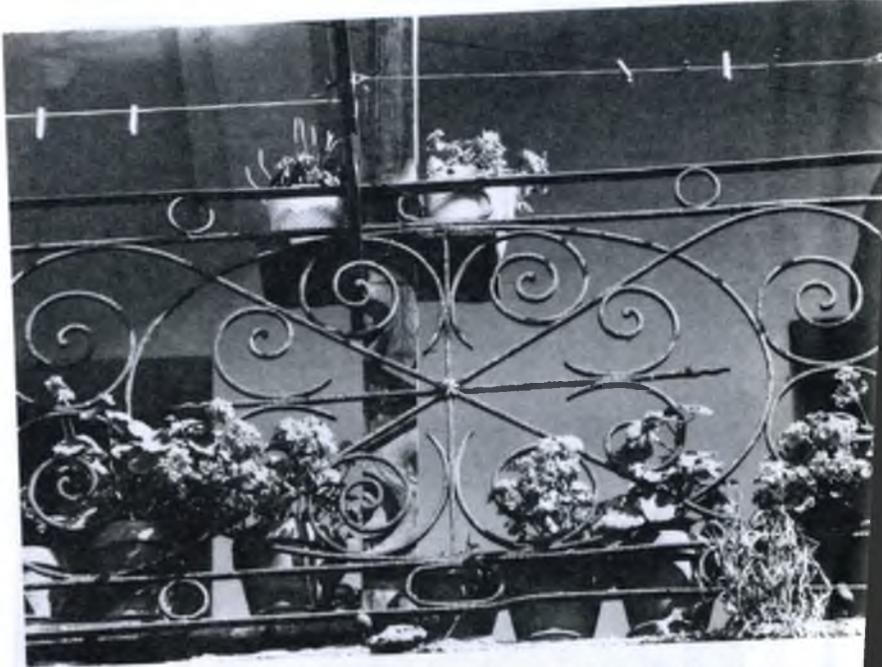
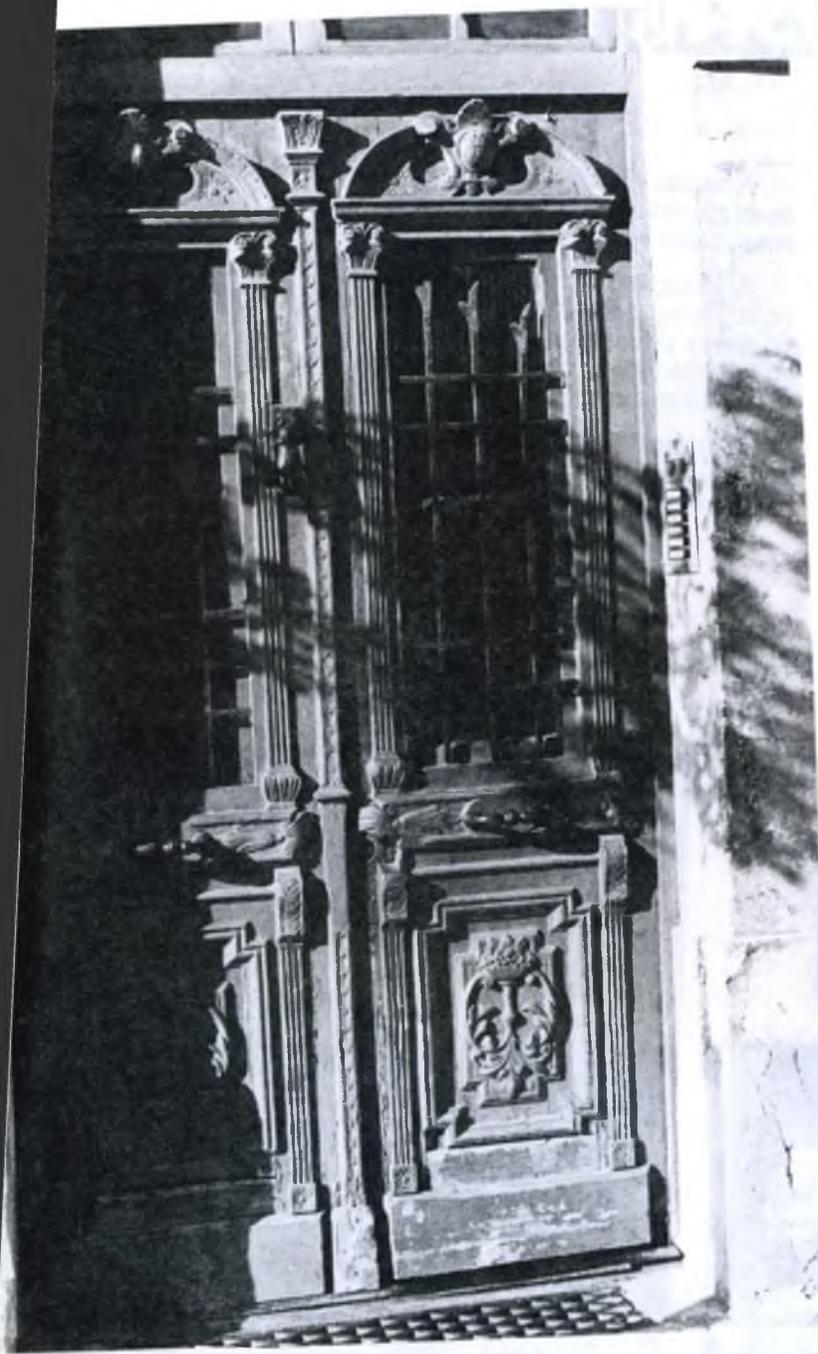
ALDABAS

Aldabas. Grandes, medianas y pequeñas. Todas ellas, con su presencia en antiguas puertas de antiguos portales, son como mudos testigos de un tiempo pasado.

Ahora apenas se utilizan. Las han sustituido unos modernos artilugios que llaman "portero automático". Todos llenos de botones o pulsadores. ¿Por qué será que ahora se resuelve todo apretando un botón? Dicen que hasta la guerra se hace así; se aprieta un botón y...

A pesar de todo, que sigan por muchos años las aldabas luciendo su ingenua y rústica belleza en las puertas de muchos portales de nuestro pueblo.





Ofrecemos en esta página, gracias a la colaboración de Jesús Hospitaler, algunos detalles de la realidad urbana del viejo Rentería.

Es posible que la posibilidad de tenerlos frecuentemente ante nuestro ojos haga que no los valoremos como se merecen y que nunca o en pocas ocasiones nos hayamos parado a contemplarlos con algún detenimiento.

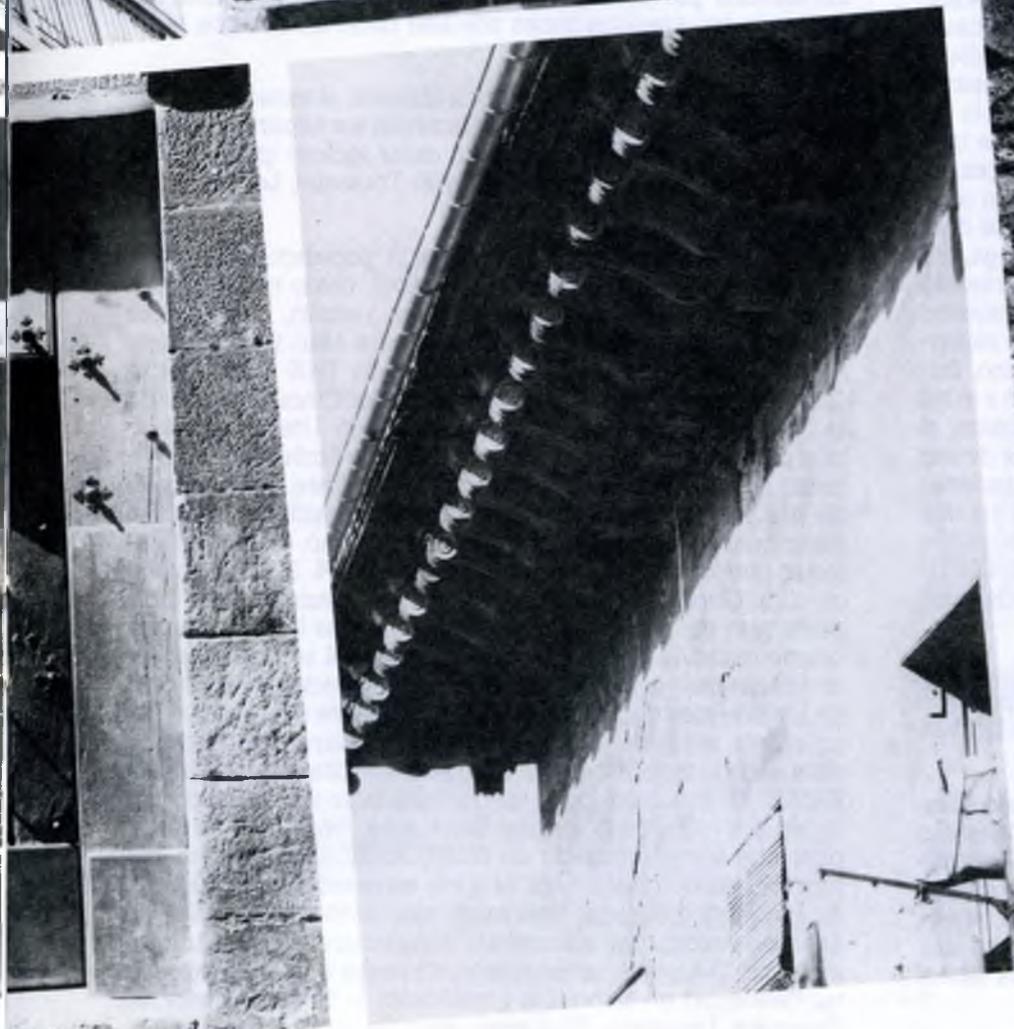
Y estos son solamente algunos ejemplos. Lamentablemente, el espacio no da para más. Pero creemos que las fotografías que aquí se ofrecen pueden ayudar un poco a que los renterianos demos la importancia que se merece, por historia y belleza, al núcleo matriz de nuestro pueblo.

No es suficiente que desde la administración pública se tomen iniciativas —dignas de toda alabanza— para mejorarlo. Hace falta que nosotros los renterianos —¿por qué no decirlo?— nos sacudamos complejos de fealdad y que sepamos reaccionar con energía ante los ataques que frecuentemente nuestra más venerables piedras reciben.

Estamos seguros de que dentro de pocos años el viejo Rentería puede presentar —y presentará— un aspecto sensiblemente mejorado.

Si tenemos en cuenta, por otra parte, la dinámica y polifacética vida cultural de Rentería, estamos seguros de que ingresará en la próxima centuria —como en el presente lo fue en lo industrial— como adelantada de una nueva cultura que a nuestros hijos tocará vivir en toda su plenitud.

Y lo hará equilibradamente. Sabiendo recoger lo mejor de su pasado.



EN TORNO A MUSIKASTE 87

JOSE LUIS ANSORENA

El grato recuerdo que conservamos de la multiplicidad de homenajes celebrados a Jesús Guridi y Aita Donostia en 1986, hacía presentir que en 1987 viviríamos un clima similar en torno a José M.^a Usandizaga.

Con todo, los verdaderos conocedores de la obra musical del compositor donostiarra sabían que las posibilidades eran muy distintas. En cuanto se aleja uno del campo de sus óperas, comienzan las dificultades.

Al morir tan joven, José M.^a Usandizaga dejó una producción sensiblemente más reducida que la de los anteriores compositores. Puede ser engañoso fiarse de la lista de obras que sus biógrafos estampan pomposamente. Es conveniente acercarse a la lectura de los manuscritos existentes, para comprobar unas veces bisonñez, otras inadaptabilidad a recitales de hoy, ilegibilidad en los materiales, etc... ¿Quién hubiera creído que José M.^a Usandizaga no hubiera dejado un abundoso repertorio coral? Pues así es. Y entre lo poco que escribió, partituras como *Txoriñoa nora da* no son un ejemplo de tratamiento vocal. Las obras corales que con su nombre más se programan, como *Orra Mari Domingi*, *Txantxangorria*, *Egun tto batez*, son adaptaciones de su hermano Ramón o de otros, que conocen el oficio. Este comentario no trata de desmerecer la grandeza de la figura de José M.^a Usandizaga, tan reconocida universalmente, sino de situar en un plano realista las posibilidades de promagración de sus obras. En nuestro criterio *Umezurtza* para coro y orquesta, *Fantasia para violoncello y orquesta*, *Obertura sobre un tema de canto llano*, *Irrak bat*, *Souvenir-Lied*, *Dans la mer*, *Hasshan* y *Melihah* son las obras sinfónicas que representan fielmente al compositor, si es que no se desea contar con los clásicos fragmentos de sus óperas. En música de cámara cada uno podrá seleccionar entre su obra pianística, que también es corta, más los dos cuartetos y los duos de cuerda y piano. Con gran satisfacción destacamos aquí el gran esfuerzo realizado por MUSIKASTE 87 en la preparación de materiales de la mayor parte de estas obras señaladas.

Exposición sobre José M.^a Usandizaga.- El sábado, 16 de mayo, tuvo lugar a las 20 horas la apertura de la Exposición de materiales sobre José M.^a Usandizaga, montada en la Casa Xenpelar.

Cualquiera recuerda la tragedia de este malogrado compositor, en el que tantas esperanzas tenían depositadas sus contemporáneos. La contemplación de las expresivas fotografías de su infancia y juventud ayudaba a comprender el fatal desenlace. Sus familiares rebotaban salud y fortaleza, mientras que el mimado por todos, *Joshe Mari*, presentaba una patente endebles, que los expertos traducían en clara tuberculosis.

Los diplomas y justificaciones de los premios alcanzados,

sus partituras más representativas y la música de fondo de grabaciones realizadas con anterioridad completaban el clima de admiración y pena contenida. Era inevitable recordar la tragedia de la muerte de Juan Crisóstomo de Arriaga a los 19 años. José M.^a Usandizaga a los 28. ¿Es que el destino tiene algo contra los grandes de la música vasca?

La exposición quedó clausurada el día 30 de mayo.

El cincuentenario del bombardeo de Guernica.- Esta efemérides no hubiera sido reflejada en la programación de MUSIKASTE 87, si no hubiera tenido un eco tan importante en la música vasca y en la música universal.

Con toda seguridad que no hemos llegado al conocimiento de cuantos compositores escribieron alguna partitura, impulsados por el impacto brutal de aquella masacre. Sin embargo las averiguaciones nos han dado un balance aleccionador.

Los conjuntos vascos de rock trataron el tema de las formas más variadas e insistentes. También los extranjeros aprovecharon las circunstancias, para dejar incluso grabaciones, como ocurre con los discos de Olivier Toussaint, Lenny White, Billy Cocham, Grupo TNT, etc...

En música clásica la palma de la popularidad se llevó siempre el *Gernika* de Pablo Sorozábal, como marcha fúnebre, para txistus y trompas. La nueva versión, como *Euskò Kantata*, fue estrenada por la Coral Andra Mari y la Orquesta Sinfónica de Euskadi el 7 de octubre de 1986 en el Teatro Campos Eliseos, de Bilbao, con motivo del Cincuentenario de la Constitución del Primer Gobierno Vasco. Una tercera versión para gran masa coral, acompañada de fanfarrias, con evidente intención de ser interpretada al aire libre, no ha conocido hasta la fecha el estreno. Junto a esta partitura debemos mencionar el *Gernikan gertatu zen* para piano, de Gotzon Aulestia, que fue programado en MUSIKASTE 84. La obra sinfónico-coral *Gernika* del hedayés René Zugarramurdi, que en la primavera de 1981 fue interpretada en varios lugares. Para la conmemoración de 1987 el mundillo musical se había movido ampliamente, ya sea con obras como ilustraciones musicales de los diversos docudramas realizados, entre ellos *Zutinik dago arbola*, serie de TVE, a la que Antón Larrauri le aplicó su obra electrónica *Voces de Guernica*, programada en MUSIKASTE 87. También José Luis de Salbide se sintió atraído por el tema y compuso *Gernika-Herri sena*, obra que estuvo a punto de ser presentada en MUSIKASTE 87, pero que por dificultades de última hora va a ser estrenada en Costa Rica. Es partitura compleja, que exige una orquesta sinfónica en línea de vanguardia, además de txalapartaris, bertsolaris, mimos, etc. Debemos, sin embargo, destacar como la obra más trascendental en torno a la efemérides la ópera *Gernika* de Francisco Escudero. Tras siete años de trabajo intenso, y, a



*Mesa redonda con los Compositores Vascos.
De izquierda a derecha:
Gotzon Aulestia / Patxi Larrañaga / Luis Pastor / María Ester /
Rafael Castro / Lorenzo Ondarra.*

pesar de los problemas inesperados de la huelga de la Orquesta Sinfónica de Euskadi, pudo ser estrenada en versión concierto por la Sociedad Coral y la Orquesta Sinfónica, ambas de Bilbao, además de un amplio elenco de solistas, el 25 de abril de 1987 en el Teatro Arriaga de Bilbao.

Junto a nuestros compositores, justo es ponderar lo que han escrito sobre Guernica músicos extranjeros, sensibles a la tragedia vasca. Así el checo Alejeje Fried, inspirándose en el cuadro de Picasso, escribió *Guernica* en tres movimientos, para saxofón soprano y cuarteto de cuerda. El catalán Leonardo Balada escribió *Guernica* para orquesta sinfónica. Pero sobre todos ellos destaca *La Victoire de Guernica* del italiano Luigi Nono.

Luigi Nono.- Hubiera sido el gran atractivo desde muchos puntos de vista la presencia de Luigi Nono en Rentería, durante la celebración de MUSIKASTE 87. Proyectada la programación de su obra *La Victoire de Guernica* en el Concierto de Clausura, con fecha de 1 de julio de 1986 le expusimos por carta nuestra intención, a lo que él contestó:

Berlín, 27 de agosto de 1986. Querido Sr. José Luis Ansorena:

Agradezco muchísimo su carta y su deseo. Le vado a enviar la partitura de LA VICTOIRE DE GUERNICA para usted y para el Archivo de Compositores Vascos. Y tanto los sentimientos fuertes de amistad, de seguir a pensar a actuar, a realizar, a practicar otra libertad.

Atentamnte, Luigi Nono.

Planificados los ensayos de la preparación de la obra, el Secretario de MUSIKASTE le escribió con fecha 6 de marzo de 1987, informándole sobre los intérpretes y demás detalles, así como nuestro deseo de que asistiera a la interpretación de la obra, además de visitar Guernica. De nuevo recibimos su contestación:

Berlín, 15 de marzo de 1987. Muy Sr. nuestro:

Gratias - Grazie!!! Con gran alegría llego el 20 miércoles de mayo 87 en a Rentería. Muy feliz de ser con ustedes y de conocer zonas, luces, colores, el mar de vuestro país tan vibrante siempre.

Hasta pronto y saludos. Luigi Nono.

Proyectada su llegada a Sondica (Bilbao), allí le esperaban en la mañana del miércoles, 20 de mayo, los responsables de relaciones públicas. La no comparecencia provocó una reunión urgente, que en el mismo día logró conectar con Berlín y clarificar, no sin dificultades, las razones de lo sucedido. El 23 de mayo recibimos el siguiente telegrama:

De Berlín a MUSIKASTE. Con pena no puedo llegar por enfermedad.

Cariño, stop. Solidaridad, stop. Todos sentimientos siempre por la libertad. Luigi Nono.

Así se derrumbó uno más de los muchos detalles proyectados para MUSIKASTE 87.

Los Coros vascos y la música contemporánea.- Si se exceptúa el caso de la Coral de Cámara de Pamplona, que ha sido siempre un ejemplo de aproximación a la música coral contemporánea, en general los coros vascos se han mantenido alejados de la interpretación de partituras de música de vanguardia. No olvidamos la *Ezpata-dantza* y el *Zan tirtu* ambos de Larrauri o el *Karraxiz* de Sara Soto, que interpretados en su día, son la excepción que confirma la regla. Porque ¿qué coro por iniciativa propia programa alguna partitura de este género? Por el contrario, comprobamos que en el movimiento coral europeo existe una mayor ambición en abarcar todos los estilos y expresiones vocales. Un claro ejemplo de cuanto decimos ocurre con el tríptico coral de Félix Ibarrondo: *Odolez, Zoro dantzak, Argiruntz*, interpretado por varios coros franceses, mientras en su propia tierra nunca se había escuchado.

MUSIKASTE 87 ha programado dos partituras importantes de esta naturaleza y confiamos en que sirvan para sembrar una mayor inquietud general. *Odolez* de Félix Ibarrondo fue interpretado magistralmente por el Coro Ametsa, de Irún, a cuyo director y componentes felicitamos una vez más, por la tarea llevada a cabo.

La Victoire de Guernica del italiano Luigi Nono, programada por las razones más arriba expuestas, fue también una prueba durísima para la Coral Andra Mari, de Rentería, que con la Orquesta Sinfónica de Euskadi acertó a superar en una versión impresionante.

¡Que cunda el ejemplo!

Mesa redonda entre compositores contemporáneos.- La expectación creada por la promesa de asistencia de Luigi Nono a MUSIKASTE 87 promovió la idea de llevar a cabo con un grupo de compositores contemporáneos una mesa redonda, en la que él mismo sería la figura central. A pesar de su inasistencia de última hora, se mantuvo el proyecto, trazado de hecho fuera de los horarios habituales de los actos de MUSIKASTE. A las cinco de la tarde en el local de ERESBIL ocuparon plaza en la mesa redonda los siguientes compositores: Gotzon Aulestia, Rafael Castro, Patxi Larrañaga, Lorenzo Ondarra, Luis Pastor y José Luis Isasa. Sentado como principio de debate el tema *Compromiso social después de las vanguardias musicales*, fue la musicóloga catalana María Esther Sala, presente en MUSIKASTE 87, la encargada de moderar la disparidad de criterios en el discurrir de la sesión. La lógica diversidad de opiniones, a pesar de sus distanciamientos aparentes, se encontraban en un planteamiento común, al que desde sus orígenes MUSIKASTE dió una respuesta teórica, expresada en su Ideario, que ahora transcribimos: ... 7.º *El compromiso de los compositores con el mundo en que viven, consiste en realizarse según las exigencias del arte musical, tal como se entiende en el momento presente, contribuyendo con su aportación al desarrollo permanente de la tarea encomendada...* 9.º *Los compositores e intérpretes tienen la responsabilidad de educar la sensibilidad artística de su propio pueblo, aunque debe darse una ósmosis entre los unos y el otro: el músico escucha al pueblo, pero a su vez le purifica, le desaliena y le libera de vulgarismos.* 10.º *Es una incongruencia que el pueblo imponga sus gustos a los compositores e intérpretes o que estos se dejen seducir, atraídos por objetivos honoríficos o crematísticos, producto del éxito fácil. El compositor se encuentra hoy en una instancia histórica de revolución de medios expresivos, que fácilmente provoca la hostilidad del auditorio. Una sana dialéctica compositor-pueblo solo puede darse sobre la base de un respeto mutuo y de un mutuo aliento y cooperación...*

La Música Antigua en MUSIKASTE 87.- Se habló ampliamente en su día de la gran aportación que el estudio presentado por M.ª Carmen Rodríguez Suso en la apertura de MUSIKASTE 87 sobre *Documentos Musicales del Canto Gregoriano en el País Vasco* supone para clarificar la historia de

nuestra música medieval. El trabajo se apoya en el análisis de hojas de cantorales procedentes de Vizcaya y Alava. La cuestión tiene otra gran vía abierta, tras el inventariado de más de 200 pergaminos del mismo género, localizados en el Archivo de Protocolos de Oñate, que con permiso de la autoridad competente serán depositados en ERESBIL.

En esta misma área de Música Antigua vasca, queremos destacar las obras de cuatro compositores navarros, que abrieron el programa del Día Coral. El sangüesino Juan Francés de Iribarren es familiar en MUSIKASTE, pero no tanto su himno *Vexilia regis*, recientemente llegado a ERESBIL, a pesar de ser una transcripción de Rafael Mitjana, realizada en 1888. Más novedad presentaba el *Dixit Dominus* de Simón de Huarte Arrizabalaga, el puentesino que en el siglo XVII fue importante maestro de capilla en Bilbao y mentor de José de Baquedano. Hasta ahora es la única partitura, que se conoce de este compositor. Junto a ellos las obras del también puentesino Fermín de Arizmendi, *Deus tuorum militum*, y del falcesino Urbán de Vargas, *Oh qué buen pastor*, están pidiendo a gritos un estudio profundo de ambos, pues es abundantísima la existencia de documentación sobre ellos y también abundantísima su producción musical conservada.

Los estrenos en MUSIKASTE 87.- En cada edición se da un alto índice de reestrenos, que por la recuperación de fuentes muy antiguas pueden ser considerados auténticos estrenos. Así ocurre con todo el recital de gregoriano de la segunda jornada de MUSIKASTE 87 ó las obras citadas de Simón de Huarte Arrizabalaga y Juan Francés de Iribarren.

Estrenos en el País Vasco han sido *Visto de cerca* de Luis de Pablo, *Odolez* de Félix Ibarrondo y *La Victoire de Guernica* de Luigi Nono. Estrenos absolutos fueron *Sonata III* de Carlos Basurko, que, agradecido, estampaba esta dedicatoria: *A MUSIKASTE, que ha sido la 1.ª organización que en Euskadi ha incluido una obra mía*. También fue estreno absoluto la obra electrónica de Antón Larrauri *Voces de Guernica*, así como la adaptación coral *Eguntto batez* de José M.ª Usandizaga, adaptación realizada por José Luis Ansorena, *Garat* de Javier Bello Portu y el *Cuarteto en La* de José M.ª Usandizaga.

Balance final.- Tras la celebración de MUSIKASTE 87, puede presentarse el siguiente balance de realizaciones en el total de las 15 ediciones:

- Tres mesas redondas sobre la problemática de la música vasca.
- Diecisiete ponencias sobre temas de musicología vasca.
- Obras interpretadas: 659, escritas por 153 compositores vascos de todos los tiempos.
- Estrenos mundiales: 121.
- Estrenos locales: 135 (cifra presumiblemente muy superior).
- Coros que han intervenido: 65.
- Solistas vocales: 41.
- Solistas instrumentales: 52.
- Pequeños conjuntos instrumentales: 20.
- Orquestas sinfónicas: 6.
- Varios: 16.

¿Y MUSIKASTE 88?.- De cara al estudio de nuestra historia musical antigua, son varios los temas que esperan un estudio apropiado:

Los Maestros de Capilla en la Colegiata de Vitoria. La figura de Pedro Árdanaz. Los Albéniz, Mateo y Pedro, padre e hijo...

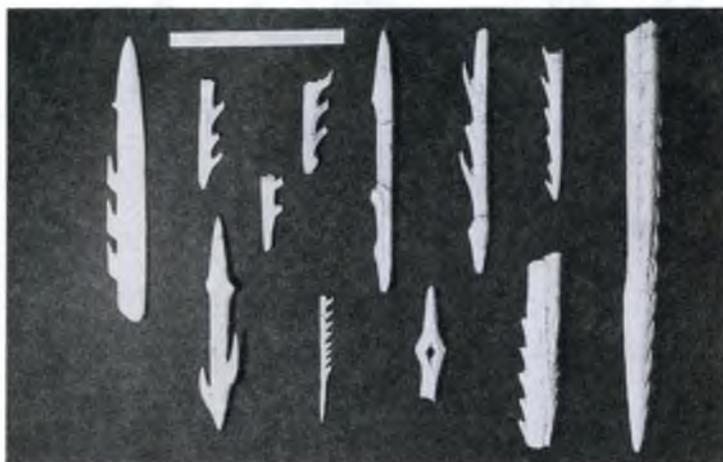
Tendremos presente la conmemoración del I Centenario de la muerte de Delphin Alard (Bayona 1815-1888) y la del I Centenario del nacimiento de José Antonio Erauskin (Zaldibia 1888-1961) y del P. José Domingo de Santa Teresa (Markina 1888-1980).

Como es lógico, MUSIKASTE 88 promocionará obras de compositores vivos o recientemente fallecidos.

SOBRE LA PREHISTORIA DE RENTERIA (II)

AITZBITARTE III

FRAN ZUMALABE MAKIRRIAIN



Arpones Magdalen.

La cueva de Aitzbitarte III está situada debajo de Aitzbitarte IV (F. Zumalabe Rev. Oarso 1985). En Aitzbitarte III tan sólo se había efectuado una cata o sondeo arqueológico por Gómez de Larena, Rodríguez Ondarra y Ruiz de Gaona en 1950, proporcionando la misma escaso material y de limitada importancia.

Unos años más tarde, en 1982, llegaron a manos de arqueólogos miembros de la Sociedad de Ciencias Aranzadi nuevos materiales procedentes de Aitzbitarte II, resultado de la labor depredadora de algunos aficionados irresponsables o imprudentes. Estos materiales que por su morfología pueden situarse en un nivel Perigordense (24.000 años a.d. C.), fueron hallados en un cono de deyección originado por una grieta en el techo de la mencionada Aitzbitarte II, lo que nos indujo a localizar la procedencia de los mismos en Aitzbitarte III, situada justo encima de dicha grieta.

En un intento de localizar la exacta procedencia de los mismos se encendió una hoguera en el lugar donde fueron hallados (cono de deyección) y la ascensión del humo determinó la situación de la grieta, lugar por el que se deslizaron los materiales hallados. De ahí surgió el interés por la excavación de Aitzbitarte III.

Como primera y más urgente medida se tomó la decisión de cerrar ambas cuevas para evitar el intrusismo y el consiguiente deterioro del patrimonio arqueológico que conlleva.

El otoño de 1984 se cerraron ambas cuevas. Aitzbitarte III se enrejó y Aitzbitarte II se tapió totalmente con la colaboración y ayuda de la Excm. Diputación de Guipúzcoa. En el transcurso de un mes los cierres fueron violentados, dejando totalmente abierta Aitzbitarte III y semiabierta Aitzbitarte II y destruido lo que se había dejado en su interior. Posteriormente se procedió de nuevo a su clausura.

En Setiembre de 1985 comenzó bajo la dirección de J. Altuna y la subvención de la Excm. Diputación de Guipúzcoa la campaña preparatoria de la excavación de Aitzbitarte III.

Se inició con el reforzamiento de los cierres nuevamente violentados. Estos trabajos y la instalación de luz en el interior de la cueva a 50 mts. de la entrada, se llevaron más de la mitad del presupuesto de la excavación con lo que se redujeron notablemente los días de trabajo de excavación en la misma.

La primera labor dentro del yacimiento fue la desecación de la zona elegida para excavar, dado que se encontraba totalmente encharcada.

Se abrió un canal dirigido hacia un sumidero donde abocaban las aguas provenientes del techo de la cueva. Este canal proporcionó abundante material arqueológico y piezas de calidad (material tanto lítico como óseo). Esto sirvió de muestra para asegurar la existencia de un gran yacimiento Paleolítico (Rev. Arkeoikuska 1985).

En Setiembre de 1986 se prosiguió la excavación. Se cuadrículó la zona a excavar para establecer coordenadas espaciales. Se procedió a un sondeo en 6 m² y se descubrieron 6 niveles. En otros 4 m² se dejaron al descubierto los niveles aparecidos.

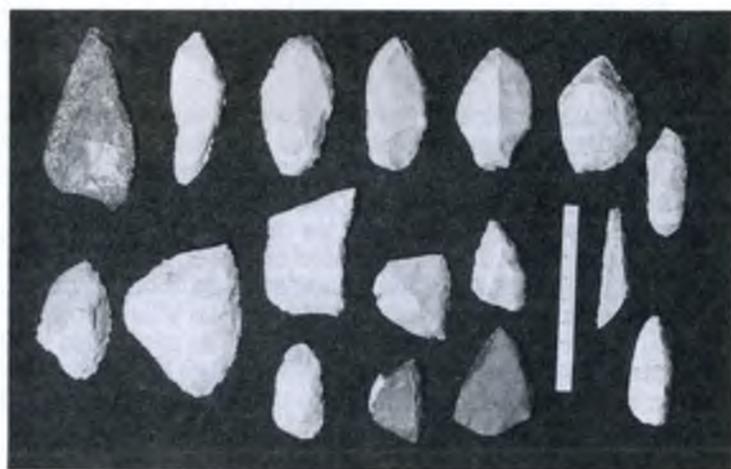
De estos 6 niveles aparecidos hasta ahora, los cuatro primeros nos han proporcionado poca industria, pero sílex cuantitativamente importante. El V nivel dio una industria abundante (raspadores, raederas, algunos buriles de Noailles y una extraordinaria hoja de laurel Solutrense (17.000 años). El VI nivel es el más abundante y rico en industrias. Se encontró un hogar con numerosas piezas de sílex y restos óseos de alimentación. Aún siendo reducida la zona excavada, los útiles líticos encontrados son numerosos (19 buriles de Noailles, buriles diedros, raederas y raspadores sobre lascas y sobre láminas).

El material óseo que acompaña esta industria indica una preponderancia de caza de bisontes, con más débil presencia de cabras monteses, sarríos, ciervos y renos (J. Altuna. Rev. Aranzadiana 1987).

Todas estas evidencias presentes en el nivel VI nos hacen señalar su cronología en una época Perigordense (24.000 años a. d. C.).

Concluida esta campaña y en espera de su continuidad en el presente año (Otoño 1987), se procedió a su sellado con soldadura para evitar nuevas agresiones a nuestro pasado más remoto.

A pesar de ser reiterativos nos creemos en la obligación de recordar que se trata de nuestra historia, la de todos, y todos debemos contribuir a su conservación y sobre todo a su no deterioro. Nos encontramos en un valle rico en yacimientos y monumentos prehistóricos (cuevas, dólmenes, cromlechs, menhires,... etc.). De nosotros y de las instituciones, tanto municipales como provinciales, depende su conservación cara al futuro.



Industria Lítica.

PEQUEÑA SEMBLANZA DE UN HERRIKO SEME IDO

A. Ezeiza Mitxel

Evaristo Goñi se nos fue en el octubre pasado. Me solicitan unas líneas recordatorias sobre él, puesto que fue "alguien" en la vida renteriana. Si siempre es difícil trazar una biografía genuina y real, ésta lo es mucho más para mí, pues, aunque emparentado con él, dado lo extrovertido del buen Evaristo y lo contrario de mi manera de ser, cualquiera de sus amigos la escribiría mejor a poco que se lo propusiese... pero, en fin.

"Herriko-seme" auténtico (nació en la casa "Imaz-Enea" —hoy un solar— de la Magdalena), sus primeros vagidos fueron acompañados del alegre repiqueteo del tambor de su "aita" Martín, atabalero de la Banda de Txistularis y de la Municipal de Música, además de pregonero del Ayuntamiento (en el Errenderi de aquella época aún se usaban estas cosas).

De familia esencialmente musical (su hermano mayor, Paco, fue clarinete solista de la Municipal), en cuanto tuvo edad reforzó las enseñanzas en el arte de Euterpe, impartidas por su padre y hermano, con las de don Hipólito Guezala, el lezotarra de feliz memoria entre los musicólogos renterianos.

A los catorce años obtuvo plaza en la Banda. De temperamento vivo y, como joven, creyendo que lo sabía todo, pronto chocó con la ortodoxia musical del director don José María Iraola al cual, en un ensayo, llegó a exasperar de tal manera que el indisciplinado chaval tuvo que huir por una ventana de la antigua alhóndiga, lo que evitó a la batuta direccional romperse sobre sus costillas.

Mucho tuvieron que bregar padre y hermano, para que Iraola anulase la fulminante expulsión decretada contra el rebelde chico.

Los éxitos musicales vinieron pronto. Cuando los txistularis renterianos obtuvieron el primer premio en el célebre Concurso de Bilbao, en septiembre de 1928, tenían a Evaristo como atabal. (Meses antes, su padre le cedió el puesto por entender que desentonaba con los demás componentes del grupo —por la edad— ya que todos eran menores de dieciocho años). Así Evaristo, a los quince años, gozó de las mieles de un recibimiento entusiasta en el "txoko". La Villa supo apreciar el extraordinario mérito de sus chavales triunfantes ante los más afamados juglares del País Vasco. Esta hazaña la repitieron al año siguiente, confirmando que no fue casualidad su victoria del año anterior.

Gozos de esta índole se repetirían mucho a lo largo de la vida de nuestro héroe, como integrante de distintas agrupaciones, faceta en la que más destacó.

Pero, con glorias armónicas nadie vivía entonces —ni ahora— en nuestro país, así que tuvo que buscar otros medios para acarrear garbanzos a su puchero. Primero intentó ser sastre con Clavé. No amoldándose a la sujeción de este oficio, que le privaba de asistir a galas y festivales como componente de orquestas o bandas; pasó a ayudante de zapatero con el "Portugués" cuyo local estaba frente a la actual parada de taxis de la calle Viteri.

Por mejorar su suerte, ganó por oposición la plaza de timbalero en la Municipal de San Sebastián y la de atabalero en la de "txistularis" de la misma ciudad en 1933.

Llegaron después los vesánicos días de la Guerra Civil desatada por Franco, que truncó tantas y tantas trayectorias vitales. El, como la mayoría de los renterianos, pasó por las peores vicisitudes de aquel avatar: combates en Oiartzun e Irún; evacuación de Erreñeri, que llevó a su familia a dar tumbos por ahí, primero en Vizcaya y luego en Santander; tomó parte en la enconada defensa de Bilbao, pasando por el dolor de ver caer en ella a su hermano Paco y gravemente herido a su cuñado Gregorio; luego, la derrota, la rendición de Santoña en 1937; los campos de concentración, batallones de trabajadores en el infierno de Teruel con sus fríos siberianos...

Por cierto que aquí, procurando huir de los trabajos pesados los cuales, dada su débil contextura física y las deplorables condiciones de vida a que estaban sometidos, hubieran supuesto su muerte por extenuación como les sucedió a tantos otros, se presentó a una convocatoria por la cual los mandos del Batallón pedían sastres. Como al día siguiente solicitasen zapateros, añadió a aquella esta nueva solicitud, rematando su serie de peticiones con la de tambor para la Banda de Música en vías de formación.

El oficial encargado de seleccionar a los solicitantes, al ver su nombre y su cara "triplicados", estimó que era demasiado para un solo hombre ser sastre, zapatero y músico a la vez y tomándolo por un viales que quería eludir el trabajo duro y arriesgado a toda costa, lo rechazó de plano. Mas la suerte estaba al lado de Evaristo. Al poco tiempo, ayudando al tiracueros existente —que sabía del oficio bastante menos que él— reparó un par de zapatos de la esposa del comandante. Esta, encantada al ver como nuevos sus zapatos preferidos, quiso premiar a quien tal arreglo hizo. Así se enteró el "seleccionador" que había rechazado a un verdadero artista en el oficio, rectificando su inicial apreciación y otorgándole la plaza, cosa que, por su parte, también hizo el director de la Banda

de música en formación al primer examen. Y ya tenemos "enchufado" al tambor-zapatero del Batallón de Trabajadores n.º 51.

Toda esa época, con su increíble cúmulo de vejaciones, frío y hambre, pasó. Terminada la guerra, fue licenciado en agosto de 1939. Regresó al "txoko" y abrió el establecimiento que, hasta hace bien poco, tuvo en la calle Sanchoenea.

Pero, si quedó libre de las órdenes vejatorias y humillantes amparadas en la disciplina militar, no lo fue de la opresión más sutil por la imposición de las normas "salvadoras de la patria". Hoy, que se tiene por timbre de gloria haber penado en las cárceles franquistas, pueden darle medalla a nuestro zapatero. No una sino dos veces fue detenido y encarcelado por delitos contra el "orden" constituido. De la segunda fue liberado en diciembre de 1947.

Calmadas un tanto las furias represivas, se casó con Basilia de Juan, cuya beatífica influencia le apartó de individuales rebeldías encauzando sus esfuerzos al negocio zapateril. Eso de "zapatero a tus zapatos" le hizo prosperar y ganar dinero del cual destinó fuertes sumas a cosas tan diversas como ayudar a la edificación de la iglesia de San José Obrero, en Iztieta, a pagar la carrera universitaria a jóvenes que prometían, a enseñar música y dominio de los instrumentos de percusión a quienes estimaba reunían condiciones para ello... Siempre extrovertido, ayudaba más a otros que a sus propios familiares.

Viudo desde 1975, comenzó a ahogarse en la zapatería. Dejándola encomendada a sus oficiales, comenzaron sus escapadas a las costas de Levante, a París, etc., buscando nuevos horizontes.

Dicen que se refleja mejor una manera de ser en sucesos o anécdotas personales: veamos un par.

En plena época franquista, un grupo de conocidos "izquierdistas" de la Villa organizó unos funerales por un correligionario recién fallecido. Para ello eligieron la iglesia de San José Obrero donde Evaristo, además de benefactor, era organista.

Cual no sería el asombro de aquellos hombres y mujeres que nadaban a contra-corriente cuando, tras las solemnidades musicales de rigor en un funeral, el organista interpretó la "Internacional". Acaso a nadie más que a ellos sorprendió. Los sacerdotes oficiantes, todos jóvenes, posiblemente desconocían el significado de aquellas vibrantes notas y, si lo sabían, se lo callaron como hicieron el resto de los asistentes ya que, de trascender el hecho, mal lo hubiera pasado el impulsivo organista quien interpretó el revolucionario y ateo himno llevado, quizá, por un residuo del compañerismo que tuvieron en las trincheras, en las cárceles y en los batallones de trabajadores, ya que el siempre fue de los de "Jangoikoa eta Lege Zarra".

Fuera como fuese, casi con absoluta certeza se puede afirmar que, durante los cuarenta años de dictadura, aquella

fue la única vez que la "Internacional" se interpretó en el interior de un templo durante una ceremonia religiosa.

Otra anécdota recoge uno de sus habituales "despistes" que, a veces, resultaban graciosos, otros honerosos y alguno providencial, sino para él, para otros.

Cierta vez que viajaba a Lourdes en ferrocarril, descendió en la estación de Pau, aprovechando que el tren se detenía algunos minutos, para comprar "souvenirs". No midió bien el tiempo de parada y tuvo que correr en pos del convoy que partía sin él. En su apuro, se coló en el primer vagón que alcanzó, casualmente en uno reservado a un alto prelado francés. Los acompañantes de Su Eminencia trataron de que abandonara aquel departamento pero el magnate eclesiástico —que hablaba castellano— hizo que sus acólitos dejaran tranquilo al intruso, con quien entabló conversación amablemente. Por ella se enteró que Evaristo era el atabalero de los "Txistularis" donostiarra y que tocaba la caja y los timbales en la Banda de la misma ciudad.

Llegados a la población pirenaica, dispuso la Providencia que la gentileza del prelado llevase su premio. En su honor se había organizado un magno concierto a cargo de renombrada Banda de Música de la región —creo que la de Tarbes— el director de la cual se disculpó ante el alto eclesiástico por tener que actuar sin timbalero a causa de una repentina enfermedad de éste. El prelado, viendo el apuro del hombre, recordó al intruso colado en su reservado del tren y envió a uno de sus servidores a buscarlo al hotel donde se hospedaban los peregrinos guipuzcoanos, rogándole su colaboración, cosa que Evaristo, tras algunos peros, accedió. No se le ocultaba que sin ensayos previos, sin ningún acoplamiento, sin conocer la forma de dirigir de aquel director ni los modos y maneras de sus eventuales compañeros, la cosa iba a ser difícil. Pero, confiado en su mucho saber musical y en que las notas del pentagrama son idénticas en éste y en el otro lado de la frontera, venció su nerviosismo y salió tan airoso que todos los recelos primeros del director se volvieron parabienes y elogios.

Este boceto de una vida se alarga demasiado para una revista como "Oarso". Los setenta y cuatro años de Evaristo vieron muchas cosas más y ofrecen materia para un gran libro, imagen de una época dura, con sus aventuras de guerra, de batallón de trabajadores, de cárceles, de penurias de todo tipo en la década del cuarenta, con su madurez llena de anécdotas, de generosas ayudas desinteresadas, de sus viajes...

Como la de tantos otros seres humanos que vivimos éstos últimos setenta años, sería una gran novela de enorme interés si alguien capacitado se tomara el trabajo de escribirla.

Evaristo se nos fué. Deja amigos, familias acomodadas gracias a su ayuda, personas que le recordarán agradecidas y muchos amantes de la música para quienes fue un gran artista en su especialidad... Y quien es recordado no muere, a pesar de su desaparición física...

LA BELLA EPOCA

ANTERITO LEREN

En nuestro pueblo hubo una época —me gusta también llamarla bella, como lo hacen en otras partes— en la cual se dieron tipos de mucho salero y con pintoresca personalidad. Tenía entonces Rentería una fisonomía y unidad propias, una textura bien perfilada y un busto —apretado y erguido— de todo un *pueblo-pueblo*. De su interior fluía —como de una gran caracola marina— un susurro musical y cadencioso que nos envolvía a todos en su delicia. Fuimos felices los años aquellos del 10 al 30... Es natural que —ahora— recostados en la almohada de la evocación, queramos recordar a una de las figuras más inolvidables y representativas de la *belle époque*:

GARIBALDI-VALENTINO:

Ha sido el hombre del humor *glorioso* más comunicativo que he conocido: *trolero* fantástico y exagerado, con una simpatía tan cabal y contagiosa que necesariamente y sin proponérselo —tenía que ser el perejil de todas las salsas que no eran pocas— entre sus amigos. Manejaba, entremezclándolos a cada paso, el euskera, el castellano, el italiano y el francés, saliéndose de uno para meterse en el otro, con acento y jerga propios de su cosecha. Contaba una y mil veces la misma cosa, que resultaba —no se sabe por qué— siempre fresca, con toda clase de detalles, pelos y señales, con sus fechas y sus nombres, sin equivocarse nunca y convirtiendo un *poquito* de algo que fue verdad en una trola inmensa, trola que a fuerza de contarla —siempre lo mismo— quedaba incorporada a su repertorio como una auténtica realidad. ¡Una vez más la Leyenda y la Historia confundidas en la misma Verdad!

Era un aficionado a la mesa selecta y al mejor *trinken*: mirándose el vientre y acariciándolo solía decir: *Los miles de duros que ha costado esta pancheta*. Era un epicúreo, pero sin grandes dispendios ni exigencias. Decía, por ejemplo, con ingenua malicia: *Ambición, ambición, no tengo ninguna, ¿qué es, pues, que cada día, al despertarte por la mañana, cuando haces ese movimiento casi involuntario de desperezarte, al caer el brazo, así como por descuido, que la mano tropezara con un billete —si es de 100, mejor— sobre la mesa de noche? ¡¡ORRACH!! ¿Es mucho pedir?* Cuando los amigos con un aviso lo reclamaban desde el café, un día sí y otro también, salía de casa vestido de punta en blanco: en verano de *jipi*, cadena de oro en el chaleco y bastón de puño de plata: jacarandoso, ocupando con su meneo toda la acera, la nariz aquilina, las cejas en pronunciado acento circunflejo, los ojos fieros, buscando pelea con fingida agresividad, llegaba a Katillu, donde era recibido con una ovación ¡¡Valentino-Garibaldi!! por todos los amigos, ansiosos de tenerlo pronto entre ellos. *No hay derecho, no hay derecho!*, exclamaba. *Esto hay que avisarme mucho antes, para que yo pueda saborearlo de antemano*. Pero enseguida cambiaba de tono y de gesto, insinuante y

ceremonioso, se acercaba a la nena del mostrador, modulando un gorgojo y un trino y pedía: ¡BELLA RAGAZZA, una PICCOLA BIRRA! (Guapa, un bock de cerveza).

Su debut como pelotari, por lo pintoresco, lo vamos a referir con sus mismas palabras, poco más o menos: *Jugamos en el frontón de Ategorrieta, Bizki y Cámara contra Moko y yo*. Antes de empezar en serio, ensayando, yo debí de dar —con gusto y sasoya— algunos fuertes pelotazos. Pronto se me acercó Cosme Zarra, que me apadrinaba ese día y hacía de botillero mío y me dijo: *Ez eakutzi jokua, guizona!* (*no enseñes demasiado pronto tu juego, hombre!...*). El partido lo llevábamos de calle, con once tantos de ventaja, a nuestro favor y ya terminando. En esto, hacen un tanto ellos y Cámara le pide el saque a Bizki. Como yo le conocía bien a Cámara y cuál era su habilidad como sacador, me consideré perdido. Efectivamente, empezó a sacar Cámara haciendo la carambola, o sea pegando primero la pared del frontis, luego la pared izquierda, con lo que la pelota tomaba un efecto raro, extraño, que te lleva la pelota echando demonios a la derecha, hacia fuera de la cancha.

Yo tenía que restar el saque. Mi muñeca era firme, pero rígida, no tenía esa flexibilidad, esa *kurpilla* que hace falta para encestar una pelota que se desvía dando vueltas. Yo le ponía la cesta, la pelota pegaba sin ser recogida, en mi cesta y ¡KASS! saltaba afuera, perdiendo yo el tanto. Me gritaba Cosme, me gritaba Moko, me gritaba el público, me gritaban todos, yo ya no veía la pelota, nos ganaron el partido, en medio de una bronca imponente, porque la gente creyó que hice un tongo morrocotudo. Corrido como una mona, me fui al vestuario y ni FREGOLI (el transformista) me hubiera ganado en rapidez para cambiarme la ropa. A pie y corriendo me vine a Rentería, me metí en casa debajo de la cama... a esperar la bronca. Al poco rato llegó Cosme, preguntándoles a los padres *ETORRI ALDA MUTILLA?* (*¿Ha venido el chico?*). Los padres que nada sabían de lo ocurrido en el frontón, estaban asustados de la cara que ponía Cosme. *A VER EZ EGITEKON BAT EGIN OTE DUN MUTILL ORREK* (a ver si ha hecho ese chico algún disparate...) les soltó Cosme y salió disparado a vigilar el río y el puente, temiendo un posible suicidio mío. Volvió a repetirse la escena, al ver que yo no daba señales de vida fuera de casa, y, por tercera vez, Cosme renovó sus temores, sin lograr intimidar ni preocupar a mis padres que de sobra me conocían de lo que yo era capaz. Yo estaba cansado de la postura, tenía hambre y sed y cuando Cosme estaba más desesperado, carraspeé un poco, lo suficiente para que mo oyera y se diera cuenta dónde estaba yo; Cosme indignado, me gritó: *AY ZERRIYA, OR ALITZAN!* (*Ah, lerdo, cochino, ¿estabas ahí?*).

Buscando —como el Tenorio— fortuna y nuevos horizontes, pasó muchos años en Italia y Brasil. No es posible contar todas las anécdotas que narraba porque no caben en la Revista.

En Milán, cuando le abucheaban por alguna pifia, se subía por las paredes, golpeándolas con la cesta, se quería comer al público con los ojos, mascullando palabras insultantes en basko, terminando por hacerles esa pirueta del auresku, esa en la que el pie derecho da, mientras gira, unas cuantas sacudidas nerviosas, eléctricas, lo que les hacía desternillarse de risa; que, a fin de cuentas, era lo que deseaba Valentino. La gente debió de gozar con él de lo lindo. Se hizo muy popular. Milán era y es un enjambre de artistas, tanto de los selectos como de los fracasados y conoció allí a los mejores cantantes como a esa gallofa que vive del cuento y del sablazo, pero que presta a la vida una gracia y un matiz peculiares. Un día —contaba— se tenía que estrenar la ópera Conchita, en la Escala. A última hora, el que tenía que hacer de bailarín —papel muy secundario— se enfermó. Alguien le propuso a Garibaldi que saliese a escena, vestido de polichinela, con cascabeles en las piernas. Sólo tenía que hacer algunos pasos excéntricos y unas muecas cómicas. Aceptó. Salió. (Se dijo para sí: *Aquí nadie me conoce; ¿qué me importa?*). Cuando estaba muy cerca de las candilejas, un expectador que estaba en primera fila, lo reconoció del frontón, le hizo tanta gracia verlo así disfrazado que a grandes voces y risas se levantó de su asiento, gritando: ECCO E GARIBALDI, IL GIOCATORE DI PELLOTA (este es Garibaldi, el jugador de pelota). ESCANDALO EN LA SALA.

De ROMA contaba sus inundaciones, el KIKIRIKI del gallo en el puente de la RIPPETTA.

De MONTECATINI, balneario con baños y aguas para estreñidos, escenas comiquísimas.

En NAPOLES, fueron seducidos por un cochero, látigo en mano, él y el tenor eibarrés ASTI. Impublicable. No APTO. PI-R26.

Un sinfín de nombres de ciclistas, de luchadores de greco-romana, boxeadores, tenores, directores de orquesta, etc.

De Brasil refería que penetró en la selva y vió animales tan fantásticos como inverosímiles. Recuerdo que era favorita

suya una elocución que oyó en Río a un orador callejero, al cual lo imitaba así:

(Se ponía compungido, pero apocalíptico, despacio, cayendo las palabras).

Fue in noventa y tre, u ses de Setembre... (pausa). Aquello fue triste, mio signori. Ver aquellos paes de familia que carregaban a sus filiños pidiendo a Deu que sesase el silbar das balas y el estruendo foribundo del canone...

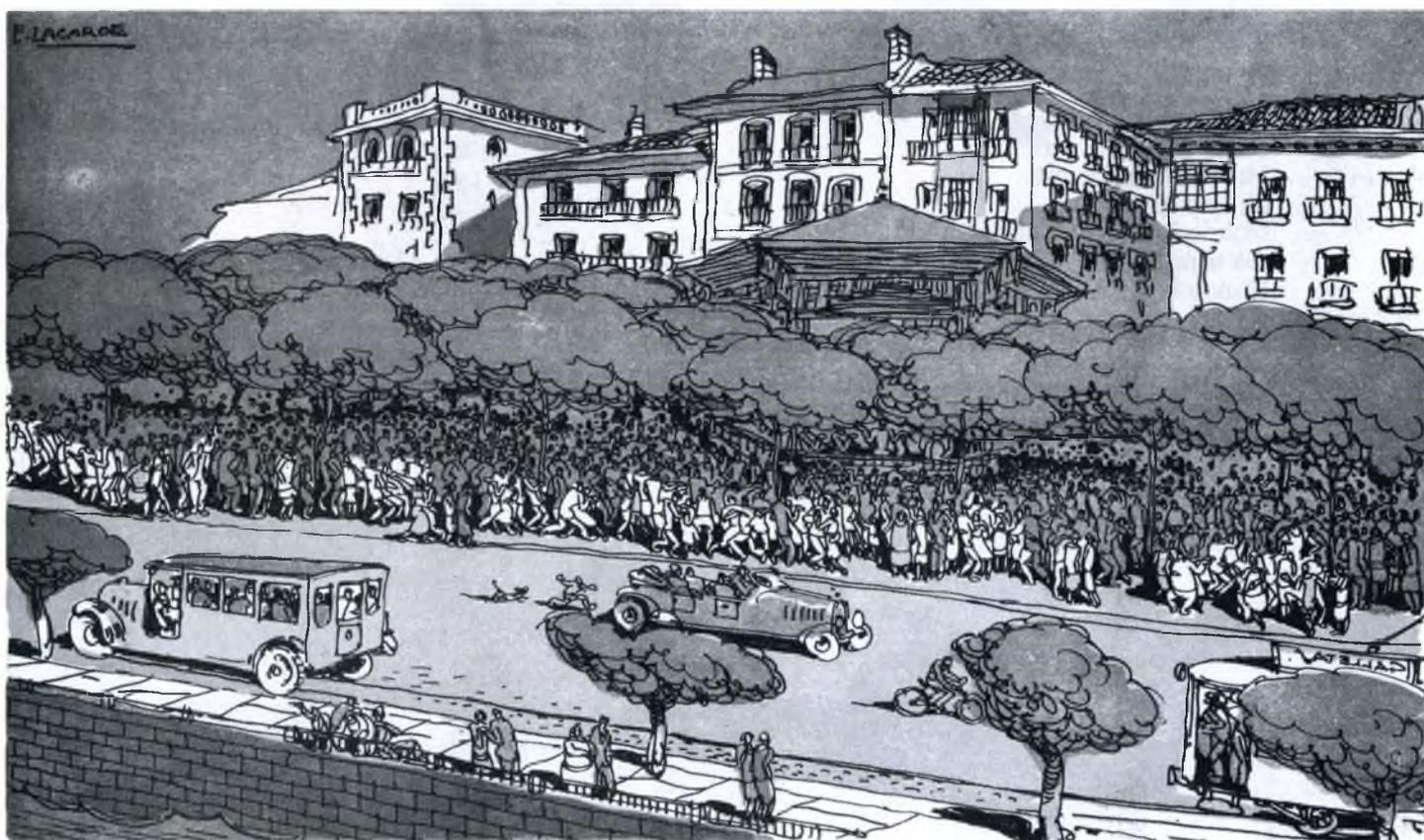
(Seguía otra retahíla).

(Terminaba iracundo):

— *Más no por eso Brasil está desmoralisao; Inglaterra per MARE; ALEMANIA, per TERRA, mas NOS, BRASILEIROS, PER MARE E PER TERRA. (Garibaldi, guasón, añadía por bajo:... y no tenían un barco!...)*

Aquella pingüe cosecha fue luego derramándola generosamente por todo el País Vasco: Con sus amigos de Irún, de sus andanzas, San Emeterio y los Chapelauendis del Bidasoa, en excursiones por Sara, Ascain y Endaya. Aquí con sus paisanos y amigos pasaitarras: los Puy (don Antonio y don Fulgencio), los Yarza, Anechino, Dimas, los hermanos Mateo, Estanis Samperio y el inseparable Jenaro Gal, en meriendas y cenas, donde corría el cognac y el champagne francés; aquella primitiva casa Mateo, con sus cashuelas, sus pollitos, sus postres, a la vista del paseante por la calle Viteri, la cerveza a presión en casa Los Santos y Shalvador la merluza del Choko, el café del Guría...

Todos participábamos de su alegría. Todos recordamos de sus exclamaciones y de sus dichos: ¡¡*Corpo di Bacco, Man-nagia San Genaro, con la Sciabola nella mano!*!, que se traduce solo. Si jugaba al tute, flotaban en el aire, los veinte en paus, en dinero, in coppì, en chevallone. Todos nos reíamos cuando venía de la cocina con un cuchillo grande y amenazaba pasar de *banda a banda* al jugador que tenía demasiada suerte contra él. Todos recordamos sus brindis *in honor de tata festi, coñacaquiñ estariya busti*, vaciando la copa con delectación y morosidad. El dúo de la marcha de la ESTRELLA con Jenaro, haciendo éste el cornetín, seguido del discurso de Ingreso en la Academia de la Lengua, también de Jenaro (media hora de camelos lanzados por una cara y gestos romanos como eran



ASPECTOS RENTERIANOS (1926)
LA ALAMEDA.—UN BAILE DOMINGUERO

los de Gal). Pero el número de FUERZA, el que queremos legar a los futuros y presentes renterianos, era la Canción napolitana que entonaba con su voz en falsete, con un gusto y una afinación refinadísima y que la coreaba todo el grupo y demás asistentes, colocados en fila, detrás suyo, simulando los caballos de un tío vivo, subiendo y bajando alternativamente, en un viaje circular alrededor de la mesa mayor.

Cuando murió tenía tres enfermedades, desde antiguo,

según él: la taquicardia, la taqui-arritmia y la arterioesclerosis, las tres mortales, decía. En los últimos años, como no estaba acostumbrado a salir de noche (?) y le obligaron a hacerlo... se nos fue.

Como Valentino-Garibaldi ha gustado de la VIDA COMO EL QUE MAS, su CREADOR estará satisfecho de él, lo tendrá a su lado, consigo, y se reirá —como nosotros— de sus salidas.

LA CANCION DICE ASI:

Perché piangi cosi Margherita.
Il tuo pianto mi fa tanto male.
Ma perché sei casi avvilita.
Fin da quando passò carnevale.

Dimmi perché tu piangi.
Perché tu non mangi.
Di collera piangi.
Dimmille perché.
Da Carnevale - da Carnevale.
(se repite) dimmi...
(y se termina) 2.ª vez.
Da Carnevale - non sembravi piute.

Io ti amavo per farti contenta.
Di nascosta di casa scappei.
Quella notte con tutto quel vento.
Al Veglione con te mi recai.
E tu da Pulcinella.
Tu da Pulcinella.
Tu da zingarella (gitana).
Con la cascabella.
Accompagnabate.
Che col clarino, che col clarino.
(se repite desde E tu da Pulcinella).
(final).
Che col clarino - facevi stacché.

Cominciaste pian, piano, pianino.
Con la solita tua tarantella.
Poi piú forte suonando il clarino.
Tu mi urtaste la mia cascabella.

E con la zichi zago.
Tu mi hai rotto l'ago.
Mi hai ferito il cuore.
Mi farai morir.
Mondo birbone - mondo birbone.
(Se repite E con la zichi zago y se termina).
Mondo birbone - mi sento es morir.

¿Por qué lloras así Margarita?
Tu llanto me causa tanto mal.
¿Por qué estás así tan decaída
desde que pasó ya el Carnaval?

Dime por qué lloras
por qué ya no comes,
llorando de rabia.
Dímelo por qué
El carnaval - el carnaval.
El carnaval - tú no eres igual.

Yo te amaba para tenerte contenta.
A ocultas de casa me pude escapar.
Una noche que hacía tanto viento
llegué al baile contigo a danzar.
Yo vestido de polichinela,
tú con el disfraz de gitana,
con los cascabeles te acompañaba.
Y el clarinete - el clarinete.
(final)
(Y el clarinete desafinaba - tocaba muy mal).

Comenzaste piano, piano, muy piano,
bailando tú sola la tarantella.
Sonó muy fuerte el clarinete
chocando tú con mis cascabeles.

Con tus vaivenes y tus meneos
me has roto la aguja,
me has herido el corazón
y me has hecho morir.
Mundo feliz - mundo feliz.
(Final).
Mundo feliz - me siento morir.

LA HERRERIA DE SANTA CLARA

ANTXON AGUIRRE SORONDO

En El Diario Vasco del 11 de abril de 1984 apareció, en sus páginas de Rentería, un artículo donde se daba cuenta de la ocupación, por parte de un grupo de jóvenes, del edificio construido en un principio para museo de herraje y aperos de labranza en la calle Tomás López de la villa papelera; con este gesto, los jóvenes renterianos quisieron llamar la atención del Ayuntamiento sobre la necesidad de una Casa de la Juventud donde poder desarrollar sus inquietudes y participar en la vida cultural de Rentería.

Terminaba el artículo diciendo: *"La Corporación está a la espera de recibir subvención de la Diputación Foral para acondicionar la 'Herrería' como museo, mientras tanto el Ayuntamiento les acondicionará el edificio para en precario poderlo utilizar por los jóvenes. Los jóvenes consideran con esto un paso en firme y no dejarán que se olviden de sus promesas de habilitarles un nuevo local que reúna las condiciones mínimas imprescindibles para sus actividades juveniles"*.

Ya un año antes, el 3 de marzo de 1983, se había tirado la vieja herrería de Santa Clara.

De nuestras indagaciones sobre la edificación original de la Herrería de Santa Clara, obtuvimos un documento del año 1544 conservado en el Archivo Municipal, donde se da cuenta de la erección de un chamizo desmontable que parece responder a las características de aquella:

"En la villa de Renteia a veynte e dos dias del mes de octubre de myll e quinientos e quarenta e quatro años ante los señores del regimiento y estando en el los señores capitán myn. de yrıçar e onofre de ysasti alcaldes hordianrio e myn. de la rentera e joanes de olaçabal jurados mayores e myn. perez de goyçqueta e juan gomez de picardia regidores, parecio presente myn. de liçarca herrero vecino de la dicha villa e dixo a sus mercedes que el tenya necesidad de hazer una sylla (se refiere al potro o "perratoki") delante de su casa no ocupando del camino, para herrar caballos o otras bestias y en ello seria servydo el dicho concejo pidio a sus mercedes le diesen licencia para ello e que cada e quando que le fuese mandado por el concejo de la dicha villa el la qytaria e luego sus mercedes dixeron q. le daban y le dieron dicha licencia para hazer la dicha cubierta de manera que no faga estorbo ny ynpeda al dicho camino publico e con que se obligue de qytar cada e quando que le fuere mandado por el dicho concejo e que el dicho concejo pueda mandar qytar a costa del dicho myn. cada vez que quisiere y el dicho myn. dixo que aceptaba la dicha licencia con la dicha condicion e se obligo de hazer e cumplir lo que suso se contiene e para ello dio poder a las justicias con renunnciacion de su fuero e leyes en uno con la ley e reglas de q. diz. general relacion de leyes que home faga no vala, a lo qual fueron presentes por testigos myn. de (en blanco) escribano e pedro de sableo, vecinos de la dicha billa e el dicho myn. de liçarça herrero lo firmo de su

nombre" (Archivo Municipal de Rentería. Libro 1.º pág. 180).

Para conocer como era en aquellos tiempos el lugar de emplazamiento de la herrería, recurriremos a un documento fechado el 23 de mayo de 1617, donde el vecino de Rentería Martín Sarasola, con 55 años por entonces, declara:

"Al costado de la ermita por su eminencia o altura le hizo entrar al demandante con su carro de bueyes por la parte de dicha ermita en dicha acequia y sacar desde ella (la porquería, piedras y barro de la acequia) por entre dicha ermita y un puente de piedra grande que alli ay, que es paraje en que laban las jentes de aquel varrio la ropa de sus coladas".

Es decir, que la ermita de Santa Clara estaba junto a la herrería y la casa de la "serora"; por debajo pasaba el río, junto a "un gran puente de piedra", y detrás la acequia que bajaba hasta el molino de Bengo-erota y que más tarde se acondicionaría como fábrica de productos textiles (aún quedan restos de aquel canal que testimonian su pasado).

Pero sepamos ahora un poco más sobre la Herrería de Santa Clara. El último "perratzaile" que trabajó (hasta su demolición) en esa herrería fue Mikel Aristizábal Dorronsoro (nacido el 6/II/1950), quien aprendió el oficio de su padre, su antecesor al frente del negocio, José María Aristizábal Ezkurra (1909-1974), que a su vez lo aprendió con José Recalde, alias "Garro", de Oiartzun.

Poseía la herrería, además del potro o "perratoki", la "sutegi" o fragua con su correspondiente "aska" (depósito de agua), un "txingia" o yunque, sobre la "maia" (mesa) un "tornillua" (tornillo de mano) además del "taladrúa" (gran taladro de accionamiento manual). Aneja a la herrería había una cudra para resguardar a los animales propios o los que esperaban para ser herrados.

Antiguamente se construían ellos mismos las herraduras, las cuales en los últimos años se compraban fuera ya terminadas. El trabajo del herrador consistía en introducir el ganado (vacuno) en el potro o "perratoki". Se le colocaba en la parte inferior dos "txintxak" (cinchas de cuero) y por medio de un torno se elevaba al animal. Después de atar las patas en unos maderos destinados al efecto —denominados "aurreko-ankatokie" y "atxeko-ankatokie"—, se sujeta la cabeza con unas cadenas o "buruko-katea". Una vez inmovilizado el animal se inicia el trabajo.

En primer lugar, con un saco o "sakue", han de limpiarse bien las patas, para a continuación romper los clavos viejos con ayuda de un machete o "kutxilla", y quitar clavos y herraduras con las "tenazak". Se iguala el casco cepillándolo con el pujavante o "putxamenta". Es entonces cuando se aprecia si presenta o no el animal alguna herida interna en el casco. En caso positivo ha de abrirse la herida con la "kutxilla", y tras la limpieza y desinfección con agua oxigenada o algún otro pro-



Mikel Aristizábal Dorronsoro, poniendo una de las últimas herraduras antes de abandonar el oficio.

ducto al uso —como Veteril Fenicol u otro— se cura completamente la infección. Se coloca luego un poco de guata limpia y se pone la nueva herradura o "perra" con los oportunos clavos o "iltziak".

Por fin, antes de dar por terminado el trabajo, de nuevo con la cuchilla se retoca retirando todo el casco que sobre.

Este trabajo lo hacía Mikel en 1982 por ochocientas pesetas (800 pts.) incluyendo el herraje de las ocho piezas nuevas, dos por cada pata. Sólo así se comprende la nula rentabilidad del oficio, que ha llevado a su práctica extinción.

Hasta aquí de forma somera, cómo se realizaba el trabajo



La desaparecida Herrería de Santa Clara de Rentería.

del "perratzaile". Podríamos tratar mucho más a fondo de otros aspectos, tales como las cuotas que pagaban al Ministerio de Industria como licencia fiscal, las que abonaban a los veterinarios para poder herrar en cada localidad, y otros muchos aspectos del mundo peculiar de los "perratzailek", pero con todo ello nos alargaríamos más allá de nuestras posibilidades de espacio.

Sirvan, pues, estas líneas como pequeño homenaje a estos artesanos a los que tan injustamente hemos olvidado. Ojalá esas intenciones que no hace tanto se tenían de abrir un Museo de la Herrería y el Herraje —primero que existiría en toda Euskal Herria— se lleven más temprano que tarde a cabo. Las generaciones futuras lo agradecerían.

UN ESTUPIDO ACCIDENTE

Beatriz Monreal Huegun

A Saioa e Iván Ramos Torrano

I

El agua bajaba alegre entre las grandes peñas de granito buscando su hueco mientras saltaba. Las retamas, al fondo, salpicaban las hierbas ya doradas por el estío. Hacía calor. Al borde del agua, las libélulas en un magnífico espectáculo mantenían una lucha desigual contra las arañas. Como las viejas de los pueblos, las arañas tejían, silenciosas y negras, su tupida tela mientras vigilaban por un lado el asedio de las libélulas y por otro el despiste de los pequeños insectos que, sin darse cuenta, caían prisioneros en sus telas.

Todo ello había sido contemplado antes —desde lo alto— por Ramonita Romo. Pero aquella no fue una mañana feliz para Ramonita. Es más, sería su última mañana gracias a un estúpido accidente. Y es que a Ramonita no le iban los avances propios de los tiempos modernos. Ella estaba acostumbrada a ver florecer los cerezos, a aspirar la flor de azahar de los naranjos que, como en un milagro volvían a hacer que el campo estuviera nuevamente blanco después de que se derritiera la nieve. Veía hacerse poco a poco a las cerezas, salpicando con sus bolas rojas el espléndido árbol. Castaños, madroños, robles y algún alcornoque despojado de su corteza pasaban rápidos bajo sus pies. A veces, llegado el otoño, se apresuraba a recoger alguna nuez, todavía tierna, mientras se elevaba después en su escoba entre aquella sinfonía de amarillos y ocres.

Porque no he dicho que Ramonita Romo era una mujer singular. Ramonita Romo era una bruja. Era una de las últimas brujas que quedaban en La Regajera. Era una bruja buena que quería a los niños y que hacía —como no— pocimas con la grasa de las culebras, que sabía las canciones de los sapos y miraba frente a frente a los búhos por las noches.

A veces Ramonita bajaba el río y dejaba que los remolinos de aquel agua cantarina zarandearan su cabeza. Sus cabellos largos formaban vetas dentro del agua. A veces también, apoyada en una piedra, Ramonita Romo añoraba su juventud. Se recreaba, al borde del agua, junto a las moles de granito, pensando en aquellas noches en que se rondaba a las chicas casaderas del pueblo.

A veces, estaba tan absorta en sus recuerdos que casi ni se daba cuenta que los chicos, ágiles como cabras, saltaban de piedra en piedra a su alrededor, mientras la burlaban.

Ramonita recordaba aquellas noches de Agosto. Eran noches cubiertas de estrellas cuando las gentes del pueblo, como en una procesión se iban acercando, bullangueras, a la casa de las chicas casaderas. Entonces todo el pueblo se convertía en una fiesta y se enarbolaba la rama de olivo del que colgaban aquellas rosquillas blancas que se hacían en la vieja tahona. Las gentes cantaban las coplas de boda dejando escapar alguna picardía.

En ocasiones, al pensar en estas cosas, a Ramonita le resbalaba alguna lágrima por sus mejillas. Otras veces, cuando la congoja le sacudía el pecho, las lágrimas formaban casi un arroyo que iba incrementando el agua del río. Ramonita era una bruja sentimental...

Porque Ramonita prefirió siempre ser libre. Ella hubiera querido tener unas bonitas alas transparentes como las libélulas, para así poderlas perseguir por los recovecos del río. Intentó que alguna vieja del pueblo le enseñara a trabajar con el ganchillo. Pero a ella no le interesaba aprender a hacer puntillas y colchas blancas.

No, Ramonita quería fabricarse unas alas transparentes con nervios negros, casi etéreas, para tener una perspectiva diferente del mundo. Ramonita lo intentó repetidas veces, puso muchísimo empeño en la obra pero nunca consiguió hacer con su ganchillo aquellas alas tan finitas.

Cuando más desesperada estaba, supo por una cigüeña que bajaba hacia Africa que, más al norte, en un país lluvioso y muy verde que se llamaba Euskadi había unas mujeres muy simpáticas que volaban sobre una escoba. Aquella noticia le llenó de alegría. Quien sabe —pensó— quizás si lo intentaba podría conseguirlo y después, podría reunirse con aquellas mujeres para intercambiar experiencias.

A partir de entonces, una vez construido el aparato volador, Ramonita se inició en el apasionante mundo del vuelo sin motor. La tarea fue un poco trabajosa. Primero tuvo que recoger unas buenas ramas de brezo que ató alrededor de un tronco no demasiado grueso. Las gentes del pueblo, viendo que aquello iba en serio, intentaban disuadirla. Alguien le contó la historia que en alguna ocasión narrara el párroco de lo que le sucedió en los viejos tiempos de Maricastaña a un chiquillo que se llamaba Icaro y que tuvo la pretensión de volar con unas simples alas de cera. Las alas de cera se le derritieron al acercarse al sol y el chico murió. Lo mismo podía ocurrirle a ella.

Ramonita volaba bajito y, al principio, lo hacía a saltitos cortos. Elegía trayectos fáciles para experimentar y poner a prueba su escoba.

Las chicas del pueblo que ya antes se burlaban de ella porque la encontraban distinta, ahora la tomaban por loca.

A medida que fue tomando confianza, le gustaba disfrutar de las noches de luna cuando el cielo cubierto de estrellas le permitía adivinar el camino de vuelta. La noche le ofrecía otros alicientes, si bien es verdad que no podía distinguir los nidos, ni alcanzar las últimas cerezas de los árboles, ni tan siquiera contemplar a la golondrina que alimentaba a sus crías con mariposas que llevaba cuidadosamente en su pico. Por las noches, sentía las caricias de los murciélagos quienes, agitando sus alas como de tela de sombrilla, pasaban alrededor de su cabeza.

Ramonita Romo acostumbrada al canto de las cigarras y a la suave luz de las luciérnagas que, a menudo, también la orientaban por las noches, se sintió profundamente perturbada cuando empezaron a aparecer por las carreteras unas cajas enormes que —sobre ruedas— pasaban velozmente levantando una inmensa polvareda. Esas cajas enormes, de diferentes colores, metían un ruido infernal y lo cierto es que asustaban también a los rebaños de cabras y ovejas que pasaban por las cercanías.

Cándido, el alcalde, era un hombre muy corpulento, tanto que a veces no cabía en las sillas normales. Cándido además de alcalde, era un hombre de negocios que rápidamente compró un automóvil con el que atemorizaba a todo bicho viviente porque le gustaba correr mucho. Las gentes del pueblo, adivinaban su presencia cuando en la curva del valle veían una inmensa polvareda. "Ahí va Cándido", decían.

Cándido corría tanto por aquellas pequeñas carreteras que casi se puede decir que volaba. Pero Cándido no veía los pájaros, ni las cerezas, ni se acercaba nunca al río para contemplar las libélulas, ni aspiraba el olor de la jara porque su negocio de los cerdos le absorbía totalmente. El visitaba las cochiqueras de aquellos pueblos malolientes y llenos de moscas, donde a veces los chicos gruñían como los marranos. Elegía los mejores ejemplares que luego sacrificaría para convertirlos en chorizos y jamones. Por eso iba siempre muy deprisa, con un fajo de billetes muy grande en el bolsillo que hacía que Cándido pareciera más grueso de lo que en realidad era.

Cándido iba tan preocupado por sus asuntos que mientras corría desaforadamente por la carretera iba haciendo sumas, restas, multiplicaciones y divisiones en su cabeza y no se fijaba en lo que sucedía a su alrededor.

He empezado diciendo que aquella no fue una mañana feliz para Ramonita Romo. Aquel día Ramonita Romo iba volando bajito porque seguía la pista de un lagarto verde que tenía los ojos amarillos y azules. Iba volando raso. El lagarto salió a la carretera y Ramonita y su escoba lo siguieron, despacio, para no alertarlo. Entretenida con esto, no se percató de que Cándido venía disparado. Cándido tampoco la vio. Oyó un golpe seco. Bajó del automóvil y vio que Ramonita estaba caída en la carretera y más adelante estaba la escoba, rota. Cándido lanzó una palabrota y se encogió de hombros: siempre le había parecido una excéntrica.

Ese día, al atardecer, las brujas de Euskadi lloraron.

II

Después de que Ramonita Romo, la bruja buena de La Regajera, muriera atropellada por Cándido, el alcalde, mientras volaba muy bajito con su escoba, las pocas brujas que quedaban en Euskadi, reunidas en akelarre, lloraron su pena con tanto sentimiento que ocasionaron una de las mayores catástrofes de todos los tiempos.

Lo cierto es que no todas reaccionaron de igual forma. Quizás por esto todavía Euskadi se mantiene en pie. Las más exageradas fueron, como siempre, las brujas vizcainas. Las

guipuzcoanas, más acostumbradas a las tragedias de la vida, manifestaron su lástima de forma más contenida. Tampoco se enardecieron tanto como sus colegas en otro tipo de sucesos, como las victorias de los equipos locales, ni acontecimientos similares. Las alavesas, quizás contagiadas del paisaje castellano, menos jugoso, eran siempre las más comedidas y, probablemente, las menos sentimentales.

La noticia de la muerte de Ramonita Romo corrió como la pólvora. El mismo aire que impulsaba la escoba de brezo de Ramonita, el mismo aire que le hacía bailar en sus remolinos, sirvió de canal para que llegara la noticia a sus amigas vascas.

De las pocas brujas que quedaban en el País Vasco, tres eran enormemente poderosas. Una de ellas era la inconsolable Petraliñ Batua de Bermeo. La segunda, Mari Basamarrubi de Irura y la tercera, Mandranga Olaberri de Orozco.

Aunque la noticia les llegó separadamente, decidieron reunirse para cambiar impresiones y ver cuáles tenían que ser las manifestaciones de duelo. También decidieron avisar a las restantes que estaban dispersas por el país. Alguna creyó conveniente trasladarse en una manifestación de escobas hasta La Regajera, lugar donde se cometió el atropello de la pobre Ramonita Romo. Pero como Javiera Illopa, de Lesaka, no estaba en condiciones de volar tan largo recorrido, porque además de su artrosis tenía que cuidar la huerta de Garibay, al lado de la iglesia, pensaron que sería mejor hacer un acto en el que pudieran participar todas.

Después de largas discusiones acordaron reunirse en el Gorbea y para acudir allí anudaron —en señal de duelo— un velo negro en el palo de sus escobas que, al volar, se hinchaba como las velas de un barco.

Una vez congregadas, sin más preámbulos, se pusieron a llorar. Ojalá no lo hubieran hecho. Nunca pensaron aquellas buenas brujas cuáles serían las terribles consecuencias de su luctuoso acto.

Al iniciar su llanto y ya cuando sus lágrimas rodaban hasta el suelo, observaron —no sin cierta sorpresa— que unas manchas rojas que parecían de sangre, empezaban a mezclarse con el agua. Entonces, recapacitando, vieron que aquellas manchas no eran otra cosa que sangre real, negruzca y reseca que, como una costra, se iba acumulando en la superficie de Euskadi por los efectos de la violencia reinante.

A pesar de que la sangre estaba bastante extendida y muy calada en la tierra, empezaba a diluirse e iba saliendo poco a poco. Así que, entre la pena que tenían por la muerte de su colega y animadas por los efectos milagrosos de su llanto, dejaron que éste fluyera de tal manera que pronto se empezaron a formar pequeños charcos.

Lo que nunca hubieran supuesto Petraliñ Batua, Mari Basamarrubi y Mandranga Olaberri, que dicho sea de paso, veía su caserío desde el Gorbea, es que se encontraban muy cerca de un anticiclón y una borrasca, o por lo menos de lo que los hombres del tiempo así lo denominaban. Lo que ya nunca se sabrá es a quién perteneció aquella lágrima que formó la famosa gota fría que desencadenó la catástrofe. Por un fenómeno atmosférico desconocido, la famosa lágrima originó una terrible reacción. Nubes terribles de más de siete kilómetros de altura amenazaban con hacer explotar el cielo. Se organizó una enorme tormenta y el agua comenzó a caer en forma de catarata. Los charquitos se fueron haciendo más y más grandes y empezaron a resbalar monte abajo. A medida que el agua caía, iba arrastrando matorrales, piedras, palos y cada vez tenía más fuerza. Hubo un momento en que aquello fue lo más parecido al diluvio universal.

El agua, como un caballo que ha roto sus riendas, iba de un lado para otro sin respetar los arroyos, casi secos por el estío. Embravecida por su fuerza, el agua que corría ya cerca de los valles, seguía reclamando a las nubes que cubrían todo el cielo que siguieran enviando más y más agua. Los ríos no cabían en su cauce y también empezaban a invadir los campos. Los animales, agrupándose, veían atemorizados que una ola enorme lo iba ocupando todo y, algunos, pensando en salvarse, se dejaron arrastrar por la corriente.

Las brujas, cubiertas con sus velos negros, asistían horrorizadas desde el Gorbea a unas manifestaciones de la natura-

leza que se había rebelado y que no obedecía a las órdenes que se le daban.

Algunos pájaros, gritando, descendían en picado aplastados por las gotas de lluvia que caía pesadamente como si fuera plomo.

Mandranga Olaberri de Orozko pretendió acercarse a Llodio para ver en qué situación se hallaba el río. Intentó elevarse en su escoba, pero la misma tromba de agua que impedía volar a los pájaros, hizo que ella también tuviera que renunciar a su tan deseada inspección.

También desde lo alto, gritando como otro pájaro, Mari Kokomotz dijo: "*Hortxe dago Bilbo, gure botxo maitea*" (#), mientras pensaba que aquella hermosa ciudad se había convertido, como por arte de magia, en una isla.

Mientras tanto, la naturaleza vengativa campaba por sus respetos —desoyendo los conjuros de las brujas y riéndose de las órdenes de las autoridades locales, provinciales, estatales, del alguacil y del alcalde, y de los gobernadores civiles y militares y de la ertzantza y de los bomberos y del comisario de policía e incluso de los obispos —y hacía que aquellos ríos que habían querido ser reconducidos y domados, se despararramaran invadiéndolo todo.

Aleccionadas por la fuerza de las aguas, las montañas —algunas de ellas bastante descarnadas— iniciaron también su venganza. Aquí y allá las tierras corrían, empapadas, sepultando carreteras, borrando camino —incluso los que subían modestamente a los caseríos. Una cantera decidió, furiosa, arrojar sus piedras, enterrando barrios enteros.

En el pueblo de Javiera Illopa, las truchas del río se paseaban por medio de las calles, desorientadas al ver que el río había perdido su cauce. Los vecinos, espantados, veían cómo subía el agua, impasible y silenciosa, alcanzando alturas de vértigo.

También el mar colaboraba en el sarao. Con la pleamar, envió unas olas grises y furiosas que zarandearon los barcos, haciendo que se golpearan unos contra otros. Ni los rezos de unos, ni los lamentos de otros podían parar aquello.

El agua enroñaba máquinas, liberaba bidones, arrastraba enseres, pudría alimentos, anegaba surcos y derribaba árboles. El lodo se encargaba de sepultar a las gentes que, atrapadas, habían intentado en vano ponerse a salvo.

"*Aquello era un caso de locura cósmica*", decían a coro las brujas que asistían, impotentes y aterradas, a aquel espectáculo desolador y terrible.

De pronto, Mari Poxpolu Alpertxo, gracias a su buena vista, adivinó una furgoneta que se balanceaba completamente a la deriva. Entrecerrando sus ojos se fijó en un capazo que aparecía en su techo. Entonces cayeron en la cuenta de que era la camioneta de los titiriteros, de aquella gente que había venido a las fiestas de los pueblos y que tenían, además del niño, dos monos, una cabra y un perro viejo, "*Bolita*". El hombre tocaba una corneta y la mujer daba volteretas, vestida con un traje de volantes. A todas luces eran gentes de fuera.

A veces también los monos andaban sobre un patinete y la cabra subía por una escalera de mano. Era una gente rara que se ganaba la vida de esta manera.

En un momento que se hizo un claro, unas brujas se acercaron a la furgoneta que, bailando un vals, seguía teniendo inexplicablemente el capazo encima. Allí dentro había un niño, moreno de tez, que gritaba como un conejo. El niño estaba muy sucio y, sobre todo, empapado.

Las mujeres engancharon las dos asas del cesto en las escobas y, con el niño, remontaron el vuelo hasta el Gorbea. En el momento en que pararon con gran cuidado para que el cesto no volcase, vieron que dejaba de llover definitivamente. Al poco rato, un inmenso arco iris surcaba el cielo.

"*Mientras aparecen los padres* —decidió Mari Laurgain de Serorategui— *tendremos este niño a nuestro cargo y no le faltará de nada*". Las brujas restantes acogieron esta propuesta, casi orden, con agrado, ya que Mari Laurgain de Serorategui era la más veterana y siempre demostró un gran sentido común.

Como desconocían su nombre, pensando en el mechón rubio que tenía la criatura, decidieron llamarle KAPAXA ORTZADAR (##) porque ponerle Moisés hubiera sido interpretado como un signo de debilidad y no estaban los tiempos para hacer concesiones.

(#) "*Ahí está Bilbao, nuestro querido bocho*"
(bocho = nombre cariñoso que se aplica a Bilbao)

(##) Kapaxa: paja del maíz que rodea a la panocha con que se llenan los colchones.
Ortzadar: Arco iris.

(###) Nota: Todas las brujas que aparecen en este relato son personajes reales.

LA LITERATURA DEL HIELO

IÑIGO SANZ ORMAZABAL

Estas líneas no pretenden ser un H.^a de la Literatura Rusa, si no más bien, su pretensión radica en difundir brevemente lo mejor de dicha literatura entre los siglos XIX y XX.

Si nos atenemos al marco impuesto por la historia, existen dos épocas claramente diferenciadas por un acontecimiento: La Revolución de Octubre de 1917.

1. PRIMERA EPOCA O IMPERIAL:

Desprovista de interés hasta principios del S. XIX, comienza de pronto a caminar, primero con Puschkin, para terminar en un período de incomparable florecimiento.

Alejandro Puschkin (1799-1837) representante del Romanticismo, funde su byroniano pesimismo con la mentalidad realista rusa.

Tras Puschkin, sucede Gogol, el cual en las *"Almas muertas"* recorre la Rusia imperial con sus miserias y corrupciones.

Pero los acontecimientos políticos, guerras ruso-turcas en 1853 y 1877, la sublevación de Polonia bajo el dominio zarista en 1863 y la política de total aislamiento bajo el mandato de los zares Alejandro II y III marcó profundamente el alma rusa. Así Dostoievski, que contaba treinta y ocho años a su regreso de *"La casa de los muertos"* siberiana, donde había ingresado a consecuencia de sus actividades en pro de la libertad. Estos años le llenaron de amargura, que se refleja en gran parte de sus obras (*"Crimen y Castigo"*, *"El Idiota"*, *"Hermanos Karamozov"*, etc...). Tras él, aparece Tolstoi, cuya doctrina es una protesta contra todo: contra el absolutismo, contra el Estado, contra la sociedad y asumiendo en parte la idea idílica del Emilio de Rousseau. Con Tolstoi se observa la huida de la civilización podrida hacia la pureza rural en *"Los Cosacos"* y el abono a las ideas prerevolucionarias con sus obras *"Guerra y Paz"* encarnación del sufrimiento del pueblo ruso y *"Ana Karenina"*, presagio de la necesidad de una reforma agraria.

Contemporáneos de estos grandes de la literatura, están Turgeniev, representante de las tendencias occidentales. Antón Chejov, que puede considerarse como el último de los

grandes novelistas rusos del XIX y con el que se iniciarían nuevas corrientes modernistas en la literatura de su país. Autor teatral en *"Ivanov"* y *"La Gaviota"*, su fama le ha venido, sin embargo, de sus narraciones sobre la vida campesina de su país.

La narrativa de planteamiento realista continuará adelante como tradición básica para los soviéticos Gorki, Shmelior, Gontcharov y Kuprin autor de *"El desafío"*, una de las grandes novelas de la época. La detallada y amarga descripción de la vida militar que siguió muchos años el propio autor sirve de fondo para un tenso argumento.

En poesía, como contraposición al realismo se da una reacción simbolista imitando a los modelos franceses (Verlaine, Rimbaud y Mallarmé) destacando Soloviev, Minskii, Blok y Bielyi el cual compaginó su obra con la narrativa, siendo su novela más importante *"San Petersburgo"*. Más fama, sin embargo, tendría Ivan Alexéievich Bunin, poeta y narrador, que estuvo políticamente vinculado a los *"naródniki"* (populistas) de oposición crítica ante el zarismo.

Con el advenimiento de Nicolas II (1894-1917) aumenta el descontento de la población, se incrementan las represiones, se produce la derrota del zarismo en la lucha contra Japón, es asesinado el tío del zar, el gran Duque Sergio en Moscú y se produce la revolución de 1905, preludio de la Gran Revolución del 17, con la sublevación de los marinos del acorazado Potemkin en el puerto de Odesa, hecho éste, plasmado impresionantemente en un film por Eisenstein en 1925.

En este período de efervescencia política, ven la luz unas obras de carga ideológica como son *"Oblokov"* de Iván Gontcharov, que para algunos críticos *"constituye el cimiento de donde arranca como contraposición de apasionada actividad el Leninismo y las obras de Máximo Gorki "Forma Gordeiev"; "los Tres" y la famosa "La Madre"*. Los vagabundos, que efectivamente, eran elemento típico de la época rusa prerevolucionaria, son para Gorki, un símbolo de la independencia del individuo frente a la corrupción de la sociedad, logrando darnos con ellos un auténtico cuadro realista de gran valor dado que poseen un carácter a medias de documento humano y literario.

2. 2.º EPOCA O LIT. SOVIETICA:

La literatura rusa moderna está caracterizada por dos constantes: la fuerza de la era técnica y el materialismo dialéctico, convirtiéndose en una literatura de compromiso.

En los primeros tiempos, los escritores son llamados a coadyuvar a la estructuración del socialismo a través de sus escritos, ensalzando los aspectos de la vida socializada o fustigando ya sea por medio de la sátira o del humor aquellos excesos y obstáculos que deban ser suprimidos.

Los escritores fueron agrupados en el llamado "*Proletkult*", organización de cultura proletaria. Entre estos, destacaríamos a Vladimir Mayakowski, máximo representante del género poético, creador del movimiento futurista y muy influenciado por el entusiasmo telúrico de Whitman, Essenin, otro poeta, ambos de trágico final. Mikhail A. Sholokhov, premio Nobel de Literatura en 1965, es tal vez el más popular de todos los escritores de la guerra civil, con su obra "*el Don apacible*". Se alineó también entre los escritores del Plan quinquenal con su novela "*Tierras roturadas*", que tiene valor documental porque en ella se puede ver la eliminación de la clase de los "*Kulaks*" (propietarios rurales que se opinían a todo intento de colectivación).

La invasión alemana del año 1941 (2.º guerra Mundial) coloca ante las letras nuevos problemas, pero restaura el culto a los temas patrióticos y nacionales. En este sentido, descollaron entre otros Kostantin M. Simonov, autor de "*Espérame*" así como "*Compañeros de armas*".

Posteriores a la guerra, aunque siempre tratando sobre ella, fueron las obras de Ivanov "*La Torre de Berlín*", de Nekrasov "*En las trincheras de Stalingrado*" entre otras, las más representativas.

En el conjunto de las letras soviéticas de los distintos pueblos eslavos figuran, al lado de las letras rusas, las bielorusas y las ucranianas, especialmente. Sin embargo, fue considerado por Lenin, explotado por Stalin y se lo incluyó en el nuevo Programa del Partido, aprobado por el Vigésimo Segundo Congreso del Partido en 1961, en la forma de una decisión formulada en el sentido de que "*las naciones se aproximarán más entre sí, hasta que se logre la unidad completa*" y también "*la desaparición de las diferencias nacionales, y especialmente de las diferencias idiomáticas, en un proceso considerablemente más largo*".

Como resultado de todo esto, la existencia de las literatu-

ras no rusas "*nacionales*" es reconocida como provisional en el tiempo, con la consiguiente pérdida literaria para toda la humanidad.

Desde el comienzo de los años veinte, cuando acabó la guerra civil en Rusia y la victoria del bolchevismo ocasionó un éxodo de rusos que rechazaban el nuevo orden, la literatura rusa está dividida. Los ejemplos más conocidos de esta "*literatura de exilio*" son "*El doctor Zhivago*" de Boris Pasternak, "*Comienza el debate*" de Terts-Siniavskii y las obras de Aleksandr Solzhenitsyn. Esta literatura, desconocida o humillada en la Unión Soviética, tuvo su reconocimiento en Occidente, no sólo a nivel popular, como los demuestran los premios Nobel concedidos a Pasternak (1958), Shólojov (1964) y Solzhenitsyn (1970) y el éxito de algunos emigrados a U.S.A. como Vladimir Nabokov autor de "*Lolita*" escrita primeramente en inglés y posteriormente traducida por el mismo al ruso, siendo junto a Nina Berberova los máximos exponentes del realismo psicológico ruso, y todos ellos excluidos de la Sociedad de Escritores Soviéticos. Si esto sucedía en el exterior, en el interior se fueron fraguando diversos acontecimientos, así, la denominada literatura del "*deshielo*", tanto la de 1953-1954 como la de 1956-1957 afectaron al tema, contenido y tratamiento de la realidad descrita. El "*deshielo*" de 1956 se entrevió con Irushchév y sus efectos culminaron con traducciones de Kafka y representaciones del dramaturgo vanguardista Ionesco. El siguiente deshielo tuvo como 1.º síntoma la rehabilitación parcial de Boris Pasternak y su momento álgido con la edición de Odin den Ivana Denisovicha (Un día en la vida de Ivan Denisovich) de Solhenitsyn, en la que se descubre la existencia de campos de concentración creados y arraigados durante la época de Stalin. En esta época de liberalismo brilló la prestigiosa revista "*Novy Mir*" con numerosos relatos y colaboraciones como las de Siniavski posteriormente enviado al Gulag (7 años) antes de salir de la Unión Soviética.

Con la llegada al poder de Mijail Gorbachov, se anunció la plena rehabilitación de Boris Pasternak mediante la publicación de "*El doctor Zhivago*", que aparecerá el próximo año en forma de novela por capítulos en la revista literaria "*Novy Mir*", y la petición además de que las Naciones Unidas declare 1990 "*Año de Pasternak*".

Este proceso de apertura en el terreno de la cultura se está consumando en obras que estando anteriormente prohibidas por su contenido —crítica del período stalinista— hoy están viendo la luz: "*Desaparición*", de Yari Trifonov; "*Los niños de Arbat*", de Anatoli Ribajov o "*Ropa Blanca*", de Vladimir Dudinzev.



Arbol Bravo.

¿DONDE ESTAN LOS FABULOSOS BOSQUES DE RENTERIA?

XABIER OBESO

¿Bosques? Selvas se podría decir, y, de hecho, en más de un escrito antiguo, como tal se califica la magnífica foresta, la densa cabellera arbórea de nuestros montes.

Que ¿dónde están estos fabulosos bosques? *"La voracidad de nuestra sociedad de consumo"*, diría alguno. Pero eso no es así. Pienso que la razón es principalmente la falta de planificación, en lo que a conservación y fomento de los bosques se refiere, aspecto éste que nuestros antepasados tuvieron muy en cuenta.

Conscientes de que gracias a su riqueza maderera, así como a su situación geográfica, se asientan en su término municipal un buen número de industrias, tanto navales como florecientes ferrerías, deben administrar bien su patrimonio forestal, con el fin de que la enorme cantidad de madera que se necesita para cubrir las necesidades del Municipio, no lo merme.

Según Joxeba Goñi en su *"Historia de Rentería"*, la vasta foresta renteriana estaba dividida en 12 departamentos, llamado cada uno de ellos con el nombre de un Apóstol. Esta división obedecía a una necesidad de planificación de la tala de árboles.

Una idea del consumo maderero lo puede dar la noticia de la solicitud hecha por el capitán D. Agustín de Ojeda al Ayuntamiento de Rentería en 1594, para que se le suministrasen árboles para la construcción de 29 galeones. Sólo 12 años más tarde, D. Domingo de Goizueta, pide a su vez 1.000 robles para la construcción de 3 galeones, lo que nos permite calcular que para la construcción de los citados 29 galeones hicieron falta casi 10.000 robles. Esto sumado, claro está, a lo consumido por el resto de los astilleros, las ferrerías, la edificación de casas y el consumo habitual de la población... Aunque hay que decir que la leña de casa así como la fabricación de carbón, se hacía con la *"su-egurra"*, es decir el producto obtenido de la poda anual de los árboles bravos (1) y los trasmochos (2).

Para mejor comprensión en lo que se consumía, sin que ello supusiera ninguna merma en los bosques comunales, precisaremos el número y consumo de las ferrerías y astilleros ubicados en nuestro término Municipal.

En lo que se refiere a los astilleros, diremos que se llegaron a contar hasta cuatro, los de Basanoaga y Arrabal de gran envergadura y los de Ugarrize y Magdalena más modestos. De consumo ya hemos hablado anteriormente, aunque no se puede considerar como habituales tales encargos. Además hay que tener en cuenta que su fabricación duraría algunos años.

Las ferrerías estaban repartidas en las dos áreas extremas de nuestro término municipal, dentro del casco urbano o en sus cercanías y en Añarbe, valle que se extiende por el extremo sur.

La primera zona constaba hasta con cinco, la más cercana llamada GABIRIOLA reducida después a molino, perteneciente a la casa Solar de Gabiria y situada dentro de los muros de la villa. La de PONTIKA, perteneciente a la Casa Solar del



mismo nombre, aunque no se sabe dónde estaba, es de suponer al existir un topónimo idéntico, que no estuviese situada muy lejos del lugar. La de RENTERIOLA, la más antigua y situada en la actual Fandería, era propiedad del Ayuntamiento y que vendida al Marqués de Yranda, hacia el año 1770. Este la convirtió en una ferrería dotada con la más avanzada tecnología del momento, trayendo para ello, maquinaria y personal técnico de Alemania, situándola así, según señala Gamón, en la mejor de España en su clase. Otra era la de GAVIOLA que según descripción del lugar donde se encuentra, bien pudiera ser en Gabierrota. Además el mismo nombre lo corrobora, pues la diferencia de "ola" a "erota" no es importante por entender que la mayoría de las ferrerías a su cierre pasaron a ser molinos. Y por último, la de SUERRIN, situada en la falda del monte de la Villa (según Gamón) sin que sepamos con exactitud a cuál se refiere, ¿quizás a San Marcos?

En cuanto a las ferrerías de Añarbe, sabemos que la Villa pidió se le autorizara a construir tres ferrerías, pero temeroso el Rey de que tantas ferrerías mermaran en demasía los bosques de la Comunidad, solicitó un informe al que se le contestó en estos términos: *"Que de ello no vendrá perjuicio alguno a los montes bravos, tan necesarios para la fabricación de naves y edificios, que la jurisdicción de Rentería pasa de siete leguas y que dentro de su término, tiene muchos jarales (3), sin necesidad de echar mano de los árboles bravos, que el vecindario ganará mucho en ello, porque se emplearían muchos hombres que en el día no tienen medio de ganar siquiera 1/2 real, que cada ferrería produciría 1.500 quintanales al año, osea, 4.500 quintanales las tres, que los derechos que acostumbra a cobrar el Rey es de tres Maravedis por quintal, que importarán al año 13.500 Maravedis, y que cada ferrería necesita 3.500 cargas de leña, osea, que serán precisas 15.000 cargas de leña al junto"*. En vista del resultado de la información testifical el Corregidor de Guipúzcoa informó favorablemente el proyecto en Tolosa a 7 de Julio de 1590.

Ya hemos visto y documentado las necesidades madereras industriales de Rentería, y que esta necesidad conduce inexorablemente a plantear una táctica de conservación y fomento de la foresta. Y no sólo por iniciativa de los propios municipios, sino por Orden expresa del Rey.

Así pues, el 31 de Enero de 1748 se publican las Ordenanzas sobre fomento y conservación de árboles, de 28 artículos, que dan una idea de la profundidad e importancia del problema. Para muestra de ello citaremos algunos de los artículos más importantes:

Se obliga a plantar a cada pueblo diez robles por cada uno de los fuegos en que esté considerado su vecindario.

Se concede una prima de un cuartillo de real de vellón, por cada uno que plantasen y fuera preso en dos hojas (prendiera).

Se obliga a cada pueblo a tener sus propios viveros, tantos como su extensión lo precisare.

Aunque la Ordenanza es de 1748, ya en el 1526 mandan los Reyes D. Carlos y D.^a Juana una carta, estableciendo normas para fomento en los montes de su reino y mandamiento dictado a petición de la Villa para que se guarden y cumplan dichas provisiones en los montes concejiles (4).

Asimismo, en el citado libro, expediente 6, encontramos perfectamente relacionados los viveros y trasplantes producidos entre 1739 y 1752. El número de viveros oscila entre seis y ocho y los plantíos entre 5.000 y los 11.000 anuales. Si tenemos en cuenta los 10.000 árboles solicitados por el Capitán Ojeda para la construcción de 29 galeones, como cosa extraordinaria, veremos claramente que no sólo se protege sobradamente la "conservación" arbórea, sino su fomento. Es decir, por lo menos hasta esta época no hay merma de los bosques comunales.

Si nos trasladamos al año 1871 vemos perfectamente relacionados (5) el número de viveros -5- y los trasplantes que hasta aquí también se conserva sin merma la foresta comunal. Sin embargo, a partir de principios de nuestro siglo, se empiezan a observar cambios sustanciales en cuanto al criterio a seguir en materia de especies a trasplantar. Así sabemos que en 1902, en Malzabar ya hay pinos plantados sin que se cite



número.

Se observa a través de los pedidos a los viveros de Diputación que el pino no aparece relacionado, a pesar de que los viveros provinciales ofrecen más de un 75% de sus plantas de pino. Esto nos indica claramente que se está operando un cambio de mentalidad general. Es en 1914 cuando a los ediles renterianos les llega la onda, pues en su único vivero la mitad, por lo menos, de sus plantas son de pino y en su pedfdo anual a los viveros provinciales la mitad de las plantas, también son de pino.

Así pues, hacia estos años empezarán los renterianos a ver cómo cambiaba la fisonomía de sus bosques.

Hay un hecho curioso y es que el 13 de enero de 1915 aparece en el B.O.E. un Real Decreto por el cual se declara obligatoria la celebración de la Fiesta del Arbol. Esta fiesta no es entendida en Rentería como una forma de conciencia popular hacia la necesidad de repoblar los montes, no algo más superficial, casi lúdico y ésto lo demuestra el hecho de que las plantaciones se hacen en zona urbana, variedades poco aprovechadas industrialmente, como plátanos, tilos, etc. Lo que sí es significativo es el hecho de que se cree y con carácter obligatorio, una Fiesta del Arbol a nivel nacional. Esto parece indicar que aunque no exclusivamente aquí, sí era preocupante el deterioro que sufría el resto de la Península a nivel forestal.

Se citan como causas de la implantación del pino, en sustitución de otras especies autóctonas, además de su rápido crecimiento, la gran demanda de madera que las múltiples papeleras exigían, asimismo se cita varias veces una "terrible enfermedad del Roble" de tipo epidémico que mermó ostensiblemente la población forestal. También se habla de un gran incendio que arrasó gran parte de los bosques de Rentería, pero no se especifica a qué tipo de árbol afectó, ni en ninguno de los dos casos, la fecha en la que se produjeron tales catástrofes.

Por fin y para postillar esta idea, citaremos un caso curioso. Se trata del anuncio que todos los años hacía la Diputación para ofrecer las diferentes plantas de sus viveros: pues bien, citando los sobrantes de la campaña del año 1910, se hace referencia precisamente a Robles y Acacias. Está claro que los árboles autóctonos no interesaban.



Arbol Trasmochó.

Ya hemos visto cómo, cuándo y por qué, se empieza a producir el deterioro que nos lleva al estado actual de desolación y empobrecimiento de nuestro patrimonio forestal.

Tenemos los suficientes datos como para emitir un juicio sobre el caso, pero no quiero ser yo quien lo haga sino que cada uno dicte su propia sentencia apelando a su sentido de la medida y de la justicia.

Y hablando de juicio, emulemos a Giovanni Papini en su "Juicio Universal", para lo cual me permito hacer de "abogado del diablo" y exponer la acusación y la defensa.

El Angel: (o sea... nosotros) Se os acusa de haber dilapidado nuestro patrimonio forestal. Habéis conseguido que, de ser una auténtica selva, nuestros montes hayan quedado pelados y que lo poco que queda sea pino en su mayoría, siendo en parte la causa del empobrecimiento de nuestros pueblos, y

un factor importante en el deterioro ecológico. Es decir nos quedamos sin pulmones y sin el habitat tradicional de nuestra flora y fauna. Por último, y no por ello menos importante, no hay que olvidar la cuestión del paisaje.

Antepasados. Para empezar aclararemos que nosotros no teníamos el sentido romántico que vosotros tenéis del monte, ya que vivíamos de él y en él. En cuanto a la parte práctica del asunto diremos que las necesidades fueron cambiando y con ellas la mentalidad.

Los magníficos robles ya no eran tan necesarios. Los grandes barcos se hacían de hierro, las cocinas quemaban carbón mineral y las casas pronto se empezaron a hacer de cemento y hierro. Además, para ser sinceros, nuestra orografía es demasiado abrupta como para que la producción maderera pudiera competir con la madera traída de otros lugares más llanos y accesibles. Esto por un lado, ya que no hay que olvidar que los pinos crecen en 20 años, mientras que los robles lo hacen en 200, dándose así mismo la circunstancia de que las papeleras, que eran las grandes consumidoras de madera, lo que pedían era pino precisamente.

Para terminar de inclinarnos por el cambio de especie arbórea, citaremos la catastrófica enfermedad del roble que asoló nuestros bosques.

Y de todas formas... ¿para qué queréis los bosques de hayas y robles, si los pocos que os hemos dejado, como el Zutola, se os mueren de viejos sin haberles sacado ningún rendimiento desde hace al menos 50 años?

(1) **ARBOL BRAVO:** Arbol destinado a la obtención de madera para la construcción naval o arquitectónica y aunque se poda periódicamente, ésta va orientada hacia conseguir un árbol o más recto y largo posible.

(2) **TRASMOCHO:** Es decir, que podan sus ramas superiores para obtener leña y esta poda sistemática consigue una fisonomía tal del árbol que no vale para su aprovechamiento en la construcción.

(3) **JARAL:** Lugar boscoso, muy enmarañado e intrincado.

(4) **Libro 1.** Archivo Municipal. Sección C Negociado 5. Serie V.

(5) **Secc. C** - Neg. 5 - Serie V - Libro 2 - Exp. 1

CARLOS SANZ, POR DENTRO

FELIX MARAÑA

El poeta, artista pintor e intelectual **Carlos Sanz** (Donostia, 1943) cometió el pasado mes de enero el atrevimiento de dar la razón a otro poeta vasco, **Francisco Javier Irazoki**, cuando nos dice en su poema "Límites", inédito, que "morir es no interrumpir el crecimiento". **Carlos Sanz Ramírez**, que había venido echando un pulso a la vida y otro a la muerte, desde que asomó sus ojos a este mundo que tan poco le gustaba, se dejó morir de una tontería, un derrame cerebral, cuando la vida se había puesto de acuerdo en asignarle, con todo su cruel e injusto parpadeo una enfermedad de quita y pon, que la ciencia ha dado en llamar "hemofilia severa". Y tanto. Porque esa severísima presencia de la enfermedad en su cuerpo le pegó una zurra terrible a nuestro amigo, vecino e irreplicable ciudadano al que recordaremos porque amó y dibujó el mundo en color, aunque él siempre nos decía que el mundo no pasaba de un rugoso blanco y negro. Ahora, que todo es ya memoria, no puede uno menos de recordar con tristeza azulada aquella tarde de vísperas en la que Carlos Sanz nos decía, ahí, en esa esquina: "No, si al final me moriré de una tontería. Pero no te preocupes por ahora, porque sólo se mueren los tontos". Pero los tontos siguen de pie y se presentan a las elecciones, disfrazados de muy diversas formas e ignorantes de los adjetivos que el sarcasmo de Carlos Sanz les reservó en sus memorias, un diario de signos diminutos que el artista y poeta fue componiendo desde que tuvo uso de razón. Y bien que la usó.

Aquella última tarde de charla suponía la enésima vez en la que le había requerido la entrega inmediata de sus poemas. Sabía de la existencia de estos, había leído algunos, pero resultaba imposible dar con ellos, ya que su autor, con casi absoluta displicencia por su propia obra, no mostraba inquietud alguna en darlos a conocer y sí reserva. Esta reserva de su parcela íntima escondía, sin embargo, una parte fundamental de su creación, que se sustentaba, a su vez, en la pintura, garabatos, dibujos, creaciones e investigaciones con cajas, objetos, materiales diversos, golosinas del arte de vanguardia.

Dirá la historia que Carlos Sanz fue un pintor, pero bastaría con que señalase su condición de poeta, que abarca más y abarca todo. El artista había mostrado desde siempre su inclinación por la expresión literaria y en diversas ocasiones había afirmado su deseo de resolver esas inquietudes intelectuales a través de la literatura. Una literatura que no debía ir a su juicio acompañando necesariamente a los pintores, que bastante tienen con pintar, como señala agudamente en el texto que Sanz escribió para el catálogo de una exposición de **Ana Izura** (Noviembre de 1984): "Cuánta literatura a costa de los pobres pintores que, al fin y al cabo, no se han metido con nadie".

Esta predisposición de Carlos Sanz por la literatura quedó reflejada en un texto escrito por el mismo para acompañar a un monográfico de sus dibujos que la revista "**Kurpil**" editó en 1974. En esta revista, publicada en San Sebastián, Sanz exponía claramente su nunca olvidada tentación por la escri-

tura. "Pinto porque me gusta —perdón por esta obscena confesión— como quizás no me gusta nada en el mundo. Pinto porque —a pesar de mi higiénica y metódica desconfianza en mí mismo—, algunos críticos, varios compañeros, bastantes amigos y quizá un imperdonable espejismo, me han dado alientos hasta ahora para perseverar". Pero, contradiciéndose en lo anterior, el artista añade inmediatamente: "Pero sobre todo pinto porque no sé hacer otra cosa... Quiero decir que no siento el menor orgullo por ser pintor, bueno o malo. Que me gusta pintar, que necesito pintar, es otra cosa. Quiero decir que si estuviese en condiciones y fuese capaz de escribir novela o dirigir cine, dejaría de pintar, aunque me tuviera a mí mismo por el mejor pintor del mundo". Tenía Sanz sus razones, que iban directamente a explicar la función fundamental del arte y la creación artística: comunicar. Añadía Sanz: "Siempre he tendido a considerar que el capítulo de una novela o la secuencia de una película tiene más poder comunicante que diez cuadros. Y si algo hay en el verdadero arte, antes que ninguna otra cosa, es comunicación".

Mantén Carlos Sanz para su parcela íntima, para un muy adentro, espacio interior secreto y velado, su encuentro y expresión con la poesía. Es cierto que sus poemas fueron traducidos al euskera por **Gabriel Aresti** en la década de los sesenta, tiempo del que datan la mayoría de los poemas conocidos. Pero no tuvo el poeta especial interés en darlos a conocer. En 1981, la antología de escritores vascos publicada con el título "23", por la editorial Hórdago, en San Sebastián, dio a conocer, junto a varios dibujos del pintor, un cuerpo de ocho poemas, escritos todos ellos y fechados en 1966 y 1967, salvo uno, que no lleva fecha, pero puede incluirse en ese tiempo. De su entidad nos da cuenta uno de estos poemas, que transcribimos.

NOTICIA

*Los agotadores esfuerzos
de los sabios reunidos
—cuidadosamente, en secreto—
dieron al fin su fruto:
se supo
el número exacto,
la cantidad precisa
de ángeles
que puede llegar a haber
en la punta de una aguja.*

*(Comprenderéis que yo no puedo
deciros ese número
pues no tengo derecho
a ello,
todavía).*

*El pueblo, el noble pueblo
ansioso, aplaudió al saber
que lo sabían.*

(1966)



Carlos Sanz, junto con Koro Saavedra, Carlos Aurtenetxe, Juan M. Díaz de Gereñu y Félix Marañá, en diciembre de 1986, en la presentación del libro sobre Oteiza. (Foto Jantxo Egaña).

El poema, publicado a pesar del poco entusiasmo de su autor en la difusión de su creación poética, es un ejemplo muy evidente de algo que en Carlos Sanz era nota estimable, permanente y definitoria de su talante intelectual, como era su agudeza de ingenio, su desprecio de toda solemnidad, su desconfianza por todo lo perfecto oficialmente. Donde no había humor, en un ambiente lleno de crispación y un algo de locura endiablada, Carlos Sanz dejaba la nota de gracia y simpatía, siempre envueltas en una acidez crítica no disimulada, pero elegante, expresiones todas de un señor hecho en una escuela donde el respeto fue lo primero. En esa escuela que era para él el recorrido, repetido y diario, a los bares, tascas, tabernas y aceras del barrio de Gros, donde vivía recluso, temeroso de encontrar en cualquier día el golpe —de los hunos y los hotros, con "h", por favor—, que acabara con sus días cansados, con su salud imperfecta, con su andar hecho de trapiés y de ganas de vivir, desafiando.

Ese ojo crítico, burla burlando, no estaba por tanto solamente en su obra pictórica, sino en su lenguaje, comportamiento, sensibilidad y expresión diaria, en su poesía y en sus textos desprendidos en muchas publicaciones. No era pródigo en aportación de textos a catálogos y publicaciones de otros artistas, pero cuando escribía sobre alguno de ellos, su condición crítica quedaba desparramada por los mismos. Entre la ironía y el sarcasmo, la provocación y la confianza en su criterio personal, Carlos Sanz decía cosas tan chispeantes como la que encontramos en el texto para el catálogo de la pintora Ana Izura, ya citado anteriormente. *"Ahora que chapoteamos con la inocencia y el placer de niños que acaban de aprender a nadar entre 'moderno', 'postmoderno', 'transpostmoderno' y lo que venga (¿quién sería el genio que, hablando de historia, distinguió por primera vez la 'moderna' de la 'contemporánea'?"*. Afirmaciones como ésta dan fe de su sentido crítico, que se podía corroborar en una breve charla con él, en cualquier lugar, en cualquier esquina de la ciudad.

No menor que en el poema anterior es la ironía que Carlos Sanz muestra en el siguiente poema, escrito el 8 de Febrero de 1970 (Sanz, como a sus cuadros y dibujos, acostumbraba a situar al par de sus creaciones la fecha en que se realizaban). El poema ha sido incluido en el libro **"Antología poética vasca"** (Editorial Vanguardia Obrera, Madrid, 1987), traducido al euskera por **Jon Arzalluz**.

*Soy valiente y leal
legionario, soy
soldado de brava legión.
Por ser vos quien
sois, me pesa
de todo corazón
haberos conocido.
Y os confieso ahora
que estoy solo
y no podéis oírme*

*que pequé contra vos
con el pensamiento, con
el pensamiento, con
el pensamiento, y, algunas
veces, escasas desde luego,
os he ofendido con palabras.*

.....
*Legionarios a morir
legionarios a mandar.*

Carlos Sanz, que fue un actor social más de ese tiempo de silencio que es la década de los años sesenta, participó por su cuenta y riesgo, desde su militancia política, pero, ante todo, desde su militancia personal, desde su conciencia, en todos los actos, escritos, excursiones políticas y acciones culturales que procurasen aliviar el tedio oficial, impuesto por una autarquía cultural impuesta por el régimen político, tan inclinado a crear legiones de legionarios y tan poco inclinado a provocar la creación y el cambio histórico. Dar a la luz su obra poética, que es una tarea tan apasionante como necesaria, sería una importante contribución de esta sociedad a uno de sus creadores de vanguardia que dio todo lo que tenía en su obra a pesar de tantos impedimentos como la naturaleza colocó a su paso. Si su obra pictórica era el retrato personal del propio artista tal como él reconocía a todos y recientemente recordaba **José Ramón Recalde**, uno de sus mejores amigos, sus poemas son el mejor retrato interior de Carlos Sanz, quien supo ver, dibujar y retratar y pintar la vida con distancia y ternura. Lo dejó dicho de muchas formas y, aunque todos los fantasmas le acosaban, supo gozar y vivir a su manera, riéndose de tanta solemnidad y pasaporte a la felicidad que la vida de ahora mismo le ofrecía a su paso. Veamos, si no, cómo lo expresa en este poema, también publicado en el libro "23", ya citado anteriormente:

SEGURO DE VIDA

*Estoy
tranquilo ahora: sé
al fin que no hay
una sola palabra capaz
de dejar mi conciencia
sana
y salva.
(1967)*

Despojado de todo artificio, su sinceridad, su sencillez y su conocimiento, eran la muestra más fiel de su retrato íntimo, que la muerte ha desfigurado por el momento. Pero es sólo un espejismo, porque Carlos Sanz nos volverá a la memoria, mientras queden esquinas y baldosas en esta ciudad que él amó y gozó, mientras en este lugar siga existiendo un mínimo de luz o, por supuesto, mientras haya un tiempo para la ternura. Y para la civilidad y la poesía.

CADA AMANECECER CUANDO LA LUZ RETUMBA

CARLOS AURTENETXE

Cada amanecer
cuando la luz retumba de nuevo en el silencio
los dormidos tejados las tapas del coral
el mar desajustado a la paz de las rocas
sale el fallo en cada campanario del espacio
lanza un canto mecánico a los ciclos
a la reanudación de los amores primarios
arden sus plumas de fuerza por un instante
su ojo de anisura fotoprefija queda, demente bloqueado
contra unos horizontes de nuevos malvestidos por el frío
envejece su cresta retrozamente sus plumas atenuadas
dejan de actuar
el fallo
su coreógrafo

29.7.78

("Caja de Silencio")

CARLOS AURTENETXE, POETA TODAVIA

FELIX MARAÑA

A pesar del tiempo y otras impertinencias de orden social, Carlos Aurtenetxe Marculeta (Donostia, 1942) sigue escribiendo. Después de haber escrito una docena de libros de poesía, varios relatos, algún ensayo, un monstruo que el propio autor califica como "imposibilidad termodinámica para publicar", se cruza en su camino y le niega la posibilidad de airear su poesía. Las noticias —y la historia, si se muestra más generosa que los editores para con nuestro poeta— nos dicen que Aurtenetxe, como todo ser cargado de sensibilidad y una pizca de intuición y una conciencia de arrastre y empuje y una cultura asimilada en sus bolsillos, es persona a la que lo de escribir le viene después de haber bebido. Bebido de una tradición cultural que, mientras no se demuestre lo contrario, no viene de la botella, sino de los libros. Es decir, de lo vivido, sentido, pensado, asimilado e imaginado. Pero, como ha escrito el también poeta Fernando Aramburu al hablar de Aurtene-txe, "la poesía nace de la vida y la rebasa". Es precisamente ese trance, ese traslado más allá de la vida, de lo comúnmente exigido, lo que explica la nota distintiva de la creación poética en un escritor al que precisamente Aramburu califica a partir de un don que en Aurtenetxe es virtud: la visibilidad. Hacer visibles a los demás conciencia e intuición creadora son razones bastantes como para poder entender que "la poesía, como la vida, es un acto irreparable", tal como ha dicho el poeta en alguna ocasión. Aurtenetxe no sólo ha escrito, en cualquier caso. Ha sometido su poesía al juicio más o menos injusto de la crítica y ha resistido sus efectos, que, dicho sea de paso, son poco acusados porque el País no da para críticos, ya que quien piensa estorba. Pero Aurtenetxe se ha hecho acreedor de varios premios de poesía. Ha recibido el "Ciudad de Irún", que organiza la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa, en

1982, por su libro "Pieza del templo", (Ediciones CAP, San Sebastián, 1983); ha recibido el premio "Blas de Otero", otorgado por la "Sociedad el Sitio", de Bilbao y ha obtenido, a su vez el Premio Nacional de Poesía del Gobierno Vasco, por su libro "Las edades de la noche", escrito en torno a 1984 y que aún sigue inédito. Todavía. En estos libros, como ya anunció en su primer poemario publicado, "Caja de silencio" (1979), se manifiestan con toda intensidad los rasgos, tonos, cadencias, iluminaciones, recreos en la palabra, recreaciones lingüísticas, humor, gracia, descontento, conciencia, desgarradura y mimo de este poeta. Hoy Carlos Aurtenetxe escribe, mitad y mitad, en castellano y en francés. Su último libro en esta lengua es "L'oiseau profond" (1986). Es una consecuencia más de algo que el propio poeta ha expresado en otra ocasión: "Espero encarnizadamente —ha escrito en su ensayo "Cultura y Sociedad"— que nuestros poetas, cada cual en su lengua, consigan pronto unirse en una misma, en una única belleza: "la belleza". Entretanto, Aurtenetxe sigue escribiendo. Es la forma más consecuente de componer su personal sinfonía; de cometer ese acto irreparable de la poesía. Poesía. En este número de la revista "Oarso" damos a conocer dos poemas. El que lleva por título "Cada amanecer cuando la luz retumba", pertenece al libro "Caja de silencio". Como el anterior y manuscrito para esta ocasión por el propio autor, el poema "Amboto" nos da fe del quehacer de Aurtenetxe. Este segundo poema, perteneciente al libro inédito "Las edades de la noche", está escrito en realidad en 1981, aunque su autor, al transcribirlo en 1987, haya cometido la tentación justa de rejuvenecerlo. Pero la poesía no envejece como las células y puede ser catada, joven o añeja, a cada instante, a cada pulso de la vida, de la memoria, de los días.

NOTICIA DEL POETA

Revista **KANTIL**; núms. 12 y 18.

"**El Diario Vasco**"; 23 de febrero de 1984, pág. 52.^a

Diario "**Baleares**" (Palma de Mallorca); Suplemento Los Cuadernos; pág. 7; 31 de marzo de 1985. Artículo de Jorge G. Aranguren.

Revista "**Zurgai**"; Bilbao; núm. 16.^o; monográfico sobre el poeta y estudio a cargo de Félix Maraña.

"**Trotromtrotoren ipurdikoak**". Antología. Haranburu Altuna Editorial, 1980, Donostia.

"**Antología poética vasca**". **A los 50 años de Gernika**. Editorial V.O. S.A., Madrid, 1987.

DE MARES Y HOMBRES

SANTIAGO AIZARNA

De cómo los tiempos han ido mudando el pergenio de un lugar, Rentería puede ser claro ejemplo. Tiempos que van configurando aspectos distintos de algo que los hombres vamos relacionando con ese breve momento de nuestra propia historia que nos tocó vivir y que creemos que siempre así fue, cuando resulta que la realidad vive su propio tiempo preciso y que, muy frecuentemente, puede no tener nada que ver con nuestras particulares vivencias y referencias.

Aunque también el renteriano de hoy puede asomarse fácilmente al mar con sólo ascender la breve cuesta de Capuchinos desde donde, si es aficionado a los vocativos sonoros podrá pronunciar como los aventureros de la Anábasis aquello tan redondamente sugeridor de ¡Thálassa, Thálassa! con el que Jenofonte termina su magistral relato, no obstante nadie sitúa a esta villa en nuestro tiempo como marinera cuando en cambio la nómina de sus hombres célebres se nutre de una fabulosa vocación marinera, sobre todo en ese siglo XVI que debió ser para la historia de este pueblo de la mayor prosperidad, sobre todo si prosperidad llamamos a tener hombres con proyección y con ideas de futuro.

Un vistazo al pasado desde la ventana que nos ofrecen algunos historiadores nos plantea el panorama de una Rentería vocada y abocada a la mar, proyección y empuje que puede explicar la larga ristra de sus hijos que con el mar uncen, que de la mar viven y se nutren o que en la mar murieron, que sino de esta vida que vivimos es el de amortajarla acaso con los mismos paramentos de la muerte de tal manera se confunden los dos actos como si un mismo realizarse fueran.



Del mar, al que ahora casi hay que ir a buscarlo, o bien caminando por las márgenes lodosas del río Oyarzun (que algunos sinsabores y sobresaltos dio a la villa) o por la ya mencionada breve cuesta de Capuchinos, los renterianos de hace algún tiempo tenían más cercana urgencia y turgencia (pues como varón ardido penetraba en ella para fecundarla y enriquecerla) y si acaso pedía onerosas cargas, lo cierto es que también estaba la villa dispuesta a dárselo, y habría de saberse cuántos galeones, bergantines y otras naos de distinto calado y porte no ostentaron sobre los mares de comercio y de conquista, de constantes singladuras aventureras, las maderas de Rentería, constante e inagotable suministradora del preciado producto.

De los hombres del mar renterianos escribe casi exclusivamente, en una glosa de sus hijos ilustres, el vecino lezotarra Doctor Don Lope Martínez de Isasti, de quien alguien avezado por caminos de historiador nos advertirá de su poca veracidad y, por consiguiente, de poca credibilidad, pero en este punto sus referencias se solidifican con las de aquel clérigo honrado por su pueblo con la estima y la consideración debida, Juan Ignacio Gamón y Echeverría, cuyo recuerdo se perpetúa a través del nombre dado a una Alameda de su villa natal, en quien parece que tampoco obraban los prejuicios que le pudieran haber cabido a Isasti en su proclividad marinera por la relación que su familia y hasta él mismo pudo tener con los astilleros reales de Lezo.

Pero, de igual manera que por la otra parte del país, por la parte francesa de Hendaya, Urruña, etc; por las tierras o márgenes marinos de la Laburdi pirata —pesqueros de San Juan de Luz aprestados a quehaceres corsarios en igual medida que los muelles de Bayona, y ocupación corsaria ésta que se prolongaba a Fuenterrabía, cuya alcaldía se ha escrito que tramitaba patentes de corso y daba por buenas las capturas realizadas por barcos de su matrícula o hasta era el mismo alcalde el que, para sacar a su pueblo del hambre encargó a los marineros que se apoderasen del primer cargamento que avistasen en la mar, con lo que es fácil colegir que, en algún tiempo, tuviese la costa fama de piratesca— las informaciones procedentes de Rentería pueden ofrecer muy distinto sesgo. Por ejemplo, el antes aludido historiador lezotarra, nos habla de un capitán como Martín de Uranzu, llamado también Capitán Rentería Machino, con el que, el medianamente imaginativo, bien podría enlazar con las viejas historias que relatasen las aventuras de los piratas berberiscos, con las galeras y fustas de Barbarroja sobre la Mar Mediterránea, Argel y sus baños en la evocación cervantina, princesas moras enceladas por la apostura de algún cristiano... Y de igual manera que de Rentería Machino nos habla del hijo de éste, Juan Pérez de Uranzu, y de Joanes de Isasti, y del capitán Joanes de Amasa, y desde él y desde Gamón, la memoria se prolonga y sus cuitas de historiadores van mencionando estos y aquellos personajes renterianos que, con muy pocas excepciones, van confluyendo a esa mar que es el fausto símbolo del morir para el poeta, pero que para la Rentería del siglo XVI, sobre todo, fue vida porque ahí comenzaban su fortuna y sus encumbraamientos, ahí desembocaban las maderas de sus densos bosques y la acérrima voluntad de conquista y lucha de sus hijos.

APRENDICES DE LA VIDA

ANTHON OBESO

Se llama Anne-Claire. Bonito nombre. Encantador ¿verdad? Y él... ¡bueno! ¡qué más da! De todas formas, ella, Anne-Claire, le había dicho: Yo siempre te llamaré *Mon p'tit*.

Se conocieron en los jardines que flanquean la Avenida del Observatorio, que son prolongación de los del Luxemburgo. Ya había pasado el verano y, como decía *Mon p'tit*, refiriéndose al tiempo ya un tanto destemplado, "las frescas noches de otoño matan las moscas y el amor". Por lo tanto, únicamente paseaban por los jardines personas absolutamente prosaicas: obreros, niñeras y ancianos jubilados. La Facultad de Farmacia estaba muy cerca. Estudiantes de ambos sexos atravesaban corriendo el jardín o se sentaban para hojear sus cuadernos de notas. Pero a *Mon p'tit* le gustaba el lugar porque era un distrito apartado y tranquilo. Y, sobre todo, le gustaba pasear por allí e imaginarse que era un terrateniente que recorre sus propiedades con las manos cruzadas a la espalda, mientras caían a su alrededor las hojas muertas. Y allí, en la avenida del primer jardincillo, por la parte interior, le sucedió, como él mismo señala, "algo extraordinario". Vio a una joven sentada en una silla, vuelta hacia el césped. Estaba leyendo y tomaba notas. Sin duda, pensó, era una estudiante. Pasó ante la joven, y, ésta, levantó la cabeza y le miró. Resultando que, a aquella joven, ya la había visto en aquel mismo jardín. Y se maravilla de esta casualidad pues en una ciudad tan populosa como París, encontrar a una misma persona dos veces constituye un verdadero milagro, según comenta. Entonces, *Mon p'tit*, al llegar al árbol más próximo a ella, se vuelve y la mira. Y ella levanta los ojos y le sonrío. Entonces, toma bruscamente una determinación y le dirige la palabra.

— Buenos días, señorita.
— Buenos días, señor.

Y él se entusiasma y exclama en su interior: ¡me ha contestado!

Y así se inicia aquella relación que dará origen a un emotivo amor.

La conversación continúa y, en algún momento, ella, Anne-Claire, le pregunta.

— ¿Es usted francés?
— No.
— ¿De dónde...?
— Húngaro.
— ¿Y qué hace en París?
— Vine a estudiar.
— ¡Ah! ¿Es usted estudiante? ¿Qué estudia?
— En pocas palabras: la vida.

Donosa ocupación, esta, la de aprender la vida, tal como considera, también, Anne-Claire. Así está, este muchacho húngaro, bohemio en París, dedicándose a dibujar, y ofreciendo sus ilustraciones a cualquier periódico o revista parisina que le quiera pagar unos francos para seguir saliendo adelante. Para seguir estudiando la vida. Para ello, ha dejado su confortable hogar paterno, en la lejana Budapest, y no puede evitar un nostálgico recuerdo: "En casa, en Hungría, papá debe estar jugando ahora al ajedrez con un invitado, y la ceniza aún no habrá caído de su cigarro. Parece que lo oigo decir: Ahora me toca jugar... La abuela debe estar sentada tranquilamente en un sillón, con las manos apoyadas en las rodillas. Cualquiera diría que está pensando algo, pero yo se que descabeza un sueñecito. Mamá prepara la mesa en el gran comedor y la sirvienta hace ruido con la vajilla, produciendo un agradable tintineo con los vasos que lleva en la mano. En el pasillo, otra criada plancha, cantando: Adiós, oficialito de la Guardia".

Mientras tanto, él se hospeda en París, en un hotel de la calle Saint-Jacques que, como dice, "es una calleja miserable y el "Riviera" un hotel paupérrimo".

Su habitación tiene una anchura de tres pasos y una longitud de cinco. Está provisto del mínimo indispensable de muebles, caracterizados por su miseria y debilidad. Sin embargo, dispone de una chimenea, y —como él mismo confiesa— una chimenea siempre confiere cierta elegancia al conjunto. Por lo tanto, cuando escribe cartas, suele mencionarla diciendo: Escribo sentado ante la chimenea...

Por las noches, con los codos apoyados en la ventana, permanece largo rato abstraído en la contemplación del cielo estrellado que se alza por encima de los tejados y chimeneas.

Como buen bohemio que se precie, también *Mon p'tit* pasa hambre. Y llega un momento que ya no puede más y alzando su voz se dirige a Dios exclamando: "¡Quiero comer! —y prosigue— Pero no quiero cacao ni queso de Camembert (según parece, menú habitual en el "Riviera", o recurso factible para la economía de un bohemio) Quiero devorar una verdadera comida. ¡Señor, si te preocupas de los pájaros del cielo, preocúpate también de mí! ¡Dios mío, te ruego que procures arreglar la situación en que me encuentro, y, a ser posible, con efectos retroactivos! (así y todo, no le falta humor en su desaliento) ¡Todo lo que no he comido durante estos días de miseria constituye un ahorro! Pues bien, ¡quiero comérmelo todo ahora mismo...! Estoy hasta la coronilla. ¡Dios, voy a armar un escándalo fenomenal! ¡Ya verás, Dios mío, qué escándalo!".

Suplica y amenaza, pues también la desesperación es

ingrediente probable en la minuta que constituye un aprendizaje de la vida en la bohemia. Esto no quiere decir que la desesperación sea constante, ni definitiva, pues en algún momento surge también la ilusión y la esperanza y llega a decir: Sé que algún día llegaré a ser rico.

Por otra parte está también la presencia de Anne-Claire, que nutre su vida con la fuerza de ese encanto que toda mujer enamorada emana. Basta que el joven dibujante la sorprenda con un pequeño regalo, poniendo el disco "Cerezas maduras" en el gramófono, para que ella, la maravillosa Anne-Claire, exclame emocionada:

— ¡Dios mío! ¡Mon p'tit, es mi canción preferida! Mon p'tit, Mon p'tit, Mon p'tit...

Así que, cuando *Mon p'tit* hace un balance de su vida bohemia no puede menos que considerar de que mucha gente le envidia su estancia en París, pues puede pasear a orillas del Sena cuando le parece bien. Igualmente puede admirar sin limitaciones a las hermosas parisinas que, esbeltas como lombrices, tienen tanta distinción y saben ondular discretamente el cuerpo al andar. "A pesar de todo —prosigue en su meditación— hay personas que me envidian. Sí. Y, cuando regrese a Budapest, tendré celos de mí mismo a causa de los días dichosos que aquí he vivido, porque únicamente recordaré lo que haya sido hermoso. Los recuerdos desagradables se eliminan con el tiempo..."

Cautivadora novela, ésta, de Gábor von Vaszary, precisamente titulada "*Mon p'tit*", y que con tanto placer leímos en nuestros años jóvenes. Novela que siempre está ahí, en la biblioteca, a mano, para, de vez en cuando, complacernos en la lectura de algún pasaje de la vida de este personaje de Vaszary, y que habría que saber hasta qué grado es él mismo. Ya que, al igual que el personaje de la novela, también Vaszary era húngaro, dibujante y bohemio en París.

Jakobs, al igual que Gábor von Vaszary, también era escritor. Ocupaba la habitación contigua a la mía en un piso de la calle Klosterallee de Hamburgo, en aquel tiempo, principio de los años cincuenta, en cierto modo todavía tiempo de posguerra europea, en que, por orden del Gobierno alemán, y debi-

do a la escasez de vivienda, por motivos obvios, cada propietario o inquilino estaba obligado a disponer toda habitación desocupada a la necesidad de cualquier persona. Así que era fácil coincidir en un piso con cualquier ser humano de la más distinta condición y profesión. Y allí estaba, por lo tanto, el tal Jakobs, que creo recordar se apellidaba así, y que su nombre he olvidado totalmente, dedicado a su profesión de escritor.

A pesar de que tan sólo nos separaba un tabique, tardamos bastantes días en conocernos personalmente. Yo podía oír, por las noches, el tecleo de su máquina de escribir, hasta muy avanzada la madrugada. Una noche detrás de otra. Cuando él llegaba a casa, yo estaba ya acostado o, por lo menos, retirado en mi habitación. Así que, esto era todo lo que sabía de él, que era escritor, y el tecleo de su máquina trabajando noche tras noche. Pero no sabía ni tan siquiera cómo era su aspecto. Su sistema de vida era distinto al mío. El trabajaba de noche y yo de día, claro está. Por lo que, aún viviendo los dos tan cercanamente, nos desconocíamos por completo, en definitiva.

Un día, después de muchos, coincidimos por casualidad en el pasillo. Y así fue nuestro primer encuentro. Nos limitamos a un obligado saludo y a desearnos mutuamente las buenas noches.

Todavía tuvieron que suceder algunos encuentros casuales, también en el pasillo, para que nuestra relación pasara de un escueto saludo a una charla animada.

Un día me invitó a cenar y allí empecé a saber de su vida. Resulta que tenía publicados tres libros sobre viajes, algunos relatos más, inéditos, y, en el momento, se dedicaba a escribir guiones para la radio.

Contaba sólo diez y seis años cuando, guiado por su afán de aventura, se escapó de su casa. Su ilusión era llegarse a Islandia, pero cuando llegó al puerto de Hamburgo tuvo que embarcarse de polizón pues se había quedado sin dinero. Aquel verano lo pasó en Islandia, de un lado para otro, dedicado a trabajos esporádicos para sacarse el sustento diario. Y, cuando comenzaba el invierno, se volvió de nuevo a Berlín, a su casa paterna. Años más tarde, esta peripecia daría origen a



su primer libro, "Mi viaje a Islandia". Relato descrito con sencillez y encanto.

Dos años después de esta escapada, volvió a las andadas. Esta vez su bohemia fue de mayor duración, discurriendo por el Continente y, como no, deteniéndose en París con la mayor intención.

El momento en que le conocí, su juventud había quedado un tanto en el pasado y ya no se lanzaba a la aventura como en sus años mozos. Por aquel entonces, su vida transcurría dedicada a su labor de guionista de radio y, siempre que su trabajo se lo permitía, se refugiaba en la tranquilidad de otra isla, Mallorca. Me hablaba de Mallorca con entusiasmo donde, además de buscar su sosiego, disfrutaba del calor de un sol más bonanzoso. Aunque, la verdad sea dicha, Islandia siempre tenía un atractivo especial para él. Quizá, porque allí transcurrió su primer tiempo de aprendizaje de la vida.

Un día se fue. Se marchó a su añorada Mallorca. Y de veras que sentí, con cierta tristeza, no oír, por las noches, al otro lado de la pared, el tecleo de su máquina de escribir.

Lo mismo que *Mon p'tit*, el personaje de Gábor von Vaszary, que, apoyado los codos en la ventana, permanecía largo rato abstraído, por las noches, en la contemplación del cielo estrellado que se alzaba por encima de los tejados y chimeneas de París, igualmente la pintora Marta Cárdenas se asomaba al quicio de la ventana de su buhardilla, donde tenía instalado su estudio en Rentería, contemplando por las noches el cielo estrellado y, durante el día, como atalaya para hacer expresar a sus pinceles.

Es evidente que una postura de reflexión, de contemplación, es condición necesaria para el aprendizaje de la vida. Sin una actitud de meditación es imposible llegar al conocimiento. Y es quizá la ventana, para el bohemio instalado en su escondrijo, ese acceso abierto al exterior, lo que le pone en comunicación con el mundo. Para *Mon p'tit*, contemplando abstraído el cielo estrellado, para Marta Cárdenas, pintando, tal como ella misma explicaba en un comentario en las páginas de esta misma revista, "Oarso", en 1973. "Hice cuatro o cinco cuadros —decía ella entonces— que eran vistas desde mi ventana, a través de la ventana, enmarcados en las fallebas y en los listones de la ventana, o sea, divididos en trozos, en parcelas, como está la ventana siempre, y se veían unas fábricas llenas de humo, unas casas oscuras y sucias de ese mismo humo —y proseguía— Verás que tengo una vista de Rentería que a mi me parece preciosa, pero que es bastante escalofriante porque se ven todos los tejados, unos encima de otros...

—y concluía después— es lo terrible de la construcción aquí. Por ejemplo, ese dibujo, también es una vista desde aquí, que se ven una serie de tejados, de casas, todas apiñadas, y en primer plano la grúa, todo esto lo veo desde mi ventana".

Perspectiva nada alentadora la que nos describía entonces, de nuestro pueblo, esta artista del pincel. Y que es de suponer no ha cambiado mucho desde entonces. Pero dejemos que Marta siga expresándose desde su bohemia lo que iba aprendiendo de la vida a través de la ventana de su estudio. "En estos dos cuadros no se ve Rentería en concreto —me dijo señalándome dos trabajos suyos— se ve una especie de laberinto, tablonas, cemento, en fin, el laberinto que se forma en cada obra. Esta es una construcción que tengo frente a mi ventana, que la estoy viendo a diario, que está trepando, que está creciendo a una velocidad bárbara. Se ve que esta inquietud que ha sembrado Rentería en mí, de ver lo caótico que es lo que me rodea desde el punto de vista estético".

Pero no todo es desolación en el mundo, y tampoco para Marta desde su ventana. "Menos mal —venía a decir— que Rentería se salva porque tiene unos alrededores magníficos, que también los veo desde aquí. Veo la Peña de Aya, el casco de Arramendi, San Marcos, el Jaizkibel, en fin, es una maravilla".

Y no sólo es a lo inmediato lo que lleva el aprendizaje de la vida desde la bohemia. Como seguía diciendo Marta: "Me interesa también los efectos de luz, o sea, el claroscuro, cómo la luz incide, cómo se forman sombras, cómo...".

Para concluir en aquella ocasión diciendo: "Entonces, ahora, junto al interés por la plástica en sí, o sea, por la composición y el color y demás, cada vez tengo un interés mayor por los seres humanos que me rodean y por las preocupaciones y los problemas de estos seres humanos".

Mon p'tit, llegaba a la consideración, a pesar de todas las penurias sufridas en su bohemia parisina y de la pérdida de su gran amor Anne-Claire, de que únicamente recordaría los días hermosos, pues los recuerdos desagradables se eliminan con el tiempo. Jakobs, por su parte, en su azaroso deambular por una Europa bastante crispada en aquellos años finales de los treinta y, luego, los cuarenta, descubre Mallorca, todavía, por entonces, inexplorado por el turismo, donde refugiarse en la paz y el sosiego para dedicarse a meditar y escribir. Marta Cárdenas, observando y pintando desde la ventana de su estudio, se interesaba por los seres humanos, y por sus preocupaciones y problemas.

RENTERIA EN EL "COMPENDIO HISTORIAL" DEL DOCTOR LOPE DE ISASTI

J. IGNACIO TELLECHEA IDIGORAS

D. Lope de Isasti es un lezotarra de pro con un **cursus honorum** eclesiástico muy singular: beneficiado en Lezo, Abad de Nigran (Tuy), confesor de las casas de los obispos gipuzcoanos Tolosa y Otaduy, proveído para Fiscal de Cámara de Pamplona... acabó en Tenedor de materiales y pertrechos en los astilleros reales de Lezo en sustitución de su hermano Onofre. Cuentas pendientes a la muerte de éste le llevaron unos años a la Corte de Madrid, donde parece que escribió su interesante **Compendio historial de Guipúzcoa** hacia 1625, aunque sólo vio la luz en 1850 en la primitiva Casa Baroja donostiarra.

Isasti recopiló infinidad de noticias sobre Guipúzcoa, tanto más fidedignas cuanto más se acercan al período en que él vive. Unas cosas las buscó en viejos libros, otras pertenecían a su experiencia vital. Algunas de las cosas que describe las conoció de vista. Entre ellas, sin la menor duda, Rentería, tan próxima a Lezo.

Si a tres siglos y medio de distancia lo tomásemos como **Guide bleu** o **Baedeker** para visitar Guipúzcoa, concretamente Rentería no reconoceríamos aquella estampa idílica, pero real, en las actuales configuraciones urbanas. Cerremos los ojos y entreguémonos a la ensoñación; imaginemos que escuchamos una voz **en off**, como ahora se dice:

Rentería es un pueblo gracioso y apacible de doscientas y cincuenta casas, cercada así con las paredes de las mismas casas como con buen arroyo que le va tocando por un lado y le es de gran servicio.

Sí el emplazamiento es gracioso aún hoy, aunque hay que salir del caserío para contemplarlo o ver Rentería desde lejos y desde algún altozano. Villa cercada, por fronteriza: en su historial cuenta con no pocos desastres bélicos. Pero cercada por sus propias casas, que es una forma pacífica de arroparse. ¡Doscientas cincuenta casas, de las que muchas serían case-rías dispersas en el verde valle! Casi estoy tentado de añadir una nota explicativa para los **actuales** niños de Rentería, que diga: Casa es un edificio unifamiliar, con bajo para el taller o cuadra de ganados, piso de vivienda y gambara donde se guarda el maíz y se juega a bules. Lo que actualmente se

llaman casas son unos inmensos bloques de cemento donde se apiñan los hombres. Maurois los llamó *Hombreleras* por analogía con las hormigueras, a las que se parecen en muchas cosas y una engañosa raíz común: **Hormig**, de la que deriva hormiguero; pero ¡hormigón!

Tiene arrabales por ambas partes. Y las calles todas losadas, y Casa de Consistorio nuevamente fabricada con su escudo de armas en medio de la plaza (señal de hombres curiosos y de nobles pensamientos).

En **aquellos arrabales**, y por ambas partes, vives probablemente tú, amigo lector. Todas las ciudades y villas tienen arrabales, también Rentería hoy. Sólo que entonces serían más bonitos y más a mano. A las losas de las calles ha suplantado la brea; y es la transformación menos penosa de todas, aunque es muy estimable que ya a principios del siglo XVII tuviese todas las calles enlosadas. (Algún pueblo de Castilla me ha tocado ver, y no tan pequeño, que hace pocos años tenía sus calles, en invierno, convertidas en un lodazal). En una plaza lucía la entonces nueva Casa Consistorial, y en ella, con ostentación, el escudo de armas. No sabemos si Isasti se refiere al nuevo ayuntamiento, al hecho de que esté en medio de la plaza o a que en él luzca el escudo, el elogio que hace de quienes así dispusieron las cosas: *hombres de curiosos y nobles pensamientos*. Lo de nobles lo entiende cualquiera. Curioso quiere decir limpio y adornado; que trata una cosa con particular cuidado o diligencia; raro y extraordinario. ¿Merecerán el mismo tratamiento los pensamientos de los responsables de la Rentería actual?

Es camino real para entrar en Guipúzcoa por la parte de Francia.

No es afirmación baladí. Estar en pleno camino real significaba asomarse al paso de los hombres, de nombres extraños; descubrir sin salir de casa que el mundo no terminaba en las Peñas de Aya, en el puerto o en el río Bidasoa. Ocasionalmente, ver el paso de pomposos cortejos, de gentes que traían noticias que corrían, sin radio, como la pólvora. Era una ventaja para el comercio, para comprar cuanto arrastraban en sus

carretas o mulos los trajineros. Por los caminos entran las nuevas ideas y la civilización. El camino real era la fiesta permanente de Rentería. Comentar en casa o en la taberna lo que por él pasaba rompía la monotonía de los días iguales.

Y tiene un muelle larguísimo de piedra de sillería, que comienza desde su arrabal, adonde se desembarcó D. Felipe Tercero nuestro señor de su galeaza (que era de Rentería) al tiempo que pasó a Fuenterrabía las entregas.

Las entregas. Esa palabra que debió sonar extrañamente a oídos vascos se refería a las entregas mutuas de las infantas de España y Francia para sus Bodas reales. No sé por qué me acuerdo de mi madre. En los últimos cuarenta o cincuenta años de su vida no creo que pisó una sala de cine —y entonces la llevaron— sino para ver una cinta con la Boda de la Reina Isabel de Inglaterra. Era un hito al que hacía, a veces, referencia. En las entregas, la película era la realidad, única e irrepetible. El que vió, vió, y el que no, se quedó fuera. Y con el paso del tiempo el **haber visto** sería un privilegio.

Para nosotros lo más asombroso no es eso, sino que Rentería fuese puerto, tuviese *muelle larguísimo* y no de cualquier modo, sino de piedra de sillería. Y no sólo muelle, sino astilleros. ¡Con cuánto orgullo, a pesar de ser lezotarra, apunta Isasti que la galeza del Rey era de Rentería! Muelle, astilleros y una

importante historia náutica con muchos hombres famosos. Esa es una historia larga que no cabe en este artículo.

Y se me olvidaba una línea de Isasti:

Tiene una puente de piedra bien labrada sobre el río Lezo, que pasa cerca de esta villa, y buenas salidas a todas partes.

Una puente de piedra bien labrada. Hoy un puente es algo meramente utilitario que pasamos con prisa. Y sin embargo, una puente de piedra bien labrada es una obra de arte, un espectáculo para los ojos contemplarlo de lejos o de cerca, contemplar desde el puente... el *buen arroyo*, que entonces tendría peces y hoy es infecto. Las *buenas salidas a todas partes* también las tiene hoy Rentería... una vez que se ha atravesado la villa. Lo malo suelen ser las entradas. Además entonces, no había cortes de carreteras, aunque el camino real, modestamente, fuese la N- 1.

* * * * *

Y ahora sal de la hipnosis, despierta, abre los ojos y contempla lo que tengas delante de Rentería. No fue un sueño. Así era Rentería cuando vivió casi en ella el Doctor Lope Martínez de Isasti. Una villa *graciosa y apacible*, de tarjeta postal, con las Peñas de Aya al fondo.

UN POETA VASCO, RENTERIANO, OLVIDADO



Uranga'tar Jon Iñaki
Euskaltzale ioioa

JOSEBA M. GOÑI

Los responsables que año tras año elaboran nuestra revista OARSO están plenamente identificados con la idea de que una de las principales finalidades de esta cita anual debe consistir en arrancar del olvido acontecimientos o personalidades de alguna significación para la historia de nuestro pueblo para así contribuir a fijar mejor la memoria y el patrimonio del pasado. Con esta intención, he aquí un poeta vasco, supongo que casi desconocido para muchos, el renteriano Juan Ignacio Uranga (1863-1934). Humilde vate de los momentos incipientes del renacimiento literario de fines del siglo XIX, que supo compaginar su modesto oficio de peluquero, en la calle San Jerónimo de la parte vieja donostiarra, con una presencia casi permanente en la revista Euskal-Erria, siendo uno de sus colaboradores más asiduos hasta su desaparición; además de puntual cronista en verso y prosa de efemérides de toda clase, así como ganador indefectible de concursos poéticos en las conocidas Fiestas Euzkaras, etc...

No me corresponde intentar siquiera el trazar un perfil humano y literario del personaje. La coincidencia de ocupa-

ciones recientes en la búsqueda y recogida del material periodístico de Aitzol me han brindado la oportunidad de conocer este artículo necrológico suyo dedicado al poeta renteriano Uranga. Quien quiera más información recurra al Diccionario de Ion Bilbao donde encontrará el título de tantas poesías suyas entre las que no faltan algunas dedicadas al propio Rentería y a figuras populares de nuestro pueblo (los pelotaris Elizegi, Sanperio, etc...) señal de que su pronto alejamiento del pueblo que le vio nacer —por lo visto a los 15 años— no significó lejanía de sus gozos y triunfos.

Aitzol en su artículo manifiesta el deseo de recopilar la producción de Uranga y hasta confiesa haberla iniciado. Nada sabemos que la empresa se llevara a buen término y fácil es suponer que la guerra se llevaría tales deseos. ¿No habrá hoy día algún joven **euskeltzale** renteriano que estudiando con dignidad y espíritu crítico la obra poética de Uranga le otorgue el puesto que a su dedicación y afán por el euskera le cupiera merecer en la literatura vasca?

UN RENACENTISTA DE PRIMERA HORA (Juan Ignacio de Uranga)

por AITZOL (1)

Uno más que acaba de caer en la senda dolorosa del renacimiento del euzkera. Uno más, sin que de él se haya hecho un triste y agradecido recuerdo. El País Vasco estaba obligado a honrar su memoria y, sin embargo, el filo helador del silencio y de la indiferencia han rodeado su tumba.

No fue político, pero sí patriota. Pero hoy se reserva poco para los renacentistas. La adhesión del pueblo y los vítores de la masa son para los que dirigen su vibrante palabra al pueblo y lo enardecen. Para los que día por día, modesta y ocultamente, trabajan por remendar el viejo edificio del euzkera, que amenaza derrumbarse con estrépito bien pronto, para esos hay poco.

Juan Ignacio de Uranga era renacentista euzkeldun, y era más todavía; era el mismo simbolismo del renacimiento vasco. Viejo, encorvado, arrastrando penosamente sus pies, blanca su cabeza, lánguida y triste su mirada, pudimos un domingo y otro, verle asistir al concurso de cuadros dramáticos euzkéricos que al comienzo de este año se organizó en Donostia por la Sociedad Euskeltzaleak para preparar la jornada del primer Día del Teatro Euzkeldun. Era Uranga miembro del Jurado como representante de aquellos primeros iniciadores del teatro vasco donostiarra del *Euskaldun Fedea*, del siglo pasado.

Un domingo faltó en su puesto. Estaba ya enfermo. Muy pocos días después moría, el 24 de abril de 1934. Anciano y enfermizo, moría en la brecha. En las filas del renacimiento euzkeldun, por cuya prosperidad trabajó toda su vida.

Uranga, que joven mozo era en sus poesías optimista, alegre y sonoro, y en su comedias y sainetes jovial, ligero y burión, al final de su carrera, cuando en los días lluviosos conversábamos con él a la puerta de su *Bizartegia, Ile-apainkera* de la popular calle de San Jerónimo, sólo oíamos de sus labios trémulos tristes lamentaciones, confirmadas por aquella mirada dulce y melancólica, que expresaba el amargo presentimiento del fracaso de su ideal, al cual consagraba toda su vida.

Euzkera badijoakigu, Aitzol. ¡Alperrik zabiltzale!, nos añadía a modo de fatídico estribillo, enarcando sus cejas pobladísimas de blancas cerdas.

Y quien tan desconsoladamente se lamentaba, no era, ciertamente el impasible que había asistido al desmoronamiento del euzkera. Era el luchador tenaz, el invencible optimista de otros tiempos, el poeta, el comediógrafo, el periodista, el actor euzkeldun, el animador y juez de las contiendas, de los *bertsolaris*, el conversador euzkeldun, empedernido, siempre y constantemente, en hablar su lengua. No era un derrotista quien hablaba. Era un viejo luchador que, falto de fuerzas y asmático, con su sonora voz de barítono, iba lentamente dando testimonio de los fracasos reiterados, constantes, pertinaces e ininterrumpidos del euzkera.

Hace ya medio siglo que Uranga se había destacado como poeta. En las *Fiestas Euzkaras* de 1887, habían premiado con el máximo galardón su *Urtearen lau erak*, tema que después nuestro llorado *Lizardi* había de consagrarlo para siempre en euzkera; en las de 1890, dos de sus composiciones, *Mandataria* y *Nekazari-lanak*, fueron igualmente premiadas;

como lo había de ser en 1899 su poesía *Enadaen elkartasun maitiya*, y varias otras en los certámenes posteriormente celebrados en aquellas *Fiestas Euzkaras*, organizadas por la Diputación de Gipuzkoa durante tantos años.

Era inclinado el poeta Uranga a la versificación sonora y rotunda, a la amplificación de imágenes y prodigalidad de fantasía. Y aunque su inspiración, como la de todos aquellos que por aquel entonces (1881-1905) concurrían a los mencionados certámenes, no fuera de tan elevada categoría que mereciera el elogio ni el renombre de los grandes poetas, sin embargo, era fecunda y no exenta de discreto y muy aceptable caudal poético. Creo sinceramente que a Juan Ignacio de Uranga puede aplicársele con toda justicia el calificativo de poeta.

Hemos conseguido reunir casi toda la producción poética del vate renteriatarra, y algún día, cuando las circunstancias y posibilidades de las entidades renacentistas lo aconsejaren, verán la luz, en un tomito, las poesías de Juan Ignacio de Uranga. Quede, por lo tanto, para entonces el estudio crítico de la obra poética del mismo.

Era Uranga, además, comediógrafo. En las *Fiestas Euzkaras* de Arrasate, celebradas en 1906, se premió y representó la primera comedia escrita por él. Volvió a ser representada poco después en el Teatro Principal de Donostia. A esta producción escénica siguieron *Azken beltza* y *Galartzini*, las tres pertenecientes al género satírico y burión, en las que rebulle el carácter jovial y alegre del autor, pero sin que ni una sola vez salgan malparados los tipos genuinos de la raza. Pertenecen al género serio y grave *Maitasuna det gai* y *Erauso*, en la que es protagonista la famosa *Monja Alferez*.

Téngase en cuenta, para juzgar el mérito teatral de Uranga, la época en que escribiera sus obras y la carencia de medios técnicos en que el teatro euzkeldun se desarrollaba entonces.

Finalmente, era el cronista euzkérico de cuantos actos renacentistas vascos tenían lugar en Donostia. Las actuaciones del Orfeón Donostiarra, las representaciones euzkéricas, las contiendas de *bertsolaris*, se recomendaban a la pluma, rezumante de alegría del jovial Uranga.

Era diestro, agudo y vivaracho en las contiendas de *bertsolaris*. Estos temblaban cuando en la presidencia, como jurado, veían a Uranga. Este acostumbraba llevar preparados los temas, difíciles casi siempre, que imponía como materia de la improvisación; él mismo iniciaba, y a veces contendía con los *koplakaris*, indicándoles la melodía, el metro y la consonantación de los versos, a los cuales habían de sujetarse fielmente los improvisadores.

Nunca ha de borrarse de nuestra memoria la contienda de *koplakaris* que, organizada por Euskeltzaleak en honor de don Toribio de Alzaga, tuvo lugar el día de Santo Tomás del año 1931. Intervinieron ocho *bertsolaris* y fue el mantenedor y entrenador Uranga, quien con voz trémula, pero seguro en el verso y decidido en la intención, encauzaba la contienda admirablemente.

Repleto de méritos bajó a la tumba el viejo luchador.

(1) José de Aristimuño, sacerdote y periodista; artículo publicado en Euzkadi, 29 de diciembre de 1934.



Club Atlético Rentería 30 aniversario

FELIX POLO ETXANIZ

Cuando el frontón servía para todo, como ahora, pero sin txapela. Hasta se jugaba a la pelota.

Cuando el baloncesto se jugaba de abajo hacia arriba.

Cuando el balón de fútbol con su costura te daba servida otra en la frente si acertabas el testarazo.

Cuando el *cuentaquintos* establecía la unidad de tiempo más depurada para determinar las diferencias entre nuestros remeros, korrikalaris, arrijazotzales o aizkolaris, mientras a uno que yo me sé me cronometraban la vuelta a la pista con calendario.

Cuando más de nueve goles en balonmano te hacían recurrir a la tiza para anotar el segundo dígito.

Cuando ir de paisano calzando *playeras* era que ibas a hacer deporte, o venías de hacer deporte, o estabas majareta.

Cuando el *stadium* de Koxtape desaparecía y volvía a emerger dos veces al día.

Cuando a un tocayo vizcaino le fue negado (por considerarlo un estilo peligroso) el récord Mundial en lanzamiento de jabalina al modo *palankalari*, mientras se autorizaban pértigas catapultas y más tarde se premiaba el estilo foxbury, mortal de necesidad, con el oro olímpico.

Cuando la última riada, vamos. Más claro, agua.

En aquella época. Más concretamente en el 57 se fundó el C.A.R. cuyo objetivo es potenciar exclusivamente el atletismo en la Rentería de nuestras entretelas. Y lo sigue siendo, como se recoge en la guía de servicios socio-culturales editada este año por el Ayt.⁶

Que un reducido grupo de renterianos altruistas abrieron un horizonte espléndido donde era posible traducir al deporte rey las rivalidades entre barrios.

Que de éstas se pasó a la solidaridad con Pasajes, Lezo, Oyarzun... para llegar a Campeones de Guipúzcoa. Que aún habiendo clubs más potentes el C.A.R. fue el primero de nues-



tra provincia en incorporar mujeres a su plantilla, punta de lanza en atletismo femenino.

Que en la década de los 60 alcanza su máximo esplendor llegando, entonces, un Louvelli hasta Suecia o una Margarita Martínez internacional hasta su matrimonio.

Que para lograr un récord de Rentería hay que bajar de 10"9 en 100, saltar 7 mtrs. en longitud o lanzar la barra a más de 40 mtrs.

Esto ya lo han dicho OARSOS anteriores. Y que en la década de los 70 prácticamente desapareció, también.

Pero es el presente lo que importa. Y el futuro, más.

De ahí que una reflexión sencilla nos lleve a conclusiones importantes.

Atletas de ayer, directivos, entrenadores, colaboradores y amigos de hoy. Y de siempre. Tras haber analizado por la experiencia propia las diferentes opciones que tu entorno ofrece, selecciones para tu hijo aquellas que no dejan resquicio a la duda. Las que solo beneficios pueden reportarle. Las garantizadas a prueba de toda estadística.

Por eso ahí siguen los Lakunza, Irastorza, Díez, Otaegui, Garmendia, Iza, Peña, Cabaleino, Olascoaga, Petricorena, etc... dedicando sus mejores horas al beneficio de los hijos nuestros.

Por eso, y fruto de su tenacidad se consigue en el 86 un local cedido por el Ayt.º para vestuarios y servicios.

Por eso el nombre de Rentería vuelve a pedir paso a través del C.A.R. en el espectro deportivo guipuzcoano.

Por eso es una labor de todos conseguir que no se añadan más años a los 30 que llevamos suspirando por disponer de un campo-instalación-pista-stadium en el que los cientos de jóvenes que lo necesitan demuestren su rentabilidad social.

Tengo una cuadrilla de atletas a los que les gusta jugar al fútbol decía un entrenador del Ajax refiriéndose a Cruyff y cia.

Barcelona 92 está cerca y de aquí no puede salir gran cosa puede decir cualquier renteriano que se dé una vuelta por Gabierrota y vea cómo se improvisa un saltadero a golpe de azada, igual que hace 30 años.

Eso es lo que necesitamos. Un campo. Un campo que posibilite aglutinar a nivel colectivo una aspiración legítima y gratificante como base esencial de un esquema que, con toda garantía, nos permita inscribir un cúmulo de cláusulas inquestionablemente favorables en nuestro individual e intrasferible contrato social.

La recompensa está más allá de los trofeos
87 junio 10



JOXEPIREN DENDA

Joan den abenduan Joxepiren denda itxi egin zen betirako, eta geroztik, Erdiko kaleari zerbait falta zaiola iruditzen zait. Bai, badakit sentibera hutsa naizela, baina txikitatik ohituta nengoen dendatxo hori Errenderiako ardatz gisa hartzen, Ali Baba-ren kobak bezainbat lilurutzen ninduelako.

Kanpotik begiratuta txikia eta grisa bazen ere, barrutik mundu bizi, koloredun eta erakargarria iruditzen zitzaidan, jakina bait da janaridendak oso gustagarriak direla haur ororentzat. Ondo pentsatuta, ez da harritzekoa: janaridenda batean dena da kolore, usain eta mogimendu haur batentzat. Jendea etengabe aldatzen da, ahots eta kontu ezberdinak entzun daitezke, gauzak ukitu, pisatu, bildu egiten dira, dirua eman eta hartu, eta hain goxoak diren litxarrerria guztiak ere-txupatxusak, txikleak, azeitunak etab... -eskura edukitzea ez da tentazio makala haur batentzat.

Orduak eta orduak pasa ditut dendatxo horretan, dena begi belarri: helduen kontuak entzuten, kaleko istorio zaharrak (ba al dakizue Santa Kruz apaizak Erdiko kalean, 19. zenbakian, ostatu hartu zuela?), esamesak, algarak, era Guztietako berriketak euskaraz entzuten. Haur nahiko belarrimotza izanda, uste dut Joxepiren dendak, gaur egungo euskaltegi baten papera egin zuela nire kasoan, frankismoaren urte ilun haietan nik ez bait nuen inon dendatxo horretan baino euskara gehiagorik entzun.

Horregatik agian, heldu eta euskaldundu nintzenean, ipuin bat idatzi nuen, errealitatea eta fantasia tartekatuz: JOXEPI DENDARIA izenburukoa, non haurtzaroko inpresio guzti horiek eta egungo denda txikien problematika azaltzen saiatu bait nintzen. Gaur egun, katalan, gailego eta gaztelerera itzuli ta dagoena, hain zuzen.

Beraz, eta harira itzuliz, Joxepiren denda itxi egin dela eta Erdiko kaleari zerbait falta zaiola iruditzen zait. Joxepi eta Xele Etxebeste ahizpengana, errendiar peto peto haiengana jo dut,



MARIASUN LANDA

34 urte hauetako balantzetxo orokor baten aitzakiaz... Xelek, beti zuhurra, Joxepiri pasa dio enbidoa:

LEHENENGO URTE HAIETAN

"1952-ko uztailaren 1.ean zabaldu nuen denda. Urte hartan tranbia zuria kendu eta trolebusak jarri zituztela gogoratzen dut. Baita ditxosozko "racionamiento" hura ere urte hartan amaitu egin zela. Bi gertaera haiek izan ziren nire lehenengo bezeroen berriketa gaia..."

Erdiko kalea, lauxa edo adokinez eginda zegoen, bi espaloi txiki eta errekatxo bat zituen. Merkatal mugimendu handia zegoen, denetarik saltzen bait zen: harategia, arraindegia, okindegia, taberna, botika, saskidenda... baita ehortzetxe edo funeraria ere! Ganadu eta azienda ugari pasatzen zen kaletik, Santa Klaran perratokia bait zegoen, eta udaldian, iratzez oso kargaturiko gurdiak pasatzen zirenean haurrak gurdi gainera igotzen ziren. Sus-to bat baino gehiago izan genuen! Eta zer esanik ez, astoak ere ugari zebiltzan! Oiartzun eta Errenderiako baserritarrak etortzen ziren astoz eta Piorenean pentsu eta hazia erosi bitartean astoak lotuta uzten zituzten. Haiek ziren haiek, zarata eta iskanbilak! Bestalde, ez zen kotxe bat ikusten. Eta Erdiko kalea, baserritarren merkatal zentroa zenez gero, euskara besterik ez zen entzuten urte haietan".

EGUNERO LAU EDO BOST ALDIZ DENDARA

"Goizeko seiretan joaten nintzen dendara. Zazpietan ireki eta pioiak etortzen ziren. Eguardian bi ordutako atsedena eta ilundu arte, jo eta ke! Larunbata osoan eta igande goizean ere egiten genuen lan. Dena "a granel" saltzen genuen, ehundako lana suposatzen zuen horrek eta ez pentsa orain bezainbeste erosten zenik! Orduan ez ze-

goen dirurik, xentimoari asko begiratu behar zitzaion gauzak kantitate gutxitan erosten ziren, eta normala zen lau edo bost aldiz dendaratzea, azukre laurden bat, 25 gramo kafe, arraultze pare bat erostera eta bide batez, denbora pasatzera, garai hartan etxeoandre askok ez bait zuen hortik aparte beste dibertsiorik... 1960.etik aurrera, kanpotarrak etortzen hasi zirenean, gauza diferentte batzu eskatzen zituzten: manteka, enbutidoak, entsaladarako tomate gordina etab... Gaur egun hain arruntak iruditzen zaizkigun gauza horietara ez geunden ohituta. Haurrentzako goxoki, txikle etab. orduan ere hasi ginen saltzen. Hemen ez zegoen eta haurrei litxarrerriak erosteko ohiturarik".

EMAKUMEEN FOROA

"Ea zertaz hitzegiten zen dendan? Danetaz. Beno, politikaz hitzegitea pentsaezina zen lehenengo urteetan. Baina, etxeoandre askorentzat dendara joateak denbora pasan egotea suposatzen zuen gehien bat, lasaialdi bat hartzea: eguneroko gorabeherak komentatu, esamesak, kontu zaharrak, elizako sermoiak etab... Badakizu, gizonak tabernan eta emakumeak elizan ala dendan. Gero irratiaarena zabaldu zenean, gutxiago etortzen ziren dendara, bai

ordea arratsaldeko irrati nobela bukatutakoan eta komentario ugari egiten zuten.

Eta gero telebista, noski! Telebistak asko aldatu zuen dendako tertulia edo denbora pasaren giro hura. Telebista zela eta, etxeoandre guztiak presaka ibiltzen hasi ziren. Guzti horri Mamut-en tankerako erostetxe handien eragina eta arrakasta erantsi, eta denda txikien egoera, nik ezagutu nuenetik hona, zeharo aldatu egin dela esan dezaket.

Gaurko denda txikien etorkizuna latza da oso. Baina nik uste dut, jendearen joera aldatu egingo dela berriro. Egoera ekonomikoa larriagotu egin da, eta erostetxe handi hoietan, nahiz eta merkeago saldu, jendea konturatzen hasi da askotan behar baino askoz gehiago erosten duela eta ondorioz gehiago gastatzen duela... Balantzea? Urte hauetan asko ikasi dut dendan. Askok. Eta ez banaiz aberastu ere, amestade handiak egin ditut. Ez al da nahikoa?".

Isildu egin da Joxepi eta magnetofoiak klik egin du, grabaketa bukatu egin dela adieraziz. Xelek eskeinitako kafea edan ondoren berriro hasten gara hitzegiten, geroari buruz oraingo honetan. Bizitzak aurrera jarraitzen bait du.

LA DROGA SE VENCE



PURI GUTIERREZ

En Rentería, muy cerca del apeadero del "Topo", junto a la escalera que ayuda a salvar las vías, por detrás de la Iglesia de los Capuchinos, hay una puerta de hierro que casi pasa desapercibida si no fuera por un pequeño letrero sobre el timbre que dice: "Proyecto Hombre".

José Ignacio e Ibón viven allí, como cerca de una treintena de jóvenes que persiguen un objetivo común que va más allá de vencer la droga que les había dominado: Quieren llenar su vida de nuevos y auténticos valores. Ambos están recorriendo el camino de vuelta de un infierno: la Heroína. Un camino duro, muchos dicen que imposible, pero ellos me han asegurado que no. "La droga se vence. Cuando eres tú mismo. Cuando descubres tu propia dignidad de persona".

Fácil había sido el camino de ida. Ambos eran jóvenes. Catorce, quince años. Por curiosidad. Por hacer lo mismo que otros. El hachís. Un canuto. Por probar qué era. "Y te gustaba, tenía su atractivo. Luego no te lo pasas bien si no sigues".

José Ignacio era el hermano menor. En casa le daban afecto, le mimaban. El empezó a tener un secreto con ellos. "No era honesto. Les engañaba. No iba al 'cole'. Falsificaba las notas. Me sentía falso. Y no aceptaba su cariño. Me separaba cada vez más de ellos... Luego, el caballo. Historias que tapas...".

Historias que han dejado el ser dolorido. Historias que es mejor respetar y olvidar. Historias que golpeaban: "Te das cuenta que estás sólo. Que no tienes nada. Necesitas algo o alguien que te ayude. Muchas veces he querido descolgarme. Una vez subí corriendo las escaleras de la Residencia. Estaba hecho polvo. Pesaba cincuenta kilos. Devolvía. No me meto más caballo en mi vida, pensaba. Aguanté seis meses".

No vuelves a casa. Sigues sólo, perdido. No te llena nada. Vives perdiendo el tiempo. Y no se te ocurre preguntarte. ¿Por qué? No analizas las causas. Ni trabajas sobre ellas.

Un día que estaba muy mal llegué a "Villa Ulía", en Ategorrieta, donde está la fase de acogida del "Proyecto Hombre". Ves gente que pelea. Ves gente que está mal pero otros están bien, gente que acaba de llegar y ves que está peleando. Y te dan confianza. Yo quiero pelear, dices. Los otros te dan fuerza. Sé que yo sólo no hubiera podido, pero nos ayudamos unos a otros".

He visto que en "Proyecto Hombre" se habla poco de droga. Se habla de valores. Y de contravalores. Y te das cuenta de que la droga no es más que la consecuencia de que algo marcha mal.

Ibón vivió una experiencia parecida a la de José Ignacio. La primera causa fue distinta, como distintas son las de cada joven que se ata al caballo. José Ignacio tendía a huir del esfuerzo, Ibón era tímido.

Me cuesta tener amigos. También el trato con las chicas. La droga me daba seguridad al principio. Luego te acobardas cada vez más. Escapas de todo.

Ahora es cuando tengo confianza en mí mismo. Porque en estos dos últimos años he hecho lo más duro de mi vida: Dejar la heroína. Y ahora estoy aquí hablando contigo. Y tengo valor.

Pero es duro conseguir esto. Es una lucha continua. Primero te vas acostumbrando a pequeñas responsabilidades. Cuando a mí me decían que tenía que hacerme la cama, o la muda, no le encontraba sentido. Y no me apetecía nada. Lo hacía porque veía a otros que habían conseguido desengancharse y quería creerles. El trabajo lo identificaban con el sentido de responsabilidad.

Luego empiezas a participar en grupos. Al principio no confías. Te ayudan. Y vas entendiendo. Vas entrando. Empiezas a comunicarte. Y a conocerte. A desdramatizar y a motivarte. Antes decías: "Estoy mal porque no tengo dinero, porque estoy en paro, porque no tengo heroína". En el grupo aprendes a ver la verdad.

Nos exigimos apertura y sinceridad. Es duro. Pero lleno de afecto. Y te das cuenta de que has sido un soñador que todo lo dejabas para después. Que huías de las responsabilidades. Y empiezas a valorar la honestidad.

Es un mirar para adentro sinceramente. Lo que pasa es que no te gusta lo que ves... Maite, una de las responsables de este programa terapéutico me ha facilitado una "Memoria" del pasado año y me ha dicho: "Nada deben al programa estos chicos, el esfuerzo es suyo".

Cada uno de ellos es protagonista de su recuperación. Él decide ponerse en marcha, él decide avanzar, él decide dejar la droga, él decide ser responsable, él es quien elige la honradez como norma de vida.

"Proyecto Hombre" les facilita los instrumentos: un lugar de acogida, una comunidad terapéutica, una comunidad de reinserción... pero es cada uno el que se va forjando su propia personalidad desde el momento en que descubre que no se gusta a sí mismo. La Comunidad Terapéutica se encuentra en Hernani. Ibón y José Ignacio la llaman "La casa de cristal". Nos exigimos a tope a todos los niveles, pero con afecto. Te ves crecer como persona gracias a los otros miembros de la comunidad. Y después de lo que has sufrido ves lo que estás logrando de tí mismo y te sientes tan a gusto que no saldrías nunca de allí. Pero si has madurado de verdad como hombre o como mujer —que ellas también participan de esta educación y esta terapia— llega un momento en que debes enfrentarte con la realidad. Esa reinserción social, de manera progresiva, es la que se lleva a cabo desde la casa de Rentería. Nos imaginamos este paso: Hay que volver a vivir con la gente.



Vivir incluso en medio de la droga pero pasando de ella. Hay que organizar la propia vida. Hay que conseguir nuevos amigos. Hay que buscar trabajo. Si el camino está difícil para todos los jóvenes ¿cómo no lo ha de ser para ellos?

Me dicen que en todo momento es "superimportante" la ayuda de la familia, y me presentan a Catalina y Asunción que forman parte de los grupos de auto-ayuda formados por padres. La familia tiene que colaborar a tope —dicen ellas—. Hay que saber cómo actuar, cómo comportarse. Estás callando cuando deberías pedir ayuda. Le estás dando dinero para que no robe mientras él te odia porque le ayudas a hundirse...

El hijo de una de estas mujeres, casado y con familia, dejaba todos los trabajos que comenzaba; el de la otra cogió dinero en el lugar donde trabajaba. Ves a otras madres —dicen— y tú con la cabeza agachada. Llorando. Algunos se ríen. Tus amigos y vecinos te rechazan. Yo me veía sola. No entendía. Son tus hijos y te roban. Te piden ayuda. Pero la droga tiene más fuerza. Y tú piensas ¿en qué habré fallado? Te sientes culpable. Tienes miedo de que roben y les das dinero. "Yo callaba y callaba. Le veía raro. No sabía qué era eso de la droga. Cuando cogió el dinero él se derrumbó. Nos derrumbamos todos. ¡Ojalá hubiera pedido antes ayuda! Fuimos a "Villa Ulía". ¡Nunca se me olvidará la cara de Maritxu! Su hijo había sido drogadicto. Pero sonreía. ¿Es que era posible son-

reír? Ahora sé que la droga tiene salida".

"Aquí los padres se ayudan mutuamente, intercambian experiencias. Una madre vino con su hijo y —como ocurre a veces— él no tuvo valor para seguir. Tenía más miedo a la vida que a la muerte. Pero aunque el hijo claudicó ella siguió".

"Porque vienes con un hijo y les quieres a todos como si fueran todos tus hijos. Y puedes hacer una buena labor con los grupos de padres y los grupos de orientación. Ahora mi hijo ha vuelto al programa. Creo que esta vez lo va a conseguir".

"Hay también una Asociación de Familias con el fin de ayudarse en la superación de los problemas de la propia familia".

"En ella —dicen los padres— tratamos de no desfallecer ni cansarnos y estar a la altura de nuestros hijos que nos demuestran su sentido del esfuerzo, lucha y necesidad de ayuda".

Son alrededor de ciento cincuenta los jóvenes que actualmente están realizando el "Proyecto Hombre" en sus diferentes fases. Esta rehabilitación supone luchar contra la muerte, contra el miedo, contra el desánimo, contra la manipulación, contra la mitificación, contra la desinformación, contra el consumismo, contra la apatía cultural, contra la masificación, contra tantos y tantos intereses económicos y políticos.

El proyecto pretende cambiar la visión de los jóvenes, el sentido de su vida.

Devolverles la ilusión de cara al futuro. Ponerles en condiciones de que se hagan su propio proyecto de vida. Si la droga afecta a grandes sectores de nuestra sociedad se debe en buena parte al gran vacío que vive la juventud. Llenar ese vacío es la mejor lucha contra la droga y esa es una labor de todos.

Al hablar con Ibón y con José Antonio, incluso al escuchar a Margarita y a Catalina, me he dado cuenta de que su mayor fuerza es haber descubierto unos valores nuevos basados en la Honradez y en la Responsabilidad. Valores que se están escamoteando hoy a la Juventud. Y he comprendido que el "Proyecto Hombre" no es una solución exclusiva para quien tiene el problema de la droga. Crecer como persona es un magnífico reto para alcanzar equilibrio y felicidad.

LA RESTAURACION DE LA BASILICA DE SANTA MARIA MAGDALENA

ENRIQUE PONTE ORDOQUI

Durante los últimos meses se ha procedido por parte del Ayuntamiento a efectuar diversas obras en la Basílica de la Magdalena, las cuales han tenido por objeto, fundamentalmente, su rehabilitación. Antes de exponer en qué han consistido esos trabajos, creo que es de interés efectuar una referencia histórica en relación con las diversas vicisitudes edificatorias que se han producido en la Ermita.

Aprovecho al mismo tiempo la ocasión, para presentar como novedad los dibujos de alzados, secciones y planta del edificio, que forman parte del Proyecto de Rehabilitación que he redactado por encargo de la Corporación. Debo señalar que ese material gráfico ha sido realizado por Luis Alzola, delineante municipal.

Serapio Múgica y Fausto Arocena en su *Reseña Histórica de Rentería*, inician el capítulo dedicado a *Las ermitas* señalando:

"Muy antigua debió ser la fundación de la Basílica de la Magdalena. El patronato que desde tiempo inmemorial ejercía el Ayuntamiento sobre ella, la circunstancia de haber sido, con sus anejos, hospital de malatos o leprosos no sólo de Rentería, sino de muchos otros pueblos de Guipúzcoa y de Navarra, y lo arraigado de la devoción del pueblo renteriano a la santa que dió nombre a la ermita y patrocinó a la Villa, son testimonio de la secular vinculación de la Basílica a la historia renteriana".

Tras este primer párrafo, en el que se señala un uso muy concreto que tuvo en su tiempo el edificio así como el patronato que sobre el mismo ejercía el Ayuntamiento, se describen las diversas y sucesivas intervenciones arquitectónicas que fueron operándose a lo largo del tiempo. Para ello se basan en las reseñas existentes en los correspondientes libros de actas. Así conocemos que en el año 1547,

"... se trataba en el Ayuntamiento de ejecutar obras de reedificación en el hospital de leprosos, lo que supone naturalmente una existencia muy anterior del edificio reconstruido".

Posteriormente, en el año 1718, el contratista Ramos Arbi de Oyarzun ejecutó diversas e importantes obras. En efecto,

"Se levantaron tres arcos de piedra sillar con sus impostas frente a la capilla y dos arcos mayores debajo del coro; se hicieron nuevamente las paredes principales de ambos lados del coro, destruyendo los antiguos; y en diversos trabajos se construyeron 141 varas de piedra sillar y 59 de piedra relabrada".

Analizando el contenido de estas obras descritas, podemos comprobar, cotejándolo con el edificio existente en la actualidad, que se refieren a un diseño diferente. Esta afirmación es corroborada cuando, finalmente, Múgica y Arocena señalan que, según se deduce del acta de 7 de Mayo de 1732, la Basílica requirió nuevas reparaciones hasta que por orden del Obispo fue destruida, para posteriormente reedificarse de nuevo.

Esta sucesión de noticias sobre las diversas obras ejecutadas, debe completarse remitiéndonos al informe redactado por la Dirección de Obras Provinciales de Guipúzcoa, con fecha 7 de Enero de 1866, y cuyo original se encuentra en el Archivo Municipal, junto con otros documentos cuyo contenido vamos a comentar (*).

El informe está dirigido al Ayuntamiento, y en el mismo se señala el estado en que, por aquel entonces, se encontraba la ermita, la cual había sido

"profanada hace muchos años y destinada actualmente a fábrica de campanas".

En el informe no se especifica ni las circunstancias ni el momento en que tuvo lugar esa supuesta profanación, pero aporta un nuevo dato en relación con el destino del edificio. Ese uso de la ermita como fábrica de campanas no está recogido, como tampoco lo está el informe, en el texto de Múgica y Arocena. Así conocemos la existencia de otra actividad relativa al sector industrial, o por lo menos artesanal, que poseía la Villa a mediados del siglo XIX.

Sabemos que el informe fue emitido como consecuencia del requerimiento efectuado por el Ayuntamiento, según oficio de 13 de Diciembre de 1865, y en él se expresa cual era el estado de la construcción, llegándose a una conclusión muy poco favorable.

"Una parte de dicho edificio está cubierta y la otra descubierta; la parte que está al contacto del camino público, es la que está descubierta, y como le faltan los medios de enlace que constituyen la estabilidad de las construcciones, y estos se han abandonado completamente, resulta, que los muros que forman dicha antigua Basílica se han ido separando paulatinamente, en términos que han perdido los aplomos primitivos y se han manifestado las grietas de desunión, circunstancias ambas que constituyen lo que se llama ruina".

A la vista de esta descripción, es evidente que la parte que se encontraba en peor estado es la que se corresponde con su entrada. En relación con el camino público al que se

hace referencia, se trata del antiguo acceso a la Villa desde San Sebastián, que se dirigía a través de la calle de la Magdalena, a la puerta existente en el recinto amurallado en la llamada Plaza del Arrabal, hoy de Los Fueros.

El informe prosigue, a continuación, en los siguientes términos:

"No es de mi competencia indicar a V.S. lo que en tales casos debe hacer una autoridad pero sí debo manifestar, que todavía podrá conservarse la parte del edificio que está cubierto, desmontando la parte descubierta para evitar una desgracia por un accidente cualquiera que podría sobrevenir a la ruinosa Basílica de la Magdalena".

Para remediar esta situación se redactó por Manuel Elizchea, con fecha 17 de Febrero de 1866, un *Cálculo aproximado del coste que tendrán las Obras que intentan construir el Il. Ayuntamiento de esta Villa en la Basílica de la Santa María Magdalena...*, el cual alcanzó la cantidad de 3.473 reales de vellón y 29 céntimos. Las diferentes partidas que constituyen el presupuesto se refieren al desmonte de 187 metros cúbicos de mampostería de la totalidad de la fachada que mira al poniente, a la excavación de 89,13 metros cúbicos de tierra para el nuevo cimiento, a la construcción de 129,83 metros cúbicos de pared de mampostería trabajada a cal y canto, así como a la labra y colocación de 23,12 metros cuadrados de piedra sillar que *llevará la puerta y ventana incluso las gradas de la escalera*. Esta última partida nos aporta un dato interesante: la fachada principal de la ermita fue construida en el año 1866.

La ejecución de estas obras, previa almoneda, fue autorizada por la Diputación en sesión celebrada en Tolosa el 26 de Febrero de aquel mismo año. Sabemos por un escrito posterior fechado el 19 de Marzo que, finalmente, la obra fue rematada en 2.600 reales, y que el Diputado General aprobó dicho remate autorizando al Ayuntamiento, al propio tiempo, para proceder al otorgamiento de la escritura correspondiente.

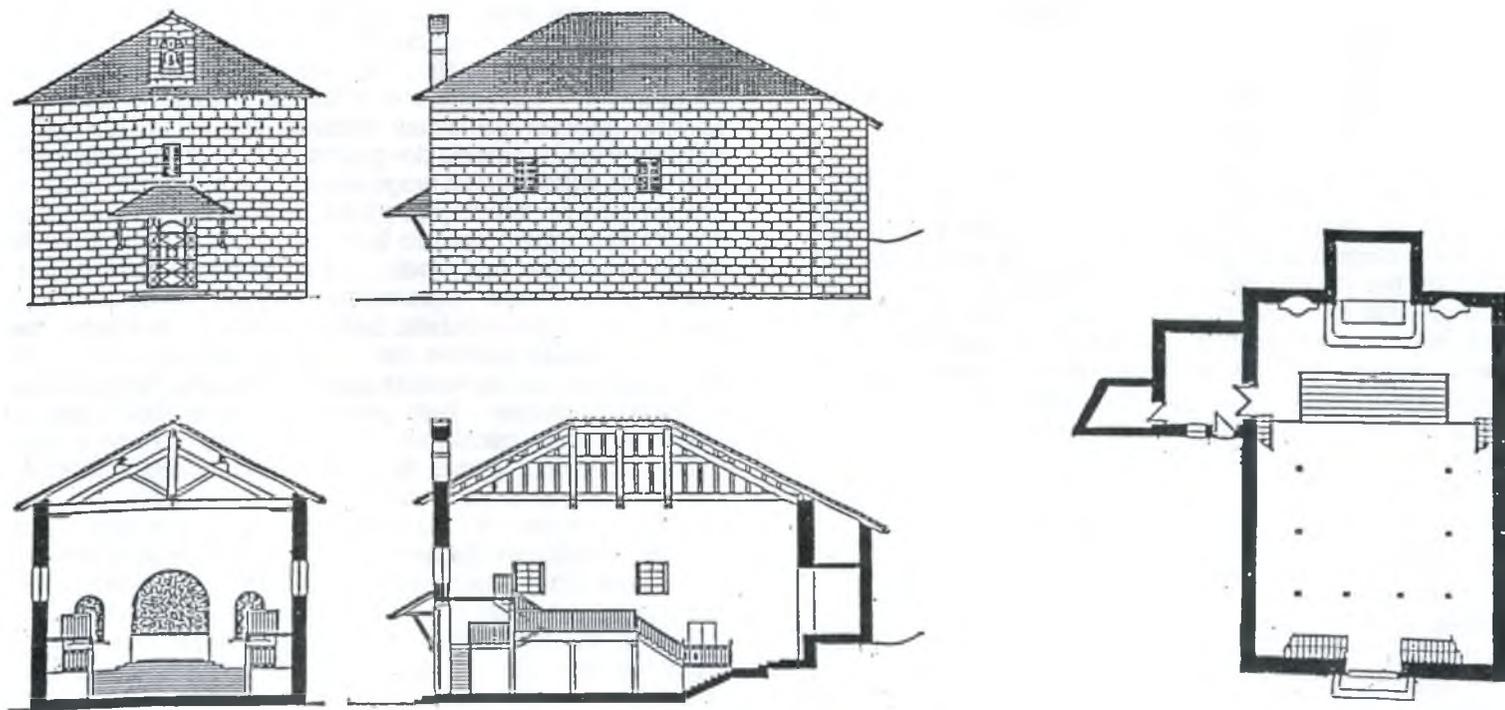
Hasta aquí hemos efectuado un recorrido histórico sobre las obras que fueron ejecutándose a lo largo del tiempo. Vamos a comentar ahora las realizadas en este último año.

A la vista de que venía agravándose la situación de la cubierta de la ermita, que se encontraba en un mal estado de conservación, lo que provocaba la aparición en su interior de numerosas goteras, la Corporación adoptó el acuerdo de proceder a su rehabilitación encargándose, al efecto, la redacción del proyecto correspondiente. En el mismo se adoptó como criterio fundamental, en lo que hace referencia a aspectos de diseño interior espacial y a acabados de materiales, el desmontar el falso techo que existía simulando una bóveda de medio cañón. De esta manera, al par que se obtenía una proporción más equilibrada, se recuperaba la visión de todo el sistema estructural de madera que conforma la cubierta a cuatro aguas, conservándose el conjunto de elementos de roble existente: cerchas, correas y cabios. La expresividad plástica se ha reforzado mediante la instalación de un sistema de iluminación que la enfatiza. Hay que señalar que, de conformidad con la solución interior de la cubierta, se ha rehecho el viejo coro.

Un viejo problema que poseía la ermita era, además, el del filtrado de aguas en el nivel inferior produciéndose la afloración de humedades en el presbiterio, fundamentalmente. No hay que olvidar cual es su ubicación adosada al monte en el que se sitúa el barrio de Gaztaño. Para resolver este aspecto, se ha efectuado un drenaje exterior de recogida de aguas de escorrentía en el ámbito que conforma el abside, canalizándolas para su vertido a la red de saneamiento.

Hay que reseñar finalmente que, entre otros aspectos mejorados, se ha procedido a retirar el pavimento de baldosas, disponiendo en su lugar otro pétreo, más noble y en consonancia con las losas dispuestas en el presbiterio y en el pasillo central de la nave.

Las obras han sido financiadas por el Ayuntamiento y por la Diputación a través del Plan Foral de Obras y Servicios, y fueron adjudicadas mediante el sistema de contratación directa a *Construcciones J. Goiburu*, habiendo colaborado en las mismas Joaquín Salaverría como gremio de carpintería y Tomás Florza en electricidad.



(*) Secc. E. Ngdo. 4. Serie III. libro 2. expd. 2.º

TE BUSCO A TI, MOSCA, TU QUE ERES AMIGA DE CARMELO

1.º Premio del Concurso de
Cuentos en castellano "Villa
de Rentería" organizado por
EREINTZA ELKARTEA

ISABEL VILLANUEVA ALBACETE

Otra noche de espera... Han dado ya las dos y media, y Carmelo sin aparecer...; de nuevo a dormir con un ojo y con un oído, con la puerta entreabierta y el alma en un vilo, para oírle tocar el timbre cuando llegue... ¿por qué tenemos que soportar esto tanto tiempo?... Mi madre lleva varios días esperándole despierta, y es justo que duerma ahora... hoy me toca a mí sentirle cuando suba alborotadamente en el ascensor, y se cuelgue del timbre olvidándose por completo de la hora que es, y desconociendo que toda la vecindad duerme... ¿qué le obliga a actuar así?... ¿por qué se abstiene de lo que le rodea, ignorando las normas de conducta naturales, y sobrepasando los límites de la convivencia?...

Soy un "revolucionario nato", dice con vehemencia en sus ratos de pseudo-lucidez, soy un revolucionario que no admite este tipo de vida, y a la que esta corrompida y envilecida sociedad margina con odio, con recelo... me siento superior, estoy tan por encima de vuestra capacidad, que no me entendéis... eso es lo que pasa..., ¿a qué sí?, ¡venga, contesta, dime algo! (me mira con una avidez en los ojos que me da miedo), ¡vosotros también me negáis una respuesta!... ¡hasta mi propia familia!... ¿por qué?, ¿por qué, por qué?... —Carmelo, cariño, por favor, no levantes la voz a estas horas... que están durmiendo los hermanos, que mañana tienen que madrugar, que la amatxo está muy cansada, ya no es joven como nosotros, y necesita descansar... — ¡Déjame en paz!... ¡¡estoy hartito!... ¿te enteras?, ¡¡hartito! de tí, de tus rollos, de los hermanos... ¡¡de todo!... ¡nadie me entiende!, ¡nadie!, solo pensáis en vosotros, ¡nunca me quieres escuchar! (empieza a acalorarse terriblemente)... y temo, como siempre, no saber calmarle oportunamente, no saber emplear los argumentos necesarios para tranquilizar su espíritu enfermo, su psique totalmente alterada... —Carmelo, ven ya te escucho, pero habla más bajito, y vamos a la cocina que allí nos oirán menos... — ¡no me hables con ese tono dulzón, no me trates como a un idiota!, ¡yo quiero que me escuches, que dialoguemos!, ¡que hablemos de cosas interesantes!... —Sí, claro, hombre, si ya sabes que a mí me encanta hablar contigo... —ya... (cambia inmediatamente el tono agresivo de voz por uno más coloquial), —¿a que soy inteligente Marisabel, a que tú me comprendes?... —vamos, vamos a la cocina... vamos a dialogar... — ¡me encanta dialogar!, ¡vamos!... a ver, de qué hablamos... un tema interesante

¿eh?, venga, yo lo digo... esto... ¿a que no sabes la potencia que pueden tener 30 kilos de goma-2, a que no?, ¡¡jo! me gustaría tener 30 kilos de goma-2 en mis manos... y volar edificios... y medio San Sebastián... y ciudades enteras... sería una gozada ¿a que sí?, ¡ver saltar todo por los aires, como cuando "voló" Carrero Blanco! ¿te acuerdas Marisabel?, ¡me hubiera gustado estar allí!, y verle volar, ja, ja, ja... —Carmelo estás un poco alterado... ¿qué te han dado por ahí?... ¡Nada! (vuelve a su tono agresivo), ¿a tí qué te importa?... ¿yo te pregunto a tí lo que tomas cuando vas por ahí a los pubs con tus amigas?, ¡díl!, ¡díl! ¿te pregunto?... pues entonces olvídate, yo hago lo que me da la gana, además me invitan siempre, hoy he bebido varios cubatas, y me he fumado dos porros... y todo gratis, ¡halala!, para que luego digáis que no tengo amigos que me tratan bien, me han invitado en tres bares, y luego al final me he enrollado con un chico que conocí en la cárcel, ¡¡jo!, más majo, y me ha llevado a un puti-club y todo... y ¡si no he hecho nada, es porque no tengo dinero... pero me han invitado dos de las chicas que trabajan allí a un cubata, fíjate, y luego dice la amatxo que "esas" son malas mujeres, ¡yal!... ¡buenísimas!, más simpáticas que cualquiera de las vecinas esas beatas que andan por aquí, sí señor, majísimas... Pero ¿sabes lo que te digo? que en cuanto tenga una pistola, un arma, la que sea, me voy a liquidar a más de uno... ¡a más de uno!... —"Pero no digas tonterías, Carmelo, tú qué te vas a cargar a nadie..." —¿que no?, ¿que no?... ya lo verás... a Amancio del pub Bristol le doy cuatro navajazos cualquier día de estos, y al imbécil culo-prieto del pub Boxes, igual... estoy hartito... todos los días me echan del bar... pero ¿por qué? si no hago nada malo... —Carmelo, escúchame, déjame hablar, (intentando calmarle) ¿de cuántos bares te han echado, de aquí, del barrio?, a ver, ¿de cuántos?... de casi todos, ¿no?... por no decir de todos, y ahora que vas por los bares del centro, ya te han echado de más de uno, ¿no es así?... ¿por qué?, piensa, ¿por qué te echan?... yo también voy a todos esos bares, y nunca me han echado todavía... jamás me dicen nada... yo no me meto con nadie, Carmelo, ni armo bronca, ni me pongo a dar voces cuando intento hablar con alguien de "cosas interesantes" y no me quieren escuchar... tienes que ser más comprensivo, entiende que en todos estos sitios públicos, los demás tienen derecho de admisión... y tú en cuanto coges confianza te "pasas", abusas de los

clientes y de los dueños, te pones a bailar borracho, tirándote encima de la gente, empiezas a pedir chocolate a todo el mundo, sabiendo que hay policías en la barra, te bebes las consumiciones de todos los que pillas... así no te pueden aguantar en el bar, ¡es normal!, alejas a la clientela. ¡Mierda!, ¡tú eres igual que ellos!, no me entiendes, yo hago eso y más, cuando me da la gana ¿te enteras?, yo soy libre y puedo hacer lo que quiera siempre, siempre donde sea, y hasta puedo liquidar a todos... mañana mismo, ¡Sí!, mañana voy a matar a más de uno, ja, ja, a mi con tonterías, no saben quién soy yo... —Carmelín por favor, no levantes la voz, que los hermanos tienen que madrugar... ¿y a mí qué me importa? ¡qué me importa que esos gilipollas tengan que madrugar?!... ¿ya se acuerdan ellos de mí, alguna vez, eh?, ¿ya me llevan por ahí con sus amigotes?, ya tengo 24 años, además soy mayor que ellos... ¿por qué me despistan, eh? ¿por qué no me dan más dinero?... ya, porque piensan que estoy comiendo la sopa boba, ¿verdad?, que yo soy el único que no currelo, que no hago nada, que no apporto nada a la familia ¿no?, ¿pues sabes lo que te digo? que yo no trabajo porque no me da la gana, y además no pienso trabajar nunca en la vida, ¿para qué?, cuando necesito pasta ya sabes que doy un "palito" por ahí, y nadie se entera, y yo tengo chuja para mis coca-colas y mi winston, ¡no os necesito!, ¡a ninguno!, yo sé buscarme la vida por ahí, sin necesidad de vosotros, ni de nadie, sé cuidarme perfectamente... —Carmelo eso ya es agua pasada (sigo intentando calmarle, mientras le caliento algo para que cene), venga come algo, tómate la leche con el "Dormador" y a dormir, que estás un poco aceleradillo hoy... ¿Aceleradillo, yo? ¡vete a la mierda!, ¡vete, no te quiero ver!... Mañana voy a dar un palo bueno, por ahí, ya verás y no me vais a ver el pelo en una semana por lo menos, a mi pedo, pienso ir... ya verás, ya... voy a dar un palo y luego voy a cepillarme a todos esos que me echan por la cara, de los bares, sí, por la cara, y a esos otros que se ríen de mí, que me dicen que estoy pirado, y que soy retrasado... ¿retrasado, yo? ¡bueno! les doy mil vueltas en todo, ¡soy el puto amo!... —Carmelín venga, tranquilízate, mañana será otro día, cena, tómate la pastilla y a dormir... venga que te acompaño hasta la cama, y espero hasta que te fumes el cigarrito y todo... —¡Que no me trates tu también como si fuera un subnormal! ¡joder que ya estoy harto, harto!... —Carmelo, por favor, que estoy muy cansada, que yo también tengo que madrugar mañana... vamos a dormir ya, venga... —¡de eso nada!... yo no tengo ni pizca de sueño y no me pienso ir a la cama. —Bueno... pues entonces me voy yo de verdad, que no puedo más... ¡tú no te vas hasta que yo lo diga! —(Se levanta bruscamente, derramando, como siempre... la leche, el plato..., y me agarra con esa agresividad que le caracteriza para impedir-me que me vaya).

—¡Tú te quedas aquí conmigo hablando hasta que a mí me salga de las narices!... ¡eres mi hermana y tienes la obligación de escucharme y de hablar conmigo! —

Está bien, está bien, pero suéltame ya te escucho otro ratito más hasta que te bebas este otro vaso de leche, y te fumes el cigarrito... ¡No!, ¡no me pongas límites, estoy harto de los límites, hasta el gorro de las barreras, de las prohibiciones! (amenazadoramente) ¡te vas a quedar aquí hablando conmigo hasta las...! ¿qué hora es ahora?, —las cuatro y media, ¡fíjate qué tarde!...

—Bueno pues hasta las siete, las ocho, qué sé yo... hasta que yo me canse de hablar contigo, hasta que me entre el sueño... —No, Carmelo, tanto no me puedo quedar... tengo que dormir... ¿no comprendes que mañana tengo que levantarme temprano para ir a trabajar?, y que tengo que estar descansada, sino no puedo rendir nada, ¿no lo comprendes? (Por su mirada amenazadora, intuyo que estoy echando más leña al fuego)... al fin y al cabo tú no tienes nada que hacer en todo el día mañana, puedes dormir lo que quieras, pero yo no Carmelo, ten compasión de mí, por favor... —¡Venga, venga, no me salgas ahora con esas monsergas! (Gritando brutalmente) ¡Ya sabes que no soporto que te hagas la mártir, ya lo sabes, no lo soporto, ni a tí, ni a la amá, las dos, ahí, haciendo teatro, puro teatro, haciendo como que llorais, para hacerme creer que sufrís por mi culpa... venga que ese cuento está demasiado usado... a mí me importa un huevo que estés cansada, que tengas que madrugar, o que tengas que trabajar mañana... ¿enterada?, ¡tú aquí!, ¡a escucharme!... porque necesito descargar mi energía, por que tengo muchísima energía

en todo el cuerpo, eh... mira toca, toca, puro músculo, de aquí se saca el acero para los barcos, de aquí, ja, ja, ja..., ¡que no llores gilipueñas, mosquita muerta, que no te pongas en ese plan, que te doy una (levantando la mano) que te mando por la ventana... que a mi chorradas nada... que tú todavía no te has enterado del hermano que tienes so imbécil... —Carmelo, por favor, está bien no llores... pero por favor no despiertes a los demás... te prometo que me quedo contigo hasta que tú quieras, pero no levantes tanto la voz... —¿qué? ¡qué forma de proteger a tus hermanitos! ¿eh?... seguro que a mí no me defientes tan bien cuando alguien, amigo tuyo, que no sabe que soy tu hermano, te dice que parezco un subnormal, un retrasado... ¿verdad? ¿a que entonces no serías capaz de pegarte por mí, eh? ¿a qué no?... (cambiando radicalmente de tono de voz, sonando a intimista)... yo soy una mierda para vosotros, ya lo sé, ya, soy el despojo de la familia... me lo dicen por ahí... me dicen que soy la vergüenza de vosotros... "con esa familia tan maja que tienes, Carmelo, ¿por qué les das tantos disgustos?"... ¡siempre igual! siempre martilleándome igual, igual... pero... ¿yo qué he hecho?, ¿por qué soy diferente a vosotros, por qué?...

—Pero Carmelín, qué vas a ser diferente... hombre, tú eres igual, exactamente igual que todos nosotros, lo que pasa que, ya sabes, tienes los nervios un poco alterados... —¿y qué, y qué, pero por eso voy a ser diferente?... además pero si para eso tomo la medicación que manda el psiquiatra ése, ¿no? para los nervios ¿verdad?... sí, sí, claro, ya para los nervios..., oye, Marisabel, hermanita, ¿sabes que te quiero la tira?... ¿sabes que te quiero más que a mi propia vida?... —Sí, Carmelín ya lo sé, yo también te quiero mucho, y la amatxo, y todos los hermanos... todos te queremos... aunque a veces nos haces sufrir un poquito, ya sabes que no podríamos vivir sin tí. (Me siento como un disco reiterativo y rayado, interpretando una tragicomedia habitual, diaria, sin saber exactamente hasta dónde lo siento... dónde empiezo a fingir... estoy cansada... terriblemente cansada...)... —¡Marisabel! ¡te estás durmiendo, no me escuchas!

(Vuelve a gritar desesperadamente, los ojos terriblemente amenazadores y agresivos se vuelven a clavar en mí... el miedo me hace contener mecánicamente los párpados abiertos, y el corazón me vuelve a latir con desesperación... igual que cuando tocan el timbre de madrugada, y nos lo traen completamente borracho o drogado, ensangrentado, con la ropa destrozada... y de repente la sangre se me estanca en un interminable "stop" de segundos... igual que cuando al otro lado del hilo telefónico una voz monótona y aburocratada informa: ¿familia de Carmelo?... ¡ah! otra vez me falta aire)... aquí de la comisaría ¿es Ud. su madre?... no, soy su hermana... ¿qué ha pasado?... ¿qué ha hecho?... pues nada... lo de siempre... esta vez le hemos cogido en Tolosa con una moto robada... y ya van 3 en un mes... ¿qué pasa con este crío, es que no saben Uds. internarle en algún centro, en vez de dejarle por ahí suelto todo el día?... ya, ya... es imposible... ¿dónde? ¡dígame dónde!... es enfermo, es enfermo mental, si ya le conocen Uds., es enfermo psíquico, es psicópata... no es consciente... ahora mismo vamos a recogerle... muchas gracias por llamar, ahora mismo vamos...

Y otra vez... y otra, y en la cárcel..., y en el psiquiátrico, en el Hospital y otra vez en el psiquiátrico, (electroshocks, pastillas, confinado entre cerrojos...) y de alta... "Lo sentimos pero este centro no es para él, ni aquel otro, ni siquiera el de Sta. Agueda... no le podemos tener aquí encerrado... aquí, el que viene quiere curarse, él no es consciente de su debilidad... él ignora lo que le revuelve de esa forma la conducta... es agresivo, nos incordia a todos los demás enfermos, es un psicópata, no tiene solución... nosotros al menos, no la vemos... por favor llévenselo pronto, no le aguantamos más, nos desbarata a todos, pacientes, enfermos, médicos... llévenselo por favor... vayan a hablar con esta, o esa, o aquella otra Asistente Social... ella quizás... la otra quizá... no... no se puede hacer nada... resignación, Uds. que son su familia, resignación, mucha comprensión... necesita mucho cariño... necesita vivir con libertad, vivir socialmente... aquí encerrado se pondría peor... Quizá en los talleres "Gureak", o en los del "Serem", o allí, o allá... pero si no tiene constancia, hemos probado de todo, no aguanta más de media hora en un sitio cerrado, ni al aire libre, es incapaz de realizar algo creativo... es totalmente inestable... —ya, ya, si eso es obvio... pero aquí no podemos hacer nada más por él,

no conocemos ningún centro adecuado para su problema... lo sentimos, pero no es el único caso que existe... de eso estén seguros ...(?)...

Abstraída en estos pensamientos ya tan trillados... e intentando sujetarme los párpados que me pesan más que nunca... le oigo levantarse acalorado y zarandeándose sin ninguna comprensión: —¡estoy harto de tí!... de todos vosotros... ¡me echan de todos los sitios!... nadie quiere hablar conmigo de cosas interesantes... me tratan como a una pestilente mierda... y luego, encima llego a mi casa... y mi propia familia se duerme para no dialogar conmigo... ¡no lo soporto más!... (Tambaleándose con esa ira patológica que tanto temo, se dirige al cajón de los cubiertos, coge un cuchillo, escena que ya conozco demasiado, pero no por eso deja de helarme la sangre cada vez que se repite, y amenazándome con el arma casera en la mano, me increpa lanzándome un ultimatum a mi desasosegada atención... —¡como te vuelvas a dormir mientras te hablo, te lo clavo!, ya me oyes... ¡te lo clavo!..., tú a mi ya no me ignoras más... (Recopilando toda la poca fuerza que me queda en un hilillo de voz, intento conectarme de nuevo para amansar ese espíritu loco que tanto nos atormenta...) —Carmelín cariño... pero si acabas de decirme que me quieres más que a tu vida ¿cómo me vas a clavar el cuchillo?... si luego vas a llorar, luego te vas a arrepentir... —¡¡No me cameles, no lo soporto...!!... —venga Carmelo, vamos a charlar un poco, toma otro cigarrito, venga, que ya total... con la hora que es no me voy a meter en la cama... me quedaré aquí contigo charlando tranquilamente... déjame levantarme que voy a preparar un poco de café... —¡¡No!!... nada de víctimas, ahora les toca escucharme a todos los demás, contigo ya he hablado bastante, voy a despertar a los otros... —¡No, Carmelo, eso no!, ¡por favor!... —¿que no?, ¡ya, ya verás!... (Sale atropelladamente con el cuchillo en ristre, y se dirige a las habitaciones irrumpiendo violentamente): ¡Venga todo el mundo arriba... todo el mundo fuera de la cama... venga, venga!... os doy 2 minutos... tengo un cuchillo en la mano... (Mi madre alterada y entre sollozos): Carmelín tranquilízate... —¡que no leches, que no!... ¡todo el mundo a la cocina que quiero hablar!... (Otro de mis hermanos con evidente mal despertar y cargado de ira contenida durante años... no puede contenerse y se abalanza sobre él, le derriba contra el suelo, y le quita de un manotazo el cuchillo, al despertar por segundos su ira contenida le empieza a propinar terribles puñetazos que le hacen sangrar escandalosamente mientras, mi hermano más pequeño intentándoles separar llora amargamente... y mi madre grita entre sollozos: ¡Dios mío, Dios mío! que le vas a matar, déjale, déjale... —Sujetarle entre todos... vamos a darle las gotas, abrirle la boca... sujetarle... ya está... tranquilo Carmelín, tranquilo, no pasa nada... ya no pasa nada... nadie te va a tocar... venga vamos,

ayudarme a meterle en la cama... entre todos... vamos...

(Totalmente derrumbado, abatido ante la impotencia de su cuerpo acorralado, Carmelo solloza): —No me pegueis vosotros también... que a vosotros os quiero... de verdad, que a vosotros os quiero... yo no quiero haceros daño... os lo juro... no sé lo que me pasa... no sé... cuando me tratan mal en la calle... cuando me echan de todos los sitios, me pongo así, no sé porqué, yo os quiero, de verdad, os quiero... quiero morirme... morirme de una vez... para siempre... no soporto esta fuerza que me nace de dentro y me domina... no la soporto, yo no soy malo, de verdad, yo os quiero a todos... a todos... Como siempre también acaba cayendo dormido profundamente bajo el efecto de las gotas salvadoras y después de asegurarnos que duerme plácidamente... las despedidas de siempre entre nosotros... "No os tenéis que acalorar con él... comprender que es un enfermo, no es consciente, tenemos que llevarlo con paciencia... él también sufre..."

Y así un día, otro, semanas, años... Y por fin, me acuesto, pero contando los minutos que me quedan para que me suene el odioso despertador, y otra vez esa sensación de una pequeña batalla ganada me invade... porque sé, estoy segura... que mañana cuando a las 2 vuelva a casa después del trabajo... Carmelo medio incorporado en su cama, fumando, con la puerta entreabierta para ir saludándonos a todos... me dará su bienvenida habitual: "Hola preciosa, Marisabel, tía buena, ven a darme un besito...". Y tranquila por el día al verlo con paz... pienso... (que hoy quizá le toque a mi madre esperarle cuando llegue de mala forma) contenerle su agresividad... hasta que las gotas le dominen... —Marisabel, no te he contado lo que me pasó ayer, ¿a que no?... pues no sé... ¿qué?... —fíjate, estaba sentado en un banco tranquilamente (después de que me echaran de Boxes), y de repente se me posó una mosca en la mano izquierda... ¡fíjate!... moví, moví la mano para que la mosca se fuera... y nada... seguía pegada, entonces... sentí, que por medio de las patitas adheridas a mi piel... me transmitía vibraciones... ¡quería ser mi amiga!... ¿a qué es increíble?... pues me hice amigo de esa mosca... estuvimos así un rato largo... ¡j! por lo menos más de 2 horas... ¡bueno tanto no!... pero un cuarto de hora o por ahí... ¡sí!, ella me pasaba vibraciones por las patitas, y yo le hablaba... le conté muchas cosas... nos hicimos amigos... pero amigos de verdad, ¿eh?... después de que ya le dí la turrada un rato largo le dije: véte ya, mosca, mosca amiga, véte... vuela ya... vuela libre... no quiero cogerte prisionera... quiero que seas libre... ¡vuela! y vuelve algún día a buscarme aquí... en este barrio, por este banco o en otro por ahí, a esta misma hora me encontrarás, o más tarde, o un poco antes quizá... bueno depende a qué hora me echen de algún bar... ¡Te esperaré!

LOS CASERIOS DE RENTERIA A MEDIADOS DEL SIGLO XIX

Por: Fermín de Leizaola
Del Departamento de Etnografía
de la Sociedad de Ciencias
ARANZADI de Donostia.

INTRODUCCION

Me parece interesante presentar para el número de la revista OARSO de este año, la relación de los caseríos y casas que tenía Rentería hacia 1850, a la vista de un nomenclator de la provincia de Guipúzcoa, pues muchos de ellos debido a la gran expansión que ha sufrido la Villa han desaparecido absorbidos por las "urbanizaciones" y otros se encuentran en estado ruinoso.

El 24 de Diciembre de 1860 el número de habitantes que tenía Rentería era de 2.869; hoy en 1987 supera los 45.000, por lo tanto la población se ha multiplicado por aproximadamente 16.

Este ingente aumento de población ocurrido en este siglo, en la zona del casco urbano y barrios periféricos produce, como es natural, grandes problemas de infraestructura, de absorción de áreas industriales que por la presión de la demanda de viviendas en estos últimos años han quedado incrustadas dentro del actual casco urbano.

Algunos de estos caseríos ostentan escudo de armas en su fachada como es el caso de Lekunberri y Zamalbide, otros tienen puertas doveladas que en su clave presentan tallado el monograma de Cristo —IHS—. Entre otros Añabitarte, el desaparecido Aranguren y algunas casas del casco viejo.



Clave empotrada en la pared del caserío AÑABITARTE.
Cliche: Fermín de Leizaola 220986



Vista general del caserío OTZATXULOETA.
Cliche: Fermín de Leizaola 090276



Vista general del caserío TXIRRITA. En este caserío vivió el famoso bersolari José Manuel Lujambio Retegui más conocido por "Txirrita" (1873-1936).

Cliche: Fermín de Leizaola 071084

NOMBRE DEL CASERIO	CLASE	DISTANCIA AL AYUNTAMIENTO
Abin-bekoa	C.L.	1,5 km.
Abin-garaikoa	C.L.	1,5 km.
Atxoenea	C.L.	1,0 km.
Aintzondo	C.L.	2,9 km.
Aizate	C.L.	4,1 km.
Aizbitare	C.L.	5,1 km.
Alaberga	C.L.	0,5 km.
Aldakonea	C.L.	0,6 km.
Aldura	C.L.	7,3 km.
Almazena	C.L.	0,6 km.
Añabitarte	C.L.	2,6 km.
Añarbe-barrena	Ferrería	9,8 km.
Añarbe-etxe	Casa de recreo	9,7 km.
Añarre-berri	C.L.	5,4 km.
Añarre-azar	C.L.	5,4 km.
Aparola	C.L.	4,0 km.
Argorri	C.L.	7,2 km.
Aroskene	C.L.	6,0 km.
Arkidi	C.L.	3,8 km.
Artamugarri-berri	C.L.	7,1 km.
Artamugarri-erdi	C.L.	7,0 km.
Artamugarri-goikoa	C.L.	7,0 km.
Arramendi	C.L.	6,6 km.
Astillero	C.L.	1,4 km.
Ataño	C.L.	3,7 km.
Auzokalte	C.L.	5,0 km.
Azañeta	C.L.	1,6 km.
Azpileneta	C.L.	1,5 km.
Barin	C.L.	6,0 km.
Baringarate-berri	C.L.	7,1 km.
Baringarate-erdi	C.L.	7,1 km.
Baringarate-goikoa	C.L.	7,1 km.
Belabartz	C.L.	2,6 km.
Beraun	C.L.	1,3 km.
Beraun-berri	C.L.	1,1 km.
Beruete	C.L.	1,1 km.
Bidegurutze	C.L.	1,1 km.
Berrondasi	C.L.	1,1 km.
Bizkarrondo	C.L.	0,6 km.
Borda-berri	C.L.	1,3 km.
Borda-zar	C.L.	4,0 km.
Bordondo	C.L.	3,0 km.
Etxe-txiki	C.L.	1,3 km.
Etzetxo	C.L.	1,2 km.
Etxeberria	C.L.	0,9 km.
Egiburu	C.L.	1,1 km.
Egieder	C.L.	3,8 km.
Egiluze-bekoa	C.L.	1,1 km.
Egiluze-goikoa	C.L.	3,9 km.

Eguzkiza	C.L.	2,5 km.
Episkar	C.L.	4,6 km.
Ermite-etxe	C.L.	5,5 km.
Erreka	C.L.	1,2 km.
Erreka-goikoa	C.L.	3,5 km.
Errekalde	C.L.	4,3 km.
Esnabide	C.L.	1,1 km.
Fandena	Almacén granos	0,9 km.
Fandena-etxe	C.L.	1,0 km.
Fandena-errotta	Molino harinero	0,9 km.
Floreaga-berri	C.L.	3,6 km.
Franzesillaga-berri	C.L.	4,4 km.
Franzesillaga-zar	C.L.	4,2 km.
Gabierrota	C.L.	0,5 km.
Gabiria	C.L.	0,7 km.
Galtzara-borda	C.L.	0,6 km.
Gamongoa	C.L.	0,8 km.
Gaztañedo	C.L.	0,6 km.
Gaztelutxo	C.L.	0,2 km.
Idoia-bekoa	C.L.	6,4 km.
Idoia-goikoa	C.L.	6,4 km.
Insusaga	C.L.	1,9 km.
Insusaga-bentatxo	Casa Venta	2,5 km.
Inziñarte	C.L.	1,8 km.
Iribarren	C.L.	1,4 km.
Isaserena	C.L.	1,2 km.
Isturizaga-bekoa	C.L.	3,0 km.
Isturizaga-erdikoa	C.L.	3,0 km.
Isturizaga-goikoa	C.L.	3,0 km.
Iturburu	C.L.	2,5 km.
Iturralde	C.L.	4,1 km.
Itxe-berri	C.L.	0,5 km.
Kabezegi	C.L.	1,2 km.
Kaputxino(s)	Establ. minero	1,1 km.
Kastillu-zar	C.L.	4,6 km.
Katzola	C.L.	1,3 km.
Labekoa	C.L.	1,0 km.
Lanterneta	C.L.	0,6 km.
Larzabal	C.L.	1,4 km.
Larreandia	C.L.	2,9 km.
Larretxipi-bekoa	C.L.	1,2 km.
Larretxipi-goikoa	C.L.	1,2 km.
Laretxiki	C.L.	2,9 km.
Lekunberri	C.L.	1,3 km.
Lezoren-errotta	C.L.	3,5 km.
Loidi	C.L.	0,7 km.
Loperenea	C.L.	1,4 km.
Lubeltza	C.L.	1,6 km.
Lubeltza-berri	C.L.	2,1 km.
Luberaburu	C.L.	0,9 km.
Madalen-borda	C.L.	0,6 km.
Maleo	C.L.	0,5 km.
Markola	C.L.	0,5 km.
Masti	C.L.	0,6 km.
Morrontxo	C.L.	1,6 km.
Oleta	C.L.	2,6 km.
Olo	C.L.	1,4 km.
Otzatxuloeta	C.L.	3,6 km.
Oiarzabal	C.L.	3,2 km.
Oiarzabal-borda	C.L.	6,4 km.
Oiarzabal-txiki	C.L.	3,8 km.
Palazio-zar	C.L.	1,1 km.
Panpalona	C.L.	1,6 km.
Patxillenea	C.L.	0,9 km.
Pekin	Fábrica de tejidos	0,4 km.
Pekin-errotta	Molino harinero	0,4 km.
Pekin-etxe	Casa de recreo	0,4 km.
Peruzillarrenea	C.L.	1,6 km.
Pikokarate	C.L.	1,8 km.
Pontika	C.L.	0,3 km.
Pontika-berri	C.L.	0,6 km.
Pontika-txiki	Fábrica de curtidos	0,3 km.
Portugal	Casa de labor	0,4 km.

Portuluze	C.L.	3,6 km.
RENTERIA	VILLA formada por	161 casas ha-
	bitadas	
Sabada	C.L.	1,6 km.
Sagardiburu	C.L.	1,5 km.
Sagastiburu	C.L.	3,8 km.
San Agustín	Convento de	0,7 km.
	monjas	
San Migel	Ermita	0,8 km.
Santa Engrazia	C.L.	4,6 km.
Santo Cristo, El	Ermita	1,6 km.
Sareaburu	C.L.	1,4 km.
Sorginzulo	C.L.	1,3 km.
Soroeta-berri	C.L.	3,9 km.
Susperregi	C.L.	6,3 km.
Tellakiñeta	C.L.	3,1 km.
Telleria-txiki	C.L.	1,2 km.
Tobar	C.L.	1,4 km.

Tolare	C.L.	1,2 km.
Tolare-goikoa	C.L.	1,2 km.
Trabaleku	C.L.	4,6 km.
Txirrita	C.L.	1,3 km.
Txoritokieta	C.L.	3,6 km.
Ugarte	C.L.	2,9 km.
Urrizaga	C.L.	2,8 km.
Usaskue	C.L.	2,7 km.
Versalles	C.L.	1,2 km.
Xenperelarre	C.L.	4,6 km.
Zamalbide	C.L.	1,6 km.
Zentolenea	C.L.	1,6 km.

Aparte de estos caseríos también están registradas 15 chozas de pastores, habitadas por estos temporalmente. Estas chozas se encuentran diseminadas por el término municipal distando del pueblo 932 metros la más próxima y 4.946 metros la más remota.

ESTRENO DE "MARIA MAGDALENA'RI"

**UNA FECHA PARA NUESTRA
HISTORIA: 21 DE JULIO DE 1986**

ESTEBAN LOS SANTOS

Ni hubiera sido posible, ni falta que hizo, el que nos pusiéramos de acuerdo. Era el atardecer de la víspera de la fecha más importante del calendario renteriano. Como colofón del acto que tradicionalmente se celebra en este día en la basílica de nuestra patrona, se interpretaba por vez primera una composición musical dedicada a ella. Cuando el coro finalizó su interpretación —zaindu beti zure Errenteria— todos los presentes, como respondiendo a una señal convenida, nos pusimos a aplaudir. Allí, en la basílica. Como apuntaba acertadamente más tarde un conocido renteriano que en el coro cantó en la cuerda de tenores primeros, "seguramente han sido los únicos aplausos que han sonado en la basílica de nuestra patrona a lo largo de su ya larga vida en un acto litúrgico".

Aquellos aplausos fueron la espontánea expresión de agradecimiento de los renterianos allí reunidos a los autores de la música y la letra de la obra, a Xabier Olaskoaga y David Telletxea, fidelísimos colaboradores ambos de esta revista.

Y Xabier nos ha contado como surgió la idea de crear "Maria Magdalena'ri".

La mañana del 22 de julio del año anterior —para los no renterianos indicaremos que es el día dedicado en el santoral a Santa María Magdalena, patrona de nuestro pueblo— Xabier, temprano, acudió a la basílica para participar activamente —como monitor— en la celebración de la misa. Sin duda que el grupo de personas que a la misma acudieron estimando importante el aspecto religioso en el contexto festivo, se cruzaron en la calle con algunos rezagados para volver a casa porque durante la noche habían perdido la brújula.

Terminada la misa, se dio a besar a los asistentes la reliquia de la patrona. Más tarde, el sacerdote comentaba a Xa-

bier su extrañeza por la falta de un canto apropiado al momento.

Xabier no echó en saco roto el comentario. Días más tarde exponía su idea en embrión a David. Y pronto el proyecto se puso en marcha: David escribiría la música y Xabier la letra de un himno dedicado a la patrona de Rentería. Tuvieron diversos contactos para coordinar sus respectivos trabajos y llegaron a la conclusión de que debía tratarse de una composición popular, es decir, destinada a ser aprendida y cantada por el pueblo.

Por aquello que todos sabemos que el tiempo pasa sin darnos cuenta, ocurrió que David no pudo enviar la partitura hasta siete días antes de la fecha de su estreno. Pero cosas como esta —alguien lo tiene que decir, aunque suene como suene— en Rentería no tienen importancia: nuestros formidables cantores tuvieron tiempo suficiente para ofrecer "una interpretación admirable", según expresión del alcalde de la villa recogida días más tarde en una entrevista publicada en la prensa.

Junto a estas líneas se publica la letra de la composición. La misma consta de una primera parte en la que el pueblo suplica a la patrona su ayuda y protección. A continuación el coro canta algunos pasajes de la vida de la santa. Finalmente, vuelve a cantarse la parte popular.

Para terminar, quiero decir a David y Xabier que desde el día de su estreno ocurrió lo mejor que podía ocurrir: que la obra ya no pertenece solamente a ellos. Que los demás renterianos la consideramos también nuestra y ha entrado a engrosar nuestro común patrimonio.

Es lo que os queríamos decir con aquellos aplausos.

MARIA MAGDALENA'RI

Eresia: David Telletxea
Itzak: Xabier Olaskoaga

ERRIAK

Maria Magdalena
gure zaindaria
kantari datorkizu
gaur zure erria
kantuz egiten dizu
bere eskaria
babestu ta gidatu
beti-Erretereria
kantuz egiten dizu
bere eskaria
babestu ta gidatu
beti-Erretereria.

ABESLARIAK

Izandu zihan Kriston ondoan
maitasunaren eredun
jarraiturikan zure maixua
ukatu gabe edonun
gurutz ondoan bera il arte
egin zenion zuk lagun
une artatik bere laguntza
betirako izan zendun
eta il arte gero egonik
basamortuan damodun.

ERRIAK

Maria Magdalena
gure zaindaria
kantari datorkizu
gaur zure erria
kantuz egiten dizu
bere eskaria
babestu ta gidatu
beti-Erretereria
kantuz egiten dizu
bere eskaria
babestu ta gidatu
beti-Erretereria
Zaindu beti zure Erretereria.....

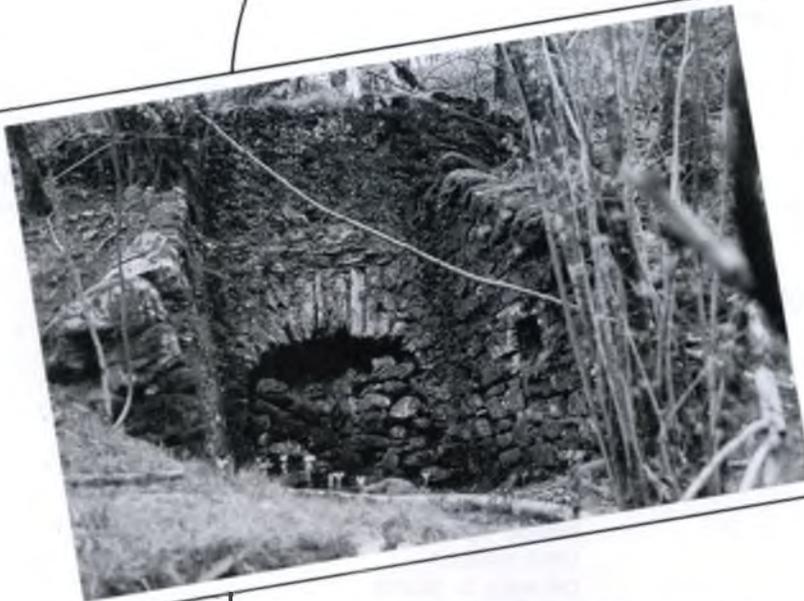
MARIA MAGDALENA'RI

Eresia: David Telletxea
Itzak: Xabier Olaskoaga

ERRIA

Ma ri a Mag da le na gu re zain da ri a -

kan ta ri da tor ki zu gaur zu re e rri a - ,



ARTIKUTZA

MIKEL ERRIONDO

Artikutza, esa vecina nuestra y sin embargo desconocida, ha ocupado mis ratos libres durante estos últimos 7 años. Recorrer sus bosques, convivir con sus gentes, descubrir una piedra abandonada y labrada con cariño, que posiblemente en su día fuera la clave del pórtico de la antigua Iglesia, hallar otro día en la entrada del Ikulu de la casa de Pascual, el guarda, unas marcas en una piedra encalada, lavarla y cepillarla y descubrir unas viejas inscripciones, buscar en archivos y bibliotecas, es una dedicación gratificante. Mi casa se va llenando de fotografías, referencias bibliográficas, apuntes, libros. Poco a poco este barullo va tomando forma; confío poder publicar en breve el trabajo de toponimia ya terminado y continuar con otra serie de trabajos, ya muy avanzados algunos y apuntándose otros.

Es pues un buen momento para, a través de OARSO intentar daros a conocer, obviamente de forma resumida por falta de espacio, este testimonio vivo y palpable del pasado.

Gran parte de la actual ARTIKUTZA fue denominada durante siglos como ANIZLARREA, si bien en todo momento el actual poblado de ARTIKUTZA mantuvo su nombre de hoy.

La Iglesia, concretamente la Colegiata de Roncesvalles, fue haciéndose su dueña. Lo que se inició en 1270 (primera

donación de la que se tiene constancia escrita) por parte de Lope Díaz de Haro quien concedió una pequeña parte de ANIZLARREA a la citada Colegiata, fue ampliándose en el tiempo mediante donaciones, permutas, compras, hasta conseguir constituir una importante heredad que, pese a los múltiples conflictos que ocasionaron a la Colegiata no por ello dejó de producirle constantemente importantes rentas mediante los alquileres por explotación de la minería, olas (ferrerías) y pastos, además de la explotación de sus bosques. Todavía hoy recorriendo sus montes puedes hallar las mugas correspondientes a cada una de estas actividades sobre todo la de los pastos en las mugas de seles.

En estos conflictos algo tuvimos que ver los renterianos, pues en Septiembre de 1429 entramos a saco quemando y destruyendo la ferrería de ELAMA y ARTIKUTZA.

También debíamos de sacarle su jugo pues en 1358 los 3 principales mulateros que transportaban a Bayona la producción de estas ferrerías eran de Rentería.

Pero sin duda los mayores conflictos los tuvo constantemente con Goizueta hasta que en 1815 "a fin de liquidar para siempre los pleitos" se convino mediante Escritura la transac-



Artikutza herria.



Errekagor jabeta.



Eliz atzeko arria.



Armuñoko mea.

ción de determinados terrenos por otros, de donde se forma la actual ARTIKUTZA. Hay un concreto y claro testimonio actual de este acuerdo, en los mugarris numerados que partiendo con el n.º 1 de IRAIN van jalonando las lomas del sur en dirección oeste a todo lo largo de Loitzate, TXORIKANTARI y ARRIURDINETA hasta el n.º 37 sito en ONOZKOZUBIETA. De otra parte podreis también ver los antiguos mugarris en la parte conservada invariable y que delimita la zona Este, es decir, desde Bianditz a Pagolleta AMEKORRUN-OLLARGATA e IBINTZA.

Pone fin a esta propiedad la Ley de Desamortización de Mendizábal y así se saca a pública subasta esta finca el 25 de Junio de 1844.

Entramos así en el período previo a la adquisición del Ayuntamiento de San Sebastián.

Durante este período, es decir, desde 1844 hasta 1919 se inicia una fuerte explotación de ARTIKUTZA por parte de los distintos propietarios, con en general poca fortuna pese a esquilmar sus bosques. De esas fechas parecen proceder la explotación moderna de la minería subterránea mediante galerías hoy perfectamente visitables. De este período es también el ferrocarril puesto en funcionamiento en 1898 y del que queda el trazado en ese increíble paseo que naciendo cerca

de Exkax nos sitúa sobre el poblado.

Por fin el 27 de Enero de 1919 y por la cantidad de 3.250.958,90 pesetas, compra el Ayuntamiento de San Sebastián esta finca. Ya de inmediato inicia una labor de repoblación y cuidados ininterrumpidos hasta hoy, lo que nos permite disfrutar de uno de los más increíbles parajes en el que junto a los más antiguos vestigios de nuestro pasado prehistórico palpable (Dolmen, Cromlechs) podemos observar los distintos períodos vividos por nuestros antepasados hasta hoy tanto en los procesos pre e industriales, minería de superficie y subterránea, ferrerías (ELAMA-GOZARIN), caleras (KIZU-LA-BEAK) como claros vestigios del pastoreo en las Bordas y Etxolas, explotación forestal (la toponimia cita varios MINTEGLAK-VIVEROS). En sus bosques veremos convivir infinidad de variedades de especies autóctonas: Robles (ARITZ), hayas (PAGO), abedules (URKIA), olmos (ZUMARRA), tejos (AGIÑA), serval de cazadores (PAGO LIZARRA edo UXAN LIZARRA), fresnos (LIZARRA), alisos (ALTZA), etc., junto a foráneas como robles americanos, alcerces, pinos, abetos.

Como veréis merece la pena hacer una visita, siquiera por una vez reposada, sin prisas a modo de comunión con nuestros ancestros.

MEDICINA EMPIRICA. ALGUNOS METODOS DE CURANDERISMO POPULAR RECOGIDOS EN GUIPUZCOA

JABIER OLASCOAGA URTAZA

LA LAMIA.— Nosotras no somos brujas, ¿cómo puedes decir eso tú, que vives en la orilla de Lamiocingo-erreca? No nos juntamos nunca con las brujas. Aquí, junto al lado del río, tenemos nuestra piedra Lamiarri, y en Zugarramurdi una cueva especial, Lamien-lezea. En el país vasco-francés nos consideran cada vez más: Atherey, la gruta de Isturitz y la fuente sagrada de Atharratz son nuestros puntos de reunión. ¡Venid!

JAUN.— Todas tus frases no me convencen. ¡Adiós!

Pío Baroja — "La Leyenda de Jaun de Alzate".

Es indudable que las fórmulas y medios empíricos son el colofón de la magia y la religión en la medicina popular. Por esto parece interesante dar a conocer ciertos métodos de emplastos y curas, que aún en la actualidad se siguen usando en el meollo de nuestro pueblo y que en muchas ocasiones logran resultados muy satisfactorios. Sirva esto pues como nota curiosa para la medicina científica del presente y como aporte a la historia de la medicina popular.

Para la curación de los panadizos he recogido dos casos que cito a continuación. Me refieren que en Rentería (Guipúzcoa) en el año 1925, y después de no haber podido curar el panadizo un médico, fueron donde una curandera de la comarca y les recetó la siguiente «fórmula»: —Hacer una cataplasma con aceite, harina y vino que luego formaban una pasta en la sartén. Colocando la pasta entre dos telas se aplicaba al dedo—.

También tenían éxito las infusiones de «pasma-belarrak».

El interlocutor refiere que el panadizo, con la cataplasma y la infusión curó rápidamente.

Para los forúnculos me contaban de un tal «Errotatxo» de Placencia de las Armas, que «quitaba sangre del forúnculo y la inyectaba en el muslo», quedando así curado el forúnculo.

También se usaba en Rentería un ungüento a base de cera virgen, resina y romero machacado, para reventar los forúnculos. Igualmente en esta localidad hacia el año 1912, se utilizaba el «tirakilon» substancia resinosa que calentada se aplicaba sobre el forúnculo.

En Lezo y en el Valle de Oarso en general, se utilizaba el líquido de una planta llamada «plantilla belarrak» (No he conseguido encontrar su homónimo en castellano), válido para muchas infecciones.

En el caserío de Arramendi en Rentería, me cuentan que «para curar almorranas» hacen una infusión de «bostorri» planta cuyas hojas tenían el poder de cerrar las hemorroides. Un abuelo de Pasajes, relataba una anécdota graciosa de un individuo con hemorroides que después de hacer sus necesidades, no pudo resistir la tentación de lanzarse al mar cercano a nadar un rato: «noté un dolor terrible en la zona anal, pero lo

curioso es que al pasar el dolor se curaron las hemorroides».

«Odola mietzeko» (para adelgazar la sangre), se recogían en Oñate por el año 1930 ortigas, y aún en tiempos más recientes parece se siguen recogiendo en algunos caseríos de esta zona.

En Lezo usan «intxaur ostroak odola garbitzeko» y también «iturri belarrak odola garbitzeko». Es decir extracto de nuez y hierbas de la fuente para limpiar la sangre. (Datos recogidos de comunicación oral de D. Ignacio Cortaberría). También se hacían en Lezo infusiones de ruda para la diabetes.

En Rentería se colocaba una cruz roja (y es todavía de uso reciente) en las habitaciones de los niños aquejados de varicela.

Para los enfermos de viruela es bueno el zumo de limón (Lezo, Oyarzun, Andoain, Lazkano).

Helecho macho para el reuma (Lezo).

«Arto bizarrak pixa egiteko, baita ere geresi surtenak», dicen en Lezo (Para orinar «barbas de maíz y rabillos de cereza».

Para enfermedades de la vista una anciana, de Lezo también usaba agua de «larramillo» (larramillo ura) y «larrosa ostroak».

Para el catarro común además de las típicas raíces de malvavisco con leche, de uso muy difundido en la primera mitad de este siglo (Azpeitia, Lezo, Rentería, Oñate) utilizan en Lezo «plantiña belarrak» en forma de colutorios, y también «mostaza emplastea Kolkoan», «catarro eta pulmoniarentzako». Según relató una señora a D. Ignacio Cortaberría en Lezo. (Es decir emplastos de mostaza en el cuello, para el catarro y la pulmonía).

«Barbena-belarrak» para los dolores de cabeza (en Lazkano y Rentería), me relatan que en el año 1925, solía tomarse una mezcla de leche con piojos para el tifus (en Rentería).

Para las lombrices de los niños, era muy corriente untar la frente y la parte del cuello y pecho con vinagre. De este modo la lombriz salía fuera del organismo. También se untaba el vientre, pero a base de una infusión de manzanilla frita con aceite. Esto se utilizaba en Rentería, para los dolores de vientre.

Merece mención especial el relato que me hicieron varias personas del llamado «Doctor Zikin». Era éste un casero de Tolosa que estuvo varios años en la Argentina, de donde trajo algunas hierbas que daba a los niños con alteraciones gastrointestinales, «salicaria», y que cortaba de raíz las diarreas infantiles. Ejerció en Rentería y era llamado en casos graves o de enfermos ya deshauciados por la medicina científica. Empleaba un emplasto de caracoles, aunque no saben, decirme mis interlocutores para qué enfermedad en concreto. Con este emplasto aliviaba e incluso logró en algún caso «alargar la vida» durante varios meses. Aunque a la postre el enfermo moría.

En Oyarzun me contaron un caso de una joven de 20 años, que después de probar toda serie de productos farmacéuticos, allá por el año 1950 y viendo que no se le iban las verrugas, decidió ir a un curandero de Ventas de Irún. El curandero colocaba una planta en el techo de la cocina y según se iba secando desaparecían las verrugas, durante ese tiempo la muchacha pasaba un limaco varias veces al día, por encima de las verrugas. Me aseguran que la chicha curó una vez se hubo secado la planta. Este curandero de Ventas tuvo por esa época mucho éxito en cuestión de curación de verrugas con el «método del limaco». También se aplicaba «leche de higos» pasándola por encima de las verrugas.



Obras en el puente de Hierro. Vista general

EFEMERIDES RENTERIANAS

De Mayo 86 a Junio 87

RAFA BANDRES

- 18 al 24 Mayo 86** — Musikaste 86, que ya en Oarso 86 se refleja en sus páginas.
- 18 Mayo 86** — En Araxes, en el «I Campeonato Provincial de Veteranos de Trucha», por la Sociedad de Caza y Pesca Txepetxa participaron los socios Nicasio Ramos y Faustino Gil. Quedaron séptimos en pesca y primeros en el Campeonato de Mus que organizaron después de la pesca, y tras la comida.
- 22 al 26 Mayo 86** — Exposición en la Sala Exposiciones Municipal (Niessen) de Bonsai (árboles de tamaño reducido).
- 23 Mayo 86** — Soledad Erauskin Echenique tomó posesión en el Pleno de su cargo de concejal por Euskadiko Ezkerra en sustitución de Imanol Iñarra.
- 24 Mayo 86** — Murió Hilario Gracia Iardía a los 68 años. Se le homenajeó ante el Ayuntamiento, por su lucha antifranquista en Francia y por su entrega al pueblo vasco.
- El Colegio Mikel Irastorza quedó Campeón de Guipúzcoa de baloncesto, ganó 59-4 al Villafranca.
- 25 Mayo 86** — Niessen-Herne, Campeón de fútbol en la playa de Hondarribia al vencer por penaltis en la prórroga al Matiane de Hondarribia en la final.
- IX Torneo Isidro Ansoarena para Bandas de Txistularis. En Categoría A, 2.º Ereintza A de Rentería y 5.º Ereintza B de Rentería. En el nivel B, 1.º Oarso de Rentería.
- Concierto de la Banda de Música de la A.C.M. Renteriana por primera vez en el Templete de la Plaza de los Fueros. Gustó mucho el lugar y la sonoridad de la Banda en la remozada Plaza de los Fueros, después del derribo del «portaaviones».
- En Anoeta, en los Campeonatos de Guipúzcoa de Atletismo de Promesas, se alzó con dos títulos de Campeón de Promesas Autor Garro Solla, del Bar Maite, en 400 y 200 metros lisos.
- 28 Mayo 86** — Cumplió 100 años Agustina Salaverría Sarbizu de Lezo y socia del Club de Jubilados de Rentería de la Calle Juan de Olazabal.
- Comienza a funcionar el Centro de Salud Subcomarcal de Larzábal.
- 29 Mayo 86** — Concierto de la Banda de Música de la A.C.M. Renteriana en Donibane y la de Txistularis del Ereintza en los arkupés del Ayuntamiento de Rentería como fiesta del Corpus.
- 29 Mayo 86** — Como final de los «25 Años de Fomento», se jugaron simultáneas hasta 15 años para infantiles en los locales de Fomento. Participaron 25 infantiles, a los que realizó las simultáneas Alfredo de Guerrero de la sección de Ajedrez de Fomento, que hizo 23 ganadas y tres pérdidas. Los que le ganaron fueron Raul Carazo del Colegio Telleri, Jesús Aguirretxe del mismo colegio y José Manuel Castro de Fomento.
- 31 Mayo 86** — Agustín Lojo y Fernando Villarreal expusieron en Casa Xenpelar fotografías hasta el 21 de junio.
- Final de temporada de fútbol, encuentro y cena directivos y jugadores del C. D. Touring y del Beti Ona. Quedaron empatados a un tanto. Por el Touring marcó «Txixxa» y por el Beti, Orruño.
- Final I Torneo Mus Landare. Vencieron Pino-Mendizabal.
- 1 Junio 86** — Fue trasladado el Centro de Planificación Familiar Municipal desde Alaberga 4 al ambulatorio de IZTIETA.
- 4 Junio 86** — El Ministro de Sanidad Ernest Lluch inauguró el Centro Subcomarcal de Salud de Larzábal, acompañado del Delegado del Gobierno en el País Vasco, Ramón Jauregui y el alcalde de la Villa José María Gurrutxaga. El Centro ha sido construido sobre una parcela de 2.000 metros cuadrados, consta de tres plantas y cuenta con servicios de cirugía general, traumatología, oftalmología, aparato digestivo y otros. A efectos de Servicios de especialidades, son tributarios de este centro las localidades de Rentería, Pasajes de San Juan y Lezo, lo que representa una población total protegida de 52.392 personas. A la inauguración asistieron también concejales del PSOE y EE del Ayuntamiento de Rentería, y no compareció ningún edil del PNV.
- Adrián Salvador Bartolomesanz tomó posesión como concejal del PSOE en sustitución de Peliken Perez que dejó el cargo hacia más de un mes por motivos personales.
- 6 Junio 86** — Primer premio en pintura del XXVIII Certamen de Artistas Noveles, el renteriano José Luis Eceiza Zabala, de 21 años, estudiante de segundo curso de Bellas Artes en Lejona. Placa conmemorativa y 400.000 pesetas.
- Escrito presentado al Ayuntamiento por los vecinos de la Discoteca Beethoven (Penny Lane) en Izteta, solicitando paralice las obras de dicha discoteca.
- 7 Junio 86** — Cien millones del cuarto premio de la Lotería Nacional fueron vendidos en decimos muy repartidos por la Administración n.º 2 de la calle Magdalena regentada por María Pilar Estebanez Bravo, con el número 17.332.
- En el Hotel Lintzarrn se reunieron en una comida anual más de 100 «viejas glorias» del C. D. Touring.
- La Girondine, Campeón de Copa del «Campeonato de Pontika» al vencer en la final por 5-3 al Arramendi.
- 9 Junio 86** — En el centro de la Villa se colocó un retrato, flores, una ikurriña y una antorcha encendida por la muerte en la cárcel de Herrera de la Mancha del etarra Joseba Asensio. Después se manifestaron y cruzaron autobuses y camiones varias personas en la Nacional 1.
- 10 Junio 86** — Luis Alberto Peñalba Arruti, de Rentería resultó vencedor del Concurso de Carteles de las «Magdalenas» 86, con su cartel «Manto de fiesta» premiado con 100.000 pesetas por el Ayuntamiento y el premio especial de Galería Gaspar con un trofeo-escultura realizada por Koldobika Jauregi, recayó en el tolosarra Mariano Arsuaga.
- En Donosti, en el V Concurso de Txistularis José Ignacio Montes, el domingo 8 de junio, en el Ayuntamiento donostiarra, de los cinco premios concedidos dos correspondieron a renterianos, el segundo con 25.000 pesetas a Itziar Busselo y el quinto con 10.000 a Xabier Izaguirre, ambos de la Sociedad Ereintza.
- Expuso en Galería Gaspar José Mari Ortiz Estévez diversas obras y estilos este gran artista que fue profesor del Taller Municipal Xenpelar.
- 13 Junio 86** — El Consejo de Ministros aprobó un presupuesto de 678 millones para obras de saneamiento del Colector de la margen izquierda del Río Oartzun a su paso por Rentería.
- 14 Junio 86** — En Casa Xenpelar se celebró, entre las 4 y las 7,30 de la tarde, la Asamblea General Ordinaria Anual de la Federación Territorial Guipuzcoana de Balonmano.
- Itziar Odriozola Garagorn, del Colegio Sagrado Corazón de Izteta, representará a Guipúzcoa en el XXVI Concurso Nacional de Redacción que organiza Coca-Cola con el Patrocinio de El Diario Vasco, al vencer en la fase provincial en Bilbao, habiendo conseguido un televisor portátil en color.
- Fueron inaugurados los vestuarios en los bajos de la vivienda n.º 13 de la Avda. de Navarra con entrada por la trasera que dá al río Oartzun, para el Club Atlético Rentería. Fueron inaugurados con palabras del Presidente del C.A.R. José Luis Lacunza y del Delegado de Alcaldía Miguel Buen, tras efectuarse unas pruebas de atletismo, salto y por relevos.
- 15 Junio 86** — Se celebró el «Orereta Ikastolaren Eguna» como fin de curso de la Ikastola Orereta con diversos juegos y actos en los terrenos de Añabartare.
- En el Frontón Municipal se celebró el «V Torneo de Judo del Colegio Viteri».
- 16 Junio 86** — Los vecinos de la Casa de Xenpelar 6, y miembros de la A. de V. del Centro, sacaron materiales de las obras de la construcción de viviendas de Viteri 13 a la calle en protesta por anomalías en la construcción de Viteri 13.
- En Halterofilia Euskadi venció a Westfalia (Alemania) por equipos e individual, en el Frontón Municipal de Rentería.
- 19 Junio 86** — A los 80 años falleció José Mará Maiz Etxeberria «Zapa».
- Agustín Lojo Domínguez galardonado con el primer premio nacional de la Casa Domecq y el Ayuntamiento de Jerez de Fotografía, con 100.000 pesetas y trofeo.
- 20 Junio 86** — Concierto fin de Curso del Conservatorio Municipal de Música «Rentería Musical» en el Iglesia de los PP. Capuchinos con la intervención de la Banda de Txistu de dicho Conservatorio. El conjunto de Txistularis y acordeones, 21 txistularis y cuatro acordeones, bajo la dirección del Profesor Iñaki Otaño y la Banda de Música dirigida por el Director del Conservatorio Ignacio Lecuona. La Orquesta de acordeones bajo la dirección de su profesora Alicia Parra y la Orquesta «Rentería Musical» también dirigida por Ignacio Lecuona. Siguió una cena en el Club de Jubilados de la Seguridad Social, en Juan de Olazabal.
- 21 Junio 86** — El que fuera gran ciclista renteriano, Luis Otaño, recibió un homenaje en Mondragón, en la comida clausura del Campeonato de España de Fondo en Ruta, de la que fue Campeón Otaño los años 1962 y 1966.
- 22 Junio 86** — Elecciones Legislativas. Censo 32.921 votantes, votaron 19.014; abstención el 31,69%. Nulos 236. Blancos 725. PNV 3.030. HB 5.671. EE 2.287. PSOE 7.164. CP 1.254 y CDS 808.

Comunica el Ayuntamiento, que en la Escuela Sindical, para el curso 86-87, se impartirá de forma oficial y gratuita el primer curso de bachillerato general. Entre las materias a impartir figuran enseñanza del euskera, del inglés, laboratorio de ciencias, taller de tecnología y aula de informática. Este bachillerato que consta de dos cursos académicos, permitirá a los alumnos acceder de REM al FP segundo grado. BUP-COU

Homenaje en las Fiestas de Gaztaño al difunto bertsolari Peio Zabaleta

23 Junio 86 — Un camión alemán cargado con 576 bidones de ácido paracético, producto altamente tóxico e inflamable, fue detenido por un piquete de arrantzales en Rentería, a la altura del Barrio de Izteta, poco antes de las cinco de la tarde. Le lanzaron una piedra al cristal de la cabina del conductor, rompiéndole luego los faros, sistema de refrigeración y caja de cambios. El camión ante el temor de explosión si subía la temperatura al estar roto el sistema de refrigeración, fue llevado a remolque por una tanqueta de la Policía Nacional a un lugar despoblado, donde arreglaron la refrigeración. Se pensó en evacuar las cercanías del Barrio de Izteta, ya que el ácido que transportaba el camión era altamente explosivo, tóxico, inflamable y corrosivo, como advirtieron de su peligrosidad los conductores del camión al piquete, que creyó que se trataba de pescado que traían de Europa a España.

Por la tarde las danzas del árbol de San Juan por los chavales y por la noche la de los mayores en la Herriko Eparantza, del Erentza Dantza Taldea. El aurreku kapitana Mikel Coca y el atzeko kapitana, Jesús Mari Aldaraborda Erquicia, y 20 dantzaris.

El Departamento de Relaciones Municipales de la Diputación Foral de Guipúzcoa ha aprobado autorizar al Ayuntamiento de Rentería para concertar una operación de Crédito con el Banco Local de Crédito por importe de 172.566.625 pesetas con destino a financiar la ejecución de obras de construcción de un Polideportivo municipal y de la Nueva Residencia de Ancianos, así como la reforma del Mercado de Abastos.

Resultado del «I Concurso de Cuentos del Consejo Escolar Municipal» 6.º de EGB, en castellano, primer premio: Itziar Michelena del Colegio Izteta, segundo premio: Amaia Álvarez del Colegio San Luis Gonzaga. En 7.º de EGB, castellano primer premio: Cristina Golpe y Sonia Calabina, del Colegio Mikel Irastorza, segundo premio: Iosune Fernández de Cristóbal de Gamón. En 8.º de EGB, castellano, primer premio: Beatriz García de San Luis Gonzaga, segundo premio: Natividad Serrano de Cristóbal de Gamón. En Euskera, 6.º de EGB desierto. En 7.º de EGB, primer premio: Ainhoa Legorburu de Pío Baroja, segundo premio: Miren Etxebeste de Cristóbal de Gamón. En 8.º de EGB, también desierto.

27 Junio 86 — Al romperse los frenos al camión Pegaso NA-3743-A bajando la cuesta de la calle Tomás López, irrumpió en la nacional uno, colisionando contra cinco coches estacionados frente al semáforo. Solamente hubo dos heridos leves ¡increíble...!

Fueron detenidos por la Guardia Civil en sus domicilios y de madrugada el concejal de HB, Santi Aguado y Miguel Ángel Luque, y registrado el domicilio de la familia Altamira en Galtzaraborda, que tiene un hijo refugiado en Iparraide. Hubo un pleno condenando la detención del concejal y esta clase de detenciones y contra la Ley Antiterrorista, y por su derogación. Los trabajadores del Ayuntamiento realizaron una Asamblea de protesta por la detención del concejal. Los detenidos fueron puestos en libertad a los dos días.

29 Junio 86 — Fue inaugurado el nuevo edificio de la Ikastola Langaitz, con diversos actos. Está emplazada en lo más alto del Barrio de Beraun, al otro lado de la autopista, en la carretera de San Marcos. El nuevo edificio consta de patio de deportes en el porche trasero y otro campo de deportes en la entrada principal, 16 aulas, sala de pretecnología, laboratorio, biblioteca, cocina y comedor, sala audiovisual, sala de reuniones, oficinas y despachos, servicios, duchas y dos vestuarios, vivienda para el conserje y gimnasio. El director, Pablo Viloslada, con 20 profesores y 350 alumnos para el curso 86-87, desde preescolar hasta 8.º de EGB.

En Lasarte, primer aurreksulari de Aurreku Guipuzcoano Mikel Coca y tercero Iñaki Lasa, ambos del Erentza

Euskadiko Ezkerra hace público un proyecto sobre el Pabellón de Niessen, como una alternativa Cultural para Errenteria

4 Julio 86 — Asamblea General Ordinaria Anual del C. D. Touring, arrojaba un déficit de 397.569 pesetas. Contaba con 450 socios y 12 directivos.

5 Julio 86 — Se abrió una exposición de tres artistas renterianos, en Casa Xenpelar, para estar abierta durante todo el mes de Julio, coincidiendo con las Magdalenas. Los expositores eran Pedrotxo Otegui, Jesús García y Xabier Irarte.

Fue presentado un Equipo Ciclista de Cadetes de 2.º año, el Erentza, patrocinado por SEUR y siendo co-patrocinador Mabatxain.

6 Julio 86 — En Donibane, fue homenajeado con motivo de sus Bodas de Oro sacerdotales Felipe Barandiarán, de 73 años de edad, y que estuvo de sacerdote en Rentería.

En Lesaca, haciendo cicloturismo, junto con otros amigos, fue muerto arrollado en la carretera, Angel Roda Vicente, de 48 años, esposo de Merche Utiel. De profesión decorador, y socio fundador de la Sociedad Cicloturista San Marcial de Irún.

Después de 26 años, alumnos del Colegio del Sagrado Corazón, de la Avda. Navarra, se reunieron con su profesor, hoy superior provincial, Mario, en la Sociedad Izkulin de Lezo, en una suculenta cena cargada de recuerdos.

Se celebró el Campeonato de Euskadi de Ajedrez Preferente, en Fomento Cultural, siendo vencedor Carlos Cruz López de La Salle de Irún y segundo Jesús María Calvo de Fomento Cultural de Rentería. Ambos representarán a Euskadi en La Roda (Albacete) en los Campeonatos de España.

10 Julio 86 — A las 13,30 resultó arrollada por un tren en el Puente de Capuchinos Eulalia Crijalba, de 58 años. Murió en el acto y vivía en Rentería, Calle Cristóbal Gamón.

12 Julio 86 — Salíó Erentza Dantza Taldea de Gira por Bretaña, para llegar el día 21 de Julio, a punto para escuchar el Chupinazo y estar en las fiestas patronales.

El Ayuntamiento de Rentería cuenta con dos dinamizadores de empleo. Su tarea consiste en coordinar todas las iniciativas de fomento de empleo y lucha contra el paro.

Javier Ciaurriz, de Rentería, ha patentado una caja de Seguridad de pequeñas dimensiones que puede servir para cubrir las necesidades de cualquier casa contra robos.

13 Julio 86 — IX Campeonato de Euskadi de Toca, organizado por Ondarra y Alkartasuna con el patrocinio del Ayuntamiento: Campeón Andrés Eguilegor, de la Sociedad Txori Alaiak de Hondarrribia con 29 dianas y Sub-Campeón Eugenio Legorburu de Lezo con 27.

15 Julio 86 — A las 4,15 de la madrugada una bomba de medio kilo de goma-2 hizo explosión en la puerta de la Sociedad Landare, ocasionando destrozos en el interior y ventanas de los alrededores y algún coche aparcado en los alrededores.

15 al 25 Julio 86 — Empalme de Fiestas de Gabierrota y Magdalenas. Once millones presupuesto para las Magdalenas: la Comisión de Fiestas compuesta por seis Sociedades, y la Comisión de Cultura Municipal.

«Domingo 20», se inaugura una Exposición Filatélica en el Local Exposición Niessen.

«Sábado 19» Autor Otxotorena Kalo, de 19 años, muere en accidente de tráfico junto a Listorreta, y su hermano Agustín hospitalizado.

«Lunes 21». El Alcalde no pudo encender el cohete, al arrojarse manzanas, magdalenas, huevos, etc. a las 7 de la tarde. Lo encendió un empleado municipal.

«Martes 22» Zumaia ganó la regata de traininillas, que volvían a hacerse en Rentería. Por delante de Donostia, San Juan y San Pedro. Gran éxito. Al mediodía en el Ayuntamiento recibimiento al alcalde de Carhaix, Jean Pierre Jendy, su señora y siete bretones más, invitados por Erentza Dantza Elkarte a pasar las Magdalenas, que vinieron con Erentza el día 21, tras la gira de los renterianos por dicha provincia. Hubo intercambio de regalos. Homenaje también a Josebto Ule, por los 24 años al frente de la Tamborrada de Alaberga, que acudió uniformada bajo el Ayuntamiento teniendo que salir Ule a dirigirla, sin saber que habían acudido a este homenaje y entrega de los premios del II Concurso de Carteles Magdalenas 86, primer premio a Luis Alberto Peñalba Arruti. En la Misa Mayor se cantó el himno del día 21, con música de David Telletxea y letra de Xabier Olascoaga. Erentza con su espectáculo que llevó a Bretaña llenó la Alameda por la noche, con un final de «Oleskaria Zarra» de José de Olaizola. Los estupendos fuegos artificiales estuvieron muy animados. Pelota a mano con las finales del «IV Torneo Interballera» por la tarde y por la noche de profesionales.

«Miércoles 23» «VII Concurso gastronómico Bacalao al Pil-Pil», con 16 sociedades. Venció Landare, confeccionado por Víctor Gracia Frantzilla Zarra venció en el arrastre de piedra. En la plaza de toros portátil.

«Viernes 25» XXXVII Campeonato de Guipúzcoa de Baile al Suelto, con 10 parejas. Vencieron los mismo del año anterior, los Jeltzarras Ugalde-Esnaola. Los bareros de Gremio de Hostelería de Rentería, como homenaje a Ángel Elcano, al no estar contratados por el Ayuntamiento, y teniendo en cuenta que venían a Rentería desde 1968, trajeron por su iniciativa a los «Txuntxurros» de Zubieta, que animaron nuestras calles.

27 Julio 86 — Un grupo de personas cruzó un Autobús de la Línea de Donostia, y lo incendiaron, en protesta por las extradiciones de refugiados.

Los comerciantes protestaron ante el Ayuntamiento por el recorrido del encierro de reses, ya que el público se subía por las persianas estropeándolas.

30 Julio 86 — La sesión Plenaria fue cortada al entrar unas 200 personas tras una pancarta contra las extradiciones y gritando contra el PSOE y el Alcalde, a las 8,20 de la tarde. Luego cortaron la carretera.

31 Julio 86 — San Ignacio. Por la mañana, Concierto de la Banda de Txistularis del Erentza y como es tradicional por la noche el Concierto de la Banda de la Asociación. Por la mañana a las 9, en Larzabal fue presentado el equipo del Touring cara a la próxima temporada, entrenando como entrenador a Luciano Murillo y de ayudante a Ramón Etxabe «Txixxa» que al dejar el equipo Paco Ferreres, siguió como entrenador.

El IV Premio Ciclista Villa de Rentería lo ganó Mestre de la Brasileña al sprint.

1 Agosto 86 — Se reanudó el pleno suspendido y se dio a conocer que el pasado día 24 de Julio el alcalde había firmado con el Banco de Crédito Local la concesión de un préstamo por 172.566.625 pesetas, con destino a financiar la ejecución de obras del polideportivo, de la nueva Residencia de Ancianos y las obras de la reforma del Mercado de Abastos, con un plazo de amortización de 10 años para el pago del préstamo.

El Ayuntamiento interesado en recuperar el aprovechamiento de la Central de Ereño.

6 Agosto 86 — El Alcalde Labayen de Donosti, acordó que los autobuses de la Línea de San Sebastián, ante las quemadas habidas de autobuses, no llegarán hasta Rentería y dieran la vuelta en Urtezu. La noticia provocó diversas reacciones, pero la orden no llegó a cumplirse.

Juan Ignacio Gurrutxaga Iztueta, Presidente de la Federación Vascongada de Balonmano.

Falleció Ana María Pérez de Calleja esposa de Luis Obeso.

8 Agosto 86 — Falleció el médico Dionisio Oñatibia Audelara, a los 71 años, esposo de Arantza Bagües. Falleció en Urtezu y fue enterrado en Rentería en el panteón familiar.

10 Agosto 86 — Dos pescadores veteranos del Txepetxa en el «I Campeonato de Pesca con Caña en el Mar para veteranos» José Castillo y Nicasio Ramos, quedaron en séptimo puesto.

Recibimiento de las Gestoras al preso Jon Sukka Busselo, detenido en casa de su abuela en Rentería hacia seis años. Venía procedente del penal de Herrera de la Mancha.

En la prisión de Bayona, por un preso compañero de celda, fue herido de arma blanca, Juan Lorenzo Lasa Mitxelena «Txikiardi», encarcelado en Bayona desde primero de febrero del 85. Se consideró fue un intento de atentado por Francisco María Jiménez de raza gitana detenido por intento de robo con violencia, y natural de Azpeitia.

11 Agosto 86 — Falleció en Donosti, Ignacio Arbidé Irribarre, a los 84 años, esposo de Concepción Portugal. Fue enterrado en el panteón familiar de Rentería.

En accidente de circulación a los 59 años murió Restituto Arrastia Silanes.

13 Agosto 86 — Primera misa a las 12,30 en la Parroquia de la Asunción del nuevo sacerdote franciscano de Rentería, José Mari Galdós Etxezarreta.

Efectuó una gira de 12 días la Coral Andra Mari por tierras gallegas y portuguesas.

15 Agosto 86 — Invitados por los «Txuntxurros de Zubieta» acudieron a dicha villa navarra, en autobuses los del Erentza Dantza Taldea y los del gremio de hostelería de Rentería, con brillante éxito del Erentza y ambiente renteriano en sus calles el día de la fiesta patronal de dicha Villa.

18 Agosto 86 — El grupo de Hostelería de Rentería, y el Zanparran de Zubieta dedicaron una placa en recuerdo de amistad y cariño a la memoria de Ángel Elcano Uhart, en el cementerio de Oartzun donde está enterrado. Aurreku, txistu y el Eusko Gudariak ante su tumba, que agradeció emocionada su esposa María Dolores Etxebeste.

Cesión de viales, espacios libres, redes de servicios y obras de urbanización, del grupo Alaberga al Ayuntamiento de Rentería, a través del Gobierno Vasco.

Peio Alemán Frutos del Oarso Las Banderas ficha por la Caixa de Valencia de Primera División Nacional de Balonmano.

25 Agosto 86 — Comenzaron las obras de reforma en la plaza del mercado de abastos. También se estaba adecentando la basílica de La Magdalena.

Liquidación del Presupuesto Municipal del 85. Existencias en caja a 31-12-85: 4.499.091,00. Resultados a cobrar en igual fecha: 512.255.927,00. Total: 516.255.927,00. Resultados a pagar en igual fecha: 516.002.876,00. Superavit: 752.142,00.

27 Agosto 86 — Se aprobó la modificación del Plan Parcial de Gabeirrotta por once votos a favor (7 del PSOE y 4 del PNV) y cuatro en contra de HB. EE no acudió a este pleno. Se trató el tema de Zamalvide, afectado por severas restricciones de agua.

29 Agosto 86 — Final del «Villa Rentería» Campeón el Pasajes al vencer al Trintxerpe por 7-0.

El joven de Rentería, Iñaki Echeverría Mendiburu, de 21 años, resultó arrollado y muerto por un tren en Ventas de Irún. Al parecer llovía intensamente y el paraguas no dejó ver a él y otro compañero que se salvó milagrosamente la llegada del tren cuando iban a trabajar y habían bajado de otro tren, al cruzar las vías.

30 Agosto 86 — Dos coches de simpatizantes de HB fueron quemados de madrugada, con líquido inflamable, uno en Alaberga de C.P.M. R-5 y otro frente a la estación de Renfe, un R-4 de J.L.M. También el día 2 de Septiembre fueron quemados otros dos coches, en Arramendi, un Peugeot 504 de I.P.L. y un R-12 en la calle Aita Donosti, de F.J.H.

4 Sept. 86 — En un control de Baiona fue detenido el refugiado renteriano Patxi Imaz Martiarena.

Los urdaburistas Iñaki Arrieta y Angel Uzkudun unieron andando 816 km en 204 horas el Mediterráneo con el Cantábrico.

6 Sept. 86 — En San José Obrero se casaron José Antonio Martino Monterrubio, Delegado de DYA en Rentería, y la secretaria de dicha delegación Cristina López Fraire.

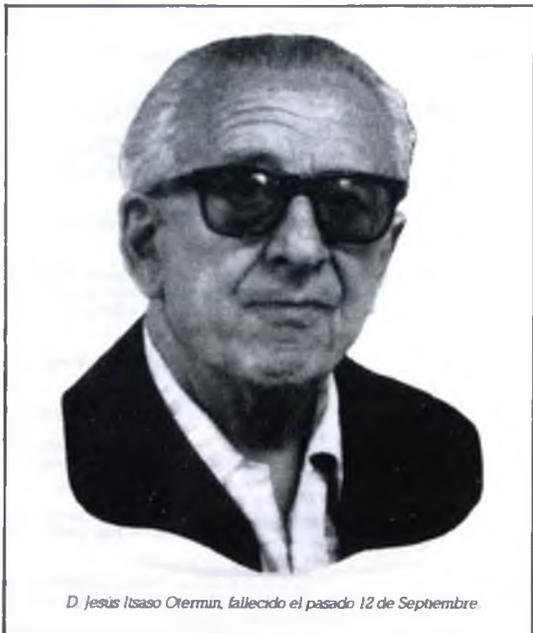
Regreso de los Urdaburistas Juan Lasarte y Juan Carlos Arrieta «Txan-gus» de su Expedición a los Andes Peruanos.

La Banda de Txistularis «Kemen» de Rentería ganadora del «VII Concurso de Bandas de Txistularis Jóvenes» de Zarautz, compuesta por Mari José Gaztelumendi, txistu primero y vecina de Trintxerpe, María Eugenia Dorron-soro txistu segundo, Yosu Lizardi, silbete y José Ignacio Usabiaga atabal, estos tres últimos de Rentería.

11 al 14 Sept. 86 — «Errenterriako Eskubaloitza Txapelketa» primer torneo organizado por el Ayuntamiento de balonmano, en el Frontón Municipal, con dos Equipos de División de Honor y cuatro de Primera División. Venció el Elgorriaga Bidasoa.

12 Sept. 86 — José Luis Juanena Aristeigui, participa en los Campeonatos Mundiales de Pelota de Vitona, en paleta de cuero.

En Madrid falleció a los 73 años el Rvdo. Padre Jesús Isaso Otermin, Misionero oblat de María Inmaculada. Estuvo muchos años en Nicaragua y últimamente era profesor de Euskera en Lejona en la Universidad. Renteriano y gran enamorado de su pueblo al que realizaba estuivera donde estuivera.



D. Jesús Isaso Otermin, fallecido el pasado 12 de Septiembre.

En Asamblea, el PNV de Rentería, para presentar apoyo a la Asamblea Regional el día 13, acordó apoyar al EBB con 176 asistentes, que dieron los siguientes votos: 135 a favor, 1 N.º, 1 Blanco y 69 no quisieron participar en la votación.

13 Sept. 86 — El Periodista Luis Iturriaga de 25 años de Bilbao, se encerró al atardecer en la Parroquia de San José Obrero, de Izteta indefinidamente hasta que HB condenara el asesinato de YOYES. Estuvo seis días.

15 Sept. 86 — En la Sala Capitular fueron homenajeados y recibieron una placa del Ayuntamiento cuatro Maestros Nacionales del Colegio Mikel Irastorza al jubilarse Juli Carvajal Menno de 67 años natural de San Felú de Torelló (Barcelona), su esposo Fernando Pascual Longo, de 65 años, natural de Vitona, Agustín Etxeberria Etxeberria, de 66 años natural de Rentería y Leongildo Hidalgo Castellanos, de 65 años, natural de León.

Julen Urkia capturó en Hondarribia, en el espigón, una dorada de 5,100 kilos.

20 Sept. 86 — En la Iglesia de Zamalvide, celebró sus Bodas de Oro de religiosa Sor Angela Mancharal, natural de Lezo, del Caserío Borda, y residente en el Barrio de Zamalvide, en las Franciscanas de María (las Blancas). Trabajó en la Fábrica Grande 10 años (1925-35) tiene 77 y hace las compras todos los días en la Plaza de Rentería.

23 Sept. 86 — Fue hecha pública la composición de la Nueva Junta de Rentería del PNV «oficial» elegida en Asamblea el día 17. Miquel Gallastegu presidente, Agustín Etxeberria tesorero, Luusa Pícabeta secretaria y Jesús María Urañga, Xabier Etxabe, Imanol Oñasoga y Juan Telletxea como vocales. Los críticos tomaron acuerdo de seguir proceso de adhesión a Nacionalistas Vascos.

24 Sept. 86 — En el Pleno Ordinario, se esperaba la decisión de dividirse en dos los cuatro concejales del PNV, pero los cuatro adoptaron la postura de seguir con el PNV.

27 Sept. 86 — Con Motivo del «Cuclari Eguna» en el balcón del Ayuntamiento se colocó una Ikurrña con crespón negro. Por la tarde se hizo una ofrenda floral en la Herriko Eparantzeta ante la foto de Vicente Perurena y una antorcha encendida y se manifestaron. En el transcurso de la misma fueron quemadas dos banderas españolas y una francesa, contra las extradiciones, por encapuchados.

Comienza el Curso el Taller de Artes Plásticas Xenpelar instalándose en los Pabellones de Niessen. Antes dieron los cursos en la Casa Cultura de la Calle Magdalena. 27

Son encontrados en las Cuevas de Landarbaso restos de hombre prehistórico datados cerca de 24.000 años, y se vuelve a hablar de dichas Cuevas.

30 Sept. 86 — En el tercer piso, letra A, del número 7, de la Calle Irún, en Izteta, fue hallada al parecer muerta por arma blanca, desde hacía unos 15 días, la súbdita argentina de 27 años Norma Martínez Yagghiet.

1 Octubre 86 — A las ocho de la tarde tenían los oficiales del PNV convocada una Asamblea en el Batzoki, al que no pudieron entrar por haber cambiado las cerraduras, al parecer, los «Críticos». Desde entonces ni los unos y los otros utilizaron el Batzoki, y unos ya en EA, abrieron un local en la calle de Viten, y el PNV en un piso de la Calle Magdalena.

2 Octubre 86 — A los 57 años, falleció repentinamente Luis Sulbarria Añño, empleado de La Papelera Española, esposo de Manoli Otegui.

El Alcalde José María Gurrutxaga, comunicó que la Seguridad Social devolvía más de cinco millones al Ayuntamiento, al haber condonado los recargos abonados en concepto de retraso de pagos.

3 Octubre 86 — Fue inaugurado el Centro IMI, de Introducción a la microelectrónica en la industria. Los cursos se impartirán gratuitamente en los locales adecuados a tal efecto en los antiguos pabellones Niessen. Está patrocinado por la Mancomunidad de Enseñanza Ibaiondo, que está integrada por los Ayuntamientos de Lezo, Pasasa, Oartzun y Rentería, siendo promotora la Sociedad de Promoción y Reconversión Industrial, S.A. en colaboración con el Departamento de Industria y Energía del Gobierno Vasco.

4 Octubre 86 — El «Cuadro Artístico» Parroquial de hace muchos años, rindió un homenaje íntimo en Rentería, al que fuera con ellos sacerdote de la Asunción, Felipe Barandiarán, al cumplir sus Bodas de Oro Sacerdotales. Tuvieron una misa concelebrada y comida en Etxe-Txiki de Zamalvide.

5 Octubre 86 — Tuvo lugar en la Asunción una Misa-homenaje póstumo, al reciente fallecido en Pamplona historiador capuchino Aita Dámaso de Inza (Miguel Oñasaga) a los casi 100 años, ya que los cumplía el día 19 de Octubre.

Falleció a los 56 años Ignacio García Salaberria.

6 Octubre 86 — Funciona desde hoy una Oficina de Jóvenes, de la que es encargada la pasaitarra Mari Carmen Perez Burguera, que se instala en Alaberga, 4 junto a la Oficina del Consumidor y dejando su inauguración para otra fecha.

7 Sept. 86 — King Kong Zinema Taldea finaliza hoy una serie de proyecciones de películas correspondiente al XXXIV Festival Internacional de Cine de San Sebastián, dentro de la Sección Barrios y Pueblos, en el Salón Victoria.

Dentro de los actos del cincuentenario del Estatuto de 1936 y de la constitución del primer Gobierno Vasco cuya primera sede fue el Hotel Carlton de Bilbao durante la II República, a las 8 en el Teatro de los Campos Eliseos de Bilbao, la Coral Andra Mari de Rentería dió un gran concierto con la Orquesta de Euskadi con tres obras del Maestro Sorozabal y la dirección de Javier Bello Portu.

10 Octubre 86 — Fueron inauguradas oficialmente las Oficinas de Jóvenes y la de Información al Consumidor, ambas instaladas en Alaberga, 4, donde estuvo Planificación Familiar. La primera regentada por Mari Carmen Perez Burguera y la segunda por la vizcaína Miren Amaia Lezama. El acto estuvo presidido por el alcalde, el delegado territorial de Consumo del Gobierno Vasco, Txema Oñozola y Avelina Jauregi como presidenta de Bienestar Social del Ayuntamiento.

15 Octubre 86 — Ante la expulsión de Francia y entrega a la Policía Española del exiliado renteriano Agustín Azkarate, hubo una Asamblea y manifestación en Rentería, cortándose con cruces de camiones y autobuses la carretera nacional.

16 Octubre 86 — PSE-PSOE y UGT rindieron un homenaje floral ante la tumba del Policía Municipal Vicente Gajate, asesinado por ETA-m hace dos años, a las cinco de la tarde.

18 Octubre 86 — La Coral Andra Mari y el coro Oñarn, un total de 120 voces renterianas, en el Teatro Amaya de Basauri interpretaron un magnífico concierto.

En Casa Xenpelar, se abrió una Exposición de obras del «XXVII Certamen de Artistas Noveles» con un primer premio del renteriano José Luis Eceiza Zabala.

Falleció Elena Ondarza Alzola (Vda. de Victor Magaña) a los 71 años.

Unas 500 personas se manifestaron en Rentería, contra las entregas de refugiados a la Policía Española. Se cortó la carretera con cruces de camiones a últimas horas de la noche. Fueron afectadas las cristaleras de Renault a pedradas.

Gerónima Kejar (Vda. de José Cruz Aguirre), la abuela del Barrio de Casas Nuevas, cumplió 90 años.

«En Rentería, por mediación de» «Yosu, Instrumentos Musicales», de la mano de su propietario Donato Larrañaga, se instaló en su establecimiento la «I Muestra Monográfica de Instrumentos Musicales», por la que pasaron durante varios meses diversos y modernos instrumentos musicales, dedicando en cada jornada una atención a cada uno de ellos, con obras ejecutadas por profesionales y aficionados de cada especialidad. Todo un éxito.

19 Octubre 86 — A las 11 de la noche, cuando había salido de casa para comprar tabaco en un bar, al regresar a casa, fue abordada e introducida en su mismo portal, por dos individuos, que la taparon la boca y que la dejaron marcada con cuchilla de afeitar la cruz nazi gamada y la cortaron una hermosa trenza de pelo, amenazándola a ella y que «matarían a todos los niños de la Ikastola Langaitz del Barrio de Beraun». Iñaki Vives, de 22 años, profesora de la Ikastola Langaitz. La agresión fue en su portal calle Aita Donosti, 16 de Beraun. Es compañera del concejal de 26 años de HB, Agustín Celihueta, que en Agosto del 85 fue asaltado en idénticas circunstancias en su portal de la Calle Sancho-enea, y también le dejaron grabadas con cuchilla, en esta ocasión las siglas G.A.L. y que a primeros de septiembre recibió una amenaza de muerte acompañada de una bala. Con tal motivo hubo manifestaciones y protestas.

20 Octubre 86 — Un trabajador de la construcción, de la Empresa Alzola de Rentería, quedó muerto al ser aprisionado por la tierra en una zanja que estaban abriendo, en la zona de Beraun. Se trata del marroquí Abdelamud el Bouhaili, de 37 años, y llevaba en la empresa 15 años. Residía en Trintxerpe.

Los Alumnos de los Colegios, Formación Profesional e Instituto, salieron a la calle, los mayores, unos 400 y se manifestaron contra la visita del REY al País Vasco, con gritos de «Erege Kanpora», finalizando en la Alameda sobre la una del mediodía. Luego cortaron la carretera cruzando dos trailers y dos autobuses.

Se dió a conocer el fallo del «V Concurso Fotográfico Villa de Rentería» organizado por las Sociedades Lagunak y Euskaldarrak, en colaboración con el Ayuntamiento. En tema libre color, 1º Javier Gallardo de Donosti. En blanco y negro, 1º Alvaro Fernández de Donosti. En tema Errenterria y sus fiestas, en color, 1º Enrique Eizmendi de Rentería y en blanco y negro, 1ª Marga Clavijo de Donosti.

22 Octubre 86 — A las cinco menos cuarto de la madrugada, un trágico accidente de circulación mató al guardia municipal de Rentería que estaba de descanso, Joxermu.

Oiarbide Echeverría, de 31 años, que venía en una Mobyette GAC desde Gairotta para mantener una tertulia con sus compañeros que dejaban el turno a las seis de la mañana. Fue alcanzado por un FORD Fiesta conducido por otro joven de Irún de 29 años, Joaquín María Vicente Martín y ambos quedaron muertos. El lugar, en la nacional a la altura de la entrada de camiones con troncos para la Papelera Española, frente al solar donde estuvo el Colegio de las Monjas.

Falleció José Michelena Lecuona, más conocido por «Mitxe del Topo».

22 Octubre 86 — El extradiado renteriano días atrás, Agustín Azkarate Intraurondo, ingresó en el hospital penitenciario de Carabanchel, por síntomas de hepatitis según los médicos, después de haber ingresado en dicha prisión el día anterior tras haber permanecido seis días en dependencias policiales desde su entrega el día 15, y se le apreciaba un falso problema respiratorio.

Falleció Evaristo Goñi, atabalero de la Banda de Txistularis de Donosti y de Rentería, gran músico ejecutante, tenía 74 años. También falleció a los 78 años, María Dolores Beteta, viuda de Juan Busselo.

22 Octubre 86 — Un atentado en Donosti costó la vida del Gobernador militar, su esposa y un hijo. Interior creía que Agustín Azkarate conocía al comando autor del atentado y la Policía quería interrogar a éste, alegando que simulaba estar enfermo, para no ser interrogado.

El Ayuntamiento mantiene conversaciones con la familia propietaria del Salón Victoria para llegar a un acuerdo y comprárselo para explotación Municipal. Se hablaba de 100 millones. HB decía que con 50 ya estaba bien pagada la compra. Al final no fue en nada, ya que el Sr. Larrea, a primeros de abril de 1987, realizó otro nuevo contrato, para 10 años.

29 Octubre 86 — En un Pleno se trataron el tema de la instalación de la Ertzaintza en la Zona de Luzuriaga y se aprobaron las bases para un Concurso de Ideas para la instalación del Centro Cultural de Rentería en los Pabellones de Niessen.

La Cruz Roja impartió diversos cursillos de socorrismo entre los centros escolares.

31 Octubre 86 — En el Instituto de la Villa, Carlos Garaicoetxea hizo la presentación de Eusko Aikartasuna.

1 Noviembre 86 — El Grupo de Teatro Geroa de Durango, representó en el Frontón Municipal la obra «Doña Elvira, imagínate Euskadi» del autor Ignacio Armestoy Egiguren.

2 Noviembre — La subvención Foral para obras y servicios en Rentería procedentes de «Udalkadetza-87» asciende a 184 millones.

Fue inaugurado el Nuevo Gimnasio de la AA. de VV. de Beraun, con una competición de halterofilia infantil de Euskadi. Asistieron al acto el Alcalde José María Gurruchaga, los concejales Buen y Rojo, así como el Presidente de la Federación Territorial de Euskadi de Halterofilia Sr. Larrañaga, el vicepresidente de la Gupuzcoa, etc.

5 Noviembre 86 — El PNV de Rentería acusa a EA de cerrar el Batzoki y utilizar las cuentas del partido.

Por detenciones de refugiados vascos en Iparralde en la Cooperativa SOKOA, se formó una manifestación que cruzó varios trailers en la general, uno de ellos de matrícula francesa. A la entrada de Quiroga comenzó a arder al serle lanzado un cocktail Molotov, un trailer cargado de hierro, por inercia del peso y al estar en cuesta, se fue hacia la vivienda n.º 3 de la Avda. de Navarra, concretamente hacia la floristería Mari Carmen, pasando el motor la acera, rompiendo un árbol y un banco y parándose al llegar las ruedas del remolque a la acera. Acudieron los bomberos de Donosti. Las persianas de los pisos 1.º y 2.º fueron afectadas por el fuego y más por el humo.

El Bar Leku Zarra fue galardonado por un «Marco de Oro» 1986, en el programa de radio «Itzuli Mitzuli» presentado por Aingaru Bengoetxea.

7 Noviembre 86 — A los 71 años falleció Carmen Azpiazu Pico (Vda. de Victoriano Ochoa de Alaza).

10 Noviembre 86 — Ocho representantes del Consejo de la Juventud de Alemania con el Gerente del Consejo de Renania (Norte de Werfolia), hicieron una visita a Rentería, acompañados por el Presidente del Consejo de la Juventud de Euskadi Yon Ugalde Iriarte, el vicepresidente José Ignacio Aguinano y el Delegado en Gupuzcoa y Presidente de la anterior gestora Aitor Ruiz, ya que este Consejo de Euskadi fue sustituido el pasado sábado 8 Noviembre 86, siendo éste su primer acto oficial. En Rentería estuvieron acompañados por el Presidente de Cultura Jon Arriaga y la animadora de Cultura Gema Prieto y se interesaron por el Taller de Plástica Municipal Xepelari y la escuela Municipal de Teatro de las que ya tenían referencias.

EE y HB, hacen públicas respectivas notas contra la ubicación del cuartel de la Ertzaintza en el solar de Luzuriaga, tras la aprobación del proyecto con los votos favorables de PNV y PSOE, en el Pleno del 29 de Octubre.

12 Noviembre 86 — Donde estuvo el Bar Goyert, se reabrió un nuevo Bar, con nombre «Irrintzi Taberna».

Salió para Italia el Grupo de Teatro Atelier, con la obra «Proces a-dos» al Festival Internacional de Teatro de la ciudad italiana de L'Aquila. Permanecieron una semana siendo el único grupo que representó a la nación.

15 Noviembre 86 — Dentro de este año se viene conmemorando el XVI Centenario de la conversión de San Agustín en el Monasterio de las MM. Agustinas de Rentería. Hoy conmemorando la fecha del nacimiento de San Agustín el 15 Noviembre 354, en la Iglesia de las Agustinas, a las 7,30 una misa presidida por el Obispo José María Setien y a las 8,30 un concierto a cargo del dúo Elisabet Colard con el arpa y Guillermo Cerviño con el violoncello.

14 Noviembre 86 — Rachas de viento de 120 kilómetros por hora azotaron la zona, tejas y cristales rotos, caídas de árboles; un árbol rompió el cristal de la cabina del conductor del Topo y resultó herido su conductor, teniendo que frenar bruscamente ante el consabido susto de los viajeros a la altura de Oartzun.

Los Vecinos de Gaztañu acudieron al Ayuntamiento, a la Comisión de Urbanismo, a demostrar su descontento con el planteamiento que desean dar al Vial de Pablo Iglesias.

19 Noviembre 86 — Visitó a los Capuchinos de Rentería, el Ministro General de la Orden de los Hermanos Menores Capuchinos, Flabio Roberto Carraro, italiano.

Comienzo del Ciclo de Conciertos en Honor a Santa Cecilia, hoy en Eresbil, concierto musico-vocal, con las sopranos Idoia Garmendia e Isabel Álvarez, el tenor José Vega, el Coro Orereta de la Ikastola y el pianista polaco Miroslaw Gorski.

20 Noviembre 86 — Concierto pro Santa Cecilia, a cargo del Coro Oñari y la Banda y Orquesta de Errentena Musical.

En la madrugada robaron en la sede del PCE-EPK de Rentería en la Calle San Marcos, llevándose unas 40.000 pesetas, además de un video y varios cartones de tabaco, ocasionando varios destrozos.

21 Noviembre 86 — Magnífico concierto-homenaje en honor de Santa Cecilia, en los Capuchinos: a las 10 y 12 minutos de la noche, una gran ovación cerraba el gran concierto, con el músico homenajeado José Urretavizcaya, entre los directores José Luis Ansorena de La Coral y José Luis Mate de la Banda abrazados. El concierto tuvo tres partes. En la primera actuó la Banda de la Asociación Musical Cultural, en la segunda la Coral Andra Mari con la «Creación de

Haydn» (34 m. de duración) etc. y en la tercera parte la Banda y la Coral con dos obras de Sorozabal y el «Alleluia» de Haendel. Antes del comienzo de la tercera parte fue homenajeado el músico José Urretavizcaya por sus 52 años de ejecutante en la misma, que recibió tres bandejas, una por la Asociación de Cultura Musical, otra por el Ayuntamiento y la tercera por la Coral Andra Mari.

Después del concierto anterior los alumnos profesores y directivos, celebraron a Santa Cecilia con la cena en el Club de Jubilados de la Seguridad Social.

22 Noviembre 86 — Misa del Conservatorio Municipal en los Capuchinos, a las 12 del mediodía amenizada por el Coro y Orquesta del citado conservatorio, en la que al finalizar, por el Presidente de Errentena Musical José Mari López y los profesores Ruiz y Tardio, así como por el Ayuntamiento los concejales Miguel Buen, Luis Busselo y Andoni Otaegui entregaron las matriculas de Honor del curso 85-86 a los siguientes alumnos y asignaturas. Matrícula de solfeo, Miren Itxaso Olasagasti, Tercero de solfeo Iñaki Prieto Echániz, Preparatorio flauta Eñeri Gurrutxaga Gogorza y Primero de clarinete Oscar Ruiz Martínez. El Conservatorio en esta Misa tuvo un recuerdo para el desaparecido Evaristo Goñi.

23 Noviembre 86 — En la Comida de Santa Cecilia, la Coral Santa Cecilia de Donosti, homenajeó a su director, el renteriano Iñaki Goñi, por su constancia y entrega desde que en 1961 se hiciera cargo de la batuta de esta Coral Donostiarra.

Agustín Sarasola, con su seudónimo «Agustín de Anarbe» ha publicado su primer libro titulado «La Soledad del Asfalto», que se puso a la venta en Librería Bixona, al precio de 500 pesetas. Editado por Ediciones «El Paisaje» de Aragozuren (Vizcaya).

24 Noviembre 86 — PSOE y PNV hacen públicas notas de estar a favor de la ubicación del cuartel de la Ertzaintza en Luzuriaga los primeros y en la Fanderia los segundos.

25 Noviembre 86 — Alumnos y profesores de AEK dieron clases en los arcupes del Ayuntamiento, del Euskaltegi Xepelari, en protesta a la negativa del Ayuntamiento, recibida a través de su concejal de la Comisión de Euskera, referente a que no existían locales municipales para impartir clases.

26 Noviembre 86 — El Concejal de Urbanismo Federico Alonso Los Santos, acudió el solo, a una invitación que la Asociación de Vecinos del Barrio de Pontika hizo a toda la Corporación, incluido el Alcalde. Reconoció el mal estado de los locales aunque no prometió como solucionar el problema.

28 Noviembre 86 — Interesante concierto de tecla y cuerda en los bajos de los PP. Capuchinos a cargo de los alumnos de la Escuela Municipal de Música de Andoain, bajo la dirección de su director Luis Fraca.

Arturo Rodríguez de Halterofilia de la A. de V. de Beraun, ha sido incluido en el equipo español preolímpico «Barcelona 92» de halterofilia en el peso de 90 kilos.

29 Noviembre 86 — Fue Clausurada la Exposición de las 5 fotos clasificadas por el jurado del V Concurso fotográfico Villa Errentena 1986 organizado por las Sociedades Euskaldarrak y Lagunak con la colaboración del Ayuntamiento y la CAP, en Casa Xepelari. En este concurso se presentaron 184 fotografías. El jurado lo compuso Antxon López Sarin Aguirre, Fernando Villarreal Carrés y Agustín Lojo Domínguez, los tres de la Sociedad Fotográfica de Gupuzcoa. Se entregaron los premios y trofeos a los vencedores que fueron, tema libre color: 1.º Javier Gallardo de Donosti, 2.º Roberto Arribas de Amurru (Alava), 3.º M. Rodríguez Prieto, 4.º J. I. Rodríguez Peñarubia, ambos de Donosti, 5.º José Cnado Lorenzo de Rentería y 6.º José Egiabar de Gazteiz. En blanco y negro: 1.º Alvaro Fernández de Donosti, 2.º Javier Gallardo de Donosti, 3.º Manuel Urruti de Aretxabaleta, 4.º José Juan Gurrutxaga, 5.º Nekane Aramburu y 6.º Juan José Alonso los tres de Donosti. En el tema Rentería o Magdalenas 86, en color: 1.º Enrique Eizmendi de Rentería, 2.º Andoni Arrieta de Donosti y el 3.º quedó desierto. En blanco y negro: 1.º Marga Clavijo y 2.º Nekane Aramburu, ambas donostiarra; 3.º José Luis Robo Domínguez y 4.º Lauri Lizarralde, ambos de Rentería.

30 Noviembre 86 — ELECCIONES PARLAMENTARIAS, censo 33.483, votos 22.451. Abstención 11.072, 33,02% PNV 1.800, PSOE 6.793, HB 5.659, EA 3.439, EE 3.063, CP 494, CDS 581. Otros 412, 114 votos nulos y 96 en blanco.

3 Diciembre 86 — En el Concurso de Ideas de la Oficina de Jóvenes el primero y tercero quedaron desiertos, el segundo premio fue para Rodolfo José Maceira, de 23 años, con 5.000 pesetas, el título de la obra es «Programa de preformación para jóvenes conductores».

3 Diciembre 86 — Se constituyen el Patronato de Deportes, miembros con derecho a voto. Presidente Federico Alfonso de Los Santos, delegado de Alcaldía. Vicepresidente Jon Arriaga, presidente de la Comisión de Cultura y Deportes. Concejales: José Angel Prieto (PSOE), Agustín Celihuta (HB), Andoni Otaegui (EE) y Luis Busselo (PNV). Representantes de Entidades Deportivas: José Antonio Zuloaga Goitia como representante de pelota, Luis María Larraín Casteltruz de Fútbol, José Antonio Achucarro Sanz por balonmano y Antonio Díez Diéguez por el Club Atlético Rentería. Por el Consejo Escolar Municipal Enrique Otxoa.

7 Diciembre 86 — Se tributó un simpático homenaje al que fuera gran boxeador Paço Bueno de Rentería, de 70 años. En el Ayuntamiento recibió el conal saludo del Alcalde y concejales recibiendo el escudo de la Villa y se sirvió un aperitivo. En el Frontón Municipal hizo el saque de honor de un encuentro de balonmano Carso Las Banderas - Beti Onak de Iruñea y recibió una placa del Carso como recuerdo y en el Restaurante Versalles se celebró la comida homenaje, donde recibió diversas placas y regalos.

Concierto en Zizurkil de homenaje a su párroco Ignacio Eizmendi de Ataun, de los alumnos y profesores del Conservatorio Municipal de Música «Errentena Musical».

8 Diciembre 86 — El Obispo José María Setien presidió la inauguración de las obras de ampliación de la Parroquia de N. S. de Guadalupe de Beraun, con una solemne misa a la una del mediodía con la asistencia del Alcalde José María Gurrutxaga.

En el Club de Jubilados de la Seguridad Social, Calle Juan de Olazabal, se homenajeó a 29 octogenarios, con la presencia del Alcalde y comida en Versalles.

Joakin Sorozabal de Andoain venció en el VII certamen de Bertsolaris Noveles Xepelari para menores de 20 años, segundo Iñaki Izazelaia de Arrasate y tercero Paulo Joxe Aristorena de Hernani en la final con seis bertsolaris celebrada en el Salón Victoria a las 11,30 de la mañana. Anton Cazzabón hizo de presentador e impuso los temas. Participaron 20 bertsolaris el día 7, clasificados seis para la final de hoy día 8, conmemoración del 117 aniversario del fallecimiento y 151 del nacimiento de Xepelari.

10 Diciembre 86 — Este comentarista, por asuntos personales, deja de escribir en «El Diario Vasco».

11 Diciembre 86 — Juanma Rodríguez comienza a escribir como corresponsal de Rentería en «El Diario Vasco» y este comentarista aparece en «Carso - Bidasoa» que edita diariamente el Diario «Egin» a partir de esta fecha.

12 Diciembre 86 — Unos 3.000 jóvenes estudiantes de Don Bosco, Zabalbide, Instituto y FP pararon en protesta contra las extracciones, y se manifestaron por las calles de Rentería. Después un grupo de jóvenes apedreó el Ayuntamiento cuando se estaba celebrando la Comisión de Gobierno y apareció la Policía Nacional formando incidentes, resultando dos personas heridas de poca consideración por golpes de pelota de goma y culatazos.

- 13 Diciembre 86 — Esta madrugada resultó destruido por un incendio provocado un coche Seat Málaga matrícula SS-7234-W en la Avda. Mártires de la Libertad. Se suponía tuviera relación con el tráfico de su propietario con droga.
- Se viene celebrando con diversos actos la XXIII Semana Montañera del Grupo de Montaña Urdaburu.
- 17 Diciembre 86 — Con la presencia de numerosas personalidades del Gobierno Vasco y el Ayuntamiento quedó constituida en la Sala Capitular al mediodía, la Empresa Mixta Central Hidroeléctrica de Rentería S.A. (Se cerró el 2 de Marzo de 1974). Vuelve a funcionar de nuevo la central de la vieja ferrería de Ereñozu (Hernani). Se firmaron los Estatutos por el Alcalde y el representante del Ente Vasco de Energía. Esta nueva empresa tiene un capital de 36,2 millones de pesetas de los que el E. V. E. aporta en acciones 25,7 millones y el Ayuntamiento con las instalaciones y la cesión valoradas en 10,5 millones. Pasará a ser propiedad del Ayuntamiento a los 25 años. Su Presidente es Fernando Orza Saenz del Pipaon y el vicepresidente José María Gurrutxaga y el vocal renteriano el concejal Antonio Murillo.
- 19 Diciembre 86 — Elecciones sindicales en el Ayuntamiento, LAB con 8 delegados al obtener 152 votos. ELA 35 votos (dos delegados), UGT 34 votos (dos delegados), y CDS 16 votos (1 delegado).
- Días antes hubo una despedida a dos compañeras del Ayuntamiento que se iban por haber conseguido por oposición plazas en la Diputación María Munt, asesora de la Comisión de Urbanismo y Modesta Echeveste, secretaria de la Corporación.
- 21 Diciembre 86 — Diversos puestos de bistorra, y alegría en las calles, con motivo de la festividad de Santo Tomás, con actos también organizados durante estas navidades y en este día por la Oficina de Jóvenes y el Consejo Escolar Municipal. También Beraun hizo su fiesta.
- El Hogar del Jubilado «Laguntasuna» del Barrio de Gabierrota homenajeó a dos socios octogenarios. Rosalia Salaverria Aristondo y Catalina Saldías Idiazábal.
- En la Sala Exposiciones de Niessen se abrió una interesante exposición infantil de sellos de correos navideños, organizada por la Asociación Filatélica Orereta de Rentería. Abrió la Exposición Jon Arnaga, Presidente de la Comisión de Cultura, siguieron unas palabras del Miguel Buen en nombre de la Alcaldía y cerró el acto de apertura Kiko S. Echegoyen en nombre de la Asociación Filatélica. Permaneció abierta hasta el día 7 de Enero.
- En los diversos concursos de la Oficina de Jóvenes, el de espantapájaros lo ganó el Colegio S.C. Izteta.
- Con una aludiada en el Caserío Susperregui finalizó la XXIII Semana Montañera del Grupo de Montaña Urdaburu.
- Las finales del VI Campeonato de Pala con pelota de Goma dieron campeones de Segunda Local, a Koldo Armandó. En Primera Comarcal a Otegi-Luciano (Atamillo) y en Primera Especial a Birgilio - Roteta.
- 19 Diciembre 86 — La Comisión de Gobierno informó favorablemente sobre el expediente para la construcción de garajes subterráneos en el Barrio de Gabierrola y aprobó la concesión de obras para la realización de los mismos.
- Se celebra la I Semana de Cine Fantástico y de Humor en Pontika.
- 23 Diciembre 86 — Emotivo concierto de Navidad en los Capuchinos por los Coros de la Ikastola Orereta y del Oñarn, ambos dirigidos por Boni Iparraguirre y la Coral Andra Mari por José Luis Ansorena. Al comienzo Antonbu Sanz emocionó profundamente al dedicarle un recuerdo al director del Orfeón Donostiarrá. Antón Ayestarán, muerto en accidente el día antes.
- 24 Diciembre 86 — A los 85 años falleció Ricardo Bandrés Solé, padre de este comentarista, fue fundador y secretario del Centro Cultural Renteriano, que estuvo instalado antes del 36, en el primer piso de Casa Mateo, sobre el Bar Mendiola, en la Calle de Viten y participó activamente en la vida cultural de aquel Rentería, así como en la política.
- En Pleno extraordinario de trámite aprobó el miércoles con los votos a favor del PSOE y PNV, la abstención de EE y los votos en contra de Herri Batasuna los presupuestos municipales para 1987 y los fijó en la cantidad de 1.380 millones de pesetas.
- 26 Diciembre 86 — Por la noche debido a un brasero eléctrico quedó destruido el piso 9.º C de la casa n.º 25 de la Calle Urdaburu en Galtzaraborda, siendo dominado el incendio por los bomberos de San Sebastián. Se temía que hubiera perecido un chaval de 12 años al que dejaron sus padres viendo la TV mientras fueron al cine, pero el chaval al ver fuego se había escapado corriendo a la calle.
- El pintor renteriano Angel Gómez Espinosa exponía con gran éxito en Madrid, en la prestigiosa Galería CES.
- 27 Diciembre 86 — El tradicional Concurso de Villancicos en el Salón Victoria, novedad este año, la megafonía exterior estaba conectada al Salón Victoria y se podía escuchar desde cualquier calle cantar a los coros Participantes. Por la mañana, cinco Coros Infantiles y por la tarde 9 coros de mayores. Resultados, en Infantiles. 1.º y 2.º premios se unificaron en un primer premio que se repartieron los coros Izotz Tiki de Oartzun dirigido por María Isabel Lasa y el Ikastola Orereta dirigido por Boni Iparraguirre a 18.500 a cada coro. El Segundo fue declarado desierto. El 3.º para Florida Taldea de Hernani, dirigido por Jaione Escudero con 14.000 Ptas. El cuarto al Txunparta de Lezo dirigido por Xanti Espina con 11.000 ptas. y 5.º a Ereñozu Taldea de Hernani, dirigido por Jaione Escudero con 9.000 ptas. En Mayores. 1.º Kaskabeltz de Rentería, que también fue ganador el año anterior, dirigido por Sergio Zapirain con 25.000 ptas. 2.º con 20.000 para Xunprino Taldea de Rentería dirigido por José Vega. 3.º con 15.000 a Pakezaleak de Rentería, dirigido por Olegana Izaguirre. 4.º con 13.000 a Nahikari de Rentería dirigido por Mari Pili Blanco de Errentena Musical. 5.º con 11.000 a Garrintzi de Rentería. El 6.º con 9.000 para Itzurun de Zumaia. 7.º con 8.000 para Coro Parroquial Buen Pastor de Donosti. 8.º con 6.000 para Azpeitiko Institutos y el 9.º con 5.000 a Arrantz Taldea de Donosti. El Villancico más original con 8.000 ptas. a «Belén en Kelejira», cantado por el coro infantil Txunparta de Lezo y cuyo autor era el mismo director del coro, Xanti Espina. El grupo mejor ataviado 8.000 para Xunprino de Rentería.
- 28 Diciembre 86 — Se celebró el I Cross del Club Atlético Rentería para federados, participaron un total de 105 corredores de distintas categorías. Fue todo un éxito.
- 29 Diciembre 86 — En Fomento Cultural el campeón de Ajedrez Infantil Fulgencio Ferreiro del Colegio de S.L. Gonzaga hizo unas partidas simultáneas contra 9 tableros de alumnos de los Colegios de S.L. Gonzaga y de Beraun. Venció en siete tableros, perdió uno contra Iñaki Etxeberria de S.L. Gonzaga y tablas con Eva Hierro del Colegio Público de Beraun.
- A primeras horas, nada más abrir el Banco Hispano Americano de la Alameda, fue atacado por dos jóvenes pistola en mano, que huyeron con un buen motín de dinero en una Vespio hacia el Polígono de Blibet.
- Con la quema de un libro de la Ley de Objeción de Conciencias una cartilla militar y un ataúd ante el Ayuntamiento, varios jóvenes quisieron demostrar su desacuerdo con la Ley de Objeción de Conciencia promulgada hace dos años.
- Bar Anayak, vencedor del Primer Torneo de Fútbol Gaztaidi al vencer en la final por 3 a 8 al Calzados Irati.
- 31 Diciembre 86 — Ereintza Taldea cantó las Kopla Zarrak, acordeonista Iñaki Altuna y Koplalarri Kosme Lizaso.
- Por la madrugada, después de las uvas, el Conjunto Arkaiz animaba la entrada en 1987.
- 1 Enero 87 — Después de finalizar los baillables, unos incidentes que duraron hasta el mediodía crearon un ambiente desagradable en este comienzo de 1987, por un grupo de jóvenes, contra las personas que estaban en la Misa y los que pasaban por las calles. Tuvo que intervenir la Policía Municipal ayudada por los de Lezo y Pasaia, y después los jóvenes criticaron su dura actuación, y su método, porque emplearon un expray lacrimógeno.
- Al mediodía la Banda interpretó un magnífico concierto, y el tiempo era muy bueno, soleado.
- 2 Enero 87 — La Guardia Municipal desalojó a los jóvenes que ocupaban la Herrería y les llevaron las colchonetas al estercolero Municipal del Monte de San Marcos.
- 3 Enero 87 — Inaxi Vivés recibe una carta con una cuchilla de afeitar, amenazándola y diciendo que era su regalo de reyes la hoja de afeitar. El 19 de octubre pasado fue agredido en su portal y le cortaron el pelo y le dejaron grabada una cruz nazi.
- Campeón Estatal de Ciclo Cross Cadete el chaval de Zambaldea Aitor Odozola Etxeberria el día 27 de diciembre consiguió el Campeonato de Gupúzcoa. Los dos Campeonatos se desarrollaron en Hernani. Este año correrá en el Ereintza-Seur Matxain, en la categoría Infantil.
- Fue presentada a los medios informativos en Casa Xenpelar la programación de «Noche de Terror» organizada por King Kong Zinema Taldea y que será el día 16 de Enero, con 12 horas de duración en el Salón Victoria de 7 de la tarde a 7 de la mañana del día 17. Dieron a conocer el fallo de redacción y carteles sobre temas de Terror que se había celebrado. En el concurso de cuentos 43 cuentos de los cuales 35 en castellano y ocho en Euskera. En el concurso de Carteles 19 participantes. El primer premio de cuentos en castellano para «El Despertador» de José Antonio Vidal Castaño de Valencia. Segundo «La última noche» del renteriano Jon Esteban Palacian, aunque estaba firmado en seudónimo los Imano Poe y cuatro menciones especiales. En Euskera el primero quedó desierto por haberse retrado una obra que acababa de ser premiada en un certamen vizcaíno. Segundo premio a «Mikeien Mendekua» del renteriano Yon Garbuzo Garrin. En el de Carteles, primero para Imanol Zuloaga Lorenzo y segundo para María José Calzada Ferreras, ambos de Rentería. Y con este acto quedó abierta una exposición de Carteles de Terror en Casa Xenpelar hasta el día 16 de Enero.
- 5 Enero 87 — Tres fueron las cabalgatas de Reyes que desfilaron por nuestra Villa: la del Centro por el Club Juvenil Olaberri de Izteta, en Beraun la de la A. de V. con escenificación viviente y la del Barrio de las Agustinas.
- La Sociedad de Caza y Pesca Txepetxa estaba repoblando varias regatas con 40.000 huevas de trucha-farros.
- 6 Enero 87 — Del Bar Jai Aiat llegó al Asilo una agradable caravana, desde Beraun, teniendo al frente a su propietario José Luis Larrumbe con Javier Artega y entregaron un árbol de Navidad cargado de billetes en sus ramas, obsequio de los clientes del citado Bar, un televisor que en un sorteo Pro-Asilo tocó a Lorenzo Fernández y lo donó para el asilo y muchas cajas de bebidas y carne, como para llenar la despensa del Asilo para una buena temporada. También el Gremio de Secuc hizo entrega de diversos artículos de ultramarinos, como viene haciéndolo desde hace muchos años.
- 7 Enero 87 — Pleno Ordinario. Aprobaron que el ayuntamiento incluyera alguna partida dentro del Presupuesto del presente ejercicio con carácter de subvención a DYA, por 10 votos a favor (5 de HB, 4 del PNV y 1 de EE) y 8 en contra del PSOE. Sin embargo no prosperó que se tomara el acuerdo de que a partir del próximo año se incorpore a DYA entre las entidades con derecho a subvención dentro de los presupuestos anuales ordinarios y en igualdad de condiciones a cualquier otra organización similar a DYA. Hubo 12 votos en contra (8 del PSOE y 4 del PNV) y 6 a favor (5 de HB y 1 de EE). Y por unanimidad asignaron para DYA el local de la Calle Almandoz en Beraun y para Protección Civil se acordó conceder la Herrería. Estando celebrándose el Pleno con la lectura de un informe sobre los hechos ocurridos con los jóvenes el día 1 de Enero y el desalojo de la Herrería, entraron un buen número de jóvenes que venían a decir que habían vuelto a ocupar la Herrería. Ante los insultos y el alboroto que se comenzó a armar, Miguel Buen, que presidía el Pleno en ausencia del alcalde titular, optó por suspenderlo.
- 8 Enero 87 — Al mediodía se declaró un incendio en el número 34 de Alaberga, que apagaron los bomberos de Pasaia. Se debió a una chispa de una estufa eléctrica que saltó a un colchón que estaba enfrente de la estufa.
- En su domicilio, Viten 39-2.º fue encontrado muerto Manuel Iglesias Iglesias, de 88 años, jubilado de Papelera y Peluquero en la peluquería la Moderna de Pérez. Al parecer falleció a causa de un paro cardíaco.
- La Asociación Cultural Herriko Etxea, hizo en un acto la entrega de Premios del IV Certamen Infantil de Dibujo y de Redacción, siendo los ganadores, en Dibujo de 5 a 9 años tema libre: 1.º Mikel Pariente. De 10 a 14 tema «Ecología» 1.º Nagore Calvo. En Redacción, de 6 a 8 años tema «Las Vacaciones de Navidad» 1.º Yolanda Rodríguez. De 9 a 11 años tema «Ecología» 1.º Eduardo Pérez y de 12 a 14 años tema «Tu pueblo» 1.º Yosune Arrilaga.
- 12 Enero 87 — Reunión en Niessen sobre inseguridad ciudadana. Se discutió mucho pero no se llegó a ningún acuerdo, salvo el de plantear que se hiciera un Pleno Extraordinario sobre el tema, que no llegó a hacerse.
- Homenaje-festival a ocho octogenarios del Club de jubilados «El Parque» del Barrio de Galtzaraborda, hubo comida y concierto en el Instituto de Beraun.
- En el Ambulatorio de Larzabal de la Seguridad Social se vinieron realizando reconocimientos médicos para la prevención de enfermedad a personas que previamente por su edad se les iba avisando a que pasaran.
- Falleció el médico Luis Barinaga Ururta, a los 87 años en Donosti. Fue enterrado en Rentería.
- 14 Enero 87 — Buena nevada. Coincidente con una jornada de huelga de los Colegios de mayores, reivindicando que la enseñanza sea pública, gratuita y más euskaldún.
- 15 Enero 87 — En el Victoria Eugenia de Donosti, la Coral Andra Mari de Rentería, El Coro Easo de San Sebastián, la soprano solista Amabile Diez con acompañamiento de la Orquesta Sinfónica de Euskadi dirigida por Urano Ruiz Laorden, director titular de la Orquesta Sinfónica de Bilbao, dieron un concierto integralmente dedicado a Pablo Sorozabal.
- La renteriana María Angeles Gil Pérez jugadora del Oartzun de Fútbol, de 19 años, ha sido seleccionada para la selección estatal de fútbol.
- 16 Enero 87 — Rotundo éxito de la «Noche de Terror» organizada por King Kong Zinema Taldea, siendo la sorpresa la proyección de la película «El Abominable doctor Phibes» dirigida por Robert Fuest e interpretada por Vincent Price. 12 horas de proyecciones, mesa redonda, desayunos, etc... mucho público y muchas felicitaciones a los organizadores.
- 18 Enero 87 — Dos personas armadas con un subfusil y una pistola, en las cercanías del Cementerio de Zentolen, robaron en nombre de ETA militar el Land-Rover a la Guardia Municipal, que había recibido antes aviso de acudir a dicho lugar donde había una lucha campal entre varios jóvenes. Al acudir fueron sorprendidos y se llevaron el Land-Rover que apareció al día siguiente, lunes, día 19, cerca de la Ikastola Orereta, no muy lejos del lugar del robo del vehículo.

20-21 y 22 Enero 87 — Ciclo de Cine Vasco, organizado por la Caja Laboral Popular y el Gobierno vasco con proyecciones y participación de los intérpretes en el Salón Victoria.

21 Enero 87 — A las ocho y media de la noche, en un establecimiento de comestibles, en la Calle Sorgintxulo n.º 11, en el Barrio de Capuchinos, entró un ladrón, empujando una pistola, disparando y pidiendo el dinero. Se abalanzó un cliente sobre él, pero disparó dos tiros y fue herido el cliente y el mismo atacante, que huyó.

22 Enero 87 — Fue atacado a primera hora de la mañana el Banco Hispano Americano de la Alameda. El atacante fue detenido por la tarde, sobre las cinco y media en el Barrio de Alaberga.

Grandes aglomeraciones en el Ayuntamiento, el motivo era que al cumplirse el año del Mercadillo de los Lunes en Ondartxo, había que reanudar el contrato anual de los puestos ambulantes para otro año.

23 Enero 87 — Manifestación y encartelamiento de protesta por la detención de la renteriana María Teresa Rojo detenida en Madrid hace 7 días y que hoy pasaría a disposición de la Audiencia Nacional habiendo estado incomunicada.

Ha sido formada una Escuela de Pelota Vasca Municipal, que comenzará a funcionar a partir del día 2 de Febrero de 1987. Como responsable, Martxel Toledo, y monitores Torrecilla y José Mari Galdós. «Mondragónés» ex-pelotaris manistas, Vicente Pellejero ex-pelotari manista y palista en activo, Javier Otegui palista en activo y Joaquín Etxeberria también palista en activo.

La Policía Nacional realizó dos disparos en la Calle Alfonso XI, al perseguir a un delincuente que escapó de su domicilio en la Calle San Sebastián, n.º 8-6.º, en calzoncillos cuando fueron a detenerle. Se trataba de Oscar Cerro Urbieta que estaba herido al atacar la tienda de la Calle Sorgintxulo, n.º 11, el día 21 anterior. Fue detenido.

Ahogado en Hondarribia al caer de su bote el renteriano Pablo Galarza.

Mikel Amenabar, joven promesa renteriana, juega a pala corta en el GAVN en la categoría sub-23, tiene 18 años y mide 1,80 de altura. No consiguió mucho pero los renterianos tenemos esperanzas en tener una figura en pelota de las que estamos tan secientos.

25 Enero 87 — Saló reelegido en la Asamblea Presidente de la Sociedad Gau Txori, José Aizpuru.

Los Alumnos de la Ikastola Langaitz colocaron nidos en el monte y árboles, acompañados de sus profesores.

Los cazadores de jabalí de la Sociedad de Caza y Pesca Txepetxa finalizaron la temporada con la captura de 40 jabalíes por los montes rojanos.

En Casa Xenpelar expusieron dos renterianos obras de pintura, que nos asombraron porque las desconocía esta afición artística. Fueron Mansa Pescador Sagasti y María Angeles Amuchástegui Esnaola, más tarde expusieron en Hernani. En la Sala de Exposiciones.

29 Enero 87 — En la Sala de Exposiciones Municipal de Niessen, se abrió una exposición de maquetas de diversos tipos, organizada por Expormarkt Iniciativas Culturales y patrocinada por el Ayuntamiento de Rentería y la Asociación Gupuzcoana de Maquetas Particulares.

Se presentó a la firma KRAFFT que este año patrocina el Balonmano de Ereintza en la Sociedad Amuletta de Rentería.

1 Febrero 87 — La Banda de Txistularis de Ereintza, rindió un concierto homenaje al desaparecido Evaristo Goñi, por su labor docente-musical por Ereintza, a la una del mediodía en los Arkupes del Ayuntamiento.

Más de quinientos millones repartieron los dueños del Restaurante Intxistu de Ugaldetxo al vender el premio gordo de la Lotería Nacional N.º 60.145, las 20 series, de la Administración n.º 1, de Rentería de la Calle Capitán-enea, que regenta Feli Macazaga.

Fiestas en Don Bosco, organizadas por la Parroquia de San Juan Bosco como festividad ayer del patrón de dicha Parroquia. A las 12 del mediodía tuvo lugar una Eucaristía a la que asistió el padre provincial salesiano Federico Hernando que fue profesor de Don Bosco.

Fue inaugurada una nueva Sociedad Gastronómica, única en su estilo, formada por 25 matrimonios del Barrio de Galtzaraborda, se llama Sociedad Deportiva Cultural Kilkerrek en la vivienda n.º 20, (Trasera) de la Calle El Parque, Presidente Cesáreo García Fradua (alias Bombero), Secretario Pedro Urretavizcaya, Tesorero Federico Gutiérrez Sánchez y Vocales Esteban Roldán y Jesús Elineas.

Seguían huelgas y hasta de hambre en el Centro de Formación Profesional de Zamalvide, como forma de presión para que el funcionamiento no fuera sustituido por los Consejos Escolares.

2 Febrero 87 — Fallo del «II Concurso de Cuentos Infantiles» en castellano, 1.º «Viaje a Egipto» de Beatriz Ruiz y 2.º «El Mensaje» de Iñigo Rodríguez ambos del Colegio Basanoaga y el 3.º a «La Niña Sola» de Sonia Mateos del Colegio San Luis Gonzaga de 6.º de EGB. De 7.º de EGB 1.º «Los Rotuladores» de Amaia Álvarez, 2.º «El Niño que buscaba La Paz» de Anhoa Rodríguez y 3.º a «Yo y mis amigas las Hormigas» de M.ª José Blanco las tres del Colegio San Luis Gonzaga. De 8.º de EGB 1.º «¿Qué Barbaridad?» de Susana Espinosa y el 2.º a «¿Dónde vas Manzanas traigo?» de Amaia Pelaez y Mebe Martín, las tres del Colegio Público Basanoaga y el 3.º «La Sonrisa de un Amigo» de Gemma Diez del Colegio de Iznetta. En Euskera, en 6.º de EGB 1.º «Hilern Ondoko Gaztelua» de Itaso Noya de la Ikastola Langaitz, 2.º «Hatz Amorratua» de Lander Labaca del Colegio San Luis Gonzaga y 3.º «Basajaunak» de Rosa Graña de la Ikastola Langaitz. De 7.º de EGB 1.º «Lagun Taldea» de Raquel Erismas, 2.º «Espazioan Calduta» de Iván Delgado y 3.º a «Bi Lagun Puskatzen» de Iván García, los tres de la Ikastola Langaitz. De 8.º de EGB 1.º «Arranoa eta Txoria» de Amaia Garmendia, 2.º «Lusito eta bere Askotxoaren» «Ibulaldia» de Javier Casals y 3.º «Txakur Begi Barrara» de Ión Labaca, los tres del Colegio San Luis Gonzaga.

En Casa Xenpelar se abrió un interesante cursillo de pesca infantil a cargo de Nicasio Ramos Delegado de Pesca de la Sociedad de Caza y Pesca Txepetxa.

4 Febrero 87 — Coros de Santa Agueda. Cinco coros salieron por nuestros barrios y calles, con sus makillas y faroles; el de los alumnos del Colegio Público de Beraun, por el Barrio de Beraun y los grupos Mixtos de las Parroquias de Alaberga, Izteta y Gabierrota, y por el Centro a cargo de Ereintza Taldea, con el bertsolari Kosme Lizaso, el acordeonista Iñaki Altuna, y los txistularis del Ereintza y coro de voces graves cantaron ante la Casa de Cultura Municipal, bertos significativos de su anterior dedicación a cuartel de la Guardia Civil y hoy Casa de Cultura Municipal, y toda la historia itinerante de la Fuente del NIÑO Y EL PEZ de la Alameda de Gamón, y dos intentos de robo sufridos...

6 Febrero 87 — Por la tarde desde las tres y media por el Barrio de Beraun desfilaron los caldereros infantiles del Colegio Público de Beraun, junto con el Colegio Beraun Berni, siendo la «reina» Arkaitz López, alumno de 1.º de EGB.

El Ayuntamiento subvencionará con dos millones de pesetas los Carnavales del 87, acuerdo alcanzado entre representantes del Ayuntamiento y Sociedades participantes.

Numerosos componentes de una familia de raza gitana fueron detenidos en Galtzaraborda (Calle Larrunarn) en una operación coordinada de la

Guardia Municipal y la Brigada de Estupefacientes, acusados de traficar con drogas duras.

Sentada y cambio de vestimenta después de un entrenamiento en Patxiku, ante el Ayuntamiento, del equipo de Rugby del Orereta Rugby Taldea, solicitaban con su actitud un terreno de juego digno para practicar su deporte y poder contar al menos con duchas.

7 y 8 Febrero 87 — Cena en Landare homenaje a Bixente Perurena de las Gestoras Pro-Amnistía, con entrega a su hija de una placa y diversos actos en Ventas de Astigarra al mediodía con ofrenda de flores y la instalación de una placa en el monolito, que fue destruido por la Guardia Civil al día siguiente. Bixente y Stein fueron muertos por el Gal hace tres años.

7 Febrero 87 — En la Junta General de la Sociedad Euskaldarrak, fue elegido Presidente Iñaki Pikabea Oartzabal.

10 Febrero 87 — Al mediodía en el Ayuntamiento se reunieron representantes de Papelera, Amigos del Río Oartzun, prensa local, concejales y miembros de las centrales sindicales en el comité de Empresa de Papelera para estudiar con un video y por los técnicos, los vertidos clandestinos al colector de la margen derecha.

11 Febrero 87 — La Cámara Acusadora del Tribunal de Pau dictó a primera hora de hoy una sentencia favorable a la extradición al estado español de Francisco Imaz Martarena, acusado por la Policía española de pertenecer a los Comandos Anticapitalistas. Patxi es renteriano, de la Tintorería Imperial de la Calle de Viteri.

Ha Fallecido Iñaki Arrizabalaga Echegaray, a los 74 años, esposo de Josebe Imaz.

12 Febrero 87 — Un matrimonio francés viajaba en un trailer. Ambos resultaron heridos leves con quemaduras al ser alcanzados por un cóctel Molotov arrojado sobre la 1.45 de la tarde, después de haber habido una manifestación en protesta por la concesión de extradición, por parte del Gobierno Francés de la extradición del renteriano Patxi Imaz, dentro de la cabina del camión, al no querer estos abandonarla.

Se aprobó en un pleno extraordinario la contratación de un préstamo de 131 millones con la CAM a pagar en 15 años con el 13,5% de interés.

13 Febrero 87 — Antonio Gutierrez Calvo, hoy fue nombrado por el Consejo de Ministros nuevo presidente de la Junta de Obras del Puerto de Pasajes en sustitución de Carlos García Cañibano. Tiene 38 años y es empleado de la CAP, fue en 1978 presidente por el PSOE de la Gestora de Partidos Políticos del Ayuntamiento de Rentería y casado con la renteriana Arantza Aduriz Goñi.

La Comisión de Gobierno condenó el lanzamiento de un cóctel Molotov a la cabina ocupada por un matrimonio Francés en un Camión y el apedreamiento de la Casa Consistorial, esta Comisión de Gobierno, tras solidarizarse con las personas afectadas, llamaron a los ciudadanos para «desterrar de nuestro pueblo estos comportamientos violentos».

14 Febrero 87 — Los objetores y antimilitaristas secuestraron un autobús de la Cia. de Donosti y se pasearon repartiendo propaganda contra la Milí y en favor de los objetores por los barrios de Rentería y Lezo, y exigiendo la libertad de Miguel Rodríguez, condenado a tres meses y un día por negativa a cumplir la Milí, por haber objetado durante la milí en Valencia.

19-20 Febrero 87 — Fuerte nevada que suspendió por segunda vez, la Fiesta del Arbolito.

21 Febrero 87 — Salieron los Caldereros de la A. de V. de Alaberga con la música de los Pasai, la batuta de Josetxo Ule, la «reina» Fernando Aznar Cámara y sus inseparables «damas» Pedro Igarzabal y Emilio Casares, unos 150 caldereros húngaros, tres carromatos, y de tenor solista por tercer año, Donato Larrañaga de «Yosu». El oso de todos los años representado por Mikel Mitxelena y buen humor. Luego Verbena.

Panier Fleuri ha sido comprado por papelera Española para oficinas por 60 millones de pesetas.

Familiares de presos y refugiados se encadenaron en la carretera general a la altura de la Alameda de Gamón, donde estuvieron cortando el tráfico desde el mediodía hasta las ocho de la tarde, sin que hiciera presencia la Policía Nacional, en protesta por la situación de los refugiados y presos, de endurecimiento por parte de las autoridades españolas. Este mismo día fue entregado el renteriano Joxan Inciarri Gallardo, después de haber sido detenido cuando estaba arreglando su coche en Hendaya.

22 Febrero 87 — En la Asamblea Ordinaria de la Ikastola Orereta fue elegido presidente Mikel Ugalde Ugarte, que sustituyó a Imanol Cortajarena que el 27 de Febrero de 1983 sustituyó a Iñaxio Oliveri Albisu.

Unas 500 personas se manifestaron por el Barrio de Galtzaraborda contra el tráfico de la droga, después de haberse efectuado algunas detenciones en dicho barrio por dicho motivo de la droga.

Grupos de apoyo a refugiados reivindicaron en llamada a un periódico la autría de haber roto las lunas del concesionario Renault Lete en la Calle Segundo Ispizua y lanzaron varios cócteles Molotov dentro, resultando dañados varios coches y el local exposición de venta de segunda mano.

23 Febrero 87 — Tras una manifestación estudiantil en protesta por la entrega del renteriano Inziarte a la Policía Española, hubo enfrentamiento, resultando herido José Luis Ibañez, al hacer acto de presencia la Policía Nacional tras ser apedreada la Sede de la Casa del Pueblo de Morronguilleta, también resultó herido Pablo Casares de 68 años, al increpar a un policía el cual le disparó una pelota de goma a menos de 10 metros. Por la noche se manifestaron unas 1.200 personas por las calles de Rentería.

25 Febrero 87 — Huelga legal indefinida por motivos de convenio desde hoy miércoles, 25 de febrero, en Catala, del Polígono Industrial de Lintzurin.

La Guardia Municipal, en Casa Xenpelar, de la Calle Magdalena, realizó unos cursillos de estructuración moderna a cargo de la Empresa renteriana, de la Calle de Viten n.º 23-1.º Dcha. «EUSKO B.O.S., S.A.» (Protección Integral y Seguridad Vasca).

26 Febrero al 3 Marzo — Carnavales, El Azen Dantza a cargo del Ereintza abrió el Carnaval, el jueves gordo, día 26 de Febrero. Buen ambiente, carrozas y mucha música con buen tiempo. El sábado a las 12 de la noche manifestación contra extradiciones, día 28.

Hoy jueves Gordo, 26 febrero, por fin, después de dos anteriores suspensiones por el mal tiempo se celebró la Fiesta del Arbolito en Añarbe y Litorreta.

1 Marzo 87 — Domingo, la Sociedad Ereintza en Donosti consiguió con su baile griego Sirtaki el premio de Coreografía, después de desfilar por la mañana por Rentería, junto con los Marineros del Gatzedi, y por la tarde por el Centro el desfile de «Ama-Euskaras 87» de la Ikastola Orereta que movió a unas mil personas llenando la Plaza de la Música en una impresionante final sobre las 8.20 de la tarde del domingo carnavales.

Fue presentado el Club Ciclista Rentería con su nuevo patrocinador Guantes Delfin de Hernani-Gomatex, cuyo director técnico es José Vives.

3 Marzo 87 — Martes de Carnaval, el Entierro de la Sardina, dio el cerrojazo a los Ihaute-riak-87. A las ocho y media salió el cortejo fúnebre desde Ereintza, con su sardina realizada por Plástica de la Ikastola Orereta, zankudos de «Ama Euskaras-87» de dicha Ikastola, txistularis, txaranga y tambores del Ereintza y mucha gente enlutada y con velas. Llegaron a la Alameda de Gamón a las 9

de la noche, donde la Banda de la Asociación de Cultura Musical Renteriana, acompañó al cortejo con la interpretación de la marcha fúnebre «La Pasiónaria» hasta ser lanzada la sardina al río Oartzun desde el Puente del Panier. Siguió la banda con una estupenda actuación finalizando con la jota «La Reina de Aragón» que hacía más de 30 años que se tocaba en los balabales domingueros. A las 10 de la noche en el Bar Gaspar fue la entrega de Premios a los vencedores del IX Edición del Concurso de Máscaras «Gaspar», el accésit del Ayuntamiento de Rentería correspondió a la máscara nº 3 de Patxi Gondat. El Premio Bar Lekuzarra a la número 10 de Miguel y el primer premio Trofeo Gaspar, para la número 9 de la lezotarra Merche Arranz. A todos los participantes, fueron 13 las máscaras presentadas, se les entregó una bandejita grabada de recuerdo.

4 Marzo 87 — Tras una manifestación contra la entrega de Julián Iglesias a la Policía española, sobre las 8,30 fue agredido en la Herriko Enparantza, Miguel Buen Lacambra, Delegado de Alcaldía y cabeza de Lista para las elecciones municipales del PSOE, cuando intentaba montar junto con dos guardias municipales en un todo-terreno para acudir al Depósito de Agua que por una filtración de aceite estaba creando serios problemas en el abastecimiento de la población alta y en la zona. El problema fue ocasionado por intento de robo en la Central vieja de Landarbaro de unas turbinas, al derramarse aceite de las mismas al canal y filtrarse este aceite en el Depósito de Beraun o Abril, problema que duró unos días y pudo haber sido fatal.

5 Marzo 87 — Sobre las ocho de la tarde, se tributó en la Herriko Enparantza un popular homenaje convocado por la Gestora Pro-Amnistía al extraditado puesto en libertad Julián Iglesias, donostiarra muy vinculado a Rentería, un dantzari le bailó el auresku y él dirigió unas palabras de agradecimiento, siguiendo una manifestación.

José Luis Aldanondo nuevo Presidente de la Peña Cultural Amulleta

La tala de una docena de árboles ante la Iglesia de Zambalde origina una gran indignación entre los vecinos y amantes de dicho lugar, total para dejar sitio a unos cuantos coches, pocos.

6 Marzo 87 — Emotivo recibimiento a Santi Val Zabaleta que regresaba desde la cárcel de Herrera de la Mancha después de cumplir una condena de cinco años.

7 Marzo 87 — Quedó constituida la Comisión Gernika 37-87 en Rentería con los comités Antinucleares y Ecologistas, Colectivo Antinuclear y Ecologista Orbelá, Herri Batasuna, Comités Antimilitaristas HASI Gestora Pro-Amnistía Xepelari Euskaltegia, Euskal Herrian Euskaraz EMK LKI JARRAI LAB, CC OO PNV-EAJ, Gazteak Pakearen Alde, Kemen, Iraitza, Taldea e Izquierda Unida-Ezker Batua.

9 Marzo 87 — Tras abonar 50.000 pesetas de fianza fue puesto en libertad desde Carabanchel, el renteriano Joxean Inziarte Gallardo, recientemente extraditado.

10 Marzo 87 — Ion Arretxe Gutiérrez ganador del premio de carteles para el «VI Curso de Verano de la Universidad del País Vasco» celebrado en Donosti, dotado con 100.000 ptas.

Unas 700 personas recibieron a Joxean Inziarte Gallardo en la Esquina de Quiroga, y dirigiéndose con él en cabeza y una pancarta de ONGI ETO-RRRI, al llegar a la esquina de la Calle Alfonso XI, dos encapuchados quemaron una bandera francesa como repulsa a las extradiciones. Ante la Puerta de la Parroquia de la Asunción, se le hizo un recibimiento, tocándose la tiralaparta, el bostu, el saludo a cargo de un aureskulari, y se le impuso una trapela y un pañuelo de las Gestoras Pro-Amnistía.

11 Marzo 87 — Estudiantes realizaron por la mañana diversos actos de protesta por la visita a Madrid de Mitterrand y Chirac, que cruzaron autobuses en la Nacional 1 y por la tarde manifestación y corte de la Nacional 1, con autobuses y Camiones cruzados.

Hoy fueron entregadas las llaves del Panier Fleuri a La Papelera Española cerrándose así una larga historia del Panier Fleuri como famoso restaurante de nuestra Villa, que antes dio paso a unas oficinas de la Alcoholaría Española, y ahora dicen que se instalarán oficinas de la Papelera en su edificio. ¡Eso se dice!

Concedida la adjudicación del servicio de Transportes Urbanos de viajeros a la Cooperativa SUTITAL, por un plazo de 7 años y 11 meses, que de comienzo en lugar de cobrar 35 pesetas billete, cobrará 25, y la gratuidad para los jubilados y una reducción del 20 por 100 para todos aquellos parados que no cuenten con subsidio de desempleo desde hace más de dos años, según dijo su representante Jesús Lazaso Alkorta. La anterior concesionaria era la Vda de Joaquín Bengoetxea.

14 Marzo 87 — José Mari Muñoz, fue registrada su casa a las dos de la madrugada en el Bº de Gabierrota por las UAR mientras unos 70 rodeaban la vivienda. El se encontraba de viaje, ya que es camionero de Transportes San José.

18 al 25 Marzo 85 — La V Muestra de Teatro Fuera del Aula, en el Instituto de Bachillerato y en los Pabellones de Niessen. Las representaciones son organizadas por el Grupo de Teatro Atelier del Instituto de Bachillerato de Rentería con la colaboración del Ayuntamiento y la Diputación Foral de Guipúzcoa. Intervinieron 9 grupos de Teatro que se albergaron en un Caserío. Entrada 100 pesetas. Los grupos eran: del Instituto de Arrasate, el Teatro Norte de Oviedo, Atelier de Rentería, Boiganga de Jaen, Katamitus del Instituto de Irún, Trebejo de Salamanca, Del Instituto de Zumárraga, Jacara de Alicante, y el Instituto Usandizaga de Donosti.

El Modelo «B» aulas bilingües en los Colegios Públicos de Olibet, Beraun y Cristóbal de Gamón.

La Oficina Municipal de Información al Consumidor, inició la elaboración de un censo de manipuladores de alimentos.

20-21 y 23 Marzo 87 — La Coral Andra Mari cantó en el Teatro Real de Madrid, con el Coro de voces masculinas, junto al Coro Nacional y Orquesta Nacional, la Obra FAUSTO de Liszt, con el solista tenor David Rendall y dirigidos por el director titular de la Orquesta Jesús López Cobos.

21 Marzo 87 — Presentación del Cartel de la III Olimpiada Escolar de Rentería, con la participación de 23 colegios de la zona, con 2.741 participantes, con un presupuesto de 1.300.000 ptas. Se inicia el día 22 de Marzo y dura hasta el día 10 de Mayo con la entrega de medallas en la Plaza de la Música.

Homenaje en Gaztelutxo, por Jóvenes Comunistas a Mertxe Correas, muerta en accidente de tráfico.

23 Marzo 87 — Javier Pascual Rey encendió la llama olímpica en la Alameda de Gamón, como apertura de la III Olimpiada Escolar de Rentería. El cartel anunciador fue el ganador de 33 presentados, realizado por el Alumno de 8º EGB Eduardo Ferjanés, del Colegio Público de Beraun. El Segundo premio al Colectivo del Colegio Público de Alaberga y será para el banderín que recibirán todos los participantes, y tercer premio para Lorena Blanco del Colegio Pio Baroja.

23 Marzo 87 — Tomó cargo el nuevo Animador de Cultura del Ayuntamiento Juan Carlos Merno. Los empleados municipales hicieron una cena-despedida a la anterior animadora Gemma Prieto.

El Ayuntamiento se informatiza, contando con seis terminales de teleproceso y siete micro-ordenadores, siendo uno de los Ayuntamientos mejor equipados informáticamente de nuestra Provincia.

25 Marzo 87 — Comienzan en Niessen con la participación de seis grupos de Teatro los «III Encuentros de Teatro Contemporáneo» de Euskadi de «Teatro Joven», del que saldrá el que represente a Euskadi en el Encuentro de Teatro Contemporáneo que anualmente se celebra en Badajoz.



Inauguración del Archivo Histórico y Sala de Exposiciones de la Casa del Capitán

En Sesión Plenaria Ordinaria, solamente uno de los puntos de la moción sobre Gernika, en su 50 aniversario del Bombardeo, propuestos por la Comisión Guernica 37-87, el de dar el nombre de Gernika a una plaza o paseo de Rentería. Fue aprobado al votar en contra de los otros dos puntos, PNV y PSOE conjuntamente, que eran colocar la Ikurrña el día 26, fecha del bombardeo, en el Ayuntamiento y la de colaborar en el apagón del día 25 a las 10 de la noche en toda Euskal-Herna. En este mismo Pleno se dejó para la próxima legislatura el formar la Comisión de Normalización del Euskara.

La Comisión de Cultura con motivo de los pasados carnavales, acordó premiar la mejor decoración de los establecimientos y concedió primer premio al Bar Arkaitza por decorar su establecimiento con motivos de «Akelarre» y un accésit al Bar Touring por su ambientación como «Velatorio».

La Empresa GAIN (Urbanismo e Ingeniería Civil S.A.) ha presentado al Ayuntamiento un proyecto para el abastecimiento de agua a los caseríos de Rentería, Ondatubulo, Ondatubulo-berri, Aitzondo, Floreaga-berri, Arlan, Bordaizar, Aitaño, Abnri bekoa, así como a la fábrica Hirsa.

30 Marzo 87 — Dio comienzo un ciclo de proyecciones de Cine de Montaña, organizado por la Caja de Ahorros Municipal, con la Colaboración del Grupo de Montaña Urdaburu y proyectándose en el Colegio Telleri-Aldre, hasta el viernes, día 3 de Abril.

En Asamblea fue elegido presidente de la Sociedad Ondarra Juan Mari Salsamendi, vicepresidente José Mari Juguera, Secretario Jesús Mari Diez, Tesorero Angel Tejeria y vocales: José Antonio Duque, Alfredo Elcano, Juan José Juguera y Domingo Souto.

El Pleno autoriza la apertura de los cines On-Bide y Alameda, ya que la Sala de lo Contencioso-Administrativo de Pamplona falló en su día a favor del recurso presentado por José Antonio Zubillaga. El Cine On-Bide volvió a abrirse el día 2 de Mayo de 1987. El Alameda no se abrió, y el Gobierno Vasco entregaba el edificio del Batzoki a Inmobiliaria renteriana, S.A. con fecha 30 de Marzo de 1987, a sus accionistas.

2 Abril 87 — «Los Amigos del Río Oartzun» llegaron en Donosti hasta los Parlamentarios del Grupo Grael, encuadrado en el Grupo Arco Iris del Parlamento Europeo, a los que entregaron una nota de protesta por la contaminación del Río e invitaron a visitarlo.

3 Abril 87 — Tuvo lugar una Kormika Infantil de colegios, con final en la Plaza de la Música, como uno de los varios actos que se celebraron en nuestra villa con motivo de la llegada de Kormika-5 en pro del Euskera y de AEK.

4 Abril 87 — Por la A. de V. de Olibet-Casas Nuevas fueron colocados varios bancos en la calle Uranzu entregados por el Ayuntamiento, y que tanto estaban pidiendo los vecinos, por ser una zona soleada y agradable para las tertulias.

Partido de fútbol entre Guardias Municipales de Rentería y Pasajes. Ganaron abultadamente los de Rentería, y comida en Restaurante Versalles, para homenajear la jubilación del Guardia Municipal de Rentería Matias Ferreras López, a los 65 años de edad.

5 Abril 87 — Pasó Kormika-5 sobre las tres menos cuarto por nuestra Villa vino desde Pasaa y se fue por Lezo, Obreros de LAB, Gestora Pro-Amnistía, y Euskategi de AEK, llevaron el testigo en sus trozos reglamentados, fue impresionante la participación, el testigo entregó a los de Lezo Santi Val ex-presio político, a la altura de la Estación de la Renfe Lezo-Rentería. Antes de su paso en la Alameda hubo un gran festival.

Vistaron y recorrieron el Río Oartzun desde su desembocadura hasta su nacimiento, el parlamentario Alemán Benedikt Harlin, del Grupo Grael del Parlamento Europeo, acompañado de su esposa, hijo, y dos familiares. Recogieron muestras de agua del río en diversos puntos. Estaban invitados por «Los Amigos del Río Oartzun» y comieron en la Sociedad Lagunak. Estuvieron también presenciando el paso de Kormika-5 muy emocionados.

A las 10 de la noche un coche que salía de la calle Segundo Izipuzua, colisionó, con una moto Vespa, que iba hacia el centro de Rentería por la calle de Viteri, conducida por un joven de Oartzun y detrás con una joven de Pasaa, a la que atrapé la pierna izquierda, que tuvo que ser amputada en la Policlínica, Ana Alvarez Zuncunegui, de 23 años.

Se jugaron el día 4, sábado, por la tarde las finales del X Campeonato Interescolar de Oterreta de Pelota a mano. Fueron campeones en Benjamines Ormaetxea - Collado de Ikastola Oterreta. En Alevines Retegu - Lasarte de Tolare. En Infantiles Olmedo - Vicente de Don Bosco. Y en Pre-Juveniles Irazusta - Lasarte de Tolare.

7 Abril 87 — Final de la II Muestra Gastronómica de Sociedades de Rentería, en Euskaldarrak por las tres sociedades clasificadas «Iraitza», Gau Txori y Sorgunburu. El Jurado compuesto por los Miembros de la Escuela Superior de Cocina de Donosti, Emilio Pedrouso de Intraurondo y Alfonso Bengoetxea de Lezo y Paco Balde de «La Cepa», Arantxa Miner del Bar Leku Zarra, Pepi Macazaga de Galería Gaspar y Joxean Aguirre de la Cafetería Julio, dieron el siguiente fallo: 1º Iraitza Comedor Vegetariano, representado por el matrimonio Raia Artola y Mari Carmen Mendivil que prepararon «Pastel de Puerto» y obsequaron al público con hamburguesas de avena. 2º Sociedad Gau Txori representada por Iñaki Carrera y José Mari Mendiburu con «Zortziko de Pescado y Marisco» y 3º la Sociedad Sorgunburu representada por José Luis Alázar e Ignacio García con «Berza rellena de pato al puré apo». El día 11 sábado fue la cena popular y la entrega de distinciones en la Sociedad Euskaldarrak.

La Comisión Gernika 37-87 organizaba diarios actos conmemorativos del bombardeo el 26-4-37 de dicha Villa por la Legión Cóndor Alemana.

9 Abril 87 — Se hizo la presentación del primer número de la Revista «BILDUMA» editada por la Comisión de Cultura del Ayuntamiento en el Ayuntamiento, siendo su director el archivero Municipal Juan Carlos Jiménez de Aberásturi de contenido histórico-cultural relacionado con el Archivo, con Rentería. Se han editado 300 ejemplares con una subvención del Ayuntamiento de 600.000 pesetas.

La casa del Capitán, restaurada para ser Archivo Municipal, no podrá inaugurarse como estaba previsto el día 3 de mayo, por no habérsele dado un aguante de carga a sus pisos para lo que está destinada.



Presentación de la revista municipal «BILDUMA».

11 Abril 87 — Reelegida la Junta Directiva en la Sociedad de Caza y Pesca Txepetxa, siguiendo de presidente Andrés Vidal y el resto de los cargos

Los técnicos Angel Balzola y Matias Beloki, en el PUB PITTIN en Ventas de Astigarraga, nos presentaron al Club Ciclista Juvenil Ereintza que patrocina SEUR y co-patrocinan Matrain de ocho corredores: Asier Lizaso, Iñigo Oalzola, Ruiz Capillas, Roberto Pérez, Carlos Pescador, Aitor Odriozola, Eduardo García y Raúl Castro.

14 Abril 87 — Una bandera republicana fue colocada en la Calle Viteri, conmemorando así el 56.º aniversario de la proclamación en Eibar de la II República en 1931.

16 Abril 87 — Adjudicada la elaboración del Plan Especial de Rehabilitación del Casco Histórico de la Villa al grupo de Diaz Guardamino Beascoetxea

17 Abril 87 — Pedro Echezarreta Gurruchaga, de 62 años, muerto en accidente de tráfico en Zamalbide, era transportista.

La Ikastola Orereta recurrirá a la presión para resolver el problema de su nueva ubicación, para preescolar y Ciclo Inicial, 576 alumnos, en lugar céntrico, para evitar gastos de autobuses. El Ayuntamiento debe ceder un solar al G.V. y éste hace la construcción de la nueva ikastola.

A las 6,30 de la mañana se quemó, por dos focos, Catelsa, en el polígono Industrial de Lintzari. Se presumía fue provocado. 80 millones de pérdida.

20 Abril 87 — Falleció el Ex-Conserje del Ayuntamiento Cándido Burguera Baroja, a los 71 años.

22 Abril 87 — Los autobuses de la empresa SUTAL comenzaron a circular hoy y rebajaron el precio del billete de 35 pesetas a 25 pesetas.

Herni Batasuna, presentó sus listas para las Elecciones Municipales del 10 de Junio encabezada por Lorea Egaña. Se conocían las de los otros grupos, pero todavía sin hacer la presentación. PSOE encabezada por Miguel Buen, el PNV a Agustín Aguirre, Euskadiko Ezkerra a Anton García Nadal, Eusko Alkartasuna por primera vez como tal partido a Julián Yuste Sánchez-Cruzado, Alianza Popular a Bernardino Castillo Pérez y Ezkerra Batua - Izquierda Unida a Carlos González Astiz.

24 Abril 87 — Misa presidida por Imanol Aldareguia, vicario general del Obispado, y tras la Misa Concierto por la Coral Andra Mari en el Monasterio de las Madres Agustinas, dentro de los actos de la conmemoración del XVI Centenario de la Conversión de San Agustín.

Falleció Antonio Labaca Garmendia, a los 52 años.

25 Abril 87 — Falleció Manolo Corta Iceta, a los 77 años, esposo de María Cruz Inbar.

26 Abril 87 — Falleció Pepita Fernández Soraluze a los 54 años, esposa de Fidel Burugain.

Una joven de 23 años murió al caer desde el puente sobre la autopista a la altura de Beraun, Ana Isabel Alonso García de Galtzaraborda.

27 Abril 87 — Se presentó en la Diputación de Donosti La IX Feria de Artesanía del País Vasco y su programación por Ereintza Taldea, a los medios informativos.

Cuatro días seguidos de proyecciones de Cine Submarino en Casa Xenpelar, del Ciclo Internacional de Donosti, desde hoy día 27 lunes, al 30 jueves de Abril.

Los partidos políticos se comprometen en un debate en Gaztedi, a colaborar con la Ikastola Orereta para encontrar un solar y construir la Nueva Ikastola. EE. propuso trasvasar los alumnos de Juan de Olazabal al Colegio Público de Alabergera, y HB propuso la alternativa Esmalteria, que solucionaría dos problemas: mantener los puestos de trabajo de Esmalteria y el de la Ikastola.

28 Abril 87 — Antonio Murillo informó a los informadores sobre unos incidentes el domingo, entre unos jóvenes y la Guardia Municipal, en las Fiestas de Pontika y que apedrearon al final la Inspección por detener a dos de ellos, dijo que los socialistas insisten en que la presencia de la Ertzaintza es necesaria en Rentería, porque la Guardia Municipal se encuentra desbordada y tiene que hacer de todo.

1 al 3 de Mayo 87 — La IX Feria de Artesanía del País Vasco en los Pabellones de Niessen, con 55 artesanos y como tema central EL MAR Y SUS AFINES, rotundo éxito de desfile de público. En casa Xenpelar una Exposición de barcos en maquetas hasta el día 9 de mayo y el día 3, domingo, exhibición de instrumentos autóctonos en los arkupes del Ayuntamiento.

Miguel Macuso Etxarte, 74 años, jubilado de Papelera, murió al desafiarse en Aralar, cuando andaba en el monte junto con su esposa y dos hijas al pisar una zona blanda.

2 Mayo 87 — Nueva reapertura del Cine On-Bide por José Antonio Zubillaga.

3 Mayo 87 — En el Salón Victoria en sesiones de mañana y tarde se celebró la III Asamblea Nacional de Las Gestoras Pro Amnistía. A las 7 de la tarde por tal motivo

en el Frontón Municipal tuvo lugar un acto político-festivo. Al mediodía familiares de presos y refugiados encartelados dieron una vuelta en silencio al pueblo.

La Coral Andra Mari cerró en Logroño la Semana Coral con una magnífica actuación.

Finalizaron las fiestas de Izteta con una gran fiesta vasca de deporte rural.

5 Mayo 87 — Primera reunión en la Asociación de Vecinos Ibaú Alde del Barrio de Izteta para formar una cooperativa para construir garajes bajo la Plaza de la Diputación.

El Ayuntamiento limpia la fachada con chorro de arena por la empresa TEUSA, de un suñin de pintadas.

Padrón Municipal de Habitante al 1 Enero 87, da 43.653 habitantes de derecho: 21.770 hombres y 21.883 mujeres.

7 Mayo 87 — Huelga de los trabajadores del Ayuntamiento por la tramitación del convenio y Pleno último de la Legislatura ante las próximas elecciones Municipales, no se toma ningún acuerdo y queda pendiente el convenio para la próxima legislatura que tomará posesión del Ayuntamiento el 30 de Junio 1987.

El Pleno acuerda aceptar la propuesta de un promotor de comprar Esmalteria, construir dos sótanos con 600 garajes y entregar al Ayuntamiento el solar para cederse al Gobierno Vasco y construir sobre él la Ikastola, 150 millones el promotor y 40 la Ikastola con cesión del valor de los locales de Juan de Olazabal y el Ayuntamiento 35 millones, aprobado por todos con la abstención de EE.

Falleció a los 71 años, Félix Laquente Saiz (Vdo. de Rosa Mendiburu).

9 Mayo 87 — A los 85 años, falleció Evarista Andueza Ugarte, conocida como la última de las tres hermanas que tuvieron el estanco junto al Ayuntamiento.

10 Mayo 87 — Finalizaron las fiestas de Barrio en Yanci.

Fue clausurada la III Olimpiada Escolar con la entrega de las Medallas en la Plaza de Música, 1.060 en total (350 en cada metal, oro, plata y bronce). Presidió el acto Juanito Sabadié responsable de Deporte de la Diputación, los concejales Miguel Buen, Jon Arnaga, Federico Alfonso Los Santos y Agustín Aguirre y el coordinador de Cultura del Ayuntamiento Juan Carlos Mendo. Bailó el Grupo de Bailes Vascos del Colegio Público de Viteri.

11 Mayo 87 — En Granada falleció la joven de 17 años de Rentería Susana Fernández Suarez.

12 Mayo 87 — Vecinos de Izteta se forman como Cooperativa para construcción de garajes subterráneos en la Plaza de la Diputación, en una reunión en Casa Xenpelar.

Sobre las once de la noche frente al Monasterio de las MM. Agustinas, es secuestrado por individuos que se identificaron como Guardias Civiles, el concejal Agustín Celihueta Almazán de HB, y llevado a la zona de Txikierde donde fue salvajemente torturado, interrogado, dejándole con un brazo y un dedo rotos del izquierdo. Era la segunda agresión que sufría, y fue condenada por un Pleno Extraordinario.

La Plataforma Humanista en coalición con Futuro Verde en coalición con el PCE y los carlistas, se separa de Izquierda Unida, y se presenta a las Elecciones Municipales de Rentería, encabezando su lista con un desconocido Fernando Oyarzabal Antolin por lo que son 8 las listas que se presentan a las Municipales.

14 Mayo 87 — Debate en Txintxarri sobre la Red pública, las Ikastolas y la enseñanza pública vasca, entre diversos sindicatos y centros de enseñanza pública.

La AA. de VV. Gure Leku, de Galtzaraborda hace una llamada a manifestarse el día 16, sábado, desde dicha Asociación calle Parque, contra la Droga, y enviar un escrito sobre el tema en el Barrio con firmas de los vecinos al Gobernador Civil. El tema se complicó con declaraciones del PSOE y HB muy duras.

A las ocho fue en ERESBIL, la presentación del programa de MUSIKASTE-87 en su XV Semana Musical de Rentería. Con un presupuesto de 7 millones y un déficit de un millón cien mil pesetas. (En otras páginas de este Oarso vendrá su desarrollo).

15 Mayo 87 — Después de varios años de ausencia, Rentería, volvió a participar en el XX Torneo Inter-Pueblos de Guipúzcoa, jugando en Rentería contra Elgoibar. Perdimos en Infantil y Juvenil y se ganó en Aficionado por 22-6, a cargo de Zapirain - Retegu.

Unas 600 personas se manifestaron atendiendo una convocatoria de la Gestora Pro-Amnistía por la agresión sufrida por el concejal de HB Agustín Celihueta Almazán.

Saló para Madrid el Grupo de Teatro ATELIER, para participar los días 20, 21, 22, 23 y 24 de Mayo en la Sala Olimpia de Madrid con su obra «Proces a dos» de creación colectiva, dentro de las Jornadas de la Joven Escena Libre, organizadas por el Instituto de la Juventud y El Centro Nacional Tendencias Escénicas.

17 Mayo 87 — Al mediodía en los Arkupes del Ayuntamiento la Banda de Música de la Asociación, bajo la dirección de José Luis Mate, ofreció un magnífico concierto aniversario de la incorporación de 25 educandos en la Banda, con solos a cargo de ellos, que fue escuchada por mucho público y levantó sinceros aplausos, por lo bien que se han adaptado a la misma estos jóvenes educandos, que dan un nuevo brio de juventud a la Banda, aunque nuestros ediles, metidos en la propaganda electoral no parecían darse cuenta de este cambio en la Banda y que cada vez dan más conciertos, sin aumentarse sus peticiones económicas.

Manu Mantxalar, boxeador de pesos pesados amateur, fue llamado a Punta Umbria (Huelva) por el seleccionador nacional Santacruz (Palenque) para verle de cerca haciendo grandes durante una semana con el actual Campeón Nacional el murciano José Ortega Chumilla, ya que los Campeonatos Nacionales serán del 6 al 13 de Junio 87.

En la Plaza de la Música dieron comienzo, en el estilo de Rock del I Concurso para Grupos Jóvenes de Música organizados por la Comisión de Cultura.

19 Mayo 87 — II Campeonato de Mus intersociedades de Rentería: Campeón Sociedad Batasuna y subcampeón la Sociedad Geraidi: 3.º Kilkerrak y 4.º Alkartasuna.

El mismo día, una avioneta pilotada por un alemán, se vió obligada a realizar un aterrizaje forzoso en Zamalbide.

22 Mayo 87 — El Ayuntamiento organizó un acto para entregar una placa al compositor italiano, residente en Berlín, Luigi Nono, autor de la obra «La Victorie de Gernika», que interpretarían el día 23 de Mayo la Orquesta Sinfónica de Euskadi y la Coral Andra Mari en el concierto de Clausura de Musikaste-87. Pero Nono no pudo venir, por lo que el alcalde entregó la placa a José Luis Ansorena para hacersela llegar al compositor y después hubo una comida en Panier Fleuri de Donosti.

23 Mayo 87 — Ha sido cambiado el puente de hierro de Capuchinos por uno nuevo construido en Aranjuez (Madrid) y colocado por Entrecanales y Tavora con el asesoramiento de Instalaciones Fijas de Renfe. El puente anterior estaba construido por EIFFEL y fue colocado hacia 120 años, en 1867, dos años antes de morir Xenpelar. Lo compró un chatarrero y lo desgazó para chatarra.



Obras en el puente de Hierro a su entrada en el túnel de Capuchinos

José María Gurruchaga, alcalde, clausuró MUSIKASTE-87 y dio por abierto MUSIKASTE-88 en el concierto de Clausura al que asistió la Tte. Alcalde del Ayuntamiento de Gernika Josefina Berroca Etxeberria, a la que se entregó una placa que decía en bilingüe «La Música vasca y la música universal se convirtieron con la destrucción de Guernica». Por Peio Ibarguen Presidente de La Coral Andra Mari.

El ciclista juvenil Roberto Pérez Orobengoa, en Barcelona se proclamó Campeón Estatal en el Campeonato Inter-Velódromos con la Selección Guipuzcoana, y pertenece al equipo Renteriano Ereintza - Seur - Matxain.

Con una cena Popular en la Sociedad Batasuna de Izteta, se entregaron las trapelas y trofeos del VI Campeonato de Mus Inter-Sociedades de Rentería Campeona Batasuna Sub-Campeona Goraldi Tercera Kilkerrak y 4.ª Alkartasuna La VII Edición será organizada en 1988 por la Campeona la Sociedad Batasuna.

24 Mayo 87 — Finales Fútbol Campeonato Copa en Beraun. Campeón Benjamín Tellen y en Alevines el Beti Ona Touring.

25 Mayo 87 — La Empresa Orona con dos potentes grúas Ayala procedió a la colocación de la Cubierta del Polideportivo junto al apeadero del Topo tras la Iglesia de los Capuchinos.

Se han colocado 106 carritos metálicos en diversos barnos para depositar las bolsas de basura, adquiendos a una empresa vizcaína.

27 Mayo 87 — En la Sala Capitular a las siete y media de la tarde fue presentada la GUIA DE SERVICIOS CULTURALES editada por el Departamento Municipal de Cultura y dirigida por el Archivero Municipal Juan Carlos Jiménez de Aberasturi e Iñigo Sanz Ormazábal, Bibliotecario Municipal.

31 Mayo 87 — En el Campo de Loinaz, en Beasain el Touring pierde por 2 - 0 y queda tercero en Preferente por lo que le corresponde promocionar para ascender a Tercera División jugar a dos partidos contra el MUTRIKU que baja de dicha categoría.

En la Alameda de Gamón por la tarde, día 30 mayo, sábado, bailaron 20 grupos de los colegios de Rentería, en distintas categorías por edades, en el XVI Festival Inter-Escolar de Danza Vasca organizado por el Euskal Dantzenen Biltzarra. Solamente pasó a la exhibición final de Zarautz el día 14 de Junio el grupo del Colegio Tellen de hasta 8 años.

El Ereintza cerró la temporada conquistando la Copa de Guipúzcoa al imponerse al Oarso tras una prórroga por 22 - 19.

3 Junio 87 — A las 12 del mediodía fue inaugurada la nueva reforma del Mercado Municipal de Abastos, por el Alcalde, concejales y Elisa González Irribarren de la Consejería de Comercio del Gobierno Vasco, técnicos municipales y responsables de TECSA constructora que realizó las obras de reforma, que tiene instalado hasta hilo musical.

José Man Goñu de Gaztaño, consigue en el Kursaal de Donosti, una lubina de 2.500 kilos.

5 Junio 87 — Se dio a conocer el fallo del Concurso de Carteles para Magdalenas 87. Vencedor de los 32 carteles presentados Oscar Urretavizcaya de Pontika, con 125.000 pesetas, por su cartel «Txupinazo». Accésit de Galería Gaspar para el cartel con el lema «Zezenusko» de Jon Etxebeste, como finalista quedó también el cartel de lema «Tamboril de Fiesta» realizado por Agustín Busseto. Jurado compuesto por Miguel Buen por el Ayuntamiento, Jon Arriaga Presidente de Cultura, Juan Carlos Merino coordinador de Cultura del Ayuntamiento, Eduardo Arresego, pintor, Iñaki Etxeiza por el Taller Municipal Xepelari, Pepi Macazaga de Galería Gaspar y la búlgara licenciada en Arte por la Universidad de Sofía, Diana Voutchkova.

7 Junio 87 — En el Campo San Miguel Mutriku I, Touring I, partido de ida de la promoción a tercera.

«PRIMERA FIESTA DEL MOTOR» el sábado día 6 Junio en la Calle de Viteri y calle Alfonso XI, con once Stands instalados por los concesionarios de automóviles y motos, organizado por el Grupo «Borbardier», siempre en vanguardia del deporte rodado en todas sus especialidades. Duró desde las seis de la tarde hasta la 12.30 de la noche.

Sobre las cuatro y media de la tarde, domingo, 7, una fuerte galerna con viento de más de 120 kilómetros hora, tiró antenas de TV, rompió cristales, dobló ramas de árboles, y tiró uno de los cuatro pináculos de la Torre - Campanario de la Iglesia de la Asunción parte quedó peligrosamente colgando de dicha torre, parte cayó sobre el tejado de la vivienda 4 de la Calle Arriba y lo mayor cayó sobre la calle Arriba entre el túnel Mikelazulo y las puertas pequeñas traseras de la Iglesia. Se calculaba el peso de dicho pináculo en 1.280 kilos de piedra sillería. No hubo desgracias personales. Jueves y viernes, 11 y 12, una gran grúa de 60 metros, y varias personas quitaron las piedras y adornos de la torre que amenazaba peligro y los dejaron en la Alhondiga municipal, trabajos a cuenta de la Curia Diocesana. La iglesia tiene 53 metros de alturas, del suelo a la torre.

10 Junio 87 — Elecciones a Juntas Generales, Parlamento Europeo y para las Municipales, hubo una abstención de un poco más del 33% y para las municipales con un censo de 31.716, AP 710 votos, EA 3.256 con 3 concejales siendo cabeza de lista Julián Yuste Sánchez - Cruzado. PNV 1.160 con un concejal, su cabeza de lista Agustín Aguirre. EE 2.671 con tres concejales siendo cabeza de lista Anxón Gracia Nadal, HB 5.754 con siete concejales siendo cabeza Lorea Egaña Haramburu. PSOE 6.532 con 7 concejales siendo cabeza de lista Miguel Buen Lacambra y OTROS con 369 votos. El cargo y elección de alcalde será el día 30 de junio próximo. En el Colegio Electoral instalado en el matadero después de depositar su voto murió por paro cardíaco la señora de 70 años Lucía Iruneta Etxeberria, con domicilio en Vázquez Mella 6.

Por la mañana en Madrid en el Ministerio de Obras Públicas y ante el alcalde José María Gurruchaga y el Ingeniero jefe Municipal Patxo Ruizgómez Peña se procedió a la apertura de pliegos para la adjudicación de las obras del Colector de la margen izquierda del río Oartzun que recayó en la empresa Hispano Alemana de Construcciones.

12 Junio 87 — Concierto de Fin de Curso de los Alumnos del Conservatorio Municipal Errenteria Musical, en el Gaztedi a cargo de la Banda, y Orquesta, y el Conjunto de Trietas Siguiendo una merienda - cena en el Club de Jubilados de la Seguridad Social en la Calle Juan de Olazabal.

En Gijón se proclamó Campeón estatal en Boxeo Pesos Pesados Aficionados el renteriano Manu Mantxalar, consiguiendo la medalla de Oro. El año anterior en Almería consiguió el bronce.

13 Junio 87 — En Larzabal el Touring al vencer en el partido de vuelta por 3 - 0 al Mutriku, consigue el ascenso a La Tercera División para la temporada 87-88.

14 Junio 87 — Misa en la Asunción a las 11 de la mañana en recuerdo de Serapio Mendarte al cumplirse el 50 aniversario de su fusilamiento en Artxandá (Vizcaya), fue organizada por el Partido Nacionalista Vasco.

INDICE / AURKIBIDEA

- 3 **Agurra / Saludo**
- 5 **Irakurleari / Al lector**
- 6 **Un siglo de música y ruidos en Rentería**, por Luis Murugarren Zamora
- 11 **La Enseñanza Pública en Rentería**, por José Ramón Cruz Mundet
- 14 **Pasado y futuro**, por José Angel Prieto Gimenez
- 15 **Ikastolaren ataritik**, por Mikel Ugalde
- 17 **El calvario de un calvo**, por Ricardo Salaverria
- 20 **Ama euskerari gutun irekia**, por Mikel Ugalde
- 21 **Pototo**, por Poloetxaniz
- 22 **Nuestra antigua industria del hierro**, por Juanjo Zabala Beristain
- 23 **Relatos sobre el río**, por Amigos del río Oiartzun
- 24 **Gure ibaiarekiko kontaketa**, Oiartzun ibaiaren lagunak (Urangatar Ion Iñaki)
- 25 **Cita con un líder del balonmano (Juanxo Villarreal)**, Daniel Calleja
- 28 **«Horixe beti Orixe»**, por Joxemari Aranalde
- 29 **Fanfare Iraultza siete años de música**
- 30 **Eguarri kanta sariketa**, por Xabier
- 32 **La mar no es tan mala mujer**, por Raúl Guerra Garrido
- 34 **Mikelazulo**, Mitchel Zamoraren olerkiak.
- 35 **La Vispera**, por David M. Tellechea Santamarta
- 36 **En torno al carnaval en Alava**, por Juan Garmendia Larrañaga
- 38 **Unamuno y Valle-Inclán**, por Miguel Pelay Orozco
- 40 **En recuerdo a José María Busca Isusi**, por Rafa Bandrés
- 42 **IX. Euskal herriko eskulangintza azoka**
IX. Feria de artesanía del País Vasco, por Ereintza Elkarte
- 44 **El acebo**, por Aguirre de Echeveste
- 46 **De torres y caballos en fomento**, por Fernando Garzon, Juan José Sáez y Juan Manuel Riesco Lekuona
- 48 **Agotak... baita Errenterian ere!**, por Amaia Olkotsz Goi-koetxea
- 50 **Rentería vista hace sesenta años**, por Julio Gil Vitoria
- 52 **Halterofilia (Rentería, cuna de campeones)**, por Alberto Eceiza Goñi
- 53 **Pedro Landache Macuso primer renteriano en la cima del Naranjo de Bulnes**, por Antonio Sainz Echeverría.
- 55 **A través del túnel del tiempo**, Alberto Eceiza Goñi
- 56 **Errenteria musical una institución consolidada**, por Errenteria Musical
- 58 **Ausarti**, por Jone Idiazabal
- 59 **Infortunios de 1823**, por F. Maya Urruticoechea
- 62 **«Musikaste 87»**, por Isidoro Echeverría
- 67 **Aldabas**
- 68 **Fotografías**
- 70 **En torno a Musikaste 87**, por José Luis Ansorena
- 73 **Sobre la prehistoria de Rentería (II)**, por Fran Zumalabe Makirriain
- 74 **Pequeña semblanza de un herriko seme ido**, por A. Eceiza Mixel
- 76 **La bella época**, por Anterito Leren
- 79 **La herrería de Santa Clara**, por Antxon Aguirre Sorondo
- 81 **Un estúpido accidente**, por Beatriz Monreal Huegun y A. Saioa e Iván Ramos Torrano
- 84 **La literatura del hielo**, por Iñigo Sanz Ormazabal
- 86 **¿Dónde están los fabulosos bosques de Rentería?**, por Xabier Obeso
- 89 **Carlos Sanz, por dentro**, por Félix Maraña
- 91 **Cada amanecer cuando la luz retumba**, por Carlos Aurtenetxe
- 93 **Carlos Aurtenetxe, poeta todavía**, Félix Maraña
- 94 **De mares y hombres**, por Santiago Aizarna
- 95 **Aprendices de la vida**, por Anthon Obeso
- 98 **Rentería en el «Compendio historial» del doctor Lope de Isasti**, por J. Ignacio Tellechea Idigoras
- 100 **Un poeta vasco, renteriano, olvidado**, por Joseba M. Goñi
- 101 **Un renacentista de primera hora**, por Aitzol
- 102 **Club Atlético Rentería 30 aniversario**, por Félix Polo Etxaniz
- 104 **Joxepiren deuda**, por Mariasun Landa
- 106 **La droga se vence**, por Puri Gutiérrez
- 108 **La restauración de la basílica de Santa María Magdalena**, por Enrique Ponte Ordoqui
- 110 **Te busco a ti, tú que eres amiga de Carmelo**, por Isabel Villanueva Albacete
- 113 **Los caseríos de Rentería a mediados del siglo XIX**, por Fermín de Leizaola
- 116 **Estreno de «María Magdalena'ri»**, por Esteban los Santos
- 118 **Artikutza**, Mikel Erriondo
- 120 **Medicina empírica. Algunos métodos de curanderismo popular recogidos en Guipúzcoa**, por Javier Olascoaga Urtaza
- 122 **Efemérides renterianas**, por Rafa Bandrés

Comité de redacción:

Agustín Aguirre
Joxan Arbelaiz
Jaime Cobreros
José Ramón Cruz
Jesús Hospitaler
Juan Carlos J. de Aberásturi
Esteban Los Santos
Antxon Obeso
Iñigo Sanz Ormazabal

Dibujo portada:

Ion Etxebeste

Foto contraportada:

Jesús Hospitaler

Fotografías:

Jesús Hospitaler
Agustín Lojo
Mikel Herriondo
José Cruz Arrieta
Iñaki Erkizia
Félix Polo
Fernando Leizaola
Agustín Aguirre
Rafa Bandrés
Antontxu Sainz
Archivo fotográfico Musikaste
Gerta Niessen

Ilustraciones

Xabier Obeso
Enrique Ponte

Impresión

Litografía Danona, S. Coop.
Dep. Leg. S.S. 390/87

